

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 7  
Thursday, November 28, 2019

Third Session  
59th legislature

Honourable Daniel Guitard  
Speaker

Jour de séance 7  
le jeudi 28 novembre 2019

Troisième session  
59<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Daniel Guitard



## CONTENTS

Thursday, November 28, 2019

Introduction of Guests .....	1
Statements of Condolence and Congratulation.....	1
Statements by Members .....	6
Oral Questions	
Mental Health .....	13
Transfer Payments .....	22
Recreational Vehicles .....	24
Ministers .....	26
Crop Insurance.....	26
Point of Order.....	28
Statements by Ministers .....	29
Introduction of Guests .....	41
Introduction and First Reading of Bills .....	41
Notice of Opposition Members' Business.....	43
Government Motions re Business of House .....	43
Motion 21 .....	43
Government Motions re Business of House .....	43
Introduction of Guests .....	44
Bills—Second Reading	
No. 21, <i>An Act to Amend the Insurance Act</i>	
Debated .....	44
Second Reading.....	45
No. 22, <i>Unclaimed Property Act</i>	
Debated .....	46
Second Reading.....	48
No. 23, <i>An Act to Amend the Property Act</i>	
Debated .....	48
Second Reading.....	50
Introduction of Guests .....	51
Throne Speech Debate.....	51
Introduction of Guests .....	89
Motion 12.....	90
Debate on Motion .....	91
Proposed Amendment.....	102

## TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 28 novembre 2019

Présentation d'invités .....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations .....	1
Déclarations de députés.....	6
Questions orales	
Santé mentale.....	13
Paiements de transfert.....	22
Véhicules de plaisance.....	24
Ministres .....	26
Assurance-récolte.....	26
Rappel au Règlement.....	28
Déclarations de ministres .....	29
Présentation d'invités .....	41
Dépôt et première lecture de projets de loi.....	41
Avis d'affaires émanant de l'opposition.....	43
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre.	43
Motion 21 .....	43
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre.	43
Présentation d'invités .....	44
Projets de loi — Deuxième lecture	
N <sup>o</sup> 21, <i>Loi modifiant la Loi sur les assurances</i>	
Débat .....	44
Deuxième lecture.....	45
N <sup>o</sup> 22, <i>Loi sur les biens non réclamés</i>	
Débat .....	46
Deuxième lecture.....	48
N <sup>o</sup> 23, <i>Loi modifiant la Loi sur les biens</i>	
Débat .....	48
Deuxième lecture.....	50
Présentation d'invités .....	51
Débat sur le discours du trône .....	51
Présentation d'invités .....	89
Motion 12.....	90
Débat sur la motion.....	91
Amendement proposé .....	102

Proposed Subamendment..... 107  
Proposed Subamendment Adopted ..... 137  
Proposed Amendment Adopted ..... 138  
Amended Motion 12 Carried ..... 138

Motion 4 ..... 139  
Debate on Motion ..... 140

Sous-amendement proposé ..... 107  
Adoption du sous-amendement proposé ..... 137  
Adoption de l'amendement proposé ..... 138  
Adoption de la motion 12 amendée ..... 138

Motion 4 ..... 139  
Débat sur la motion..... 140

## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

## CIRCONSCRIPTIONS

**Troisième session de la 59<sup>e</sup> législature, 2019-2020**  
**Président : L'hon. Daniel Guitard**  
**Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson**

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

*(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

*(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

*(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

*(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Robert Gauvin</b>	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
<b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
<b>Hon. / l'hon. Carl Urquhart</b>	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
<b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
<b>Hon. / l'hon. Jake Stewart</b>	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
<b>Hon. / l'hon. Ross Wetmore</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Sherry Wilson</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Jeff Carr</b>	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
<b>Hon. / l'hon. Bill Oliver</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.</b>	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Dominic Cardy</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

**Hon. / l'hon. Mike Holland**

Minister of Natural Resources and Energy Development /  
ministre des Ressources naturelles et du Développement de  
l'énergie

**Hon. / l'hon. Mary Wilson**

Minister of Economic Development and Small Business,  
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du  
Développement économique et des Petites Entreprises,  
ministre responsable d'Opportunités NB



[Translation / Traduction]

**Jour de séance 7**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le jeudi 28 novembre 2019

**Daily Sitting 7**  
Assembly Chamber,  
Thursday, November 28, 2019.

10:03

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de l'hon. M. Guitard.

(The House met at 10:03 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

**Présentation d'invités**

**Introduction of Guests**

**M. D'Amours** : Monsieur le président, je demande la permission de prendre la parole à un autre siège que le mien.

**Mr. D'Amours**: Mr. Speaker, I request permission to speak from a seat other than my own.

**Le président** : Permission accordée.

**Mr. Speaker**: Permission granted.

**M. D'Amours** : Merci, Monsieur le président. J'aimerais porter à l'attention de la Chambre un invité spécial de la région du Nord-Ouest. Je demanderais à Serge Parent, qui a bravé les intempéries, de bien vouloir se lever. Serge est le directeur général et copropriétaire de radio Frontière FM. Je lui souhaite la bienvenue à la Chambre du peuple.

**Mr. D'Amours**: Thank you, Mr. Speaker. I would like to bring the attention of the House to a special guest from the northwestern region. I would ask Serge Parent, who braved the bad weather, to rise. Serge is the executive director and co-owner of Frontière FM radio. I welcome him to the people's House.

Bien sûr, cette personne du nord de la province a bravé les intempéries ce matin pour s'assurer d'arriver à temps pour être parmi nous.

This person from the northern part of the province certainly braved the bad weather to make sure he arrived on time to be with us.

Un peu plus tard, j'aurai la chance de parler un peu plus de Frontière FM, mais je peux dire que, au cours des 25 dernières années et plus, M. Parent a dédié sa vie au domaine de la radio ; à certains moments à la radio communautaire, et, à certains autres moments, à la radio privée. Il a décidé de faire un retour dans sa grande région du Nord-Ouest, afin de développer et de continuer à faire prospérer une entreprise de notre région qui est existante depuis de nombreuses années.

A bit later, I will have the chance to talk a bit more about Frontière FM, but I can say that, over the past 25 years and more, Mr. Parent has dedicated his life to radio, sometimes community radio and sometimes private radio. He decided to return to his great northwestern region to develop a business that has existed in our region for many years and continue to make it prosper.

Serge, je te souhaite la bienvenue et j'espère que tu apprécieras les délibérations qui ont lieu aujourd'hui.

Serge, I welcome you and I hope that you enjoy the deliberations today.

**Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Statements of Condolence and Congratulation**

**M. Coon** : Merci, Monsieur le président.

**Mr. Coon**: Thank you, Mr. Speaker.

I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of David Myles of Fredericton

Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour présenter mes condoléances à la famille et aux amis de

who passed away on August 21 of this year at the age of 81.

David was one of the kindest, most generous, and fun-loving people I have ever known. He was well known for his wicked sense of humour, which he operated like a lightsaber when he used it. He loved New Brunswick's history, he loved New Brunswick's nature, and he loved being a spectator to New Brunswick's politics. He had a childlike exuberance, really, for discovering new places in New Brunswick and learning new things about New Brunswick—just an extraordinary person. He certainly loved the history of buildings and furnishings and was involved in the development of Kings Landing. He also provided technical assistance here at the Legislative Assembly in the restoration and maintenance of our building.

He is survived by his wife Diane Taylor Myles, daughter Jane Elizabeth, grandson Jacob, sister Jane Rogers, brother John, sister-in-law Carmel, as well as numerous nephews and nieces. I invite all members in this House to join me in expressing condolences to the family and friends of David Myles.

**Mr. Crossman:** Thank you, Mr. Speaker. The family of David Edgar Garnett, husband of Berniece Howlett, announced his passing at the Saint John Regional Hospital on Monday, November 25, at 88 years of age. Born in Garnett Settlement to the late Daniel Maynes Garnett and Laura Freda (McArthur) Garnett, David had an infectious smile, made people laugh, and was very proud of his family.

He was a boilermaker at the Saint John shipbuilding and dry dock for over 40 years. He was a very social and active person his entire life. His most memorable years were playing baseball for the Silver Falls Aces that went on to win a Maritime championship in the early sixties.

David is survived by his wife of 70 years, Audrey Berniece Howlett; children, Gail Proctor (Bob), Louise Jackson, Betty MacMillan, Wayne (Mina), and Brenda Fowler (Kevin); as well as several grandchildren; sisters, Louise "Petney" Hewitt and Donna Drew; 28 great-grandchildren; and many

David Myles, de Fredericton, qui est décédée le 21 août à l'âge de 81 ans.

David était l'une des personnes les plus gentilles, généreuses et joyeuses que j'ai jamais connues. Il était bien connu pour son excellent sens de l'humour, qu'il déployait avec brio. Il aimait l'histoire et la nature du Nouveau-Brunswick, et il aimait être aux premières loges de la politique du Nouveau-Brunswick. La découverte de nouveaux endroits au Nouveau-Brunswick et de nouvelles choses au sujet du Nouveau-Brunswick éveillait véritablement chez lui une exubérance enfantine — il était simplement une personne extraordinaire. Il aimait certainement l'histoire des bâtiments et de l'ameublement, et a joué un rôle dans l'aménagement de Kings Landing. Il a aussi fourni une aide sur le plan technique ici à l'Assemblée législative pour la restauration et l'entretien de nos édifices.

David laisse dans le deuil sa femme Diane Taylor Myles, sa fille Jane Elizabeth, son petit-fils Jacob, sa soeur Jane Rogers, son frère John, sa belle-soeur Carmel, ainsi qu'un grand nombre de neveux et de nièces. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer des condoléances à la famille et aux amis de David Myles.

**M. Crossman :** Merci, Monsieur le président. La famille de David Edgar Garnett, époux de Berniece Howlett, a annoncé que ce dernier était décédé le lundi 25 novembre à l'Hôpital régional de Saint-John, à l'âge de 88 ans. Né à Garnett Settlement, il était le fils de feu Daniel Maynes Garnett et de feu Laura Freda (McArthur) Garnett. David avait un sourire contagieux, faisait rire les gens et était très fier de sa famille.

Pendant plus de 40 ans, il a été chaudronnier au sein de Saint John Shipbuilding & Dry Dock. Il a été une personne très sociale et active tout au long de sa vie. Ses années les plus mémorables ont été celles où il a joué au baseball pour les Aces de Silver Falls, soit une équipe qui a remporté le championnat des Maritimes au début des années 1960.

David laisse dans le deuil son épouse depuis 70 ans, Audrey Berniece Howlett ; ses enfants, Gail Proctor (Bob), Louise Jackson, Betty MacMillan, Wayne (Mina) et Brenda Fowler (Kevin) ; plusieurs petits-enfants ; ses soeurs, Louise «Petney» Hewitt et Donna Drew ; 28 petits-enfants ; ainsi qu'un grand nombre de

nieces and nephews. He will be missed by many who knew him. Thank you.

10:10

**Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. I may require a few extra seconds here.

Surrounded by his loving family, Harold Leo Coughlan, husband of Suzanne (Blizzard) Coughlan, passed away peacefully at the Saint John Regional Hospital on Monday, November 25, 2019. Born in Saint John, New Brunswick, on May 26, 1946, he was the son of the late Harold Leo and Mary Ann (Mitchell) Coughlan.

He is survived by his children, Ann (Michael) Green, Christine (Dave) Wright, Paula (Rob) Boudreau, Harold (Carrie) Coughlan, David (Heather) Coughlan, and Michael (Star) Coughlan; his siblings, Maureen Bonnell, Joe (Joan) Coughlan, Elaine (Larry) Batt, and Veronica (Joe) Murphy; his sisters-in-law, Kathy (John) Hackett and Janet Daley; and his grandchildren, Daniel, Emily, Allison, Samantha, Andersen, Paige, Sophia, Stella, Declan, Amalia, Coral, and Vincent. He is also survived by numerous nieces, nephews, great-nieces, and great-nephews. He was predeceased by his parents; his grandson, Zachary Drolet-Coughlan, son of David Coughlan; and his brother-in-law, Donald Bonnell.

Family was everything to Harold. Nothing produced Harold's wide smile as much as the visits with his grandchildren. He also enjoyed his cruises and his special time on Prince Edward Island. I would ask the House to join me in extending our condolences to the Coughlan family. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Crossman:** Thank you, Mr. Speaker. Tina Taylor is a 40-year-old, hardworking mother of three great children whose health-conscious decisions have made her lupus disease manageable; she has basically been clear for the last two years. She was diagnosed with a rare benign blood cancer last year. The diagnosis never stopped her. Her positive attitude and her willingness to help others realize their fitness goals in the Hampton area is, to be honest, one of the most important things to her.

nièces et de neveux. Il manquera grandement aux nombreuses personnes qui l'ont connu. Merci.

**M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. J'aurai peut-être besoin de quelques secondes de plus.

Le lundi 25 novembre 2019, Harold Leo Coughlan, époux de Suzanne (Blizzard) Coughlan, est décédé paisiblement entouré de sa famille aimante à l'Hôpital régional de Saint John. Né à Saint John, au Nouveau-Brunswick, le 26 mai 1946, il était le fils de feu Harold Leo et de feu Mary Ann (Mitchell) Coughlan.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Ann (Michael) Green, Christine (Dave) Wright, Paula (Rob) Boudreau, Harold (Carrie) Coughlan, David (Heather) Coughlan et Michael (Star) Coughlan ; son frère et ses soeurs, Maureen Bonnell, Joe (Joan) Coughlan, Elaine (Larry) Batt et Veronica (Joe) Murphy ; ses belles-soeurs, Kathy (John) Hackett et Janet Daley ; et ses petits enfants, Daniel, Emily, Allison, Samantha, Andersen, Paige, Sophia, Stella, Declan, Amalia, Coral et Vincent. Il laisse aussi derrière lui un certain nombre de nièces, de neveux, de petites-nièces et de petits-neveux. Il a été précédé dans la tombe par ses parents, son petit-fils, Zachary Drolet-Coughlan, fils de David Coughlan, et de son beau-frère, Donald Bonnell.

La famille, c'était tout pour Harold. Rien ne faisait plus sourire Harold que les visites de ses petits-enfants. Il a aussi chéri les fois où il a fait des croisières et passé un temps de qualité à l'Île-du-Prince-Édouard. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille Coughlan. Merci, Monsieur le président.

**M. Crossman :** Merci, Monsieur le président. Tina Taylor est une vaillante mère de trois enfants qui a 40 ans et dont les décisions respectueuses envers sa santé ont facilité la gestion de son lupus ; elle est essentiellement en bonne forme depuis deux ans. L'année dernière, elle a reçu un diagnostic de cancer du sang rare. Ce diagnostic ne l'a jamais arrêtée. Son attitude positive et sa volonté d'aider les autres à atteindre leurs objectifs de mise en forme dans la région de Hampton constituent, bien franchement, l'une des choses les plus importantes pour elle.

Tina's Facebook page is Taylor My Body. I wish her all the best and continued good health and fitness. Thank you.

**Mrs. Harris:** There is a new sight along the Newcastle waterfront, and it is one that promises to bring Miramichi and the surrounding First Nations communities much closer together. On Saturday, dignitaries from municipal, provincial, and federal governments joined together with the leaders from the Natoaganeg, Esgenoôpetitj, and Metepenagiag First Nations to permanently raise the Mi'kmaq flag at the new site on the waterfront behind the Newcastle Public Library.

Assembly of First Nations Chief Roger Augustine said: It is an incredible feeling. I am feeling very proud to be a Mi'kmaq today.

I am really proud of the mayor and council for presenting this opportunity to us. This flag raising is bigger than what we saw today. Augustine called the flag-raising "a giant step toward reconciliation" and a sign of even greater things to come along the Miramichi River, to all communities, honouring one another.

Mr. Speaker, I want to congratulate the three First Nations and the mayor and city council of Miramichi on a job extremely well done.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I would like to congratulate the recipients of the 2019 Fredericton Community Foundation Impact Grants. I had the pleasure of attending a ceremony at Government House on November 15.

CNIB was awarded \$20 000 for its Seeing the Possibilities program, a peer support group for people experiencing vision loss. It will help those who might not often access services because of social isolation. The program will help with transportation and provide some introductory technology to help with everyday activities, and participants can even bring a friend or family member with them for support.

La page Facebook de Tina s'intitule Taylor My Body. Je lui souhaite beaucoup de succès, une bonne santé et une bonne forme physique. Merci.

**M<sup>me</sup> Harris :** Il y a une nouvelle attraction le long du front d'eau de Newcastle, et cette dernière promet de rapprocher beaucoup les gens de Miramichi et les gens des collectivités des Premières Nations des environs. Samedi, des dignitaires des gouvernements municipal, provincial et fédéral se sont réunis avec les dirigeants de la Première Nation de Natoaganeg, de la Première Nation d'Esgenoôpetitj et de la Première Nation de Metepenagiag pour hisser le drapeau mi'kmaw de façon permanente au nouvel emplacement situé sur le front d'eau derrière la bibliothèque publique de Newcastle.

Le chef Roger Augustine de l'Assemblée des Premières Nations a dit que le tout lui donnait un sentiment incroyable, qu'il était très fier d'être un Mi'kmaq à cette occasion,

qu'il était très fier du maire et du conseil d'avoir rendu possible une telle occasion pour les gens de sa communauté et que la cérémonie de lever du drapeau était plus importante que ce dont nous avons été témoins ce jour-là. M. Augustine a qualifié la cérémonie de lever du drapeau de « pas géant vers la réconciliation » et un signe qui laisse entrevoir des choses encore plus remarquables se produire le long de la rivière Miramichi, pour toutes les collectivités, qui se respecte les unes les autres.

Monsieur le président, je tiens à féliciter les trois Premières Nations et le maire et le conseil municipal de Miramichi pour un travail extrêmement bien fait.

**M. Coon :** Monsieur le président, j'aimerais féliciter les lauréats de la Fredericton Community Foundation Impact Grants de 2019. Le 15 novembre, j'ai eu le plaisir d'assister à une cérémonie à la résidence du gouverneur.

L'INCA a reçu 20 000 \$ pour son programme Seeing the Possibilities, soit un groupe de soutien entre pairs pour les gens qui perdent la vue. Le tout aidera les personnes qui n'ont peut-être pas souvent accès à des services en raison de l'isolement social. Le programme fournira de l'aide pour le transport et certains éléments de bases sur le plan technologique pour faciliter les activités quotidiennes, et les personnes participantes peuvent amener un ami ou un membre de sa famille pour les soutenir.

Women in Transition House was awarded \$10 000 for its Women in Safe Housing training software. Women in Transition House currently does not have any form of a client database, and this program will allow it to better serve clients and to keep better track of the cycle of violence in Fredericton.

I invite all members to please join me in congratulating CNIB and Women in Transition House on receiving the 2019 Fredericton Community Foundation's Impact Grants. Thank you, Mr. Speaker.

**M. D'Amours :** Monsieur le président, le 4 décembre, Frontière FM fêtera son 75<sup>e</sup> anniversaire, ayant vu le jour le 4 décembre 1944. Ce jour-là, la population de la région du Madawaska a entendu pour la première fois : « Ici CJEM, la voix du Madawaska ».

Fondée par des gens d'affaires d'Edmundston et de Rimouski, CJEM-FM a été la première station de radio privée indépendante de langue française hors Québec. Son auditoire de près de 30 000 personnes se compose de résidents du nord-ouest du Nouveau-Brunswick et de l'est du Québec, ainsi que de francophones du nord de l'État du Maine.

En 2017, un groupe de gens de la région s'est porté acquéreur de CJEM-FM et de CKMV-FM. La station a alors pris le nom de Frontière FM.

Je tiens à féliciter les copropriétaires, Serge Parent, Hermel Michaud, Vicki Wallace-Godbout et Marco Godbout, de continuer à faire une programmation de haute qualité et de faire vibrer la région tous les jours avec une équipe radiophonique dynamique, et cela, depuis 75 ans. Monsieur le président, félicitations et encore 75 ans à radio Frontière FM. Merci Beaucoup.

10:15

**Ms. Mitton:** *Qey*, Mr. Speaker. I would like to congratulate Amlamkuk, or Fort Folly First Nation, on the work that it is doing to revive Mi'kmaq cultural practices. The initiative is being led by Nicole Dubé, who became Fort Folly's cultural coordinator a year ago. Ms. Dubé works with children in the community for an hour every day. Once a week, she also holds a community culture night for the adults to do beading and quill work. When people in the community want to learn something that Ms. Dubé does not know, such

Women in Transition House a reçu 10 000 \$ pour son logiciel de formation Women in Safe Housing. Women in Transition House ne dispose actuellement d'aucune forme de banque de données de sa clientèle, et le programme lui permettra de mieux servir la clientèle et d'assurer un meilleur suivi du cycle de la violence à Fredericton.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'INCA et Women in Transition House d'être les lauréats des Fredericton Community Foundation Impact Grants de 2019. Merci, Monsieur le président.

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, on December 4, Frontière FM will celebrate its 75th anniversary, having been established on December 4, 1944. That day was the first time people in the Madawaska region heard: This is CJEM, the voice of Madawaska.

Founded by businesspeople from Edmundston and Rimouski, CJEM-FM was the first private, independent French-language radio station outside Quebec. Its audience of nearly 30 000 people is made up of residents of northwestern New Brunswick and eastern Quebec, as well as Francophones in northern Maine.

In 2017, a group of people from the region acquired CJEM-FM and CKMV-FM. The station then took on the name Frontière FM.

I would like to congratulate the co-owners, Serge Parent, Hermel Michaud, Vicki Wallace-Godbout, and Marco Godbout, for continuing to provide high quality programming and keep the region lively every day with a dynamic radio team for the past 75 years. Mr. Speaker, congratulations and best wishes for another 75 years to Frontière FM radio. Thank you very much.

**M<sup>me</sup> Mitton :** *Qey*, Monsieur le président. Je tiens à féliciter Amalamkuk, ou la Première Nation de Fort Folly, pour le travail qui y est effectué, travail qui vise à faire revivre les pratiques culturelles mi'kmaw. L'initiative est dirigée par Nicole Dubé, qui est devenue il y a un an la coordonnatrice culturelle de Fort Folly. M<sup>me</sup> Dubé travaille auprès des enfants de la collectivité pendant une heure chaque jour. Une fois par semaine, elle organise aussi une soirée culturelle communautaire afin que les adultes puissent faire du perlage et de la broderie en piquants de porc-épic. Lorsque des gens de la collectivité veulent en savoir

as men and women's teachings or ceremony teachings, she turns to Mi'kmaq elders such as Gilbert Sewell.

The growing community is now focusing on performing more ceremonies, including reestablishing a sweat lodge. The community is also working to have more children speaking Mi'kmaq. I invite all members of the House to please join me in congratulating Fort Folly First Nation's cultural coordinator, Nicole Dubé, on the work she is doing to revive Mi'kmaq cultural practices and language. *Wela'lin*, Mr. Speaker.

**M. LePage** : Merci, Monsieur le président.

The chartered accountancy firm of Allen, Paquet & Arseneau was formed in Campbellton in 1979 by David Allen. Celebrating 40 years in business, the firm has become firmly rooted in the fabric of Northern New Brunswick and in the four key regions where offices operate: Campbellton, Bathurst, Miramichi, and Saint-Quentin. Since then, Allen, Paquet & Arseneau has managed a 99.5% client retention rate of which the firm and its partners are extremely proud.

Le cabinet comptable Allen, Paquet & Arseneau a contribué plus de 1 million de dollars à des événements locaux, à des projets communautaires, à des équipes sportives, à des collectes de fonds, à des œuvres de bienfaisance, à des organisations à but non lucratif, etc., et croit sincèrement en son rôle de leader dans la collectivité. La société emploie plus de 50 personnes, et la famille continue de s'agrandir.

Congratulations to the present partners.

Félicitations aux partenaires actuels : Alain Pitre, Marc Savoie, Yves Arseneau, Tony Babin, Alvin Bell, Brett Campbell et Alberta Buttimer.

Félicitations Allen, Paquet & Arseneau.

### **Déclarations de députés**

**M<sup>me</sup> F. Landry** : Merci, Monsieur le président. J'aurai peut-être besoin de quelques secondes additionnelles.

plus sur des sujets que M<sup>me</sup> Dubé ne connaît pas, comme les enseignements pour les hommes et les femmes ou les enseignements qui portent sur les cérémonies, elle fait appel à des aînés mi'kmaq comme Gilbert Sewell.

La collectivité en plein essor met maintenant l'accent sur la célébration d'un plus grand nombre de cérémonies, y compris le rétablissement d'une hutte de sudation. La collectivité travaille également à ce que davantage d'enfants parlent le mi'kmaq. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la coordonnatrice culturelle de la Première Nation de Fort Folly, Nicole Dubé, pour son travail qui vise à faire revivre les pratiques culturelles et de la langue mi'kmaw. *Wela'lin*, Monsieur le président.

**Mr. LePage**: Thank you, Mr. Speaker.

Le cabinet de comptables agréés, Allen, Paquet & Arseneau, a été fondé à Campbellton en 1979 par David Allen. Le cabinet, qui célèbre ses 40 ans d'activités, est bien enraciné dans le nord du Nouveau-Brunswick et les quatre régions clés où les bureaux du cabinet exercent leurs activités : Campbellton, Bathurst, Miramichi et Saint-Quentin. Depuis ses débuts, Allen, Paquet & Arseneau a réussi à retenir 99,5 % de ses clients, un taux dont le cabinet et ses partenaires sont extrêmement fiers.

The accounting firm Allen, Paquet & Arseneau has contributed over \$1 million to local events, community projects, sports teams, fundraisers, charities, nonprofit organizations, etc., and takes its role as a community leader very seriously. The company employs over 50 people, and the family continues to grow.

Je félicite les partenaires actuels.

Congratulations to the current partners: Alain Pitre, Marc Savoie, Yves Arseneau, Tony Babin, Alvin Bell, Brett Campbell, and Alberta Buttimer.

Congratulations Allen, Paquet & Arseneau.

### **Statements by Members**

**Mrs. F. Landry**: Thank you, Mr. Speaker. I may need a few additional seconds.

Mon conjoint, Valmont, et moi avons mis coeur et âme dans notre entreprise l'Auberge Les Jardins Inn depuis les 20 dernières années. Nous y avons cru et nous avons toujours travaillé afin d'assurer le succès et la pérennité de notre auberge.

Nous avons investi nos économies, notre temps, nos soirées, nos fins de semaine et sacrifié notre vie personnelle afin de faire marcher notre entreprise. Nous avons des rêves : Nous voulions laisser un héritage à nos enfants et petits-enfants. Nous rêvions d'une retraite paisible.

Une dizaine d'années passées, la situation économique s'est détériorée et a commencé à influencer et à compromettre l'entreprise financièrement, tout comme plusieurs autres petites entreprises au Nouveau-Brunswick.

Au printemps dernier, la conclusion crève-cœur était évidente : La meilleure solution était de fermer l'entreprise. Comme beaucoup d'entrepreneurs du Nouveau-Brunswick, nous resterons toujours fiers d'avoir contribué au développement économique de notre région, d'avoir créé et maintenu des emplois et d'avoir tissé des liens privilégiés avec nos clients et nos employés.

Il y a 20 ans, Valmont et moi avons signé des garanties personnelles. Nous savons que nous avons des obligations financières en lien avec l'entreprise et nous respectons aussi les actions des bailleurs de fonds visant à préserver leurs intérêts. Des discussions sont d'ailleurs en cours depuis plusieurs semaines, et nous continuons de travailler avec les personnes en cause pour résoudre cette situation.

Monsieur le président, je veux saisir l'occasion pour remercier mon conjoint, ma famille, mes amis, mes collègues et les employés qui me soutiennent dans cette période très difficile.

Aux gens de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, je leur dis ceci : C'est avec le même dévouement et la même fierté que je continue à vous représenter à l'Assemblée législative. Merci de votre confiance.

10:20

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. In all the discussion that has taken place on immunization and its importance to public health and wellness, our own

My partner, Valmont, and I have put our heart and soul into our business, Auberge Les Jardins Inn, for the past 20 years. We believed in it and always worked to ensure the success and sustainability of our inn.

We invested our savings, our time, our evenings, and our weekends, and sacrificed our personal lives to make our business work. We had dreams: We wanted to leave a legacy for our children and grandchildren. We dreamed of a peaceful retirement.

About a decade ago, the economic situation deteriorated and started to influence and jeopardize the business financially, just like other small businesses in New Brunswick.

Last spring, the heartbreaking conclusion was obvious: The best solution was to close the business. Like many businesspeople in New Brunswick, we will always be proud that we contributed to the economic development of our region, created and maintained jobs, and forged special connections with our customers and employees.

Valmont and I signed personal guarantees 20 years ago. We know that we have financial obligations related to the business and we also respect the actions of lenders aiming to protect their interests. Anyway, discussions have been held for several weeks now, and we are continuing to work with the people involved to resolve this situation.

Mr. Speaker, I want to take the opportunity to thank my partner, family, friends, colleagues, and employees who are supporting me during this very difficult period.

To the people of Madawaska Les Lacs-Edmundston, I tell them this: It is with the same dedication and pride that I continue to represent you in the Legislative Assembly. Thank you for your trust.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Tout au long des discussions qui ont eu lieu au sujet de l'immunisation et de son importance pour la santé et le bien-être publics, nos propres experts en matière de

experts in public health have been virtually absent from the public debate.

Dr. Cristin Muecke is the medical officer of health for provincial programs, including immunization. After earning her medical degree from Dalhousie University, she specialized in public health and preventive medicine at McGill University. Why is this government not permitting her to speak publicly? For that matter, why is the Minister of Health not sharing what he has learned from her about improving immunization in our province? Having a debate about how to improve immunization in New Brunswick without the benefit of her expertise and experience is just, plainly, incomprehensible to me. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Austin:** Mr. Speaker, I was pleased to see that Bill 16, which would strengthen safety regulations for authorized vehicles operating along roads and highways in New Brunswick, was introduced. Adding tow truck operators and utility vehicles to the current Act is a good step forward, but I am concerned that we have left out one important segment of safety workers. At DNRED, we employ 174 forest rangers and 25 forest wardens across the province. Each day, these hardworking and dedicated employees remove deer, bears, moose, and other wildlife from our roads and highways. However, it is my understanding that we have missed these public service employees in the proposed changes.

Mr. Speaker, if we are to include tow trucks and utility vehicles in Bill 16, I think it is incumbent upon us to also include our forest rangers and forest wardens. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Fairgrieve:** Before I begin, Mr. Speaker, I would like to commend the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston. Many of us in this Chamber have backgrounds in small business and the private sector, and we wish her and her partner well.

Mr. Speaker, I am proud of our government's record when it comes to collaboration and cooperation. Here are a few examples. When opposition parties have

santé publique ont été pratiquement absents des débats publics.

La D<sup>re</sup> Cristin Muecke est la médecine-hygiéniste responsable des programmes provinciaux, y compris l'immunisation. Après avoir obtenu son diplôme en médecine de la Dalhousie University, elle s'est spécialisée en santé publique et en médecine préventive à l'Université McGill. Pour le gouvernement actuel ne lui permet-il pas de parler publiquement? D'ailleurs, pourquoi le ministre de la Santé ne communique-t-il pas ce qu'il a appris d'elle au sujet de l'amélioration de l'immunisation dans notre province? À mon avis, il est tout simplement incompréhensible de débattre de l'amélioration de l'immunisation au Nouveau-Brunswick sans tirer parti de son expertise et de son expérience. Merci, Monsieur le président.

**M. Austin :** Monsieur le président, j'ai été ravi de constater que le projet de loi 16, qui renforcera les règlements concernant la conduite de véhicules autorisés sur les chemins et les routes au Nouveau-Brunswick, a été présenté. Ajouter les camions remorqueurs et les véhicules de service à la présente loi constitue un bon pas vers l'avant, mais je crains que nous ayons laissé de côté une partie importante des travailleurs de la sécurité. Au MRNDE, nous employons 174 gardes forestiers et 25 agents forestiers dans l'ensemble de la province. Chaque jour, ces employés vaillants et dévoués retirent des chevreuils, des ours, des orignaux et autres espèces d'animaux de nos chemins et de nos routes. Toutefois, je crois comprendre que nous n'avons pas tenu compte de ces employés de la fonction publique dans ces modifications proposées.

Monsieur le président, selon moi, si nous incluons les camions remorqueurs et les véhicules de service dans le projet de loi 16, il nous incombe aussi d'y inclure nos gardes forestiers et nos agents forestiers. Merci, Monsieur le président.

**M. Fairgrieve :** Avant de commencer, Monsieur le président, j'aimerais féliciter la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Un bon nombre d'entre nous à la Chambre ont de l'expérience dans les petites entreprises et dans le secteur privé, et nous souhaitons bonne chance à la députée et à son partenaire.

Monsieur le président, je suis fier du bilan de notre gouvernement en matière de collaboration et de coopération. Voici quelques exemples. Lorsque les



asked our Government House Leader for something, they have been accommodated. All bills introduced by the opposition parties are considered. Previously, this was not the case. An entire week of the Legislature has been set aside to brief opposition parties. In the past, briefings were rare and usually led by departmental staff. Floor communications are given before prayers, allowing members time to craft replies. In the past, those papers were given when the minister stood.

Collaboration and cooperation—more commitments that have been honoured by this government.

**Mr. Harvey:** Mr. Speaker, I believe in giving credit when credit is due. As the official opposition critic for the Regional Development Corporation, I want to congratulate the Minister responsible for the Regional Development Corporation and her government for implementing the Community Investment Fund in 2019. As the opposition critic, I appreciate that the minister reached out to me last spring as this program was being developed.

I also want to take this opportunity to thank the staff at RDC for their cooperation in working with all MLAs in this House to help our communities. I urge MLAs to provide feedback to RDC in order to improve this valuable community program. Thank you, Mr. Speaker.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, controversy around quarries is not new. Across the province, including in my riding, rural New Brunswickers with quarries in their backyards continue to face challenges. In some cases, the quarries are new or proposed. Others are being renewed. Often, residents already live near quarries and already feel the impacts. There are serious concerns that rural residents face without much protection when they happen to live near natural resources—risks to water and air quality, their safety, and the value of their properties.

partis de l'opposition ont présenté des demandes à notre leader parlementaire du gouvernement, on leur a donné satisfaction. Tous les projets de loi présentés par les partis de l'opposition sont étudiés. Auparavant, ce n'était pas le cas. Une semaine entière a été mise de côté à l'Assemblée législative pour fournir des renseignements aux partis de l'opposition. Dans le passé, les séances d'information étaient rares et étaient habituellement organisées par du personnel ministériel. Les communications sur le parquet sont distribuées avant la prière afin que les parlementaires puissent préparer une réponse. Dans le passé, les documents en question étaient distribués lorsque le ministre prenait la parole.

La collaboration et la coopération — voilà d'autres engagements qui ont été respectés par le gouvernement actuel.

**M. Harvey :** Monsieur le président, je crois qu'il faut rendre à César ce qui appartient à César. En tant que porte-parole de l'opposition officielle en matière de la Société de développement régional, je tiens à féliciter la ministre responsable de la Société de développement régional et son gouvernement d'avoir mis en oeuvre en 2019 le Fonds d'investissement communautaire. En tant que porte-parole, je suis reconnaissant du fait que la ministre a communiqué avec moi au printemps dernier, lors de la conception du programme.

Je veux également profiter de l'occasion pour remercier le personnel de la SDR d'avoir travaillé en collaboration avec tous les parlementaires afin d'aider nos collectivités. J'encourage les parlementaires à faire un suivi auprès de la SDR pour améliorer ce précieux programme communautaire. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, la controverse que suscitent les carrières n'est pas nouvelle. D'un bout à l'autre de la province, notamment dans ma circonscription, les gens du Nouveau-Brunswick en région rurale qui ont des carrières près de chez eux continuent de connaître des difficultés. Dans certains cas, il s'agit de nouvelles carrières ou de projets de carrières. D'autres poursuivront leurs activités. Souvent, les gens habitent déjà près de carrières et en ressentent déjà les répercussions. Les personnes qui habitent en région rurale sont aux prises avec de graves préoccupations sans avoir beaucoup de protection lorsqu'elles habitent près de sites de mise en valeur des ressources naturelles — la qualité de leur air et de leur

eau, leur sécurité et la valeur de leurs biens sont menacées.

10:25

We need better land use planning policies. We need stronger regulations and better enforcement of existing ones. We need quarries to be subject to environmental impact assessments. Currently, the rock quarry siting standards have only a 100 m setback from residential and other buildings, and rock quarries use explosives. I feel like I am stating the obvious, but we need to ensure that we are not exploding rocks within throwing distance of New Brunswickers' homes. Thank you, Mr. Speaker.

**Mrs. Conroy:** Thank you, Mr. Speaker. One of the biggest concerns in our ridings and across the province is poverty. Seniors have to choose to either heat their house or take their medication. Affordable housing has hit a crisis across the province and, in my riding, available housing is at less than 1%.

Mr. Speaker, I have spoken to residents and tenants of different buildings and they tell me that there are empty apartments that need to be repaired but apparently the budget has been used up. This is really frustrating when we have dozens of people on the list for affordable housing. I can sympathize with the minister and her staff and the staff of Social Development who are doing a wonderful job. I cannot begin to imagine how hard it is to try to help these people and be so limited with their funding.

Mr. Speaker, if their budget falls short every year, this is a crisis that is just going to continue to grow. It is important to see a fix in the budget, but it is also necessary to keep their budget and increase their budget so that we can keep these people housed and looked after. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. New Brunswick communities can become increasingly vibrant, sustainable, welcoming, and prosperous, but they

Il nous faut de meilleures politiques en matière d'aménagement du territoire. Il nous faut des règlements plus stricts et une meilleure application de la réglementation actuelle. Les carrières doivent faire l'objet d'études d'impact sur l'environnement. Actuellement, les normes pour le choix de l'emplacement d'une carrière n'exigent qu'une marge de retrait de 100 m de constructions résidentielles et d'autres constructions, et des explosifs sont utilisés dans les carrières. J'ai l'impression de dire une évidence, mais nous devons faire en sorte que des roches n'explorent pas à quelques pas des domiciles des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Monsieur le président. L'une des plus grandes préoccupations dans nos circonscriptions et dans l'ensemble de la province, c'est la pauvreté. Les personnes âgées doivent choisir entre chauffer leur maison ou prendre leurs médicaments. Le logement abordable est maintenant en situation de crise d'un bout à l'autre de la province, et, dans ma circonscription, le taux de logements disponibles s'élève à moins de 1 %.

Monsieur le président, j'ai parlé à des habitants et à des locataires dans différents immeubles, et ils me disent qu'il y a des appartements vides qui doivent faire l'objet de travaux de réparation, mais que le budget a apparemment été épuisé. C'est très frustrant, car des dizaines de personnes sont inscrites sur la liste d'attente pour un logement abordable. Je sympathise avec la ministre, son personnel et le personnel du ministère du Développement social, qui font un excellent travail. Je ne peux même pas m'imaginer combien il est difficile d'essayer d'aider ces gens et d'être si limité par le financement.

Monsieur le président, si le budget est insuffisant chaque année, il s'agit d'une crise qui continuera d'empirer. Il est important que le budget soit ajusté, mais il est également nécessaire que le budget des ministères en question soit maintenu et augmenté afin que nous puissions loger les gens concernés et prendre soin d'eux. Merci, Monsieur le président.

**M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Les communautés du Nouveau-Brunswick peuvent devenir plus dynamiques, plus viables, plus

cannot do it alone. Our government must work with local governments to provide strong leadership. Prosperity can only be achieved when we work together. Vibrant communities do not just appear. They are created through hard work and strategic planning and by leaders and residents who see the benefits of local, regional, and provincial cooperation. Vibrant and sustainable communities attract investment, jobs, and people, which in turn supports the local economy and provides more money for infrastructure, lower taxes, and a higher quality of life. By supporting community growth, we support a higher quality of life for New Brunswickers. We need to make this happen. Thank you, Mr. Speaker.

**Mrs. Harris:** Thank you, Mr. Speaker. Last evening, our leader, Kevin Vickers, delivered a speech on his vision of the province before an enthusiastic crowd in Moncton. What a contrast between his message of optimism, hope, and belief in New Brunswick compared to the message of doom and gloom delivered each day by the Premier and his Cabinet.

Mr. Speaker, Kevin Vickers believes in our province and our people and is determined to work hard to grow our economy, improve health and education, protect our environment, and get our fiscal house in order while protecting the most vulnerable. This is a message that people want to hear. This is a vision that offers a clear choice for New Brunswickers.

Mr. Speaker, last night Kevin Vickers said: It is time to be inclusive, not divisive. It is time to be decisive, not hesitant. It is time to be bold, not shy. It is time to be positive, not negative. It is time to believe in ourselves again.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Mrs. Harris:** Together, it is time to believe in New Brunswick, Mr. Speaker.

chaleureuses et plus prospères, mais elles ne peuvent pas le faire seules. Notre gouvernement doit travailler avec les gouvernements locaux pour fournir une direction solide. La prospérité ne peut être atteinte que si nous travaillons ensemble. Les communautés dynamiques ne tombent pas simplement du ciel. Elles sont façonnées grâce à l'ardeur au travail, à la planification stratégique et à des dirigeants et des résidents qui sont conscients des avantages qu'offre la collaboration à l'échelle locale, régionale et provinciale. Les communautés dynamiques et viables attirent les investissements, les emplois et les gens, ce qui profite à l'économie locale et fournit davantage d'argent pour l'infrastructure, la réduction des impôts et une meilleure qualité de vie. En favorisant la croissance communautaire, nous favorisons une meilleure qualité de vie pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons agir en ce sens. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Harris :** Merci, Monsieur le président. Hier soir, notre chef, Kevin Vickers, a prononcé devant une foule enthousiaste un discours au sujet de sa vision pour la province. Il existe tout un contraste entre son message rempli d'optimisme, d'espoir et de foi à l'égard du Nouveau-Brunswick et le message pessimiste que livre chaque jour le premier ministre et son cabinet.

Monsieur le président, Kevin Vickers croit en notre province et nos gens, et il est déterminé à travailler d'arrache-pied pour faire croître notre économie, améliorer la santé et l'éducation, protéger notre environnement et assainir nos finances publiques tout en protégeant les gens les plus vulnérables. Il s'agit d'un message que les gens veulent entendre. Il s'agit d'une vision qui présente un choix clair aux gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, hier soir, Kevin Vickers a dit : Le temps est venu d'être inclusif, et non de semer la discorde. Le temps est venu d'être décisif, et non d'hésiter. Le temps est venu de faire preuve d'audace, et non de timidité. Le temps est venu d'être positif, et non d'être négatif. Le temps est venu de reprendre confiance en nous.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**M<sup>me</sup> Harris :** Le temps est venu de croire ensemble au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

**Mr. DeSaulniers:** Thank you, Mr. Speaker. NB Power is in the corporate welfare business by giving millions of dollars away to big industry at the expense of everyday New Brunswickers. This has to be stopped. If this money was invested in energy efficiency retrofit programs for homeowners, the result would be . . .

(Interjections.)

**Mr. DeSaulniers:** Excuse me.

The result would be energy savings for residents and reduced overall energy consumption. This would also address environmental concerns. I am very optimistic about the idea of a small modular reactor program, which would use spent nuclear fuel, addressing the disposal of such waste. If this program is viable, it would add to the economy, increase revenues, and create many good-paying jobs. Mr. Speaker, just imagine how great it would be to bring New Brunswickers back home to live and contribute to the New Brunswick economy.

**Mr. Speaker:** Members, I was in your seat at one point. It is not easy when you are trying to deliver a message and people across are laughing and chitchatting. For the respect of everybody, I ask all parties to respect your colleagues when they are speaking. It will be only good for the province of New Brunswick. Please, if you could, respecting your colleagues when they are speaking would be appreciated. Thank you.

10:30

**Mr. Crossman:** A thriving private sector creates opportunities. We must focus on growing our labour force, increasing private-sector investment, and supporting small businesses and commercial and industrial companies. This means cutting away red tape, increasing immigration, and creating a business climate that attracts the best and brightest and encourages them to stay. We have set our one-year retention rate at 85% by 2024. This government will continue to invest and make the private sector a

**M. DeSaulniers :** Merci, Monsieur le président. Énergie NB s'occupe de l'aide sociale aux entreprises en donnant des millions de dollars aux grandes entreprises au détriment des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Cela doit cesser. Si l'argent était investi dans des programmes d'amélioration de l'efficacité énergétique pour les propriétaires, cela permettrait...

(Exclamations.)

**M. DeSaulniers :** Pardon.

Le tout permettrait aux habitants de réaliser des économies d'énergie et de réduire la consommation globale de l'énergie. Cela réglerait également des préoccupations d'ordre environnemental. Je suis très optimiste quant à un programme de petits réacteurs modulaires, lesquels seraient alimentés par des combustibles nucléaires usés, ce qui réglerait la question de l'élimination de tels déchets. Si le programme est viable, il profiterait à l'économie, augmenterait les recettes et créerait de nombreux emplois bien rémunérés. Monsieur le président, imaginez à quel point il serait merveilleux de ramener des gens du Nouveau-Brunswick dans la province pour y vivre et contribuer à son économie.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'étais à votre place à un moment donné. Ce n'est pas facile de communiquer un message lorsque des gens de l'autre côté de la salle rient et discutent entre eux. Afin de favoriser le respect de tout le monde, je demande à tous les partis de faire preuve de respect envers leurs collègues lorsqu'ils parlent. Voilà qui ne pourra que bénéficier au Nouveau-Brunswick. Ce serait bien si vous pouviez avoir l'obligeance de faire preuve de respect envers vos collègues lorsque ceux-ci ont la parole parlent. Merci.

**M. Crossman :** Un secteur privé prospère crée des débouchés. Nous devons mettre l'accent sur la croissance de notre main-d'oeuvre, l'accroissement des investissements du secteur privé et le soutien des petites entreprises et des compagnies commerciales et industrielles. Cela veut dire réduire des formalités administratives, accroître l'immigration et créer un climat des affaires qui attire les plus grands talents et les encourage à rester ici. Nous visons à atteindre un taux de rétention après un an de 85 % d'ici à 2024. Le gouvernement actuel continuera à investir et à faire du

thriving opportunity for all New Brunswickers. Thank you.

### Questions orales

#### Santé mentale

**M. D. Landry** : Monsieur le président, cette année, la ministre du Développement social a tenu une réunion à huis clos sur la santé mentale. Suite à cette réunion, la ministre a laissé entendre dans les médias que le principal problème était que les personnes ayant des problèmes de santé mentale ne savaient vraiment pas où aller pour trouver les services. Est-ce la principale conclusion de cette réunion à huis clos? Si ce n'est pas la principale conclusion, où pourrions-nous trouver un rapport de cette réunion ou encore des recommandations faites à la suite de celle-ci?

**Hon. Mrs. Shephard**: Mr. Speaker, I am very happy to stand this morning and address the member opposite's, the leader's, question. This roundtable became a reality simply because many communities were feeling a great deal of stress, especially when it comes to the reality of suicide. I called together some people who could assist me in understanding mental health because the Minister of Health had invited me to this table to help work collaboratively on taking on the challenge of suicide.

At this meeting, we had a very good discussion. I made it very clear that it would not be the one and only meeting. There will be a minimum of two follow-ups, and the first follow-up will be coming in December. We will be making it very clear as to what we have discovered. In fact, our biggest discovery was that we do not have the urgent care needed—that the communities need—to respond in a very timely manner to those who are feeling great difficulty in their lives. Thank you, Mr. Speaker.

**M. D. Landry** : Merci, Madame la ministre. Nous avons une suggestion concrète, visant à aider les personnes atteintes de problèmes de santé mentale, que pourrait peut-être accepter la ministre. Plus tard dans la journée, nous présenterons une motion en faveur de la création d'un poste pour avoir une personne qui pourrait réellement parler au nom des gens aux prises avec des problèmes de santé mentale.

Nous appelons le gouvernement à créer un poste de défenseur de la santé mentale ayant le statut de haut fonctionnaire de l'Assemblée législative. Cette

secteur privé une occasion de prospérité pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

### Oral Questions

#### Mental Health

**Mr. D. Landry**: Mr. Speaker, this year, the Minister of Social Development held a closed-door meeting on mental health. Following this meeting, the minister suggested in the media that the main problem was that people with mental health issues really did not know where to go to find services. Is that the main conclusion of this closed-door meeting? If not, where could we find a report on this meeting or recommendations that followed?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard** : Monsieur le président, je suis très contente de prendre la parole ce matin pour aborder la question du député d'en face, le chef. La table ronde a eu lieu simplement parce que de nombreuses collectivités sentaient une forte pression, surtout en ce qui concerne la question du suicide. J'ai réuni des personnes qui pouvaient m'aider à comprendre la santé mentale, car le ministre de la Santé m'avait invitée à la table ronde pour travailler en collaboration afin de s'attaquer au fléau du suicide.

Pendant la réunion, nous avons eu une très bonne discussion. J'ai dit très clairement que ce ne serait pas la seule et unique réunion. Au moins deux réunions de suivi auront lieu, et la première se tiendra en décembre. Nous indiquerons très clairement ce que nous aurons découvert. En fait, notre plus grande découverte a été que les ressources d'urgence dont nous disposons, et dont les collectivités ont besoin, ne permettent pas de répondre en temps opportun aux personnes qui éprouvent de grandes difficultés dans leur vie. Merci, Monsieur le président.

**Mr. D. Landry**: Thank you, Madam Minister. We have a concrete suggestion to help people with mental health issues, which the minister could perhaps accept. Later today, we will move a motion to create a position to have someone who could really speak on behalf of people with mental health issues.

We urge the government to create a position of mental health advocate with the status of legislative officer. This person could be an impartial and independent

personne pourrait, en tant que porte-parole des gens ayant des problèmes de santé mentale et des aidants naturels, être impartiale et indépendante. Le premier ministre serait-il favorable à une telle motion ; oui ou non?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, we are looking forward to that debate later on today. I understand exactly where the opposition is trying to go with this. Do I think that another legislative officer is necessary? I do not. I do not think that we need that.

What we need is to have our community resources on the ground and responding to the urgent need that people find themselves in, so we are pulling the communities together. I have been in discussions weekly with different organizations in Moncton, Fredericton, and Saint John and with the members of the opposition who have ever approached me. I am very happy to have those conversations because mental illness is something that we all need to strive to work together to help fix.

This is something we can do something about, Mr. Speaker. I firmly believe that. I believe my colleague the Minister of Health, I believe my colleagues here on this side of the House, and I believe every single one of us wants to make sure that we have services available to those who need them when they need them. We will work and strive to deliver that, Mr. Speaker.

10:35

**M. D. Landry :** Monsieur le président, nous pensons que ce problème va bien au-delà d'une personne ayant des problèmes de santé mentale qui n'est pas capable de comprendre ce qu'elle doit demander lorsqu'elle appelle au bureau du ministère du Développement social.

Nous soupçonnons qu'il y a des lacunes dans les services et un manque de ressources dans certains domaines. Une nouvelle approche est nécessaire. La ministre semble dire qu'elle dispose de toutes les ressources et de tous les programmes dont elle a besoin pour s'attaquer au problème croissant lié à la santé mentale des gens du Nouveau-Brunswick. Pardonnez-nous si nous pensons qu'elle voit le problème en rose. Pourquoi ne pas avoir une voix indépendante pour les personnes et pour les familles aux prises avec des problèmes de santé mentale?

voice for people with mental health issues and caregivers. Would the Premier be in favour of such a motion, yes or no?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, nous avons hâte de tenir le débat plus tard aujourd'hui. Je comprends parfaitement où veut en venir l'opposition. Suis-je d'avis qu'il faut un autre haut fonctionnaire? Non. Je ne pense pas que nous en ayons besoin.

Il nous faut des ressources communautaires qui interviennent sur le terrain et répondent aux situations d'urgence dans lesquelles se trouvent des personnes ; donc, nous rallions les collectivités. Je discute toutes les semaines avec divers organismes de Moncton, de Fredericton et de Saint John et avec les gens de l'opposition qui se sont adressés à moi. Je suis très contente d'avoir de telles discussions, car nous devons tous nous efforcer de collaborer pour corriger la situation en ce qui concerne les troubles de santé mentale.

Nous pouvons améliorer la situation, Monsieur le président. J'y crois fermement. Je crois que mon collègue le ministre de la Santé, mes collègues de ce côté-ci de la Chambre et chacun d'entre nous voulons fournir des services aux personnes qui en ont besoin quand elles en ont besoin. Nous agirons et nous nous efforcerons de fournir ces services, Monsieur le président.

**Mr. D. Landry:** Mr. Speaker, we think this problem extends far beyond a person with mental health issues who cannot understand what to ask for when calling the office of the Department of Social Development.

We suspect there are gaps in services and a lack of resources in some areas. A new approach is necessary. The minister seems to be saying she has all the resources and all the programs she needs to tackle the growing mental health problems affecting New Brunswickers. Forgive us for thinking she is looking at the problem through rose-coloured glasses. Why not have an independent voice for people and families struggling with mental health issues?

**Hon. Mrs. Shephard:** Respectfully, no, Mr. Speaker. In fact, we have found that the real need is urgent care. That is where the biggest gap lies, particularly toward the prevention of suicide. We are going to be having our next roundtable to discuss where the urgent care resources can be put. Accessibility is so important, Mr. Speaker. We need to know that people can access care and not be waiting six or eight weeks to see someone.

We also know that we have huge resources in our counseling therapists. We have huge resources in our NGOs that are in the community, and we need to start pulling all those resources together in a very timely fashion to ensure that this service is delivered. We very much want to enhance what we have, and there are many ways to enhance it through communication but also through expanding the services that we have to people in our community.

**M. D. Landry :** Monsieur le président, la ministre pense-t-elle qu'il y a un manque d'argent dans le système? Qu'est-ce qui ne fonctionne pas? Nous voyons que le problème s'accroît d'une façon incroyable. Ce n'est pas parce qu'il est arrivé des choses dans ma famille que je pose ces questions ce matin.

Y a-t-il suffisamment de communication entre le ministère du Développement social et le ministère de la Santé à cet égard? De la manière dont je vois les choses — je parle à beaucoup de personnes qui viennent à mon bureau et qui ont des problèmes de santé mentale —, c'est difficile de mettre tous les services ensemble. Comme je l'ai dit dans ma première question, les gens ne savent pas vraiment à qui parler. Quand ils parlent à quelqu'un...

Je ne sais pas s'il y a un manque de services en ce qui concerne les hôpitaux ou les personnes qui s'occupent directement de fournir des soins aux gens qui ont des problèmes de santé mentale. J'aimerais savoir ce que pense la ministre en ce qui concerne la communication entre son ministère et le ministère de la Santé. Y en a-t-il suffisamment?

**Hon. Mrs. Shephard:** I believe that we are growing our communication and collaboration every single day. My colleagues and I believe that mental health not only reaches the scope of Social Development . . . I mean Health. Social Development plays a big part in mental health services. We spend from \$20 million to

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Je réponds non en tout respect, Monsieur le président. En fait, nous avons découvert que le besoin réel se situe sur le plan des soins d'urgence. C'est là où réside la plus grande lacune, notamment en matière de prévention du suicide. Nous tiendrons notre prochaine table ronde pour discuter de l'affectation des ressources en soins d'urgence. L'accès est si important, Monsieur le président. Nous devons être sûrs que les gens peuvent accéder aux soins sans attendre six ou huit semaines pour consulter.

De plus, nous savons que nos conseillers thérapeutes sont une ressource importante. Nos ONG sont une ressource importante dans la collectivité, et nous devons commencer dans les plus brefs délais à mobiliser toutes les ressources afin d'assurer le service. Nous tenons beaucoup à améliorer le service, et il existe de nombreuses façons d'y parvenir en communiquant et en élargissant aussi les services que nous fournissons aux gens dans notre collectivité.

**Mr. D. Landry:** Mr. Speaker, does the minister think there is a lack of money in the system? What is not working? We see the problem growing at an incredible rate. I am not asking these questions this morning because things happened in my family.

Is there sufficient communication between the Department of Social Development and the Department of Health in this regard? The way I see it—I talk to a lot of people with mental health issues who come to my office—it is difficult to put all the services together. As I said in my first question, people do not really know who to talk to. When they talk to someone...

I do not know if there is a lack of services when it comes to hospitals or the people directly caring for those with mental health issues. I would like to know what the minister thinks about communication between her department and the Department of Health. Is it sufficient?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Je crois que nous renforçons chaque jour la communication et la collaboration. Mes collègues et moi croyons que la santé mentale ne relève pas que du Développement social... Je veux dire de la Santé. Le ministère du Développement social joue un grand rôle en matière de services de santé

\$25 million per year on mental health services. Public Safety and Justice need to be part of that equation, as does the educational system with its ISD program.

Not only do Social Development and Health need to collaborate, but we also need the collaboration of all our departments in order to tackle this in a very holistic way and to deliver stronger services on a very timely basis. That is the goal here. Urgent care is where we need to focus. Right now when someone is at the low end of mental health issues, I think we have some things in place. At the high end, when people get into the hospital, we have some safety nets there. It is when someone is in crisis at a moment in time. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. Mental health certainly is an important issue.

Mr. Speaker, earlier this year, the President of the New Brunswick Teachers' Association, much like his predecessor, said that New Brunswick classrooms are facing a crisis. The shortage of educational assistants is not the only problem. We are on short guidance counselors, behaviour mentors, and, critically, psychologists.

With the minister's heavy-handed dealings with the districts, they are not getting increases in their budgets to meet their needs. Sometimes, districts have to decide between hiring a psychologist or an educational assistant or even doing repairs, Mr. Speaker. We do not think that is right. Will the minister commit to putting the resources in place to help students with mental health needs?

**Hon. Mr. Cardy:** Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question. It is odd that the question starts off by talking about a crisis when, yesterday, the member was saying that there is no crisis. I am pleased to say that there has been a late-night conversion on a snowy November day. I am glad that we are on the same page, Mr. Speaker, because there is. There is a crisis with the mental health

mentale. Nous affectons chaque année 20 à 25 millions de dollars aux services de santé mentale. Le ministère de la Justice et celui de la Sécurité publique doivent jouer un rôle à cet égard, comme le fait le système d'éducation par l'intermédiaire de son programme de PSI.

Les ministères du Développement social et de la Santé doivent collaborer, mais nous avons aussi besoin de la collaboration de tous nos ministères afin de remédier de façon très globale à la situation et de fournir de meilleurs services dans les meilleurs délais. Voilà l'objectif. Nous devons centrer nos efforts sur les soins urgents. À l'heure actuelle, nous disposons de services, me semble-t-il, à l'intention des personnes qui sont aux prises avec des troubles de santé mentale mineurs. Quand il s'agit de troubles graves et que les gens sont hospitalisés, nous disposons là aussi de services. Ces services existent pour les personnes qui sont, à un moment particulier, en état de crise. Merci, Monsieur le président.

**M. C. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. La santé mentale est certainement une question importante.

Monsieur le président, plus tôt cette année, le président de la New Brunswick Teachers' Association a dit, tout comme son prédécesseur, que la situation dans les classes du Nouveau-Brunswick a atteint un point critique. La pénurie d'assistants en éducation n'est pas le seul problème. Nous manquons de conseillers en orientation, de mentors en gestion du comportement et, de façon dramatique, de psychologues.

Compte tenu de la gestion autoritaire du ministre à l'égard des districts, ceux-ci n'obtiennent pas d'augmentations budgétaires pour répondre à leurs besoins. Les districts doivent parfois faire un choix entre engager un psychologue ou un assistant en éducation ou même effectuer des réparations, Monsieur le président. Nous ne pensons pas que cela soit juste. Le ministre s'engagera-t-il à mettre les ressources en place pour aider les élèves qui éprouvent des besoins liés à la santé mentale?

**L'hon. M. Cardy :** Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Je trouve étrange que le député commence la question en évoquant une crise alors qu'il affirmait hier qu'il n'y en avait pas. J'ai le plaisir de dire qu'une prise de conscience s'est produite tard dans la nuit, par un jour enneigé de novembre. Je suis content que nous soyons sur la même longueur d'onde, Monsieur le président, car une



situation facing our schools and our students, absolutely. It cannot be solved only with our educational assistants, despite the incredible work that they do and the difficult situation that they are often facing every single day. We do need those additional layers of professional support.

10:40

As the honourable member knows, we have a shortage of trained professionals in this province across a whole range of fields, as the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour has often spoken about. We are working with the NBTA and working with the unions—not just the teachers' union but others—to try to see how we can quickly address this problem. Also, increasing the qualifications of our classroom teachers would give them some of the tools to handle some of these issues as well. Thank you.

**Mr. C. Chiasson:** Mr. Speaker, the banter continues. The bullying continues.

The New Brunswick Student Wellness Survey shows an alarming rate of anxiety and depression. The survey, which was just released, showed that some 48% of students had experienced some form of anxiety or depression. I am sure that it comes in different forms, but these are things that can contribute to drug use, addiction, or, worse, suicide. Some 10% of students said their mental health needs were not being met. With close to 40 000 students surveyed, that is a lot of students who need help.

The minister says he is concerned, and I am sure he is. But if so, why is he not providing the resources that are needed for mental health services in our schools?

**Hon. Mr. Cardy:** Thanks again to the member opposite for the question. We are working on this. It is difficult when we hear messages that are so contradictory coming from the opposition benches. On the one hand, everything is fine and we can change nothing. On the other hand, everything is falling apart, so why have we not taken action? That is not even considering the fact that only 13 months ago, there was

crise sévit. Nos écoles et nos élèves connaissent effectivement une situation de crise liée à la santé mentale. Nos assistants en éducation ne suffisent pas à résoudre la crise, malgré le travail incroyable qu'ils accomplissent et les situations difficiles avec lesquelles ils doivent composer, souvent au quotidien. Nous avons effectivement besoin d'un soutien professionnel accru.

Comme le député le sait, nous connaissons dans la province une pénurie de professionnels qualifiés dans toutes sortes de domaines, et le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail en a souvent parlé. Nous travaillons de concert avec la NBTA et les syndicats, non seulement le syndicat représentant le personnel enseignant, mais d'autres encore, pour essayer de voir comment nous pouvons régler rapidement le problème. De plus, le renforcement des compétences de nos enseignants leur permettrait aussi de disposer de certains outils pour gérer les situations en question. Merci.

**M. C. Chiasson :** Monsieur le président, le verbiage continue. L'intimidation se poursuit.

Le sondage sur le mieux-être des élèves du Nouveau-Brunswick montre un taux alarmant d'anxiété et de dépression. Le sondage, qui vient d'être publié, montre qu'environ 48 % des élèves ont déjà souffert d'anxiété ou de dépression, sous une forme ou une autre. Je suis sûr que cela se présente sous différentes formes ; toutefois, ce sont des facteurs qui peuvent contribuer à la consommation de drogues, à la dépendance ou, pire, au suicide. Environ 10 % des élèves ont affirmé que leurs besoins liés à la santé mentale n'étaient pas satisfaits. Étant donné que près de 40 000 élèves ont participé au sondage, cela représente beaucoup d'élèves ayant besoin d'aide.

Le ministre dit qu'il est préoccupé, et je suis sûr qu'il l'est. Si c'est le cas, pourquoi ne fournit-il pas les ressources nécessaires pour assurer les services de santé mentale dans nos écoles?

**L'hon. M. Cardy :** Je remercie encore une fois le député d'en face de la question. Nous agissons à cet égard. Le fait d'entendre des messages à ce point contradictoires de la part de l'opposition ne nous facilite pas la tâche. D'un côté, tout va bien et nous ne pouvons rien changer. De l'autre côté, tout s'effondre ; alors, pourquoi n'avons-nous pas agi? Il n'est même pas tenu compte du fait qu'un autre parti occupait, il y

another party sitting in these benches and another party sitting on the opposite side. I would appreciate it if there could be some level of consistency, and I hope the member does not take that request to be bullying or an assault of some form. This is a serious discussion, so if we could try to actually stick to the matters at hand, that would be appreciated.

Let's actually talk about these issues. When it comes to our school psychologists, we have had a real issue with recruitment because of a lack of supply. That has led folks in the department . . . I believe the member opposite who sat in the chair I am currently occupying tried to address this as well. The reality of that situation around psychologists is that it is going to take a number of years to address, if we can. We have to look at immigration. We have to talk with our universities about increasing the supply. In the meantime, we have to make sure as well that we are working with our teachers to make sure they have—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**Mr. C. Chiasson:** I have not changed my tune. It is resources that the teachers are asking for—and stability. I have not changed my tune at all.

The minister indicates that there is not a sufficient number of psychologists to serve our schools, but in a CBC article dated March 23, 2018, the new Deputy Minister of Education said that school psychologists were underpaid. Then the President of the College of Psychologists of New Brunswick said that “universities are training plenty of psychologists”. They are just not interested in public sector jobs here in New Brunswick. Will the minister admit that the real problem is that the government needs to pay psychologists a competitive wage, and is he prepared to address this?

**Hon. Mr. Cardy:** Thanks to the member opposite for the question. I hope it will not hurt his feelings in any way if I ask the following question. There was no new deputy minister in 2018, so I am not entirely sure of the basis on which the question is being asked. We had two new deputy ministers a few weeks ago, but the previous incumbent in that position was in that post for a number of years. I am surprised that the honourable member would not have basic information around this

a 13 mois à peine les sièges de ce côté-ci et qu'un autre parti siégeait du côté de l'opposition. Je vous serais reconnaissant de faire preuve d'un certain degré de cohérence, et j'espère que le député ne considère pas la demande comme une forme d'intimidation ou d'agression. Il s'agit d'une discussion sérieuse ; je vous serais donc reconnaissant d'essayer vraiment de vous en tenir aux questions en discussion.

Parlons effectivement des problèmes qui se posent. En ce qui concerne les psychologues scolaires, nous avons de réels problèmes de recrutement en raison d'un manque de main-d'oeuvre. La situation a mené les gens du ministère... Je crois que le député d'en face qui occupait mon siège a aussi essayé de régler la situation. Le fait est qu'il faudra un certain nombre d'années, si nous y parvenons, pour régler la situation en ce qui a trait aux psychologues. Nous devons nous pencher sur l'immigration. Nous devons discuter avec les universités afin d'accroître l'offre de main-d'oeuvre. En attendant, nous devons nous assurer aussi de travailler avec notre personnel enseignant pour faire en sorte qu'il ait...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

**M. C. Chiasson :** Je n'ai pas changé de refrain. Le personnel enseignant demande des ressources et de la stabilité. Je n'ai pas du tout changé de refrain.

Le ministre indique que les psychologues ne sont pas en nombre suffisant pour servir nos écoles, mais, dans un article de CBC paru le 23 mars 2018, le nouveau sous-ministre de l'Éducation a dit que les psychologues scolaires étaient sous-payés. Ensuite, le président du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick a dit que les universités forment beaucoup de psychologues. Ils ne sont tout simplement pas intéressés par des emplois dans le secteur public au Nouveau-Brunswick. Le ministre reconnaîtra-t-il que le véritable problème réside dans le fait que le gouvernement doit verser aux psychologues un salaire concurrentiel, et est-il décidé à intervenir à cet égard?

**L'hon. M. Cardy :** Je remercie le député d'en face de la question. J'espère qu'il ne sera d'aucune façon blessé si je pose la question suivante. Il n'y a pas eu de nouveau sous-ministre en 2018 ; je ne sais donc pas tout à fait sur quoi la question posée se fonde. Nous avons nommé deux nouveaux sous-ministres il y a quelques semaines, mais le précédent titulaire du poste en question l'a occupé pendant un certain nombre d'années. Je suis surpris que le député ne dispose pas

file for which he is supposed to be the critic—around the leadership of the department. This is not particularly complex.

Regardless, setting that aside, when we look at psychologists, we see that we have absolutely had a problem with the disparity between private-sector and public-sector wages. That has absolutely been one of the issues. As one of the areas in the election platform of the government party last year, we talked about trying to reach out to the private sector to address the massive backlog of assessments that we were asking psychologists to do. That has helped with some parts, but we need people who are trained specifically as school psychologists. We have heard that from both private-sector and school psychologists.

I look forward to working with the honourable member on this. Sorry for rushing the end of my answer. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. G. Arseneault:** Earlier this year, the Minister of Health stopped the construction of the provincial Youth Centre of Excellence. He hired an outside expert, who reported in April about the conditions there, and it was a very favourable report. I am wondering whether the minister could advise this Chamber of his decision. He had said that he would reach a decision and then inform the House. Could he advise the House now as to what that decision is?

10:45

**Hon. Mr. Flemming:** Certainly, and thank you for the question. The difference between the previous government and this government is that we rely on experts to advise us as to what is in the best interest of the patients of New Brunswick. It is not so much about what I am going to do. It is about what is in the best interest of the patients. I think we have had a bellyful of what some politician is going to do, and we know how that has worked out. We are dealing with the experts. We are dealing with people who are knowledgeable and equipped and properly trained in this area, because this government puts the interests of the patients and the people first and we put politics second. That is what defines the First Minister of this province. That is what he believes, and that is the culture of this government. I know that it is a shock to

des renseignements de base relatifs au dossier dont il est censé être le porte-parole et, par le fait même, relatifs à la direction du ministère. La question n'est pas particulièrement complexe.

Quoi qu'il en soit, et pour revenir au sujet, quand nous examinons la question des psychologues, nous nous rendons compte qu'un problème se pose quant à la disparité entre les salaires des secteurs privé et public. C'est effectivement l'un des enjeux. S'agissant de l'un des domaines abordés l'année dernière dans la plateforme électorale du parti ministériel, nous avons dit que nous essaierions de solliciter l'aide du secteur privé pour résorber l'énorme retard dans les évaluations que nous demandions aux psychologues de faire. Cela a réglé en partie la question, mais nous avons besoin de personnes qui sont spécifiquement formées comme psychologues scolaires. Voilà ce que nous ont dit les psychologues du secteur privé et les psychologues scolaires.

J'ai hâte de travailler avec le député à cet égard. Je suis désolé de terminer hâtivement ma réponse. Merci, Monsieur le président.

**M. G. Arseneault :** Plus tôt cette année, le ministre de la Santé a fait interrompre les travaux de construction du Centre provincial d'excellence pour les jeunes. Il a engagé un expert indépendant, qui a produit en avril un rapport très favorable au sujet de l'état de la situation. Je me demande si le ministre pourrait informer la Chambre de sa décision. Il a dit qu'il prendrait une décision, puis qu'il informerait la Chambre. Pourrait-il indiquer maintenant à la Chambre ce qu'il a décidé?

**L'hon. M. Flemming :** Assurément, et je vous remercie de la question. Le gouvernement précédent et le gouvernement actuel diffèrent en ce sens que nous faisons appel à des experts pour nous conseiller sur ce qui est dans l'intérêt supérieur des patients du Nouveau-Brunswick. La question n'est pas tant de savoir ce que je vais faire. La question est de savoir ce qui est dans l'intérêt supérieur des patients. Je pense que nous avons déjà entendu assez de politiciens parler de ce qu'ils vont faire, et nous savons ce que cela a donné. Nous faisons appel à des experts. Nous avons recours à des personnes compétentes, qualifiées et dûment formées dans le domaine, car le gouvernement actuel fait passer les intérêts des patients et des gens avant la politique. Voilà ce qui caractérise le premier ministre de la province. C'est ce en quoi il croit et c'est

some people, but it is what this government believes in.

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président. Cela ne répond pas vraiment à ma question. L'expert a dit qu'il convient de noter que le travail accompli pour préparer l'ouverture proposée du centre d'excellence est impressionnant.

The expert said that what is being done at the youth mental health facility just to get it open is very impressive. The recruitment is on schedule as well. He has also given that to the minister. So I ask the minister: When will he make that decision, and will he really consider the outside expert? His opinion is very impressive as well. He recommends that it be opened.

I ask the minister: Will he then also meet with the elected officials in that region who have asked for a meeting to discuss not only this issue but also other health issues that have been in the news lately? Will the minister make a commitment today to meet with those officials in Restigouche? Thank you.

**Hon. Mr. Flemming:** Sure, I will meet with them, and I will even invite the member opposite to join the meeting if he would like. I mean, we are an open and accessible government. We have no reason not to meet. I certainly would be happy to do that, and I would personally invite the member opposite to attend such a meeting.

The other issue, of course, is that you have to understand that you are cross-piling the wood here. There are two issues here. There is the youth centre, and there is the Restigouche Hospital Centre. Mr. Weber was hired to do an analysis of the issues and problems brought to the floor by the Ombud with respect to the Restigouche Hospital Centre. You are asking questions about the youth centre when the purpose of Mr. Weber's report was to do it about the regional hospital. I would like you to be more specific as to what you would like to know. If you are asking specifically about the plans for the youth centre, I am more than happy to answer that question, but Mr. Weber's job was with respect to the—

la culture du gouvernement actuel. Je sais que des personnes s'en étonnent, mais voilà ce en quoi croit le gouvernement actuel.

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker. This does not really answer my question. The expert said it should be noted that the work done to prepare for the proposed opening of the centre of excellence is impressive.

L'expert a dit que les efforts déployés pour simplement obtenir l'ouverture du centre de santé mentale pour les jeunes sont très impressionnants. De plus, le recrutement se poursuit comme prévu. L'expert en a aussi fait part au ministre. Je demande donc au ministre : Quand prendra-t-il la décision et tiendra-t-il vraiment compte de l'avis de l'expert indépendant? Son avis est très éloquent. L'expert recommande l'ouverture du centre.

Je demande au ministre : Rencontrera-t-il aussi les représentants élus de la région qui ont demandé à le rencontrer pour discuter de la question ainsi que d'autres enjeux de santé qui ont fait les manchettes récemment? Le ministre prendra-t-il aujourd'hui l'engagement de rencontrer les élus du Restigouche? Merci.

**L'hon. M. Flemming :** Je rencontrerai certainement les élus, et j'inviterai même le député d'en face à participer à la réunion s'il le souhaite. Enfin, notre gouvernement est ouvert et accessible. Nous n'avons aucune raison de ne pas tenir de réunion. Je tiendrai une réunion avec plaisir, et j'inviterais personnellement le député d'en face à y assister.

Quant à l'autre question, vous devez bien sûr comprendre que vous parlez de deux choses fort différentes. Il est question de deux établissements ici. Il y a le centre pour jeunes, et il y a le Centre hospitalier Restigouche. M. Weber a été engagé pour procéder à une analyse des questions et problèmes soulevés à la Chambre par l'ombud en ce qui concerne le Centre hospitalier Restigouche. Vous posez des questions à propos du centre pour jeunes alors que le rapport de M. Weber visait l'hôpital régional. J'aimerais que vous soyez plus précis quant à ce que vous aimeriez savoir. Si vous posez une question précise à propos des plans liés au centre pour jeunes, je serai très content d'y répondre ; toutefois, le travail de M. Weber concernait le...

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**Mr. G. Arseneault:** The report by Mr. Weber does contain references because it was part of his report and part of the request from the minister to look at the youth mental health facility as well. My question is simple and plain: When will the minister announce that the youth mental health centre construction will restart and finish so that we can get it open? I spoke with health experts recently who said that any delay . . . Even if the decision were made to close it and move it to another part of the province, that would create a delay of seven to eight years in providing services to our youth in our province, who are now traveling to the United States for a lot of their health needs when it comes to mental health for youth. Thank you.

**Hon. Mr. Flemming:** I would be personally grateful if the member opposite would give me the names and the addresses and the phone numbers of the people who are traveling to the United States, because I would personally like to look into that. I would like you to provide me with the names that you allege, because I would personally look into that and take that very seriously. If you are going to talk about people traveling to the United States, would you please tell me who they are? I will personally look into it, and I will deal with that because that is, in fact, unacceptable. If you are going to make allegations, would you please provide the information? I would like the names and the addresses and the telephone numbers of the people you say are traveling to the United States, and I will personally look into it.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Member, member.

**Hon. Mr. Flemming:** If you are going to throw snowballs, you had better make sure that you have some substance behind them. You absolutely produce the names. You tell me who they are because I do not know what you are talking about.

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

**M. G. Arseneault :** Le rapport de M. Weber fait effectivement mention du centre de santé mentale pour jeunes parce qu'il y est en partie consacré et que la demande du ministre visait en partie à examiner l'enjeu. Ma question est très simple : Quand le ministre annoncera-t-il la reprise et la fin des travaux de construction du centre de santé mentale pour jeunes de sorte qu'il puisse ouvrir? J'ai récemment parlé à des experts en santé qui ont dit que le moindre retard... Même si la décision était de fermer le centre et de le déménager ailleurs dans la province, il pourrait s'écouler de sept à huit ans avant que l'on fournisse les services aux jeunes de notre province, lesquels se rendent actuellement aux États-Unis pour remédier à de nombreux problèmes de santé mentale. Merci.

**L'hon. M. Flemming :** Je serais reconnaissant au député d'en face de bien vouloir me donner le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des personnes qui se rendent aux États-Unis, car j'aimerais me pencher sur la question. Je voudrais que vous me fournissiez le nom des personnes dont vous parlez parce que j'aimerais me pencher très sérieusement sur la question. Si vous voulez parler de personnes qui se rendent aux États-Unis, auriez-vous l'obligeance de m'indiquer qui sont ces personnes? Je m'occuperais personnellement de la question et j'agirai à cet égard parce qu'une telle situation est tout à fait inacceptable. Si vous voulez faire des allégations, auriez-vous l'obligeance de nous fournir les renseignements pertinents? Je voudrais le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des personnes qui, selon vous, se rendent aux États-Unis, et je m'occuperai personnellement de la question.

(Exclamations.)

**Le président :** Monsieur le député, monsieur le député.

**L'hon. M. Flemming :** Si vous voulez faire des allégations, vous feriez mieux de vous assurer qu'elles sont fondées. Vous devez fournir les noms. Vous me dites qui sont ces personnes, car je ne sais pas de quoi vous parlez.

10:50

### Transfer Payments

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I was delighted to learn that the Premier participated in a teleconference with the other Atlantic Canadian Premiers yesterday in the lead-up to his upcoming meetings with the Prime Minister and the other Canadian Premiers next weekend. Yesterday's announcement that all four Atlantic Premiers are united in calling for a demographic adjustment to the Canada Health Transfer is important and certainly deserving of national media attention. I hope that the government's communications wizards are hard at work to ensure that happens. We can achieve much by presenting a common front to the Prime Minister and to the Canadian Premiers, as I have said repeatedly.

Can the Premier tell the House the specifics of what he will propose to the Prime Minister for a demographic adjustment to the Canada Health Transfer?

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you for the question. Mr. Speaker, the purpose of looking at health transfers is, basically, we look at New Brunswick as being kind of ahead of the curve in terms of the demographic adjustment required. Every province is going to experience what we are experiencing, maybe more acutely, right now. There is the idea that we are all challenged for employees. I mean, every province is doing that. I just heard from Ontario how many people the province is looking for. The difficulty is that we do not have enough people here. We do not have enough people to send across the country, as has happened in the past.

So the purpose here is basically to identify New Brunswick as what you could almost say is a prototype in our nation. In my discussions with the other Atlantic Premiers, that was the very point, that Atlantic Canada is facing this like no other—New Brunswick, Nova Scotia . . . Newfoundland is in a state similar to ours.

### Paiements de transfert

**M. Coon :** Monsieur le président, j'étais ravi d'apprendre que le premier ministre avait participé hier à une téléconférence avec les autres premiers ministres du Canada atlantique en vue des réunions auxquelles il assistera en fin de semaine prochaine avec le premier ministre du Canada et les autres premiers ministres provinciaux et territoriaux du Canada. L'annonce d'hier, selon laquelle les quatre premiers ministres de l'Atlantique s'entendent pour demander que le Transfert canadien en matière de santé soit établi en tenant compte des réalités démographiques, est une annonce importante qui mérite certainement l'attention des médias nationaux. J'espère que les génies des communications du gouvernement travaillent avec ardeur pour que cela se produise. Nous pouvons en accomplir beaucoup en présentant un front uni au premier ministre du Canada et aux premiers ministres provinciaux et territoriaux du Canada, comme je l'ai dit à maintes reprises.

Le premier ministre donnerait-il à la Chambre les détails de ce qu'il proposera au premier ministre du Canada relativement à l'établissement du Transfert canadien en matière de santé en tenant compte des réalités démographiques?

**L'hon. M. Higgs :** Je vous remercie de la question. Monsieur le président, nous examinons la question des transferts en matière de santé, car nous estimons essentiellement que le Nouveau-Brunswick doit en quelque sorte agir en amont quant aux changements requis afin de tenir compte des réalités démographiques. Chaque province connaîtra une situation comme celle que nous vivons à l'heure actuelle, voire une situation peut-être plus grave que la nôtre. Il semble que nous éprouvons tous des difficultés en matière de ressources humaines. En effet, toutes les provinces se trouvent dans la même situation. Je viens d'apprendre combien de personnes l'Ontario cherchait. La difficulté tient au fait que nous n'avons pas assez de personnes ici. Nous n'avons pas assez de personnes pour en envoyer à l'autre bout du pays, comme cela s'est produit dans le passé.

Le but ici est donc de présenter le Nouveau-Brunswick comme étant en quelque sorte un modèle dans notre pays. Lors de mes discussions avec les autres premiers ministres de l'Atlantique, l'essence même de la question, c'était le fait qu'une situation unique se présente au Canada atlantique : le Nouveau-

The idea is that we need a solution here that will be national, but right now, it is regional and it is in Atlantic Canada. So our purpose is to present our situation as being unique but what is coming to everyone else. Let's develop a solution for New Brunswick and have federal support to do so.

**Mr. Coon:** I believe that all parties in this House support a demographic adjustment to the Canada Health Transfer and wish the Premier well in his discussions. All parties should be concerned with Alberta Premier Kenney's crusade to change equalization, which I expect he will be bringing to the meeting of Canadian Premiers. These issues speak to New Brunswick's place in Confederation, Mr. Speaker, since equalization does—and the Canada Health Transfer should, if the Premier is successful—help address fiscal disparities among provinces in this country. My question is a simple one: Will the Premier commit to briefing all party leaders in this House on the results of his meetings with the Prime Minister and with the Premiers from across this country upon his return?

**Hon. Mr. Higgs:** Absolutely. I think it is important. You know, it has been interesting. I think that the decorum in today's question period has for the most part been very cordial. I think that the discussions are about what is real.

I think what has happened to the member opposite is certainly . . . To take a position, come in the House, and basically indicate what went on in a case in the member's personal life, with the member's partner and an investment that did not go quite as planned . . . We count on people like that, with that entrepreneurial spirit, to invest in New Brunswick and make it work. We know that it is a risk, and in this case, it is a personal risk. Many, many people are doing that very thing in a personal-risk style. But I am looking at the province and saying that we, as a province, have the same situation. We have talked a lot today about creating new positions. Mr. Speaker, it is about how

Brunswick, la Nouvelle-Écosse... Terre-Neuve se trouve dans une situation semblable à la nôtre. L'idée, c'est que nous avons besoin ici d'une solution qui s'appliquera à l'échelle nationale, mais qui, pour le moment, ne s'appliquera qu'à l'échelle régionale, soit au Canada atlantique. Nous avons donc pour but de présenter notre situation non seulement comme étant unique, mais aussi comme étant une situation à laquelle le reste du pays peut s'attendre. Trouvons une solution pour le Nouveau-Brunswick et obtenons l'appui du fédéral pour y arriver.

**M. Coon :** Je crois que tous les partis à la Chambre sont favorables à l'établissement du Transfert canadien en matière de santé en fonction des réalités démographiques et souhaitent du succès au premier ministre dans ses discussions. La croisade que mène le premier ministre de l'Alberta, M. Kenney, pour changer la péréquation et qu'il poursuivra, je suppose, à la rencontre des premiers ministres d'un bout à l'autre du Canada devrait préoccuper tous les partis. Les questions indiquent la place du Nouveau-Brunswick au sein de la Confédération, Monsieur le président, étant donné que la péréquation aide effectivement — tout comme le devrait le Transfert canadien en matière de santé, si le premier ministre réussit — à traiter les disparités fiscales entre les provinces du pays. Ma question est simple : Le premier ministre s'engagera-t-il à informer à son retour tous les chefs de partis à la Chambre des résultats des réunions auxquelles il assistera avec le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux et territoriaux du pays?

**L'hon. M. Higgs :** Absolument. Je pense que le tout est important. Vous savez, la situation a été intéressante. À mon avis, le décorum a été en grande partie bien respecté aujourd'hui pendant la période des questions. Je pense que les discussions portent sur des questions concrètes.

Selon moi, ce qui est arrivé à la députée d'en face est certainement... Le fait de prendre position, de venir à la Chambre et, essentiellement, de parler de ce qui est arrivé dans sa vie personnelle, avec son conjoint, et d'un investissement qui n'a pas tout à fait donné les résultats voulus... Nous comptons sur des personnes comme elle, qui font preuve d'un esprit d'entreprise, pour qu'elles investissent au Nouveau-Brunswick et que le tout fonctionne. Nous savons qu'il s'agit d'un risque et, dans ce cas-ci, d'un risque personnel. Un très grand nombre de personnes investissent ainsi et prennent un risque personnel. Je pense toutefois à la province et je me dis que, en tant que province, nous

we find ways to do things with what we have, because not unlike any business, it is about how we make it work.

In a short response, which I could have stopped early, yes indeed. We will respond in relation to what we have learned, where our focus points have been, and what the outcome is of the meetings I am going to have next week. Thank you.

### Recreational Vehicles

**Mrs. Conroy:** Thank you, Mr. Speaker. The recreational ATV and snowmobile industry is growing every year and has become not only a huge industry but a big part of our tourism that has helped to support small communities. Miramichi is in the middle of the province, and there is no safe link to cross from one side of the river to the other. We have actually had a number of snowmobiles fall through the ice. Many ATVers and snowmobilers from around the province travel to our region and our growing trail system.

I thank the Minister of Transportation and Infrastructure and the Premier for meeting with us numerous times over the past year about the possibility of turning the Morrissy Bridge into a bridge for the use of ATVers, snowmobilers, hikers, and cyclists and making this a safe crossing for the entire Miramichi region. The federation and associations have been lobbying for this for the past few years as well. My question is for the Minister of Transportation and Infrastructure. Has there been any movement toward a safe and accessible trail on the Morrissy Bridge, which could take the place of the link and connect the trail system across the province?

10:55

**Hon. Mr. Stewart:** Thank you, Mr. Speaker. I thank the member opposite for the question. Just last week, the Minister of Transportation and I met with the federation of ATVing and the federation of snowmobiling along with some of the club presidents from the region. The issues at hand were crossing the Northwest Miramichi River, the site of where the

nous trouvons dans la même situation. Aujourd'hui, nous avons beaucoup parlé de créer de nouveaux postes. Monsieur le président, le tout porte sur la façon dont nous arrivons à prendre des mesures en fonction de nos moyens et sur la façon dont nous ferons fonctionner le tout.

Bref, la réponse, réponse que j'aurais pu écouter, est oui, en effet. Nous répondrons en fonction de ce que nous aurons appris, des éléments sur lesquels nous aurons mis l'accent et des résultats des réunions auxquelles j'assisterai la semaine prochaine. Merci.

### Véhicules de plaisance

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Monsieur le président. L'industrie du VTT et de la motoneige connaît une croissance chaque année et est devenue non seulement une énorme industrie, mais aussi une grande partie de notre secteur touristique qui contribue à soutenir les petites collectivités. Miramichi se situe dans le milieu de la province, et il n'existe aucune voie de raccordement sécuritaire pour traverser la rivière. Un certain nombre de motoneiges sont en fait passées au travers de la glace. Beaucoup d'adeptes du VTT et de la motoneige d'un peu partout dans la province viennent dans notre région et circulent sur notre réseau grandissant de sentiers.

Je remercie le ministre des Transports et de l'Infrastructure ainsi que le premier ministre de nous avoir rencontrés à maintes reprises pendant la dernière année au sujet de la possibilité de transformer le pont Morrissy en pont destiné aux adeptes du VTT et de la motoneige, aux randonneurs et aux cyclistes, ce qui en ferait un passage sécuritaire pour toute la région de Miramichi. La fédération et les associations exercent aussi des pressions à cet égard depuis quelques années. Ma question s'adresse au ministre des Transports et de l'Infrastructure. Des mesures ont-elles été prises concernant un sentier sécuritaire et accessible sur le pont Morrissy, lequel servirait de voie de raccordement et reliait l'ensemble du réseau de sentiers de la province?

**L'hon. M. Stewart :** Merci, Monsieur le président. Je remercie la députée de l'opposition de la question. Pas plus tard que la semaine dernière, le ministre des Transports et moi avons rencontré des représentants de la fédération des VTT et de la fédération des clubs de motoneige ainsi que certains des présidents de clubs de la région. Les questions à l'étude portaient sur le



Anderson Bridge is today, as well as the Morrisey Bridge, crossing the main Southwest Miramichi River.

The issues with the Morrisey Bridge are that it is very old and it needs maintenance. It needs liability insurance, and it needs a bit of a vision and hopefully a new engineering estimate with a much smaller scope of work than what was previously mentioned some years ago when they were still trying to put traffic on the bridge.

The goal of this government is to help both federations get their snowmobiles and their ATVs across both the Northwest Miramichi River and the main Southwest Miramichi River. That is our goal. We are working with all parties to make sure that we have a path forward. Thank you.

**Mrs. Conroy:** I thank the minister for that, and I really look forward to being a part of that and continuing it forward. I know that you are a new ATVer as well, and welcome to the world of ATVer. I know that you are enjoying it. Congratulations on that too. We have all been ATVer for a long time. We have been part of associations. I really am looking forward to this happening. Could you just give us an idea of how long this could take? When could we see some things start to happen or something start to build?

**Hon. Mr. Stewart:** Thank you, Mr. Speaker, and I thank the member opposite. Right now, the federations are working with the Department of Transportation to look at the custody of care of the bridges long-term, to look at who would accept the liability insurance, and to look at how much money is potentially required for the Morrisey Bridge. I think that it is over 100 years old at this point. We are also looking at the Anderson Bridge that we are using today because we believe that it would be a great path, since it connects to Trail 42 and Trail 10, I believe, for ATVer. It is the same trail, which is basically the former central New Brunswick rail line.

It is going to take time. It has been bantered around for years, but we have a path right now. I feel confident that the outcome will be that we can get both machines across both rivers, but it is going to take some time and some tinkering. A lot of work will go into it, and I will

franchissement de la rivière Miramichi nord-ouest, où se trouve actuellement le pont Anderson, et sur le pont Morrissy, lequel enjambe la rivière Miramichi sud-ouest.

Le pont Morrissy pose des problèmes parce qu'il est très vieux et a besoin d'entretien. En ce qui concerne le pont, il faut prendre une assurance responsabilité, avoir une vision et, je l'espère, obtenir un nouveau devis d'ingénierie dont la portée des travaux sera bien moindre que celle mentionnée il y a quelques années, quand les gens d'en face essayaient encore de rétablir la circulation sur le pont.

Le gouvernement actuel a pour objectif d'aider les membres des deux fédérations à traverser en VTT et en motoneige les rivières Miramichi nord-ouest et Miramichi sud-ouest. Voilà notre objectif. Nous travaillons avec toutes les parties pour tracer la voie à suivre. Merci.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Je remercie le ministre de la réponse, et j'ai vraiment hâte de participer au projet et d'y donner suite. Je sais que vous êtes un nouvel adepte du VTT, et je vous souhaite la bienvenue dans le monde du VTT. Je sais que vous aimez en faire. Toutes mes félicitations à cet égard, d'ailleurs. Nous faisons tous du VTT depuis longtemps. Nous avons fait partie d'associations. J'ai vraiment hâte qu'un passage soit aménagé. Nous donneriez-vous simplement une idée du temps qu'il faudra? Quand pourrions-nous voir un processus s'enclencher ou une construction démarrer?

**L'hon. M. Stewart :** Merci, Monsieur le président, et je remercie la députée de l'opposition. À l'heure actuelle, les fédérations travaillent avec le ministère des Transports pour déterminer qui s'occuperait de l'entretien à long terme des ponts, qui serait responsable de l'assurance responsabilité et quelle somme d'argent pourrait être nécessaire pour le pont Morrissy. Je pense que ce pont a maintenant plus de 100 ans. Nous considérons aussi le pont Anderson que nous utilisons actuellement, car nous croyons qu'il ferait un bon chemin puisqu'il se raccorde aux sentiers de VTT 42 et 10, je crois. Il s'agit du même sentier, qui est essentiellement l'ancienne ligne ferroviaire du centre du Nouveau-Brunswick.

Le tout prendra du temps. L'idée circule depuis des années, mais nous avons maintenant une voie à suivre. Je suis convaincu que nous réussirons à établir un chemin que les conducteurs des deux véhicules pourront prendre pour traverser les deux rivières, mais cela prendra du temps et des réparations. Le projet

keep you updated along the way and involve you as well. Thank you.

### Ministers

**Mrs. Harris:** Thank you, Mr. Speaker. The actions of the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries in bullying and harassing, leading to an assault on a DTI road crew employee . . .

Mr. Speaker, this is not a laughing matter. An employee of GNB was assaulted. How you can sit on the other side of this House and laugh is inexcusable.

Mr. Speaker, unfortunately bullying, intimidation, and insults seem to be the way that this government operates, and the Premier appears to condone it. Mr. Premier, an RCMP complaint has been made, and it could result in criminal charges. Will you do the right thing? Show some leadership. Stand up to show New Brunswickers that bullying, intimidation, and an assault are unacceptable. Will you do the right thing and remove this minister from Cabinet and stop your colleagues from laughing and finding this funny? Will you remove the minister until this RCMP investigation is done?

**Hon. Mr. Wetmore:** Thank you, Mr. Speaker. We answered these questions yesterday and the day before. I really have nothing else to add. This is an HR issue, and it was dealt with immediately. Since this is an HR issue, it means that it is also a private matter and we cannot discuss it publicly. I will tell you that if the RCMP contact us as part of an investigation, we will cooperate fully. Thank you.

### Crop Insurance

**Mr. Harvey:** Mr. Speaker, 2018 was a terrible year for potato farmers in all three Maritime Provinces. Early frost and extreme wet weather conditions led to an estimated \$40-million loss in this important industry. Mr. Speaker, AgriRecovery is a disaster relief framework that is part of the federal-provincial Business Risk Management Programs. It is there to

exigera beaucoup de travail, et je vous tiendrai au courant et vous inviterai à participer pendant qu'il avance. Merci.

### Ministres

**M<sup>me</sup> Harris :** Merci, Monsieur le président. Les actes d'intimidation et de harcèlement du ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, qui ont mené au mauvais traitement d'un membre de l'équipe des services routiers du MTL...

Monsieur le président, il n'y a pas de quoi rire. Un employé du gouvernement du Nouveau-Brunswick a fait l'objet de mauvais traitements. Le fait que vous soyez assis de l'autre côté de la Chambre et que vous riez est inexcusable.

Monsieur le président, le gouvernement actuel semble malheureusement mener ses activités en s'appuyant sur le harcèlement, l'intimidation et les insultes, et le premier ministre semble le tolérer. Monsieur le premier ministre, une plainte a été déposée auprès de la GRC, laquelle pourrait mener à des accusations criminelles. Ferez-vous ce qui s'impose? Faites preuve d'initiative. Prenez position pour montrer aux gens du Nouveau-Brunswick que le harcèlement, l'intimidation et les mauvais traitements sont inacceptables. Ferez-vous ce qui s'impose en excluant le ministre du Cabinet et en empêchant vos collègues de rire et de trouver la situation drôle? Retirerez-vous le ministre de son rôle jusqu'à ce que l'enquête de la GRC soit terminée?

**L'hon. M. Wetmore :** Merci, Monsieur le président. Nous avons répondu hier et avant-hier aux questions posées. Je n'ai vraiment rien d'autre à ajouter. Il s'agit d'une question de ressources humaines, qui a été immédiatement traitée. Comme il s'agit d'une question de ressources humaines, cela veut aussi dire qu'il s'agit d'une affaire privée et que nous ne pouvons pas en discuter publiquement. Je peux vous dire que si la GRC communique avec nous dans le cadre d'une enquête, nous collaborerons pleinement. Merci.

### Assurance-récolte

**M. Harvey :** Monsieur le président, 2018 a été une année terrible pour les producteurs de pommes de terre dans les trois provinces Maritimes. La gelée hâtive et les conditions météorologiques extrêmement humides ont causé des pertes estimées à 40 millions de dollars dans l'importante industrie. Monsieur le président, Agri-relance est un cadre d'aide en cas de catastrophe

help agricultural producers recover from natural disasters. This framework represents a total reimbursement of 70% on margin on the extraordinary costs of a natural disaster, with the federal government making a 60% contribution and the province paying 40%.

11:00

The province has to request the federal assistance in order to activate the AgriRecovery program. The provinces of Prince Edward Island and Nova Scotia have completed their AgriRecovery program for their farmers—to help their farmers recover from significant financial losses. Why does the Premier refuse to send this request to Ottawa? What is he waiting for? Why will they not support New Brunswick farmers in their time of need?

**Hon. Mr. Wetmore:** Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to thank the member opposite for a question on agriculture. Certainly, we recognize the importance and the value that the potato industry and growers give to the province of New Brunswick. What I can tell the members opposite is that we are certainly working with Potatoes New Brunswick. I have met with its representatives on a number of occasions. I have had the Premier meet with them on a number of occasions. Actually, I am meeting with them tomorrow. We are certainly working on this.

In business risk management, there are a number of tools in the toolbox to help farmers. Our department staff are looking at all the tools to make sure that we can bring forward the best financial program to help benefit the farmers. That is what we are doing. We are sitting down with all stakeholders. I have asked all my—

**Mr. Speaker:** Time, minister. Question period is over.

qui s'inscrit dans les Programmes de gestion des risques de l'entreprise offerts conjointement par les gouvernements fédéral et provincial. Il aide les producteurs agricoles à se remettre des catastrophes naturelles. Le cadre offre un remboursement total de 70 % des dépenses agricoles pour les coûts exceptionnels à la suite d'une catastrophe naturelle, et le gouvernement fédéral verse 60 % de la somme alors que la province en verse 40 %.

La province doit demander l'aide du gouvernement fédéral pour permettre le recours à Agri-relance. L'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse ont pris les mesures nécessaires pour permettre à leurs agriculteurs d'avoir recours à Agri-relance et les aider à se remettre de pertes financières importantes. Pourquoi le premier ministre refuse-t-il de présenter une demande à Ottawa? Qu'attend-il? Pourquoi les gens d'en face n'appuieront-ils pas les agriculteurs du Nouveau-Brunswick lorsque ces derniers ont besoin de soutien?

**L'hon. M. Wetmore :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais remercier le député d'en face de la question sur l'agriculture. Nous sommes bien sûr conscients de l'importance et de la valeur de l'industrie de la pomme de terre et de ses producteurs au Nouveau-Brunswick. Je peux dire aux députés d'en face que nous travaillons certainement avec Pommes de terre Nouveau-Brunswick. J'ai eu un certain nombre de rencontres avec les représentants de l'organisme. J'ai organisé un certain nombre de rencontres entre le premier ministre et ces représentants. Je les rencontre en fait demain. Nous travaillons certainement à cet égard.

Un certain nombre d'outils visent à aider les agriculteurs en matière de gestion des risques de l'entreprise. Le personnel de notre ministère examine ces outils afin que nous puissions avoir recours au meilleur programme financier pour aider les agriculteurs. C'est ce que nous faisons. Nous rencontrons les parties prenantes. J'ai demandé à tous mes...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. La période des questions est terminée.

### Point of Order

**Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. We have a point of order. The member for Victoria-La Vallée, in his second question, talked about how the “bullying continues” or the bullying tactics continue. Our own Standing Rules talk about language likely to cause disorder. *Beauchesne’s* specifically references bullying as being unparliamentary. It also states: “Words may not be used hypothetically or conditionally, if they are plainly intended to convey a direct imputation.” The way that he used that word was meant to directly call the minister and his actions as bullying, so I would ask Mr. Speaker to rule on that please.

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to have some time to review what was said because I believe the member in question was not identifying anyone that he was referring to. He is talking about the tactics that are being used. It could be referring to a strategic way of doing things. They have, I believe . . . Listening to what the member said, I think they are debating fact against fact, so I think that if the shoe fits, you have to wear it sometimes. Now, whether in this context the word “bullying” is, according to *Beauchesne’s*, not a term that is acceptable . . . Okay. In this case, however, we are not talking about individuals. We are talking about the tactics that are being used.

For instance, coming from the school situation and isolation, if you are out in the playground and you have kids that isolate someone else from their group . . . Members opposite tried that yesterday with me. They tried that yesterday, and today, they talk about collaboration. When you start doing those things and saying something and doing something else . . . Before you render a quick decision, I think you should review a couple of days of Hansard and see the condescending replies that we are getting that they are instigating. They are instigating. That is what should be looked at—the overall environment here in the House. It is descending, and there is a reason for that. We claim it is them, and they claim it is us. That is the debate, but we know exactly where it comes from.

### Rappel au Règlement

**M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Nous avons un rappel au Règlement. Dans sa deuxième question, le député de Victoria-La-Vallée a dit que l’intimidation se poursuivait ou que les tactiques d’intimidation se poursuivaient. Notre propre Règlement parle d’un langage pouvant créer le désordre. Le *Beauchesne* qualifie explicitement l’intimidation de non parlementaire. Il précise aussi ce qui suit : « On ne peut donner à son discours une forme hypothétique ou conditionnelle, si l’on entend de toute évidence porter quelque imputation directe. » La façon dont le député a employé le mot en question visait à décrire directement les intentions et les agissements du ministre comme étant de l’intimidation, et je prierais donc le président de statuer sur la question.

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président. J’aimerais avoir le temps d’examiner ce qui a été dit, car je ne crois pas que le député désignait quelqu’un de précis dans ses propos. Il parle des tactiques employées. Ses propos pouvaient se rapporter à une façon d’agir stratégique. Ils ont, je crois. . . En écoutant les paroles du député, je pense qu’elles visaient à opposer des faits à des faits ; je pense donc que, si les propos cadrent avec la réalité, il faut parfois simplement les accepter. Or, quant à savoir si, d’après le *Beauchesne*, le mot « intimidation » n’est pas acceptable dans le présent contexte. . . D’accord. Dans le cas présent, nous ne parlons pas de personnes. Nous parlons des tactiques employées.

Pensons, par exemple, à l’isolement en milieu scolaire, si l’on imagine une cour de récréation où il y a des enfants qui isolent quelqu’un de leur groupe. . . Des parlementaires d’en face ont essayé de me traiter de la sorte hier. Ils ont essayé de le faire hier puis, aujourd’hui, ils parlent de collaboration. Lorsque l’on adopte un tel comportement et que les actions ne suivent pas les paroles. . . Avant de rendre une décision rapide, je pense que vous devriez examiner les transcriptions du Hansard des deux ou trois derniers jours pour constater le ton condescendant des répliques que nous adressent les gens d’en face, les instigateurs. Ce sont eux les instigateurs. Voilà ce qu’il faudrait examiner — l’environnement de travail dans l’ensemble à la Chambre. Il se dégrade, et il y a une raison à cela. Nous affirmons que c’est la faute des gens d’en face, et ils prétendent que c’est la nôtre. Tel est l’objet du débat, mais nous savons exactement d’où vient la dégradation.

11:05

**Mr. Speaker:** I will have to listen to the script to confirm how the words were said. I will take the opportunity to read a passage from *House of Commons Procedures and Practices*. It says that “Remarks . . . which question that Member’s integrity, honesty or character are not in order”. Again: “Remarks . . . which question that Member’s integrity, honesty or character are not in order”. I will listen carefully to the script, and if necessary, I will report to the House.

### Statements by Ministers

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, it is my pleasure to rise in the House today to recognize tomorrow, November 29, as Children and Youth in Care Day in New Brunswick. For those who are or have been in care, November 29 holds a special significance. On this day in 2012, the first-ever youth in care hearings were held, providing an opportunity for government officials to hear the stories of youth who have experienced New Brunswick’s child welfare system.

I was privileged and honoured to be a witness to those hearings. I will never forget the incredible bravery of those who came forward to share their stories. Tomorrow, Partners for Youth will be holding youth in care hearings here at the Legislature, providing youth who grew up in care with an opportunity to share their experiences.

There is no one better to speak to our childcare system than those who have experienced it firsthand. By bravely sharing their stories, these young people are able to provide a unique look at the successes of the system as well as identifying the areas that need improvement.

Let us take the time tomorrow and every November 29 to be aware of those in the care of the province. Children and youth who spend time in our child welfare system deserve, like every other young person in New Brunswick, to have a chance to follow their dreams and to become whatever they want to be. Let

**Le président :** Je devrai écouter l’enregistrement pour confirmer le ton sur lequel les propos ont été tenus. Je vais profiter de l’occasion pour lire un passage de *La procédure et les usages de la Chambre des communes*. On y lit ce qui suit : « Les remarques qui mettent en doute l’intégrité, l’honnêteté ou la réputation d’un député sont contraires au Règlement ». Je répète : « Les remarques qui mettent en doute l’intégrité, l’honnêteté ou la réputation d’un député sont contraires au Règlement ». J’écouterai attentivement l’enregistrement et je ferai rapport à la Chambre si nécessaire.

### Déclarations de ministres

**L’hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, j’ai le plaisir de prendre la parole aujourd’hui à la Chambre pour souligner que demain, le 29 novembre, la Journée des enfants et des jeunes pris en charge sera soulignée au Nouveau-Brunswick. Pour les personnes qui sont prises en charge ou qui l’ont été, le 29 novembre revêt une importance particulière. À la même date en 2012 ont eu lieu les premières auditions des jeunes pris en charge, lesquelles ont donné à des représentants du gouvernement l’occasion d’entendre les témoignages de jeunes qui avaient fait l’expérience du système néo-brunswickois de bien-être à l’enfance.

J’ai eu le privilège et l’honneur d’être témoin de ces auditions. Je n’oublierai jamais le courage incroyable des jeunes qui se sont présentés pour raconter leur histoire. Demain, Partners for Youth tiendra à l’Assemblée législative des auditions de jeunes pris en charge, ce qui permettra à des jeunes ayant été pris en charge pendant leur enfance de parler de leur expérience.

Personne n’est mieux placé pour parler de notre système de protection de l’enfance que les personnes qui en ont fait directement l’expérience. En racontant courageusement leur histoire, les jeunes peuvent donner un aperçu unique des réussites du système, tout en cernant les aspects qui nécessitent des améliorations.

Monsieur le président, prenons le temps demain et tous les 29 novembre pour penser aux jeunes pris en charge par la province. Comme tous les autres jeunes au Nouveau-Brunswick, les enfants et les jeunes qui passent du temps dans notre système de bien-être à l’enfance méritent d’avoir l’occasion de poursuivre leurs rêves et de devenir tout ce qu’ils veulent. Aidons-

us help them, support them, and encourage them in any way that we can. Thank you, Mr. Speaker.

**Mrs. Harris:** Thank you very much, Mr. Speaker. Tomorrow, I very much look forward to attending the Partners for Youth youth in care hearings that will be held here at the Legislature. It is time that we listen, and it is great to be aware. But what we need is action. We need action from this minister. We need action to help these children. The extremely well-written story in the *Telegraph-Journal* paints a horrific picture of the life of our children who are living under our care. This is terribly unacceptable.

We need to put together an all-party committee that works toward getting an action plan in place immediately, a plan that allows our children in care to live in a healthy, safe, and supportive environment where they are encouraged and helped in order to live their best life possible. We need to take politics and bottom lines out of helping our youth. There is absolutely no excuse for this happening in our beautiful province—

**Mr. Speaker:** Time.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for her statement on Children and Youth in Care Day today. I want to particularly thank her for ensuring that the House knows that Partners for Youth will be holding youth in care hearings here in the Legislature tomorrow. I think that it is an important thing for members to take those in as much as they can.

I want to take this opportunity to recognize the tremendous work that journalists Michael Robinson and Mike Landry have done in their five-part series on the realities that youth in care in group homes face day in and day out in this province as a result of successive governments' failure to ensure that they have support and that they live in an environment that both can address the results of the trauma that they may have experienced as children—because these youth were not born with all the challenges that they face and that they carry in the group homes—and improve the kind of environment group homes provide. They have done us a tremendous favour. Maybe the kind of public light

les, appuyons-les et encourageons-les de toutes les façons possibles. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Harris :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai bien hâte d'assister aux audiences des jeunes pris en charge de Partners for Youth qui se tiendront demain à l'Assemblée législative. Il est temps que nous écoutions, et il est bon d'être conscient de la situation. Toutefois, nous avons besoin d'action. Nous avons besoin que la ministre agisse. Nous avons besoin de mesures pour aider les enfants touchés. Le récit extrêmement bien écrit qui a paru dans le *Telegraph-Journal* dresse un portrait horrible des conditions de vie des enfants qui sont pris en charge par notre province. La situation est absolument inacceptable.

Nous devons former un comité multipartite chargé de travailler à la mise en place immédiate d'un plan d'action, un plan qui permettrait à nos enfants pris en charge de vivre dans un milieu sain, sécuritaire et positif où ils recevraient l'encouragement et l'aide nécessaires pour s'épanouir pleinement. Nous devons retirer la politique et les résultats financiers du portrait lorsqu'il est question d'aider les jeunes de notre province. Il n'y a absolument pas d'excuse pouvant justifier qu'une telle situation se produise dans notre magnifique province...

**Le président :** Le temps est écoulé.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président, et je remercie la ministre de sa déclaration sur la Journée des enfants et des jeunes pris en charge. Je tiens à la remercier tout particulièrement de s'être assuré d'informer la Chambre du fait que, demain, Partners for Youth tiendra à l'Assemblée législative ses audiences des jeunes pris en charge. Je pense qu'il est important que les parlementaires y assistent dans la mesure du possible.

Je veux profiter de l'occasion pour souligner le travail remarquable accompli par les journalistes Michael Robinson et Mike Landry dans le cadre de leur série de cinq articles portant sur les réalités que vivent au quotidien les jeunes pris en charge par la province dans les foyers de groupe en raison de l'incapacité de gouvernements successifs d'assurer aux jeunes le soutien et le milieu de vie qui permettent la prise en main des effets des traumatismes qu'ils ont pu vivre pendant l'enfance — car les difficultés qu'ils rencontrent et continuent d'éprouver une fois rendus en foyer de groupe n'apparaissent pas dès la naissance — et l'amélioration du genre d'environnement

they have shone on the realities in group homes will help build public—

**Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to echo my colleagues in thanking the minister for bringing this forward. In my early twenties, I spent a lot of time working as a youth director in Nackawic and in Niagara Falls, helping youth in different areas of support. I understand that there are some young people that come from families where there is support. They have a foundation that they can go to.

11:10

It is heart-wrenching that there are many youth who do not have that. A lot of that stems from things such as mental illness, addiction, and poverty—all social issues. I think that we have to have a two-pronged approach to a solution. One is preventative. How do we help people with addiction and mental health issues, the parents and youth who struggle with it? Second, when it does occur, what can government do to assist? Because it is obvious that what we are doing now is not working. I think that this has to be a bipartisan issue. I think that we have to drop the rhetoric and we have to really work together to find solutions. I am certainly offering to do that with the minister, and hopefully, we can move forward on this.

**Hon. Mr. Flemming:** Thank you, Mr. Speaker. A little indulgence before I make my ministerial statement . . . I, too, would want to welcome back the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston. I know what it is like to be an entrepreneur. I have made mistakes. I have signed guarantees. She has nothing to hang her head over. Her critics are mostly people who have never tried, never done anything, and she has nothing—nothing—to hang her head over. I am glad she is back. I have been there.

Mr. Speaker, I rise today to inform the Members of the Legislative Assembly of an upcoming forum in Moncton, New Brunswick, the focus of which will highlight the importance of the recovery process for

qu'offrent les foyers de groupe. Ces journalistes nous ont rendu un immense service. Cette mise en lumière des réalités rencontrées dans les foyers de groupe aidera peut-être à renforcer l'appui de la population...

**M. Austin :** Merci, Monsieur le président. Je joins également ma voix à celles de mes collègues pour remercier la ministre d'avoir soulevé la question. Dans ma jeune vingtaine, j'ai travaillé longtemps comme administrateur pour la jeunesse à Nackawic et à Niagara Falls, où j'offrais différents services de soutien aux jeunes. Je suis conscient que des jeunes sont issus de familles où il y a du soutien. Ces jeunes ont une base solide sur laquelle ils peuvent s'appuyer.

Le fait que de nombreux jeunes sont privés d'un tel soutien est déchirant. La situation découle en grande partie de phénomènes tels que les troubles de santé mentale, les problèmes de dépendance et la pauvreté, qui sont tous des questions d'ordre social. Je pense qu'il nous faut une approche à deux volets pour trouver une solution. L'une est préventive. Comment pouvons-nous aider les gens aux prises avec des problèmes de dépendance et de santé mentale, les parents et les jeunes aux prises avec de telles difficultés? Ensuite, lorsque cela se produit, que peut faire le gouvernement pour apporter une aide? Le fait est que ce que nous faisons en ce moment ne fonctionne manifestement pas. Je pense que la question doit transcender les affiliations partisans. Je pense que nous devons laisser de côté la rhétorique et vraiment travailler ensemble pour trouver des solutions. Voilà certainement ce que j'offre de faire avec la ministre, et il est à espérer que nous pourrons faire avancer les choses à cet égard.

**L'hon. M. Flemming :** Merci, Monsieur le président. Je demanderais un peu d'indulgence avant de faire ma déclaration de ministre... J'aimerais moi aussi souhaiter un bon retour à la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Je sais ce que c'est que d'être entrepreneur. J'ai commis des erreurs. J'ai signé des garanties. La députée n'a rien à se reprocher. Ses délateurs sont surtout des gens qui n'ont jamais essayé, qui n'ont jamais rien accompli, et elle n'a rien — vraiment rien — à se reprocher. Je suis content qu'elle soit de retour. Je suis passé par là.

Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour informer les parlementaires de la tenue prochaine à Moncton, au Nouveau-Brunswick, d'un forum qui portera sur l'importance du processus de

addiction and mental health concerns. Led by the New Brunswick Mental Health and Addiction Coalition, more than 500 people from across the Atlantic Provinces will converge on the hub city this April to discuss strengthening services and approaches specific to recovery for individuals and communities dealing with addictions or mental health issues.

Having sound mental health and ways to improve our collective mental health as a community is an essential component of the resilience of an individual, a family, and a province. This forum is dedicated to strengthening the measures that are already in place to improving mental health outcomes while collaborating with our region as a whole. In renewing our efforts and broadening successful models throughout our region, we can ensure a more proactive and coordinated system that better supports positive outcomes for our citizens. The government of New Brunswick is proud to partner on this most important three-day forum. Thank you, Mr. Speaker.

**M. D'Amours :** Merci, Monsieur le président. Je me lève à la Chambre pour parler du forum qui aura lieu prochainement, ici, au Nouveau-Brunswick. C'est très positif de voir qu'il y aura un forum afin de discuter non seulement des problèmes de dépendance, mais aussi d'arriver avec un processus de rétablissement par suite des problèmes de dépendance.

Il y a aussi l'aspect de la santé mentale. Vous savez, Monsieur le président, nous avons certainement eu la chance, aujourd'hui, d'entendre les parlementaires discuter de la situation de la santé mentale au Nouveau-Brunswick. Il ne faut jamais mettre cela de côté en se disant que ce n'est pas grave. Il ne faut pas mettre cela de côté en disant : Lorsqu'il y aura autre chose, nous en rediscuterons. C'est important de porter attention à ce dossier, parce que nous ne savons jamais quand le moment viendra où nous pourrions vivre une situation en ce qui a trait à la santé mentale.

11:15

En ce qui concerne la dépendance, c'est certainement important de voir que vont se réunir ici, au Nouveau-Brunswick, des personnes non seulement de notre province mais aussi d'ailleurs pour en discuter. C'est un dossier important, parce que la dépendance peut

rétablissement des problèmes de dépendance et de santé mentale. Le forum est organisé par la Coalition pour la santé mentale et le traitement des dépendances du Nouveau-Brunswick, et plus de 500 personnes des provinces de l'Atlantique se rassembleront en avril dans la ville carrefour pour discuter du renforcement des services et des approches concernant le rétablissement des personnes et des collectivités qui sont aux prises avec des dépendances ou des problèmes de santé mentale.

Une bonne santé mentale et des moyens d'améliorer la santé mentale de nos collectivités sont des facteurs essentiels de la résilience des personnes, des familles et de la province. Le forum est consacré au renforcement des mesures déjà en vigueur pour améliorer les résultats en santé mentale dans le cadre d'une collaboration régionale. Le renouvellement de nos efforts et l'élargissement des modèles à succès à l'ensemble de notre région nous permettront d'avoir en place un système plus proactif et mieux coordonné qui favorisera des résultats positifs pour notre population. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick est fier de collaborer au très important forum de trois jours. Merci, Monsieur le président.

**Mr. D'Amours:** Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House to talk about a forum that will take place shortly here in New Brunswick. It is very good to see that there will be a forum to not only discuss addiction problems, but also to come up with a process for recovery from them.

There is also the mental health aspect. You know, Mr. Speaker, we have certainly had the chance to hear members discuss the mental health situation in New Brunswick today. Nobody should put it aside, claiming it's not a big deal. They shouldn't ignore it, saying: When something else comes up, we will discuss it again. It is important to pay attention to this file, because we never know when the moment will come when we might experience a mental health situation.

Concerning addiction, it is certainly important to see that people not only from our province but also elsewhere are going to meet here in New Brunswick to discuss it. It is an important file, because addiction can



toucher bien des gens : des membres de notre famille, nos voisins ou notre parenté.

Il faut aussi avoir des solutions à long terme. Parmi celles-ci, lorsque nous parlons d'avant-garde, de travailler en vue de trouver des solutions et de s'assurer de trouver des processus de rétablissement, il faut aussi examiner les établissements et les infrastructures en place. Nous devons nous assurer que ces établissements sont en mesure d'offrir les services auxquels peuvent s'attendre les gens de cette province.

À cet égard, j'aimerais quand même mentionner et souligner ma déception devant le fait que le ministre de la Santé n'a pas voulu répondre aujourd'hui à la question de mon collègue de Campbellton-Dalhousie concernant le Centre d'excellence pour les enfants et les jeunes à besoins complexes. Clairement, je crois qu'il va falloir que le gouvernement confirme...

**Le président :** Votre temps de parole est écoulé, Monsieur le député.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour répondre au ministre de la Santé.

It seems as though the key thing coming out of this statement is that there will be a three-day forum next April, I believe. I welcome the opportunity to speak on this issue about mental health and addiction services. I am very hopeful that the government will take more action on mental health and on addictions. We have so many people in our province. Often youth mental health is highlighted, but this is a major issue across the population. We need to make sure that we have a holistic approach. We need to make sure that the people of New Brunswick are not being criminalized when they are experiencing mental health or addiction challenges. We also need to make sure that there is discussion of the recovery process. We need to make sure that we address housing, that we have a Housing First approach, and that we address poverty, because all these things are linked.

There are community organizations that exist in New Brunswick that are amazing assets. One of their challenges to being able to provide more support for mental health is simply funding. Yes, we have HR issues, but there are people out there who could offer

affect many people: our family members, neighbours, or relatives.

Long-term solutions are needed, too. Among these, when we are talking about innovation, working to find solutions, and finding recovery processes, the institutions and infrastructure that are in place also need to be examined. We need to ensure that these institutions are able to provide the services people in this province expect.

In this regard, I would like to mention and note my disappointment that the Minister of Health did not answer the question from my colleague from Campbellton-Dalhousie concerning the Centre of Excellence for Children and Youth with Complex Needs today. Clearly, I believe the government will need to confirm...

**Mr. Speaker:** Your time is up, member.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I rise today to respond to the Minister of Health.

Il semble que l'élément clé de la déclaration porte, à mon avis, sur le fait qu'un forum de trois jours aura lieu en avril prochain. Je me réjouis d'avoir l'occasion de m'exprimer sur la question des services de santé mentale et de traitement des dépendances. J'espère vivement que le gouvernement prendra davantage de mesures en matière de santé mentale et de traitement des dépendances. Il y a tellement de gens touchés dans notre province. Bien souvent, la question de la santé mentale des jeunes est mise en lumière, mais il s'agit d'une préoccupation majeure pour l'ensemble de la population. Nous devons faire en sorte qu'une approche globale soit adoptée. Nous devons veiller à ne pas criminaliser les gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils sont aux prises avec des défis liés à la santé mentale ou aux dépendances. Nous devons également veiller à ce que le processus de rétablissement fasse l'objet d'une discussion. Nous devons nous assurer de régler la question du logement, d'avoir une approche axée tout d'abord sur le logement et de nous attaquer à la pauvreté, car tous ces éléments sont liés.

Au Nouveau-Brunswick, certains organismes communautaires constituent des atouts formidables. L'un des défis qu'ils doivent relever pour être en mesure de fournir davantage de soutien en matière de santé mentale, c'est simplement le financement. Oui,

more help if funding could be provided. I have heard what the Minister of Social Development and the Minister of Health have been saying. Urgent care is important. We have quicker intakes now, but it may take months or years to get appointments. But preventative care cannot be overlooked as we discuss mental health. This is a major issue, and even earlier intervention might ensure that people do not end up in the place where they need urgent care. Thank you, Mr. Speaker.

**Mrs. Conroy:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to commend the minister and the work that he and his team are doing. Mental health is something that is growing incredibly, and patients are getting younger and younger all the time. I worked in an ER for over eight years, and you can see such a shift in how many patients are coming in with mental illnesses and suicide ideation. They are getting younger all the time, in the low teens and stuff. It is sad and it is heartbreaking to see. Kids do not have the coping mechanisms that they had, which they should have and that they need help with. The support that is there . . . There is nothing. I know that locally, even for kids who are teens or younger . . . We have many great resources in our hospitals and in our system now, but they definitely could be improved. As I said, with the younger kids who are 10 or 12 years old, there is nothing for them.

We are really excited to have been working with Harvest House during the past few months, trying to open up something in Miramichi. There is nothing there. The resources for addiction really need to grow. We have seen such a shift just in the past year. Addictions were always there, and I talked the other day about recreational drugs, but now we are hit with more severe addictions and more severe drugs that it is scary. We are in crisis mode. In Miramichi, we had not seen so much as a needle on the streets, and now we have needle boxes all over the city. It is something that is growing rapidly, and we need to get behind it.

nous composons avec des défis en matière de ressources humaines, mais des gens pourraient offrir plus d'aide si un financement était fourni. J'ai entendu ce que la ministre du Développement social et le ministre de la Santé ont dit. Les soins urgents sont importants. La prise en charge est maintenant plus rapide, mais parfois, il faut peut-être des mois ou des années pour obtenir un rendez-vous. Toutefois, nous ne pouvons pas oublier les soins préventifs lorsque nous discutons de la santé mentale. Il s'agit d'une préoccupation majeure, et une intervention encore plus précoce pourrait permettre d'éviter que les gens ne se retrouvent dans une situation où ils ont besoin de soins urgents. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Monsieur le président. Je voudrais féliciter le ministre du travail que lui et son équipe accomplissent. Le secteur de la santé mentale connaît une croissance incroyable, et les patients sont de plus en plus jeunes. J'ai travaillé aux urgences pendant plus de huit ans, et un tel changement se voit dans le nombre de patients qui se présentent et sont aux prises avec un trouble mental et une idéation suicidaire. Les patients sont de plus en plus jeunes, il s'agit notamment de jeunes adolescents. Voilà une situation triste et désolante à voir. Les enfants ne disposent pas des stratégies d'adaptation comme c'était le cas auparavant, stratégies dont il devraient disposer et pour lesquelles ils ont besoin d'aide. Le soutien qui est offert... Rien n'est prévu. Je sais que, à l'échelle locale, même pour les enfants qui sont adolescents ou plus jeunes... Nos hôpitaux et notre système de santé disposent d'un grand nombre d'excellentes ressources, mais celles-ci pourraient certainement être améliorées. Comme je l'ai dit, rien n'est prévu pour la prise en charge des jeunes enfants de 10 ou 12 ans.

Nous sommes très enthousiastes d'avoir travaillé avec l'organisme Harvest House au cours des derniers mois, pour chercher à ouvrir un centre à Miramichi. Il n'y a rien dans cette ville. Il faut vraiment augmenter les ressources en matière de traitement des dépendances. Nous avons été témoins d'un tel changement au cours de la dernière année seulement. Il y a toujours eu des cas de dépendances, et j'ai parlé l'autre jour des drogues à usage récréatif, mais nous devons composer avec des dépendances plus graves et des drogues plus nocives, ce qui est effrayant. Nous sommes en crise. À Miramichi, nous n'avions jamais vu la moindre aiguille dans les rues, mais maintenant nous voyons des boîtes à aiguilles partout dans la ville.

11:20

We are very excited about Harvest House, with Cal and his group, and to start something at home, to have a central location, and to help him branch out. He has 30 years of experience. We are working with the government, and we are working with our communities. Everybody seems to be on the same page. You know, we have a problem, and everybody seems to be working toward it. We are going to continue with that, and I look forward to the minister—

**Hon. Mr. Urquhart:** Thank you, Mr. Speaker. I rise today to announce that the province has launched a Disaster Financial Assistance program to address damages caused by Hurricane Dorian. Dorian hammered the province in early September. Wind gusts of more than 100 km/h were reported. Downed trees caused power outages affecting more than 80 000 clients. Damage has been reported in 24 of our municipalities. It is too early to have a complete picture of the cost to New Brunswickers and the government, but today, the estimated damage to provincial government assets alone is around \$20 million.

New Brunswickers have until February 26 to file their DFA applications. If you did suffer damages, your first step is to contact your insurance company. You may have coverage for losses, and your insurer can act on your claim right away. After you have checked with your insurer, you can register damage at 1-888-298-8555 and online at [www.snb.ca/emo](http://www.snb.ca/emo). Additional information on the program is available online at [www.gnb.ca/disasterfinancialassistance](http://www.gnb.ca/disasterfinancialassistance).

Mr. Speaker and all members in the House, this is a very emotional time or a hard time for a lot of the members, and I want to reach out to all the members of all parties. I have a great team with Andrew Easton and Mike Comeau at the office. We are more than willing. If you have a problem, you can contact me

Il s'agit d'une situation qui prend rapidement de l'ampleur, et nous devons y remédier.

Nous sommes très enthousiastes à l'idée d'établir un centre Harvest House, avec l'appui de Cal et de son équipe, de lancer une initiative chez nous, de disposer d'un centre et d'aider Cal à accroître ses activités. Il a 30 ans d'expérience. Nous travaillons avec le gouvernement et avec nos collectivités. Tout le monde semble sur la même longueur d'onde. Vous savez, nous avons un problème et tout le monde semble travailler à trouver une solution. Nous allons poursuivre dans cette voie, et j'ai hâte que le ministre...

**L'hon. M. Urquhart :** Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour annoncer que le gouvernement provincial a lancé un programme d'aide financière en cas de catastrophe afin de contribuer à la réparation des dommages causés par l'ouragan Dorian. Au début de septembre, l'ouragan Dorian a frappé la province. Des rafales de plus de 100 km/h ont été signalées. Des arbres déracinés ont causé des pannes de courant, lesquelles ont touché plus de 80 000 clients. Des dommages ont été signalés dans 24 de nos municipalités. Il est trop tôt pour avoir une vue d'ensemble des coûts que doivent assumer les gens du Nouveau-Brunswick et le gouvernement, mais, à l'heure actuelle, le coût estimatif des dommages causés aux actifs du gouvernement provincial s'élève, à lui seul, à environ 20 millions de dollars.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont jusqu'au 26 février pour présenter leur demande d'aide financière en cas de catastrophe. Si vous avez subi des dommages, vous devez d'abord communiquer avec votre compagnie d'assurance. Vous êtes peut-être assurés pour certaines pertes, et votre assureur peut immédiatement traiter votre réclamation. Une fois que vous avez vérifié auprès de votre assureur, vous pouvez signaler les dommages par téléphone, au 1 888 298-8555, ou en ligne à [www.snb.ca/omu](http://www.snb.ca/omu). Il est possible de consulter en ligne des renseignements additionnels sur le programme à l'adresse suivante : [www.gnb.ca/aidecatastrophe](http://www.gnb.ca/aidecatastrophe).

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires, c'est un moment très émouvant ou difficile pour beaucoup de parlementaires, et je veux tendre la main à tous les parlementaires de tous les partis. Au bureau, j'ai une excellente équipe dont font partie Andrew Easton et Mike Comeau. Nous sommes tout à faire le nécessaire. Si vous avez un problème,

directly. We will go through it to help the people of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Horsman:** Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister as well as the Department of Public Safety for bringing this forward. It is so important. As government and as MLAs, we need to help the people who need it the most, and not only the people but also their communities as well. I was very proud to be part of a government that reconfigured the amounts so that New Brunswick actually pays less while the federal government pays more. We see these storms hitting New Brunswick and hitting the East Coast more frequently, storms such as Hurricane Arthur and the ice storm that happened in the Acadian Peninsula. Those are some of the more frequent storms in the past that come to my mind.

I also want to thank the federal government for contributing along with the province to help the people in need when they need it the most. Again, thank you to the minister and the department for bringing this forward. I hope that people listened to the minister and that they wrote the numbers down, if they do have any need for help, in order to go that route. Thank you very much.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the Minister of Public Safety for bringing this to the House today. I know that Hurricane Dorian hit the whole Maritimes, and my riding was particularly hard-hit. All along the shore, in Cape Tormentine, Bayfield, Murray Corner, and Baie Verte, folks lost power for days on end. One person referred to their yard as a “tree graveyard” because there were so many trees that were knocked over.

Les gens de Memramcook ont eux aussi vécu des pannes d’électricité.

As I said, we had people in Midgic, Sackville, and all over my riding that were really hard-hit, and I know that some people have been contacting my office wondering whether they could get some help because there has been property damage.

vous pouvez communiquer directement avec moi. Nous passerons le tout en revue afin d’aider les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**M. Horsman :** Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre ainsi que le ministère de la Sécurité publique d’avoir soulevé la question. Elle est tellement importante. En tant que gouvernement et en tant que parlementaires, nous devons aider les personnes qui en ont le plus besoin, et pas seulement les personnes, mais aussi leur collectivité. J’ai été très fier de faire partie d’un gouvernement qui a rajusté le partage des frais de sorte que le gouvernement fédéral en assume la plus grande part et le Nouveau-Brunswick, la moindre. De telles tempêtes frappent plus fréquemment le Nouveau-Brunswick et la côte Est, des tempêtes comme l’ouragan Arthur et la tempête de verglas qui se sont abattues sur la Péninsule acadienne. Voilà quelques-unes des tempêtes plus fréquentes du passé qui me viennent à l’esprit.

Je tiens également à remercier le gouvernement fédéral d’avoir apporté sa contribution, aux côtés du gouvernement provincial, pour aider les personnes dans le besoin au moment où le besoin était le plus pressant. Je remercie encore le ministre d’avoir soulevé la question. J’espère que les gens ont écouté le ministre et qu’ils ont noté les numéros, au cas où ils auraient besoin d’aide, afin d’emprunter la voie indiquée. Merci beaucoup.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre de la Sécurité publique d’avoir soulevé la question à la Chambre aujourd’hui. Je sais que l’ouragan Dorian a frappé l’ensemble des Maritimes et que ma circonscription a été particulièrement touchée. Tout le long du littoral, à Cape Tormentine, à Bayfield, à Murray Corner et à Baie Verte, des gens ont été privés d’électricité pendant des jours. Une personne a décrit sa cour comme un « cimetière d’arbres » en raison du grand nombre d’arbres arrachés.

People in Memramcook also had power outages.

Comme je l’ai dit, des gens de Midgic, de Sackville et de toute ma circonscription ont été touchés de plein fouet, et je sais que certaines personnes ont appelé à mon bureau pour savoir si elles pouvaient obtenir de l’aide en raison des dommages matériels.

11:25

I think that another component of this, when it comes to public safety, is making sure that the public infrastructure that has been damaged is addressed in a timely manner. I have been working with the Minister of Transportation and Infrastructure. Johnston Point Road is in my riding, and there is a small bridge on Route 955 in which there are just holes in the road. Making sure that we address these things is just another component of public safety. I hope that the government is recognizing that we are seeing more and more of these storms as our climate changes and we are going to need to budget for these things. I am glad to see that there is some support for the individuals who have been impacted. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. Once again, this is a good program. I thank the minister for helping facilitate it and bringing it forward. Yes, it was indeed an impactful storm, of course not to the level that it hit our neighbours to the south, but surely enough to cause enough property damage that assistance would be needed for residents and homeowners who do not have private home insurance or the coverage of it. This is good.

I know that we were without power for quite some time. I had trees down on my property that had to be cleaned up, as I am sure many other New Brunswickers did. I am sure that the extent of damage for others was much more severe than what I had happen on our property. This is a good program. I think that the important thing for people who are watching this on the web is that February 26 is the deadline. That is important. Oftentimes, when these things happen, people miss the deadline and just hear about it after the deadline has passed. It is important to get the information out, and, if property suffered damage, make sure to get the application in as quickly as possible. Thank you, Mr. Speaker.

**Hon. Mr. Wetmore:** Thank you, Mr. Speaker. Certainly, before I give my statement, I would like to join my colleague, the Minister of Health, in welcoming back to the Legislature the member for

Selon moi, un autre élément à cet égard, lorsqu'il est question de la sécurité publique, c'est de faire en sorte que les infrastructures publiques endommagées soient réparées rapidement. Je travaille avec le ministre des Transports et de l'Infrastructure. La collectivité de Johnston Point Road se trouve dans ma circonscription, et il y a un petit pont sur la route 955 où l'on ne trouve que des nids de poule. Faire en sorte que nous réglions de telles situations ne constitue qu'un autre volet de la sécurité publique. J'espère que le gouvernement est conscient que nous subissons des tempêtes de plus en plus fréquentes en raison des changements climatiques et qu'il nous faudra prévoir un budget à cet égard. Je suis contente de voir qu'il y a un certain soutien pour les personnes qui ont été touchées. Merci, Monsieur le président.

**M. Austin :** Merci, Monsieur le président. Encore une fois, il s'agit d'un bon programme. Je remercie le ministre d'avoir présenté le programme et d'avoir aidé à le concrétiser. Oui, la tempête que l'on a connue a véritablement eu des incidences, bien sûr, pas aussi graves que chez nos voisins du sud, mais assez graves pour causer des dommages matériels qui font que les gens et les propriétaires qui n'ont pas souscrit à une police d'assurance maison ou qui ne sont pas protégés par un régime du genre ont besoin d'une aide financière. Il s'agit d'un bon programme.

Je sais que nous avons été privés d'électricité pendant un certain temps. Des arbres sont tombés sur mon terrain et ont dû être nettoyés, et, j'en suis sûr, beaucoup d'autres gens du Nouveau-Brunswick ont connu la même situation. Je suis sûr que l'étendue des dégâts chez d'autres personnes a été beaucoup plus grave que ceux que j'ai subis sur mon terrain. Il s'agit d'un bon programme. Je pense que l'élément important à retenir pour les personnes qui regardent les délibérations sur le Web, c'est la date du 26 février qui est la date limite pour présenter une demande. C'est important. Souvent, lorsque des situations du genre se produisent, les gens ratent la date limite et n'entendent parler qu'une fois la date limite passée. Il est important de communiquer les renseignements et, si des biens ont été endommagés, de veiller à ce que la demande soit présentée le plus rapidement possible. Merci, Monsieur le président.

**L'hon. M. Wetmore :** Merci, Monsieur le président. Certainement, avant de faire ma déclaration, j'aimerais me joindre à mon collègue, le ministre de la Santé, pour souhaiter la bienvenue à la députée de

Madawaska Les Lacs-Edmundston. Being an entrepreneur all my life, I certainly know what personal guarantees are. I have probably signed them more than I have cheques. Certainly, welcome back. It is small businesses that we need to drive the economy of New Brunswick. It is good to see you back.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Wetmore:** I wish you guys showed me the love all the time.

Mr. Speaker, it is with great pride that I rise in the House to offer my best wishes to Canada's Outstanding Young Farmers who will be holding their annual event in Fredericton next week. Farming is a noble trade and plays an important role in energizing our private sector. It is wonderful to see that there are many young and passionate people dedicated to producing high-quality, safe foods for all Canadians.

While here, Canada's Outstanding Young Farmers members will have the opportunity to tour local farms and see the great things being done in our province. I really look forward to meeting with the group to learning more about the issues and opportunities that they face and how we can work together to involve more young people in agriculture. Thank you, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Thériault :** Merci, Monsieur le président. À mon tour, je veux offrir mes meilleurs vœux aux Jeunes agriculteurs d'élite du Canada, les exploitants agricoles, âgés de 18 à 39 ans, qui tirent la majorité de leur revenu de leur exploitation agricole. Je veux remercier le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches d'avoir pris le temps de souligner ce concours qui va se dérouler ici, à Fredericton, la semaine prochaine.

On sait tous que nous avons des défis importants pour ce qui est de l'agriculture, et je veux rappeler au ministre que, dans les régions rurales, nos agriculteurs en arrachent parfois. Je ne veux pas faire de jeu de

Madawaska-Les-Lacs—Edmundston pour son retour à l'Assemblée législative. J'ai été entrepreneur pendant toute ma vie, ce qui fait que je sais parfaitement ce que sont les garanties personnelles. J'en ai probablement signé plus souvent que je n'ai signé de chèques. En tout cas, bon retour. Nous avons bel et bien besoin des petites entreprises pour stimuler l'économie du Nouveau-Brunswick. Il est bon de vous voir de retour.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Wetmore :** Je souhaite que vous me témoigniez de l'amour tout le temps.

Monsieur le président, c'est avec une grande fierté que je prends la parole à la Chambre pour exprimer mes meilleurs vœux de succès aux membres de Jeunes Agriculteurs d'élite du Canada qui tiendront leur événement annuel à Fredericton la semaine prochaine. L'agriculture est un métier noble qui joue un rôle important dans la dynamisation de notre secteur privé. Il est merveilleux de constater qu'il y a de nombreuses personnes jeunes et pleines d'enthousiasme qui se consacrent à la production d'aliments sains et de haute qualité pour tous les gens du Canada.

Lorsqu'ils seront ici, les membres de Jeunes Agriculteurs d'élite du Canada auront l'occasion de visiter des exploitations agricoles locales et de voir le formidable travail qui se fait dans la province. J'ai vraiment hâte de rencontrer les membres du groupe pour en apprendre davantage sur les défis et les possibilités qui se présentent à eux, et sur la façon dont nous pouvons travailler ensemble afin d'inciter de plus jeunes gens à pratiquer l'agriculture. Merci, Monsieur le président.

**Ms. Thériault:** Thank you, Mr. Speaker. During my time, I want to offer my best wishes to Canada's Outstanding Young Farmers, who are aged 18 to 39 and earn most of their income from their farms. I want to thank the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries for taking the time to mention this contest, which will take place here in Fredericton next week.

Everyone knows we have big challenges in farming, and I want to remind the minister that our farmers in rural areas may be having a hard time. I just want to say that challenges are doubled in rural areas.

mots avec cela, mais les défis sont doubles dans les régions rurales.

Comme tous les autres agriculteurs, ces jeunes sont aux prises avec des défis au niveau des changements climatiques et des catastrophes naturelles, comme les sécheresses et les inondations. Il y a aussi des défis en termes de ressources humaines. Étant donné que les défis sont multiples, notre ministre se penche-t-il sur ces questions-là?

11:30

Mon collègue vient de poser des questions sur le programme fédéral-provincial de soutien aux agriculteurs, et je me demande quelle est cette réticence continuelle de la part de ce gouvernement à ne pas vouloir faire de demande pour des programmes fédéraux, que ce soit en matière d'agriculture ou des infrastructures. Il y a de l'argent à Ottawa qui est laissé sur la table parce que le gouvernement provincial actuel ne veut pas faire de demande pour les programmes fédéraux-provinciaux. Quelle est la gêne? Il y a des producteurs de pommes de terre et des producteurs de bleuets chez nous qui ont vécu des saisons vraiment difficiles en raison de la sécheresse et d'autres sortes de problèmes. Pourquoi le gouvernement ne fait-il pas de demande?

**Le président :** Votre temps est écoulé, Madame la députée.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the minister for drawing attention to the fact that the Canada's Outstanding Young Farmers will be meeting in Fredericton next week for their annual event. It is excellent that this is occurring. In fact, one of the cochairs, Andrew Lovell, is from New Brunswick. I wish him and all of his colleagues the best of luck for a successful convention here in Fredericton. I have no doubt that one of our outstanding young farmers in the Legislative Assembly, the member for Kent North, will be eager to share his experiences and learn from theirs at the event next week.

There is much to be done, Mr. Speaker, to ensure that there are supports provided to young people who want to enter farming or who have entered farming and are trying to expand their farm businesses. We have lots of fallow land in this province. We have lots of need

Like all other farmers, these young people are dealing with challenges from climate change and natural disasters, such as droughts and floods. There are also human resource challenges. Given that there are multiple challenges, is our minister focusing on these issues?

My colleague just asked about the federal-provincial program supporting farmers, and I'm wondering why the government is continually reluctant to apply for federal farming and infrastructure programs. Money in Ottawa is being left on the table because this provincial government won't apply for federal-provincial programs. What's the problem? There are potato and blueberry producers back home who have had very difficult seasons because of drought and other kinds of problems. Why isn't the government applying?

**Mr. Speaker:** Your time is up, member.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre d'avoir attiré l'attention sur le fait que les participants au programme Jeunes Agriculteurs d'élite du Canada se réuniront à Fredericton la semaine prochaine à l'occasion de leur activité annuelle. Il est formidable que cela ait lieu. En fait, l'un des coprésidents, Andrew Lovell, est du Nouveau-Brunswick. Je lui souhaite, ainsi qu'à tous ses collègues, la meilleure des chances pour un congrès réussi ici à Fredericton. Je ne doute pas que l'un de nos jeunes agriculteurs d'élite à l'Assemblée législative, en l'occurrence le député de Kent-Nord, aura hâte de faire part de son expérience aux autres jeunes agriculteurs et de tirer parti de l'expérience de ces derniers à l'occasion de l'événement de la semaine prochaine.

Il reste beaucoup de travail à faire, Monsieur le président, pour que des mesures de soutien soient prévues pour les jeunes qui veulent se lancer dans l'agriculture ou qui se sont lancés dans l'agriculture et qui cherchent à faire croître leurs entreprises agricoles.

to replace the imports of food with locally produced food. What an opportunity, Mr. Speaker, to learn from the young farmers' experiences, and maybe we will see some new government policies that will support young people who want to get into farming and help make us more self-sufficient in our food supply. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. Again, I will echo the comments that have been made here. It is great to see national attention in terms of farming, especially with the Young Farmers of Canada, being here, right in our province. It is certainly a proud moment.

I remember watching a documentary a while back. I believe that it was on Rogers TV. One of the participants was talking about farming and agriculture in New Brunswick, and they made a comment that the soil in New Brunswick is some of the best in North America. You know, it is kind of a lifeblood, or it should be a lifeblood, of the province.

It is sad that, over time, more and more farms have closed up shop. I know that, in my riding, the Maugerville and Sheffield area used to have a lot of produce. They still have some. Actually, there are some great local farm businesses there that sell local produce. It is fresh, grown locally, and creates a little bit of an economic hub in that local area too.

These young farmers of Canada are coming up through, and I think that it is great that they are engaged in that and that they are going to be here in Fredericton. I just wish them well in all of their endeavours. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Speaker:** Do we have unanimous consent to revert back to Introduction of Guests?

**Hon. Members:** Agreed.

Nous avons beaucoup de terres en jachère dans la province. Nous avons grandement besoin de remplacer les denrées alimentaires importées par des denrées produites localement. Voilà une belle occasion, Monsieur le président, d'apprendre de l'expérience des jeunes agriculteurs, et nous verrons peut-être de nouvelles politiques gouvernementales qui appuieront les jeunes qui veulent se lancer dans l'agriculture afin de nous aider à devenir plus autosuffisants en matière d'approvisionnement alimentaire. Merci, Monsieur le président.

**M. Austin :** Merci, Monsieur le président. Une fois de plus, je vais faire écho aux propos qui ont été tenus ici. Il est formidable de voir l'agriculture attirer l'attention à l'échelle nationale, comme en témoigne particulièrement la présence des participants au programme Jeunes agriculteurs du Canada dans notre province. Voilà certainement un moment de fierté.

Je me souviens d'avoir regardé un documentaire il y a un certain temps. Je crois que c'était sur Rogers TV. L'un des participants parlait de l'exploitation agricole et de l'agriculture au Nouveau-Brunswick et a notamment dit que le sol de la province était l'un des meilleurs d'Amérique du Nord. Vous savez, voilà en quelque sorte un élément vital ou plutôt ce qui devrait être un élément vital de la province.

Il est triste de constater qu'au fil du temps, de plus en plus d'exploitations agricoles ont cessé leurs activités. Je sais que, dans ma circonscription, la région de Maugerville et de Sheffield produisait autrefois beaucoup de fruits et de légumes. Il y en a encore. En fait, dans cette région, il y a d'excellentes entreprises agricoles locales qui vendent des fruits et des légumes. Ces produits sont frais, cultivés localement et créent aussi un petit pôle économique dans cette région.

Les jeunes agriculteurs du Canada prennent la relève, et je pense que c'est formidable qu'ils jouent un rôle actif et qu'ils seront ici à Fredericton. Je leur souhaite du succès dans tout ce qu'ils entreprennent. Merci, Monsieur le président.

**Le président :** Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

**Des voix :** Oui.



### Introduction of Guests

**Mrs. Conroy**, after requesting permission to speak from a seat other than her own: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to welcome to the Legislature a class of Grade 8 students from Max Aitken Academy. This is the second time that the Max Aitken Academy students have visited us this week, but this is a different class. They got over here safe and sound on those roads. They are joined today by teachers Laura Perry and Cheryl Richardson. I would like to say hello to everybody and have all of my colleagues in the House wish them a warm welcome today. Enjoy your trip here. Thank you, Mr. Speaker.

11:35

**Mrs. Harris**: Thank you, Mr. Speaker. I would also like to welcome the students and staff from Max Aitken Academy. Mr. Speaker, as I have said in this House numerous times, I had the opportunity to supply teach with these fine folks, Ms. Perry and Ms. Richardson. I spent five years, pretty well every day, working with and learning from these wonderful, wonderful educators of students. Students, you are in really, really fine hands with these great educators. Welcome. Please have a very safe drive home and continue to have a beautiful learning year. Thank you for coming to the Legislative Assembly of New Brunswick.

### Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Holder** moved that Bills 26, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*, and 27, *An Act to Amend the Workers' Compensation Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Holder** gave the following explanations:

Bill 26: Mr. Speaker, the proposed amendments to *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act* will accomplish two objectives. First, they will clarify the existing obligations of employers and supervisors respecting the health and safety of workers. Second, they will extend the time frame for bringing forward prosecutions under the Act from one year to two years,

### Présentation d'invités

**M<sup>me</sup> Conroy**, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'aimerais accueillir à l'Assemblée législative une classe d'élèves de 8<sup>e</sup> année de la Max Aitken Academy. Voilà la deuxième fois que des élèves de la Max Aitken Academy nous rendent visite cette semaine, mais il s'agit d'une classe différente. Ils sont arrivés ici sains et saufs en empruntant nos routes. Ils sont accompagnés aujourd'hui par les enseignantes Laura Perry et Cheryl Richardson. Je voudrais saluer tout le monde et demander à tous mes collègues de la Chambre de les accueillir chaleureusement aujourd'hui. Profitez bien de votre excursion ici. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Harris** : Merci, Monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue aux élèves et au personnel de la Max Aitken Academy. Monsieur le président, comme je l'ai dit à maintes reprises à la Chambre, j'ai eu l'occasion d'enseigner à titre de suppléante avec ces personnes remarquables, soit M<sup>me</sup> Perry et M<sup>me</sup> Richardson. J'ai passé cinq ans, pratiquement tous les jours, à travailler avec ces formidables enseignantes et à apprendre d'elles. Chers élèves, vous êtes entre de très bonnes mains avec ces excellentes enseignantes. Bienvenue. Nous vous souhaitons un bon retour à la maison en toute sécurité et une belle année scolaire. Merci d'être venus à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

### Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Holder** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 26, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, et 27, *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail*.)

**L'hon. M. Holder** donne les explications suivantes :

Projet de loi 26 : Monsieur le président, les modifications proposées de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* visent deux objectifs. Premièrement, elles précisent les obligations existantes des employeurs et des superviseurs relativement à l'hygiène et à la sécurité des travailleurs. Deuxièmement, elles prolongent le délai pour tenter une poursuite en cas d'infraction à la loi, le faisant passer de un an à deux ans, à compter du jour

starting from the date when WorkSafeNB is made aware of the alleged incident. Thank you, Mr. Speaker.

Bill 27: Mr. Speaker, the proposed amendments to *An Act to Amend the Workers' Compensation Act* will accomplish three objectives. First, they will embed the return-to-work and duty to accommodate obligations in the legislation to facilitate an injured worker's return to work as early and safely as possible. Second, it will clarify WorkSafeNB's existing authority to determine the necessity and sufficiency of medical aid that is provided through the workers' compensation system. Finally, these amendments will introduce administrative penalties for employers who are in violation of the legislation, including being late in filing claim information as well as failing in their duty to accommodate injured workers. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Wetmore** moved that Bills 28, *Aquaculture Act*, and 29, *An Act to Amend the Seafood Processing Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Wetmore** gave the following explanations:

Bill 28: As Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, I strive to ensure that we have opportunities to grow the aquaculture industry as part of our efforts to energize the private sector and expand our blue economy. To that end, I am introducing a bill to repeal and replace the *Aquaculture Act*, which will allow the provincial government to improve licensing and leasing predictability for operators, enhance animal health and welfare, improve environmental protection, and offer greater public transparency. Thank you, Mr. Speaker.

11:40

Bill 29: Mr. Speaker, the proposed amendments to the *Seafood Processing Act* are administrative in nature and are necessary to reflect changes in the name of federal legislation and terminology. New Brunswick's seafood processors energize our private sector by contributing to our economy and creating jobs in rural

où Travail sécuritaire NB prend connaissance du présumé incident. Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 27 : Monsieur le président, le projet de loi modifiant la *Loi sur les accidents du travail* vise trois objectifs. Premièrement, il prévoit l'ajout à la loi de dispositions relatives aux obligations concernant le retour au travail et à l'obligation en matière d'adaptation afin de faciliter autant que possible un retour au travail rapide et sans danger pour les travailleurs ayant subi une lésion. Deuxièmement, il précise les pouvoirs de Travail sécuritaire NB pour ce qui est de déterminer la nécessité et la suffisance d'une aide médicale devant être fournie dans le cadre de l'indemnisation des travailleurs ayant subi une lésion. Troisièmement, le projet de loi prévoit des pénalités administratives pour les employeurs qui contreviennent à la loi, notamment dans le cas de renseignements liés à une réclamation déposés en retard et d'un manquement à l'obligation en matière d'adaptation des travailleurs ayant subi une lésion. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Wetmore** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 28, *Loi sur l'aquaculture*, et 29, *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*.)

**L'hon. M. Wetmore** donne les explications suivantes :

Projet de loi 28 : Dans le cadre de nos efforts visant à dynamiser le secteur privé et à développer notre économie bleue, je m'efforce à titre de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches de faire en sorte que des possibilités de faire croître l'industrie de l'aquaculture s'offrent à nous. Je dépose ainsi un projet de loi visant à abroger et à remplacer la *Loi sur l'aquaculture*, ce qui permettra au gouvernement provincial d'assurer aux exploitants plus de prévisibilité quant à la délivrance de permis et aux baux, d'améliorer la santé et la protection des animaux et de renforcer la protection de l'environnement et la transparence à l'égard du public. Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 29 : Monsieur le président, les modifications proposées de la *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer* sont de nature administrative et sont nécessaires pour refléter les changements apportés au titre d'une loi fédérale et à la terminologie qui y figure. Les transformateurs de

and coastal communities, which is why it is important that our Act be amended. Thank you, Mr. Speaker.

### Avis d'affaires émanant de l'opposition

**M. G. Arseneault** : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, nous débattons les motions 12, 4 et 6. Merci.

### Government Motions re Business of House

**Mr. Savoie**: Thank you very much, Mr. Speaker. I give notice that the government bills introduced today and Bill 20 will be called for second reading on Tuesday, December 10.

### Motion 21

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

*THAT the membership of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be amended by adding Hon. Ms. S. Wilson.*

Continuing, **Mr. Savoie** said: This is due to the passing of Mr. Thompson, who was on the committee. Thank you.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 21 was carried.)

### Government Motions re Business of House

**Mr. Savoie**: It is the intention of government that Bills 21, 22, and 23 be called for second reading, following which the House will resume the adjourned debate on the throne speech until 2:30 p.m., at which time the opposition member business will be considered. Any bill that receives second reading today should be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Mr. Speaker.

produits de la mer du Nouveau-Brunswick dynamisent notre secteur privé en contribuant à notre économie et en créant des emplois dans les collectivités rurales et côtières, et c'est pourquoi il est important de modifier notre loi. Merci, Monsieur le président.

### Notice of Opposition Members' Business

**Mr. G. Arseneault**: Thank you, Mr. Speaker. Today, we will debate Motions 12, 4, and 6. Thank you.

### Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

**M. Savoie** : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je donne avis que les projets de loi d'initiative ministérielle déposés aujourd'hui et le projet de loi 20 passeront à l'étape de la deuxième lecture le mardi 10 décembre.

### Motion 21

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

*que la liste des membres du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit modifiée par l'ajout du nom de l'hon. M<sup>me</sup> S. Wilson.*

**M. Savoie** : La motion donne suite au décès de M. Thompson, qui siégeait au comité. Merci.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 21 est adoptée.)

### Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

**M. Savoie** : L'intention du gouvernement est que la deuxième lecture des projets de loi 21, 22 et 23 soit appelée, après quoi la Chambre reprendra le débat ajourné sur le discours du trône, lequel se poursuivra jusqu'à 14 h 30, heure à laquelle commencera l'étude des affaires émanant de l'opposition. Tout projet de loi qui franchit l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui devrait être renvoyé au Comité permanent de la politique économique. Merci, Monsieur le président.

(Mr. G. Arseneault requested to revert to the order of Introduction of Guests.)

(M. G. Arseneault demande au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités.)

11:45

### Présentation d'invités

M<sup>me</sup> Thériault : Merci, Monsieur le président, de m'accorder ce temps. Je viens de voir arriver dans la tribune un ancien député de la circonscription de Caraquet. C'est un ancien ministre des Pêches, qui a siégé pendant trois mandats à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. C'est une personne qui est très impliquée dans la circonscription de Caraquet et dans l'ensemble de l'Acadie. Il me donne de bons conseils, que j'apprécie beaucoup. Alors, je veux qu'on accueille chaleureusement Bernard Thériault.

### Debate on Second Reading of Bill 21

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 21, *An Act to Amend the Insurance Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to speak on the second reading of Bill 21, *An Act to Amend the Insurance Act*. The proposed amendments to the Act will prohibit the dealing or trading of life insurance policies by third parties. This is going to harmonize New Brunswick with many other jurisdictions across Canada that prohibit trafficking of life insurance policies. This is done by some terribly unscrupulous people who take advantage of individuals, oftentimes elderly individuals in times of great need and great stress in their lives.

This is meant to protect those people. It is meant to clarify the meaning of "premium" for life insurance policies. This will make clear that premiums relate to the cost of the insurance, associated premium taxes, or administrative costs, and, where appropriate, any additional amount could be held on an accrual, tax-exempt basis under the federal *Income Tax Act*. This is dealing with side accounts. It will define "side accounts" and "actuarial basis" to add clarity to the meaning of "premium".

### Introduction of Guests

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker, for giving me this time. I just saw a former member for Caraquet arrive in the gallery. He is a former Minister of Fisheries, who sat for three mandates in the Legislative Assembly of New Brunswick. He is very involved in the Caraquet riding and in Acadia as a whole. He gives me good advice, which I greatly appreciate. So, I want Bernard Thériault to be given a warm welcome.

### Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 21

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi sur les assurances* : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les assurances*. Les modifications proposées de la loi auront pour effet d'interdire le commerce de polices d'assurance-vie par des tiers. La mesure permettra d'harmoniser les dispositions législatives du Nouveau-Brunswick avec celles en vigueur dans beaucoup d'autres endroits au Canada où le trafic de polices d'assurance-vie est interdit. Des personnes fort peu scrupuleuses se livrent à ce trafic et profitent de personnes souvent âgées à des moments de grand besoin et de grand stress dans leur vie.

La mesure vise à protéger ces dernières personnes. Elle vise à préciser la définition du terme « prime » en ce qui concerne les polices d'assurance-vie. Ainsi, il sera clairement indiqué que les primes se rapportent aux frais d'assurance, aux taxes connexes sur les primes ou aux frais administratifs et, le cas échéant, aux fonds additionnels accumulés pouvant être détenus dans une police exonérée d'impôt aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* fédérale. La mesure porte sur les comptes accessoires. Elle prévoit la définition des termes « compte accessoire » et « base actuarielle » afin de préciser le sens du terme « prime ».

Le commerce des polices d'assurance-vie prend généralement comme cible des personnes âgées en fin de vie ou souffrant de maladies chroniques, car elles peuvent être vulnérables.

In jurisdictions where trafficking is permitted, there are serious concerns about unethical practices, and clarifying the meaning of "premium" confirms that side accounts are intended for administrative convenience rather than as standalone investment opportunities. That is not what they were designed for. As the amendment related to premium is a clarification of the existing law, it will apply to existing insurance contracts.

Les mesures décrites protégeront les titulaires des polices d'assurance au Nouveau-Brunswick des spéculateurs.

These measures will enhance consumer protection and ensure that life insurance contracts are not being used for unintended purposes. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

**M. Melanson :** Merci, Monsieur le président. À première vue, c'est clair que le ministre semble déclarer aujourd'hui qu'il veut ajouter davantage de protection pour les consommateurs en ce qui a trait à l'industrie des assurances ; alors, je n'entrerai pas davantage dans les détails à ce moment-ci.

Je sais qu'une session d'information technique, avec les experts en la matière, a été prévue. Nous serons alors davantage informés de l'intention quant à ce projet de loi. Quand nous passerons à l'étape du comité, nous aurons des questions pour le ministre, afin de clarifier certaines choses. Cependant, à première vue, cela semble être un projet de loi positif pour protéger les consommateurs. Merci.

### **Second Reading**

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 21, *An Act to Amend the Insurance Act*, was read a second time.)

**Mr. Speaker:** Pursuant to Standing Rule, 42.1, Bill 21, *An Act to Amend the Insurance Act*, stands

The sale of life insurance policies generally targets seniors at the end of life or suffering from chronic illnesses, because they can be vulnerable.

Dans les endroits où le trafic de polices d'assurance est permis, celui-ci occasionne de grandes préoccupations liées aux pratiques contraires à l'éthique, et les précisions relatives à la définition du terme « prime » confirment que les comptes accessoires ne sont prévus qu'à des fins de commodité sur le plan administratif et non à titre de possibilités d'investissement distinct. Ce n'est pas à cela qu'ils sont censés servir. Les modifications relatives au terme « prime », puisqu'elles visent à préciser des dispositions de la loi en vigueur, s'appliqueront aux contrats d'assurance actuels.

These measures will protect insurance policyholders in New Brunswick from speculators.

Les mesures amélioreront la protection de la clientèle et permettront de faire en sorte que les contrats d'assurance-vie ne soient pas employés de manière inopportune. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Melanson:** Thank you, Mr. Speaker. At first glance, today, it is clear that the minister seems to be saying that he wants to add more protection for consumers with regard to the insurance industry, so I will not go into any more detail at this time.

I know that a technical briefing with subject-matter experts has been scheduled. That will give us more information about what is intended with this bill. When we get to the committee stage, we will have questions for the minister to clarify some things. However, at first glance, it seems to be a good bill to protect consumers. Thank you.

### **Deuxième lecture**

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi sur les assurances*, est lu une deuxième fois.)

**Le président :** Conformément à l'article 42.1 du Règlement, le projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi sur*

referred to the Standing Committee on Economic Policy.

### **Debate on Second Reading of Bill 22**

**Hon. Mr. Steeves**, after the Speaker called for second reading of Bill 22, *Unclaimed Property Act*: Thank you, Mr. Speaker. I rise to speak on the second reading of a bill entitled *Unclaimed Property Act*. The proposed new unnamed property Act will create a program to administer unclaimed monetary property in the province, which will protect consumers and inject funds into the economy by returning money to consumers; provide requirements for businesses and government entities who are holding unclaimed monetary property to attempt to locate owners and, if unsuccessful, report and remit the property to the program; and designate the Financial and Consumer Services Commission to administer the program on behalf of all New Brunswickers.

11:50

This would oftentimes be, Mr. Premier and members, pensions. I guess a good example would be that I have a brother-in-law who was a teacher. He is close to 70 now. About three years ago, he got a notice from the province of Manitoba. He had taught there for three years in his early twenties and forgot that he had even contributed to the pension plan. They phoned him up and said: Hey, you have three years of pension plan here. What do you want to do? Do you want to flip it over into an RRSP or whatever?

Anyway, it was a tidy little sum, and this is part of what we are trying to accomplish with introducing this Act. The Act will come into force upon proclamation. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

**Mr. Melanson**: Thank you, Mr. Speaker.

That is good news for your brother. It is something that he did not know about, so I am happy for him to have an extra three years of pension that he was not aware

*les assurances*, est d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique.

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22**

**L'hon. M. Steeves**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 22, *Loi sur les biens non réclamés* : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi sur les biens non réclamés*. La nouvelle loi sur les biens non réclamés qui est proposée prévoit la création d'un programme visant la gestion des biens financiers non réclamés dans la province, ce qui permettra de protéger les consommateurs et d'injecter des fonds dans l'économie en remettant de l'argent aux consommateurs, d'obliger les entreprises et les entités gouvernementales qui sont les détenteurs de biens financiers non réclamés à essayer de trouver le propriétaire de ces biens, et, en cas d'échec, de remettre un rapport et les biens au programme, et de désigner la Commission des services financiers et des services aux consommateurs comme gestionnaire du programme au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le premier ministre, et Mesdames et Messieurs les parlementaires, il s'agit bien souvent de pensions. Je suppose qu'un bon exemple serait mon beau-frère, qui était enseignant. Il a maintenant presque 70 ans. Il y a environ trois ans, il a reçu un avis de la province du Manitoba. Quand il était dans la jeune vingtaine, il a enseigné là-bas pendant trois ans et a oublié qu'il avait versé des cotisations au régime de retraite. On l'a appelé pour lui dire : Hé, vous avez versé pendant trois ans des cotisations à un régime de retraite ici. Que voulez-vous faire? Voulez-vous transférer les fonds à un REER ou faire autre chose?

En tout cas, il s'agissait d'une belle petite somme, et la situation est en partie ce que nous tentons de faire en présentant le projet de loi. La loi entrera en vigueur à la date fixée par proclamation. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

**M. Melanson** : Merci, Monsieur le président.

Il s'agit d'une bonne nouvelle pour votre frère. Il s'agissait d'une chose qu'il ignorait ; je suis donc heureux pour lui du fait qu'il a accumulé trois années

of. It is always good news when you have a bit more pension coverage.

Mr. Speaker, on a more serious note, again, it seems to be the right thing to do. If there is money that is owed to New Brunswickers through unclaimed property and the government wants to take an extra step to try to make sure that they receive it, you know, it sounds good. It sounds as though it is the right thing to do. I did notice that it was mostly related to things such as cheques, money orders, shares of bonds, and other forms. We will certainly ask more detailed questions in committee and do a bit of research so that we can get more information from the minister. I do not know whether there is any plan for a technical briefing on this one, but for sure, during the committee . . .

(Interjections.)

**Mr. Melanson:** There is? Okay. I will be there for the technical briefing session so that we can have a bit more detail. That being said, if it has exactly the intention the minister is suggesting here, it seems like the right thing to do, but we will ask questions.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. Now, who could be against the intent of this bill? I had to laugh in a way when I saw the headline in the news release: “New program to reunite New Brunswickers with misplaced money”. I am thinking: Have I misplaced money that this will apply to? The minister says in the news release that “Consumers will gain by having money returned to them that they may have forgotten about”. I hope that I have forgotten about some money. That would be great because for the bills I owe, those guys never forget to remind me that I have to pay my bills. The Minister of Finance, for this bill, is going to be a very popular guy in the next little while as people learn about this.

The detail in the bill is certainly a tribute to the Financial and Consumer Services Commission’s diligent work on behalf of us all. I am sure that the minister is as appreciative of its work as we all are. Every time I receive a briefing from the commission, Mr. Speaker, I am impressed and informed, and we are

de service ouvrant droit à pension dont il n’était pas au courant. Avoir quelques années de service ouvrant droit à pension de plus est toujours une bonne nouvelle.

Monsieur le président, sur une note plus sérieuse, encore une fois, la mesure semble être la bonne chose à faire. Si de l’argent est dû aux gens du Nouveau-Brunswick en raison de biens non réclamés et que le gouvernement veut prendre une autre mesure pour veiller à ce qu’ils le reçoivent, vous le savez, cela semble positif. Il semble que ce soit la mesure qui s’impose. J’ai constaté qu’elle vise surtout les chèques, les mandats, les actions, les obligations et d’autres éléments. Nous aurons certainement des questions plus précises à demander en comité et ferons un peu de recherche afin que nous puissions obtenir davantage de renseignements du ministre. Je ne sais pas si une séance d’information technique est prévue au sujet du projet de loi, mais, certainement, en comité...

(Exclamations.)

**M. Melanson :** Il y aura une séance d’information technique? D’accord. J’assisterai à la séance d’information technique afin que nous puissions obtenir un peu plus de détails. Cela dit, si l’objectif du projet de loi est tel que le décrit le ministre, cela semble être la mesure qui s’impose, mais nous poserons des questions.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Bon, qui pourrait s’opposer à l’objet du projet de loi? Je n’ai pas pu m’empêcher de rire lorsque j’ai vu le titre du communiqué : « Nouveau programme pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à récupérer de l’argent égaré ». Je me suis dit : Ai-je égaré de l’argent qui sera visé par le programme? Le ministre indique dans le communiqué : « Les consommateurs pourront récupérer de l’argent qu’ils ont peut-être oublié ». J’espère que j’ai oublié de l’argent. Ce serait formidable, puisque les gens qui m’envoient mes factures n’oublient jamais de me rappeler que je dois payer ces dernières. Une fois que les gens entendent parler du projet de loi, le ministre des Finances sera très populaire pendant un certain temps.

Le degré de détail dans le projet de loi témoigne certainement du travail assidu qu’accomplit la Commission des services financiers et des services aux consommateurs en notre nom à tous. Je suis certain que le ministre est aussi reconnaissant du travail de la commission que nous le sommes tous. Monsieur le

lucky to have the staff who are there. This is a detailed bill, and it is an important bill in its intent. There is lots of detail to go through in committee, but certainly, this is a bill to welcome and to spend some time with to make sure that it does the job that it is supposed to do, which is excellent. Thank you, Mr. Speaker.

### **Second Reading**

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 22, *Unclaimed Property Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 23**

**L'hon. Mme Anderson-Mason**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 23, *Loi modifiant la Loi sur les biens* : Monsieur le président, je propose que soit maintenant lu une deuxième fois le projet de loi 23 intitulé *Loi modifiant la Loi sur les biens*.

Currently, paragraph 45(1)(c) of the *Property Act* requires that a notice of mortgage sale be published weekly for four consecutive weeks in a daily or weekly newspaper. This section also requires that for land, a notice be posted in or on the courthouse, at or in a registry office, and at a public place in the area where the property is located.

11:55

Mr. Speaker, the Canadian Bar Association, New Brunswick Branch, has asked the Department of Justice and the Office of the Attorney General to consider updating these requirements to decrease the number of times a mortgage sale is required to be published in a newspaper from four times to twice.

Lawyers have expressed concerns as well, as they are additional costs to mortgage lenders, their clients. By decreasing the number of notices required, costs to publish these notices will in turn be decreased. The reduction in posting requirements will ease the burden

président, chaque fois que j'assiste à une séance d'information de la commission, je suis impressionné et informé, et nous avons la chance de pouvoir compter sur son personnel. Il s'agit d'un projet de loi détaillé, et son objectif est important. Il faudra revoir beaucoup de détails en comité, mais le projet de loi est certainement bienvenu, et il faut y consacrer du temps pour veiller à ce qu'il accomplisse le travail qu'il est censé accomplir, ce qui est excellent. Merci, Monsieur le président.

### **Deuxième lecture**

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 22, *Loi sur les biens non réclamés*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Debate on Second Reading of Bill 23**

**Hon. Mrs. Anderson-Mason**, after the Speaker called for second reading of Bill 23, *An Act to Amend the Property Act*: Mr. Speaker, I move that Bill 23, *An Act to Amend the Provincial Offences Property Act*, be now read a second time.

Actuellement, l'alinéa 45(1)c) de la *Loi sur les biens* exige qu'un avis de vente hypothécaire soit publié chaque semaine pendant quatre semaines consécutives dans un quotidien ou hebdomadaire. L'article exige également que, dans le cas d'un bien-fonds, un avis soit affiché au palais de justice, au bureau de l'enregistrement, et dans un lieu public de la région où se trouve le bien-fonds.

Monsieur le président, la Division du Nouveau-Brunswick l'Association du Barreau canadien a demandé au ministère de la Justice et au Cabinet du procureur général d'envisager d'actualiser les exigences afin de réduire le nombre de fois qu'une vente hypothécaire doit être publiée dans un journal pour le faire passer de quatre à deux.

Les avocats ont également fait part de leurs préoccupations, car il s'agit de coûts supplémentaires pour les prêteurs hypothécaires, qui sont leurs clients. En réduisant le nombre d'avis requis, les coûts de publication de ces avis diminueront à leur tour. La réduction des exigences en matière d'affichage allègera le fardeau qui pèse sur les établissements de



on lending institutions, including for small provincially regulated financial institutions.

Monsieur le président, après avoir examiné la question, le ministère est d'accord avec la suggestion. Il est important de noter qu'aucune autre autorité n'oblige à publier un avis de vente hypothécaire quatre fois, et celles qui exigent la publication dans un journal demandent généralement que l'avis soit publié à deux reprises.

Mr. Speaker, the mortgage sale notice requirements will also be amended by removing outdated requirements including the need to post notices at a registry office and a courthouse. Now that there is only one central registry office located in St. Stephen, it is no longer a location which is frequently attended in person. Notices in that location do little to increase awareness of sales. With fewer courthouses, posting in a local courthouse may still be distant from the property being sold, adding very little value to the process.

La Division du Nouveau-Brunswick de l'Association du Barreau canadien et le Barreau du Nouveau-Brunswick appuient l'actualisation de la disposition relative aux avis de vente hypothécaire.

Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for bringing this legislation forward. It is welcome news when you take into consideration the input from stakeholders. In the new day and age of modern media, some of these old, outdated requirements are no longer necessary. I know that, personally, I have been to the registry office once in my lifetime. The last time I wanted to go, I realized that it was not there anymore. It is in St. Stephen. I thank the government for bringing this forward, and I look forward to hearing more at committee. Thank you.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. Of course, there is no reason why you would not want to visit St. Stephen, because it is a great town, I can say from experience, having lived near there for well more than 20 years. There are great people from Charlotte County and St. Stephen. I encourage you to go visit the

crédit, notamment les petits établissements financiers réglementés par le gouvernement provincial.

Mr. Speaker, after examining the issue, the department agrees with the suggestion. It is important to note that no other jurisdiction requires that a notice of mortgage sale be published four times, and those that require publication in a newspaper generally ask that the notice be published twice.

Monsieur le président, les exigences relatives aux avis de vente hypothécaire seront aussi modifiées par l'élimination des exigences désuètes, y compris le besoin d'afficher les avis dans un bureau de l'enregistrement et dans un palais de justice. Maintenant qu'il n'y a qu'un seul bureau de l'enregistrement central, lequel est situé à St. Stephen, il ne s'agit plus d'un endroit que l'on fréquente souvent en personne. Les avis affichés à cet endroit ne permettent pas vraiment de sensibiliser le public aux ventes. Compte tenu du nombre réduit de palais de justice, afficher les avis dans un palais de justice local pourrait encore s'avérer être loin du bien qui est vendu, ce qui n'apporte pas grand-chose au processus.

The New Brunswick Branch of the Canadian Bar Association and the Law Society of New Brunswick support the updating of the provision related to mortgage sales.

Merci, Monsieur le président.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre d'avoir présenté le projet de loi. Lorsque l'on tient compte de l'apport des parties prenantes, c'est une bonne nouvelle. Dans la nouvelle ère des médias modernes, certaines des vieilles exigences désuètes ne sont plus nécessaires. Je sais que, personnellement, j'ai été au bureau de l'enregistrement une fois dans ma vie. La dernière fois que j'ai voulu y aller, je me suis rendu compte qu'il n'était plus au même endroit. Il est situé à St. Stephen. Je remercie le gouvernement d'avoir présenté la mesure et j'ai hâte d'en entendre davantage à cet égard à l'étape de l'étude en comité. Merci.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Bien sûr, il n'y a aucune raison de ne pas vouloir visiter St. Stephen, puisque c'est une ville formidable, et je parle d'expérience, puisque j'habite près de la région depuis bien plus de 20 ans. Il y a des gens formidables dans le comté de Charlotte et à St. Stephen. Je vous

office in St. Stephen from time to time and enjoy a lunch while you are there.

I want to thank the minister for bringing this bill forward. These kinds of things are always good to bring us in line with routine practice, let's say, in other parts of the country. That is what this does. That consistency is useful as people move from province to province. I certainly will support the bill and look forward to its progress through this Legislature. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. Yes, this kind of seems to be a no-brainer. Any way that you can reduce costs and provide more efficiency in service delivery, even in a small area like this, is good. As I can see and from what I have read, it seems to be pretty commonsense to me. I look forward to digging a little deeper into it. I thank the Attorney General for bringing this forward.

### **Second Reading**

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 23, *An Act to Amend the Property Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

12:00

**Mr. Speaker:** It being twelve o'clock, the House will recess until one o'clock. I want to advise all members that we will have a brief ceremony in the Council Chamber displaying a volume of John James Audubon's *Birds of America*. It is a book that is worth millions of dollars. We have a special display in the Council Chamber, and everybody is invited to the little ceremony. Thanks.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1:01 p.m.)

13:01

**Mr. Speaker:** Do we have unanimous consent to revert back to Introduction of Guests?

**Hon. Members:** Agreed.

encourage à visiter le bureau à St. Stephen de temps en temps et à déguster un repas pendant que vous y êtes.

Je tiens à remercier la ministre d'avoir présenté le projet de loi. Il est toujours bien de prendre ce genre de mesure pour respecter les pratiques courantes, disons, ailleurs au pays. Voilà ce qu'accomplit le projet de loi. L'uniformité est utile pour les gens qui quittent une province pour s'installer dans une autre. Je vais certainement appuyer le projet de loi, et j'ai hâte de voir son cheminement à l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

**M. Austin :** Merci, Monsieur le président. Oui, le projet de loi semble être une évidence. Il est toujours bien de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité de la prestation de services de toutes les façons possibles, même dans une petite région. Selon ce que je vois et ce que j'ai lu, la mesure semble sensée. J'ai hâte d'entrer un peu plus dans les détails. Je remercie la procureure générale d'avoir présenté le projet de loi.

### **Deuxième lecture**

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 23, *Loi modifiant la Loi sur les biens*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

**Le président :** Il est maintenant 12 h. La Chambre prendra une pause jusqu'à 13 h. Je tiens à aviser tous les parlementaires que nous tiendrons une courte cérémonie dans la Chambre du Conseil pour exposer un volume de l'oeuvre *Birds of America* de John James Audubon. Il s'agit d'un ouvrage qui vaut des millions de dollars. Nous avons une exposition spéciale dans la Chambre du Conseil, et tout le monde est invité à participer à la petite cérémonie. Merci.

(La séance est suspendue à 12 h.)

La séance reprend à 13 h 1.)

**Le président :** Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

**Des voix :** Oui.

### Introduction of Guests

**Mr. Coon**, after requesting permission to speak from a seat other than his own: Thank you, Mr. Speaker. I want to welcome the Political Science 120 class and Laura McCarron to the Legislative Assembly today. They had a tour around the building and got a great briefing on the Legislative Assembly. They are here today to see some of the oratory skills of our colleagues in responding to the speech from the throne. We each get an opportunity to give a reply to the speech from the throne. You will be able to see that this afternoon. You, of course, missed question period, but I think we tape those. They are probably online if the class wanted to review them. I will have the opportunity after this, on Monday, to go speak to the class, so this will be a great experience to bring to a discussion in class. I invite all my colleagues to join me in welcoming this political science class from Fredericton High School and their teacher, Laura McCarron. Thank you.

### Throne Speech Debate

**Mr. Northrup**, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. As always, it is a great honour and privilege to rise in this House to say a few words, at the very first, about the great riding of Sussex-Fundy-St. Martins. It was the former riding of Kings East for many, many years. It is an honour to have served all the people there since 2006. It is hard to believe that I am in my 14th year representing my old riding of Kings East and my new riding of Sussex-Fundy-St. Martins. It is a great riding. It is the dairy centre of the Maritimes. It is probably the best area to farm. I know the Minister of Agriculture would probably disagree with me. It is the dairy centre of the Maritimes. Anytime I get a chance to explain that, I certainly take full advantage of explaining what has happened in the Sussex area.

When we go back, it will be almost four years since we got the devastating news that the Sussex potash mine was closing down, with 430 people losing their jobs basically overnight. My heart goes out to the

### Présentation d'invités

**M. Coon**, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, je veux souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative aux élèves de la classe de science politique 120 et à Laura McCarron. Ils ont fait une tournée du bâtiment et ont participé à une excellente séance d'information sur l'Assemblée législative. Ils sont ici aujourd'hui pour voir les talents d'orateur de nos collègues pendant que ceux-ci répondent au discours du trône. Chacun de nous a l'occasion de répondre au discours du trône. Vous pourrez voir cela cet après-midi. Bien sûr, vous avez manqué la période des questions, mais je pense que nous l'enregistrons. Les enregistrements se trouvent probablement en ligne, au cas où les élèves voudraient les visionner. Ensuite, lundi, j'aurai l'occasion de parler devant la classe ; ce sera donc une excellente expérience dont on pourra discuter en classe. J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue aux élèves de la classe de science politique de la Fredericton High School et à leur enseignante, Laura McCarron. Merci.

### Débat sur le discours du trône

**M. Northrup** reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Monsieur le président. Comme toujours, j'ai l'honneur et le privilège de prendre la parole à la Chambre pour dire quelques mots, tout d'abord, au sujet de la magnifique circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins. La circonscription a porté le nom de Kings-Est pendant de très nombreuses années. J'ai l'honneur de servir tous les gens de la circonscription depuis 2006. Il est difficile de croire que j'en suis maintenant à ma 14<sup>e</sup> année en tant que représentant de mon ancienne circonscription de Kings-Est et de ma nouvelle circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins. Il s'agit d'une merveilleuse circonscription. C'est le centre laitier des Maritimes. C'est probablement la meilleure région où pratiquer l'agriculture. Je sais que le ministre de l'Agriculture ne serait probablement pas d'accord avec moi. C'est le centre laitier des Maritimes. Chaque fois que j'ai l'occasion d'expliquer cela, j'en profite certainement pour expliquer ce qui s'est passé dans la région de Sussex.

En rétrospective, il y a presque quatre ans que nous avons reçu la terrible nouvelle de la fermeture de la mine de potasse à Sussex, ce qui a fait perdre des emplois à 430 personnes essentiellement du jour au

people in the Belledune area. It was almost the same scenario where families were definitely affected. My hat is off to the people in the Sussex area because they did not crawl up in a hole and feel sorry for themselves. They all banded together. I am sure that the people in the Belledune area will do that.

13:05

If I could give any advice to Belledune, I would say that it is a matter of being positive, with everybody working together, and not only in that area but also in the province of New Brunswick. People have to work together. If I could give one word of advice, it is that job fairs are a great thing to do. We need people in New Brunswick. There are jobs out there. I am sure that the people of Belledune will turn over every rock to make sure that they and their community will get up and get back on their feet again.

(**Mr. C. Chiasson** took the chair as Deputy Speaker.)

It was on January 19, 2016, as I said, which is almost four years ago now, when the potash mine went down, leaving a lot of people not knowing what to do. A lot of young people had gone to work there and they kind of figured that they would be there for the rest of their lives. They thought that they would raise their families there, buy a house, and buy a nice four-wheeler or a nice vehicle. It certainly was a shock, with really no advance warning that the potash mine would close down. A number of businesses, including Mrs. Dunster's, Barbours, and Alantra Leasing, kind of took the bull by the horns. They expanded their businesses, and they are doing very, very well nowadays in the Sussex area. So, I applaud them for that.

As I said, the advice that I would give to the people of Belledune is to keep your head up, do the job fairs, and make sure that you pull the community together. Everybody works together. It is a team effort. There are no one or two people who are going to solve the problem in Belledune. As I say, it is a team effort for sure.

I feel very privileged to work with the community around the Sussex area. As you all know, we will be traveling on safer roads this year. We can tell you today that we are using our own salt here in the New

lendemain. Je suis de tout coeur avec les gens de la région de Belledune. Il s'agissait presque du même scénario où des familles ont certainement été touchées. Je tire mon chapeau aux gens de la région de Sussex, car ils ne se sont pas tapis dans un trou ni lamentés sur leur sort. Ils ont uni leurs forces. Je suis certain que les gens de la région de Belledune feront de même.

Si j'avais un conseil à donner aux gens de Belledune, ce serait de rester positifs et de travailler ensemble, non seulement dans la région en question, mais aussi dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Les gens doivent travailler ensemble. Si j'avais un conseil à donner, c'est que les salons de l'emploi sont excellents. Il nous faut des gens au Nouveau-Brunswick. Des emplois sont disponibles. Je suis certain que les gens de Belledune feront tout ce qu'ils peuvent pour faire en sorte qu'ils se relèvent et que leur collectivité se remette sur pied.

(**M. C. Chiasson** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Comme je l'ai dit, cela fait presque quatre ans que la fermeture de la mine de potasse a eu lieu, soit le 19 janvier 2016, et cela a laissé de nombreuses personnes dans l'incertitude. De nombreux jeunes étaient allés y travailler et estimaient qu'ils y resteraient pour le reste de leur vie. Ils pensaient qu'ils y élèveraient leur famille et achèteraient une maison et un beau quatre-roues ou un beau véhicule. Cela a certainement été un choc lorsque la fermeture de la mine de potasse a été annoncée sans véritable préavis. Un certain nombre d'entreprises, notamment Mrs. Dunster's, Barbours, et Locations Alantra, ont pris le taureau par les cornes. Ils ont agrandi leur entreprise et, aujourd'hui, réussissent bien dans la région de Sussex. Ainsi, je les en félicite.

Comme je l'ai dit, le conseil que je donnerais aux gens de Belledune, c'est de garder la tête haute, de tenir des salons de l'emploi et de veiller à ce que vous mobilisiez l'ensemble de la collectivité. Tout le monde travaille ensemble. Il s'agit d'un travail d'équipe. Il n'y a pas une ou deux personnes qui régleront le problème à Belledune. Comme je l'ai dit, il s'agit certainement d'un travail d'équipe.

Je me sens très privilégié de travailler avec les gens de la région de Sussex. Comme vous le savez tous, nous nous déplacerons sur des routes plus sécuritaires cette année. Nous pouvons vous dire aujourd'hui que nous

Brunswick area because we have been able to secure the salt contract with Nutrien. We have been able to work with its head office out in Saskatchewan and come up with a deal over the wintertime.

I want to thank the Premier, the Minister of Transportation, and the Minister of Natural Resources and Energy Development for all their help over the winter to secure this deal. We were able to secure 34 full-time jobs at the salt mine and add another 16. Out of the 16 that we added, some of these men and women had been traveling to Northern Ontario or traveling out West to Saskatchewan because they needed a job. Some of them were very young people who were not able to be home. They were not able to be home with their young children to do the things that young fathers and mothers do when they are raising their children.

I want to thank all the people who were involved in that. We secured a contract for the next few years for salt with a percentage of about 98% compared to the salt that we had been using before, which was around 93% or 94%, and which we had to import from Quebec and Nova Scotia. We are using our own natural resource here in New Brunswick. I think that is a great first step.

We have a \$2-billion potash mine that was basically brand new. Then the announcement came that they were closing it down. One of the things on the front page of the *Kings County Record*, Mr. Deputy Speaker, was that they were just going to tear this down, throw some grass seed on it, and walk away.

I am certainly proud and honoured to be standing here today to say that we have 50 people working there—50 people who are getting good pay and good benefits. I know that they are down there and will be mining over the next couple of winters. Who knows? We have to be positive. If they get digging around down there and find lots of potash, we will be able to open that potash mine again and create, hopefully, a few hundred jobs. We have to be realistic that we will never get back to the 430 jobs that we had, but I am optimistic that we will be able to mine potash again.

utilisons notre propre sel ici au Nouveau-Brunswick parce que nous avons pu obtenir de Nutrien un contrat pour le sel. Nous avons pu travailler avec des gens de son siège social en Saskatchewan et conclure une entente pour l'hiver.

Je tiens à remercier le premier ministre, le ministre des Transports et le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie de toute l'aide qu'ils ont fournie au cours de l'hiver pour conclure l'entente. Nous avons pu créer 34 emplois à temps plein dans la mine de sel et en ajouter 16 autres. Des 16 personnes qui ont pourvu ces nouveaux postes, certains des hommes et des femmes voyageaient dans le nord de l'Ontario ou dans l'Ouest, en Saskatchewan, parce qu'ils avaient besoin d'un emploi. Certains d'entre eux étaient des personnes très jeunes qui n'étaient pas en mesure de rester chez elles. Elles n'étaient pas en mesure de rester chez elles avec leurs jeunes enfants pour faire les choses que de jeunes parents font lorsqu'ils élèvent leurs enfants.

Je tiens à remercier tous les gens qui ont participé au processus. Nous avons obtenu pour les prochaines années un contrat pour du sel d'une pureté de 98 %, contrairement au sel que nous utilisions auparavant, qui était d'une pureté de 93 % ou 94 % et que nous devions importer du Québec ou de la Nouvelle-Écosse. Nous utilisons notre propre ressource naturelle ici au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un excellent premier pas.

Nous avons une mine de potasse d'une valeur de 2 milliards de dollars qui était essentiellement flambant neuve. Ensuite, sa fermeture a été annoncée. Monsieur le vice-président, l'une des choses indiquées à la une du *Kings County Record*, c'est qu'on démolirait le tout, qu'on y répandrait des graines de gazon sur le site et qu'on s'en laverait les mains.

Je suis certainement fier et honoré de prendre la parole ici aujourd'hui et de dire que nous avons 50 personnes qui travaillent à la mine — 50 personnes bien rémunérées qui profitent de bons avantages sociaux. Je sais qu'ils sont là et qu'ils exploiteront la mine au cours des prochaines saisons hivernales. Qui sait? Nous devons être positifs. Si ces gens creusent dans la mine et trouvent beaucoup de potasse, nous pourrons rouvrir la mine et, je l'espère, créer quelques centaines d'emplois. Nous devons être réalistes et comprendre que nous ne retrouverons jamais les 430 emplois que nous avions, mais j'ai bon espoir que nous pourrons extraire de la potasse à nouveau.

13:10

Right next door, they were able to outfit this \$2-billion mine with their energy, with natural gas, which was right next door to them. They partnered with Corridor. We are hoping that they will be able to use our own resource in New Brunswick to use natural gas, which we need with Sable Island drying up and no natural gas coming in from there. We are getting natural gas from the United States now, or we are bringing it in from out West. To use the old KISS, keep it simple, stupid, method, we have natural gas here and we should be using our own natural gas to power a bunch of plants around the Sussex area and elsewhere.

(Interjections.)

**Mr. Northrup:** And in Belledune. We could run a pipeline up north and get natural gas up north for a good source of energy. It just makes sense to do that. I know the gentleman—Victoria-Tobique, I think, is his riding—

(Interjections.)

**Mr. Northrup:** It is Carleton-Victoria. I am sorry. That is the first mistake I have made in quite a few years. It is the first mistake I have made in 14 years. I know that he is in favour of it. He holds meetings up there with different people who are in favour of natural gas, one hundred percent. I know that he is in favour of it for sure, so I certainly want to recognize his support in that area. Hopefully, he will be more vocal about his support.

As I say, the riding of Sussex-Fundy-St. Martins is quite a big riding, and there are other bigger ones in the area. There are 47 MLAs who are here representing their people, and we represent approximately 11 300 people in each of our ridings. It is a big responsibility—a big, big responsibility. I know that some of the MLAs who were just elected in 2018 are starting to see what being an MLA is all about. Being an MLA is not about being here in Fredericton, except for the MLAs who are in Fredericton, of course. Being an MLA is about being in your backyard. For the MLAs who are from up north or down south or around the Moncton area, the Woodstock area, or the

Juste à côté, les responsables de la mine ont pu doter cette dernière d'une source d'énergie, du gaz naturel, d'une valeur de 2 milliards de dollars, qui se trouvait tout près. Ils ont travaillé en collaboration avec Corridor. Nous espérons qu'ils pourront utiliser notre propre ressource naturelle au Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire le gaz naturel, dont nous avons besoin en raison des réserves de l'île de Sable qui s'épuisent et du gaz naturel qui n'en provient plus. Nous obtenons maintenant du gaz naturel des États-Unis ou de l'ouest du pays. Pour adopter une approche inspirée du groupe KISS, où la simplicité doit primer, nous devrions utiliser notre propre gaz naturel que nous avons ici pour alimenter une multitude d'usines dans la région de Sussex et ailleurs.

(Exclamations.)

**M. Northrup :** On pourrait aussi alimenter des usines à Belledune. Nous pourrions faire passer un pipeline jusqu'à la partie nord de la province pour y transférer du gaz naturel en guise de bonne source d'énergie. Il est simplement logique d'agir ainsi. Je sais que le député — si je ne me trompe pas, sa circonscription, c'est Victoria-Tobique —

(Exclamations.)

**M. Northrup :** Il s'agit de la circonscription de Carleton-Victoria. Je suis désolé. C'est la première erreur que je commets depuis bien des années. C'est la première erreur que je commets en 14 ans. Je sais que le député est en faveur d'un pipeline. Il tient des réunions dans la région avec différentes personnes qui sont entièrement en faveur du gaz naturel. Je sais qu'il est bel et bien en faveur du gaz naturel ; je veux donc certainement souligner son appui à cet égard. J'espère qu'il exprimera davantage son appui.

Comme je l'ai dit, la circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins est assez grande, et il y a d'autres circonscriptions plus grandes dans la région. Il y a 47 parlementaires qui représentent ici les gens de leur circonscription, et chacun de nous représente environ 11 300 personnes dans chacune de nos circonscriptions. Il s'agit d'une grande responsabilité — une très grande responsabilité. Je sais que certains des parlementaires élus pour la première fois en 2018 commencent à constater ce qu'est le travail de parlementaire. Ce qui importe dans le travail de parlementaire, ce n'est pas d'être ici à Fredericton, à moins d'être représentant d'une circonscription de

Edmundston area, it is not about doing things in Fredericton. It is about being in your backyard and being able to do things to help people get their power turned back on and to help the underprivileged people.

Being in a rural riding, it is very important that we take care of our infrastructure. I want to thank the Minister of Transportation and Infrastructure for all his help. This past summer, we were able to do Leonard Drive, which was a \$1-million operation. It should have been done by the previous Transportation Minister, the minister from the Miramichi. Unfortunately, over the past two summers, we were not able to get that done. When the new Minister of Transportation and Infrastructure came in, the member for Kings Centre, he saw the need to get Leonard Drive done. It is where the hospital is and where the nursing home is. It is one of the main arteries coming into the Sussex area, so we were able to get that done this summer. It is about 75% complete, and we are hoping to finish the other 25% next spring and summer. Then that will be done. There is also a side street, Eveleigh Street, which has the Sussex Sharing Club on it, plus a number of other businesses, and we were able to get that done this summer. I really appreciated the cooperation from the town of Sussex and our Minister of Transportation and Infrastructure on that.

13:15

We were able to get some other things done in the Upham area. We were able to get some chipsealing done on the main road that goes through there. One of the biggest things we accomplished, if not the biggest, was Route 114, which is the road going off the four-lane highway into Fundy Park. It was about a 25-kilometre stretch in a really, seriously bad situation. We were able to work with the Minister of Tourism and the Minister of DTI, and the Minister of Tourism knew the importance of Route 114 going into Fundy Park. We were able to invest \$2 million in that road, and we were able to get the federal government on board for another \$2 million. So, \$4 million was put into that road, and now we have a safe, paved road with good ditches, drainage, and culverts heading into Fundy Park and into the riding of Albert. That riding

Fredericton, bien sûr. Ce qui importe dans le travail de parlementaire, c'est d'être dans sa circonscription. Ce qui importe pour les parlementaires du nord ou du sud de la province, de la région de Moncton, de la région de Woodstock ou de la région d'Edmundston, ce n'est pas de faire du travail ici à Fredericton. Ce qui importe, c'est d'être dans sa circonscription et de pouvoir prendre des mesures pour aider les gens à rétablir le courant chez eux et aider les gens défavorisés.

Il est très important pour nous, les gens qui habitent une circonscription rurale, de prendre soin de nos infrastructures. Je tiens à remercier le ministre des Transports et de l'Infrastructure de toute son aide. L'été dernier, nous avons pu réaliser des travaux de 1 million de dollars sur la rue Leonard. Ils auraient dû être réalisés par l'ancien ministre des Transports, le ministre de Miramichi. Malheureusement, au cours des deux derniers étés, nous n'avons pas pu concrétiser le tout. Lorsque le nouveau ministre des Transports et de l'Infrastructure, le député de Kings-Centre, est arrivé, il a cru nécessaire de réaliser les travaux sur la rue Leonard. C'est là où se trouvent l'hôpital et le foyer de soins. Il s'agit d'une des artères principales menant à la région de Sussex ; les travaux ont donc été réalisés l'été dernier. Les travaux sont terminés à 75 %, et nous espérons terminer le reste au cours du printemps et de l'été. Le tout sera alors terminé. Il y a également une rue transversale, la rue Eveleigh, sur laquelle se trouvent le Sussex Sharing Club et un certain nombre d'autres entreprises, et nous avons pu y effectuer des travaux l'été dernier. Je suis très reconnaissant à la ville de Sussex et à notre ministre des Transports et de l'Infrastructure pour leur collaboration à cet égard.

Nous avons effectué d'autres travaux dans le secteur d'Upham. Nous avons effectué des travaux de pose d'enduit superficiel sur la rue principale qui traverse l'endroit. L'une de nos plus grandes réalisations, sinon la plus grande, c'est le projet visant la route 114, soit la route qui mène de l'autoroute à quatre voies au parc Fundy. Il s'agissait d'un tronçon d'environ 25 km qui était vraiment en très mauvais état. Nous avons travaillé de concert avec le ministre du Tourisme et le ministre des Transports et de l'Infrastructure, et le ministre du Tourisme était conscient de l'importance de la route 114 menant au parc Fundy. Nous avons été en mesure d'investir 2 millions de dollars dans la route et de faire en sorte que le gouvernement fédéral y investisse 2 millions de dollars additionnels. Ainsi, 4 millions de dollars ont été consacrés à la route, et,

is well represented now by the Minister of Natural Resources and Energy with his new name. So, that was quite an accomplishment.

Of course, the Fundy Trail has been going on for quite a few years now. A lot of money, millions of dollars—probably \$60 million to \$70 million—has been put into the Fundy Trail. We have the work done going through St. Martins. We have probably three quarters of the work done now, but we need that connector road from the St. Martins area on to Route 114, which will take us into Alma and on to Moncton. If you have not been into St. Martins, and if you have not had the experience of the Fundy Trail, please do it. You will never see anything as beautiful as coming into St. Martins. I have had the minister responsible for regional development in there, along with the Minister of Natural Resources and Energy Development, and the Minister of Tourism, and—

(Interjections.)

**Mr. Northrup:** You are next. The Minister responsible for Opportunities New Brunswick is next to go in. It is breathtaking. It has been a long time coming, and hopefully over the next couple of summers we will have it 100% complete for when tourists come in. They will be able to go through Saint John or Moncton and be able to take advantage of the Fundy Trail. We are certainly quite proud of it. The tourism numbers have increased in that area, so that has been a big plus for everybody in that area.

If I go back to Sussex, I will tell you a little story. I think a couple of my colleagues know. It was 64 years ago at the Kings County Memorial Hospital in Sussex where the present Minister of Health was actually born. I know a lot of people do not know that, but he was born in the same room that I was born in, and—

(Interjections.)

maintenant, nous avons une route asphaltée et sécuritaire, autour de laquelle il y a un bon système de fossés, de drainage et de ponceaux, qui mène au parc Fundy et à la circonscription d'Albert. Cette circonscription est maintenant bien représentée par le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, soit un ministère qui porte un nouveau nom. Ainsi, cela a été toute une réalisation.

Bien sûr, les travaux sur le sentier Fundy se poursuivent depuis un certain nombre d'années. Beaucoup d'argent, des millions de dollars — probablement 60 millions ou 70 millions —, a été consacré au sentier Fundy. Les travaux ont été réalisés dans le secteur de St. Martins. Je dirais qu'à peu près les trois quarts des travaux sont maintenant terminés, mais il nous faut une route de liaison entre la région de St. Martins et la route 114 qui mènera à Alma et ensuite à Moncton. Si vous n'êtes jamais allés à St. Martins, et si vous n'avez jamais fait l'expérience du sentier Fundy, je vous prie de le faire. Vous ne verrez rien d'aussi magnifique que le paysage à l'entrée de St. Martins. J'y ai fait venir la ministre responsable de la Société de développement régional, ainsi que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, le ministre du Tourisme et...

(Exclamations.)

**M. Northrup :** Vous êtes la prochaine. La ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick sera la prochaine à emprunter le chantier. Le paysage est à couper le souffle. Le sentier se fait attendre depuis longtemps, et j'espère que, au cours des prochains étés, nous achèverons les travaux avant que les touristes arrivent. Ils pourront s'y rendre à partir de Saint John ou de Moncton et profiter du sentier Fundy. Nous en sommes certainement très fiers. Le nombre de touristes a augmenté dans la région ; cela a donc été un atout important pour tout le monde dans la région.

Je reviens à Sussex, et je vais vous raconter une petite histoire. Je pense que deux ou trois de mes collègues connaissent cette histoire. Il y a 64 ans, l'actuel ministre de la Santé est effectivement né au Kings County Memorial Hospital de Sussex. Je suis conscient qu'un bon nombre de gens ne savent pas qu'il est né dans la même salle que moi, et...

(Exclamations.)



**Mr. Northrup:** Yes. Much earlier than I was, for sure, Mr. Deputy Speaker. We had the same doctor and the same nurse who delivered us. Unfortunately, the doctor, Dr. Bryant, is not here anymore, but Shirley Simpson is still alive and lives across the street from me. She was the nurse who delivered me.

I had the Minister of Health there one day to congratulate the nurse practitioner of the year, Kelly Dunfield. The Minister of Health came, and we gave a nice presentation to her, with a nice plaque. We all know the importance of nurse practitioners, so I am very honoured to stand here and brag about the nurse practitioner of the year, Kelly Dunfield. We were just going through the hospital—and the Minister of Health thought I had rigged this—and Shirley Simpson was sitting there ready to have her blood tested. He swears to this day that I rigged having Shirley there, because he had not seen her in decades. So, we had quite a reunion and shared quite a few stories that I am not allowed to tell in this Legislature. I feel honoured to know the Minister of Health and to know Shirley Simpson, who was the nurse who delivered both of us. We are quite happy. We are both reasonable men, I think, from what people are saying about us. That is just a little tidbit that I wanted to tell the House about the Minister of Health. I know that he will appreciate that.

13:20

When I look at the riding of Sussex-Fundy-St. Martins, I have to say that I have had a great board of directors. I think that, as MLAs, we all know that we cannot do our job without having a great volunteer group behind us. They certainly make our jobs a lot easier, especially our constituency assistants who, as has been mentioned in the past couple of days, are the backbone to being a good MLA. I am very fortunate to have Judy Candy as my assistant. We came in together in 2006, not knowing a whole lot about politics, but we, as MLAs, all know that you learn pretty quickly.

**M. Northrup :** Oui. Le ministre est né bien avant moi, c'est certain, Monsieur le vice-président. Le même médecin et la même infirmière étaient présents à chacune de nos naissances. Malheureusement, le docteur Bryant n'est plus là, mais Shirley Simpson est toujours en vie et habite en face de chez moi. Voilà l'infirmière qui a pratiqué l'accouchement à ma naissance.

Un jour, le ministre de la Santé est venu féliciter Kelly Dunfield, infirmière praticienne de l'année. Le ministre de la Santé est venu ; nous avons bien parlé de Kelly et nous lui avons donné une jolie plaque. Nous sommes tous conscients de l'importance du personnel infirmier praticien ; je suis donc très honoré de prendre la parole et de vanter les mérites de Kelly Dunfield, infirmière praticienne de l'année. Nous visitons l'hôpital — et le ministre de la Santé pensait que j'avais tout arrangé à l'avance — lorsque nous avons vu Shirley Simpson assise là et prête à se faire faire des prises de sang. À ce jour, le ministre soutient sans démordre que j'avais tout arrangé pour que Shirley soit présente sur les lieux, car il ne l'avait pas vue depuis des décennies. Nous avons donc eu de bonnes retrouvailles et discuté de quelques histoires que je n'ai pas le droit de vous raconter à l'Assemblée législative. Je suis honorée de connaître le ministre de la Santé ainsi que Shirley Simpson, l'infirmière qui a aidé à l'accouchement de chacune de nos naissances. Nous sommes très contents. Nous sommes tous deux des hommes raisonnables, à mon avis, d'après les témoignages que des gens rendent sur nous. Voilà un petit détail dont je voulais faire part à la Chambre à propos du ministre de la Santé. Je sais qu'il en sera ravi.

Lorsque j'examine la circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins, je dois dire que j'ai eu un excellent conseil d'administration. Selon moi, en tant que parlementaires, nous sommes tous conscients que nous ne pouvons pas accomplir notre travail sans le soutien d'un formidable groupe de bénévoles. Ils nous rendent certainement la tâche plus facile, surtout nos adjoints de bureau de circonscription qui, comme nous l'avons déjà dit ces derniers jours, constituent l'épine dorsale qui permet à un parlementaire d'être efficace. Je suis chanceux d'avoir Judy Candy comme adjointe de bureau de circonscription. Nous sommes entrés en fonction en même temps en 2006, sans connaître grand-chose à la politique, mais, en tant que

If there is ever a good way of becoming an MLA, it is to have four years in opposition and then four years in government as a minister. Then, we go back into opposition again, which is not a good thing when you have been in government. But now we are back in government, and I am proud to be a backbencher and the Whip of this minority government. If there is a perfect way of being an MLA, that is it.

When some MLAs come in, they have been elected for the first time, and then they become a minister on the first day. It is hard to represent your area if you are a minister on the first day. As former ministers in here and as ministers in here know, it is hard to be in your backyard at all times when you are a minister. There is nothing that anybody can do about that, but it is kind of a tough situation when you are a minister. People are very proud to be in Cabinet. People are very proud to be ministers. It is just a perfect world to be in opposition, to learn the ropes, and then to be a minister. You get to see both sides of the coin.

I know that my good friend from Fredericton South mentioned this yesterday. I did not want to say anything, but my good friend mentioned that the courthouse here in Fredericton was not going to be built, but it is not off the radar. I guess that is the best way to put it.

When our courthouse in Sussex was closed, I was fairly upset about that. There were a lot of things that happened there. Now, all the police, all the Social Development people, and all the witnesses—everybody—have to drive from Sussex to Saint John to go to court. When we had the courthouse in Sussex, we had one stenographer and one judge who came there to hear all the court cases, through a number of court cases that were there. To be honest, I do not think it is ever going to open again. It is unfortunate, but it is one of those situations that you have to realize is just not going to happen.

I think that there is going to be a solution to the courthouse here in Fredericton. The courthouses in Moncton and Saint John are very nice. I have never sat in the docket there, but I have had a couple of tours of

parlementaires, nous savons tous que l'on apprend assez vite.

Une des meilleures façons de devenir parlementaire, c'est de passer quatre ans dans l'opposition et de servir ensuite pendant quatre ans au sein du gouvernement en tant que ministre. Ensuite, on retourne dans l'opposition, ce qui n'est pas une bonne chose lorsque l'on a été au pouvoir. Aujourd'hui, toutefois, nous sommes de retour au pouvoir et je suis fier d'être simple député et whip du gouvernement minoritaire actuel. S'il y a une façon parfaite pour devenir député, c'est bien celle-là.

Certains parlementaires entrent en fonction lorsqu'ils sont élus la toute première fois, et ils sont nommés ministres le premier jour. Il est difficile de représenter sa région si l'on est nommé ministre le premier jour. Comme le savent si bien les anciens ministres ainsi que les ministres ici présents, il est difficile d'être dans sa circonscription à tout moment lorsqu'on est ministre. On n'y peut rien, mais être ministre est en quelque sorte difficile. Les gens sont très fiers de faire partie du Cabinet. Les gens sont très fiers d'être ministres. Être dans l'opposition est une voie idéale pour apprendre les ficelles du métier avant d'être ministre. On voit ainsi les deux côtés de la médaille.

Je sais que mon bon ami de Fredericton-Sud a parlé de la question hier. Je ne voulais rien dire, mais mon bon ami a dit que le palais de justice de Fredericton ne serait pas construit ; toutefois, la question n'a pas disparu des radars. Voilà, je suppose, la meilleure façon de décrire la situation.

J'ai été assez contrarié lorsque notre palais de justice de Sussex a été fermé. Il s'y est passé beaucoup de choses. Maintenant, pour se rendre au palais de justice, tout le corps policier, tous les gens du ministère du Développement social et tous les témoins — tout le monde — doivent se rendre en voiture de Sussex à Saint John. Lorsque le palais de justice se trouvait à Sussex, il y avait un sténographe et un juge qui venaient entendre toutes les affaires judiciaires, dans le cadre d'un certain nombre de dossiers qui y ont été traités. Pour être honnête, je ne pense pas que le palais de justice rouvrira un jour. Malheureusement, il faut bien se rendre à l'évidence que la réouverture n'aura simplement jamais lieu.

Je pense qu'il y aura une solution pour le palais de justice de Fredericton. Les palais de justice de Moncton et de Saint John sont très beaux. Je n'ai jamais été assis au banc des accusés là, mais j'ai visité

the courthouses there. They are nice—very nice. I am not saying that they are not nice.

That is kind of the background of my riding of Sussex-Fundy-St. Martins. As I said, I am very privileged to have represented that area for the last 14 years, and I plan on being around for a while yet.

I do want to applaud the Minister responsible for the Regional Development Corporation for her community fund. It was about the cooperation of all 47 MLAs—it was 49, but it is back to 47 MLAs now—who were given \$50 000 to spread around our ridings and put it in the right places. As my colleague from the People's Alliance Party said yesterday, there is no better person to know and to work with groups to determine where that money should go.

One of the places that we were able to put some money into was the Sussex Balloon Fiesta. I want everybody to write down in their datebooks that this event is always the weekend after the long weekend in September. It is always after the Labour Day weekend. It is a beautiful event.

13:25

We bring in probably 30 or 35 balloons from all over Canada and the United States, and between the Tuesday and the Sunday, there are between 50 000 and 60 000 people who come in through the Sussex area, not just for the balloons but also to buy knickknacks and other stuff that is at the 8th Hussars museum or the 8th Hussars Sports Centre. The Sussex senior centre is well used that week too.

If you have not been there, then you have to get there. It is an amazing event. As I said, it is packed in Sussex, and there is something different every year. It never gets boring, as the balloons go up about 5:30 or 6 a.m. and around 5:30 or 6 p.m. It is weather-dependent.

It is like the ski hill in Sussex, Poley Mountain. I know that a couple of members on both sides have used Poley Mountain. We had a devastating fire a few years

les palais de justice à deux ou trois reprises. Ils sont beaux, très beaux. Je ne dis pas qu'ils ne sont pas beaux.

Voilà un peu ce qui se passe dans ma circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins. Comme je l'ai dit, j'ai le privilège de représenter cette région depuis 14 ans et j'ai l'intention d'y rester encore pour un certain temps.

Je tiens à féliciter la ministre responsable de la Société de développement régional pour les fonds d'investissement communautaires octroyés par son ministère. Il s'agissait de la coopération des 47 parlementaires — il y en avait 49, mais il y en a maintenant 47 — qui ont tous reçu 50 000 \$ à répartir entre les circonscriptions et à investir aux bons endroits. Comme mon collègue de l'Alliance des gens l'a dit hier, personne n'est mieux placé que le parlementaire pour connaître les besoins et travailler avec des organismes afin de déterminer où cet argent devrait être investi.

Nous avons pu injecter de l'argent dans la Balloon Fiesta de Sussex, entre autres. Je veux que tout le monde note dans son agenda que cet événement a toujours lieu à la fin de semaine qui suit la longue fin de semaine de septembre. C'est toujours après la fin de semaine de la fête du Travail. Il s'agit d'un événement agréable.

Il y a probablement 30 ou 35 montgolfières de partout au Canada et aux États-Unis, et entre le mardi et le dimanche, entre 50 000 et 60 000 personnes se rendent dans la région de Sussex, pas simplement pour voir les montgolfières, mais aussi pour acheter des bibelots et d'autres articles qui se trouvent au musée du 8th Hussars ou au centre des sports du 8th Hussars. Le centre pour personnes âgées de Sussex est également très fréquenté cette semaine-là.

Si vous n'avez jamais participé à l'évènement, il faudra le faire. Il s'agit d'un évènement extraordinaire. Comme je l'ai dit, Sussex est bondé, et l'on y trouve quelque chose de différent chaque année. On ne s'ennuie jamais, car les montgolfières s'envolent vers 5 h 30 ou 6 h et vers 17 h 30 ou 18 h. Tout dépend des conditions météorologiques.

Le tout fait penser à la station de ski de Sussex, Poley Mountain. Je sais que deux ou trois parlementaires des deux côtés de la Chambre ont été à Poley Mountain.

ago, but the next day, we met at Waterford Hall and put a plan together to revitalize Poley Mountain. I am certainly honoured to be able to work for them and be able to secure money for them to build a brand-new facility. It is a beautiful, beautiful facility. In the peak times in January, February, and March, we have over 100 people working at Poley Mountain.

It is a great riding with a lot of things happening. If you are not doing anything on April 1 next year, we will have our annual dinner. Our guest speaker will be the Deputy Premier of New Brunswick, the Minister of Tourism, Heritage and Culture. We are elated to have him come speak to the people of the Sussex area. That is the first Saturday in April.

I want to take a little time to go over a few things. I am aware that Henry David Thoreau said: “Never look back unless you are planning to go that way.” I think that is a really good statement, Mr. Deputy Speaker. We learn from our past, but we do not want to go back to the past. We want to move ahead. These are fine words. Henry Thoreau died at the young age of 44. He was eaten by a bear that he did not know was following him because he did not look back.

Now, I am also aware of the words of George Santayana. He said: “Those who cannot remember the past are condemned to repeat it.” I think that is a really good phrase too. He lived to have a long life at 89 years old. It was a great life.

I was just teasing about the guy getting eaten by a bear. Do not take that really seriously.

(Interjections.)

**Mr. Northrup:** Yes, it is a Boston Bruins thing, but we will not get into the Boston Bruins, the Montreal Canadiens, or the Ottawa Senators. We will not mention that Boston is in first place. Toronto . . . Actually, Montreal is out of the playoff picture right now. Montreal is sitting in ninth place, and only eight make it. Not that I wanted to mention that or anything. It is good. We have to admit that Toronto is on a roll.

Nous avons eu un incendie dévastateur il y a quelques années, mais le lendemain, nous nous sommes réunis à Waterford Hall pour élaborer ensemble un plan visant à redynamiser Poley Mountain. Je suis très honoré d’avoir pu travailler pour les gens et d’avoir été en mesure d’obtenir des fonds nécessaires à la construction d’une installation flambant neuve. Il s’agit d’une très belle installation. En période de pointe, en janvier, février et mars, plus de 100 personnes travaillent à Poley Mountain.

Sussex est une circonscription merveilleuse où ont lieu de nombreuses activités. Si vous n’avez rien prévu pour le 1<sup>er</sup> avril de l’année prochaine, c’est la date à laquelle nous organiserons notre dîner annuel. Notre conférencier invité sera le vice-premier ministre du Nouveau-Brunswick, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Nous sommes ravis qu’il vienne s’adresser aux gens de la région de Sussex. Le tout aura lieu le premier samedi du mois d’avril.

Je veux prendre un peu de temps pour passer en revue quelques éléments. Je sais que Henry David Thoreau a dit de ne jamais regarder en arrière à moins d’avoir l’intention d’aller dans cette direction. Selon moi, il s’agit d’une observation très pertinente, Monsieur le vice-président. Nous tirons des leçons de notre passé, mais nous ne voulons pas retourner en arrière. Nous voulons aller de l’avant. Il s’agit de paroles sages. Henry Thoreau est mort à l’âge de 44 ans. Il a été dévoré par un ours qui le suivait sans qu’il le sache, car il n’avait pas regardé en arrière.

Bon, je connais aussi certains propos de George Santayana. Il a dit que les personnes qui ne se souvenaient pas du passé étaient condamnées à le répéter. Je pense qu’il s’agit également d’une observation très pertinente. George a vécu une longue vie jusqu’à l’âge de 89 ans. C’était une belle vie.

Je plaisantais à propos du type qui s’est fait manger par un ours. Il ne faut pas vraiment prendre mes propos au sérieux.

(Exclamations.)

**M. Northrup :** Oui, il s’agit d’une histoire liée aux Bruins de Boston, mais nous ne parlerons ni des Bruins de Boston, ni des Canadiens de Montréal, ni des Sénateurs d’Ottawa. Nous ne dirons pas que Boston occupe la première place. Toronto... En fait, l’équipe de Montréal est actuellement éliminée des séries éliminatoires. Montréal se classe au neuvième rang des équipes, et seules huit d’entre elles sont

Toronto gets on the roll, but I want to see where it is about the end or middle of January to see whether all those Toronto Maple Leafs fans have those big smiles on their faces that they have on their faces right now. A lot of fans are from the Warden Road. A lot of Toronto Maple Leafs fans live on the Warden Road, because it is a dead-end for one thing. Anyway, we will not get into how well Boston is playing and how terrible Montreal is. Toronto is right there at the halfway part.

13:30

If I could, I will just talk about the throne speech here for a little bit. I am aware that, you know, we in government have to pay attention to what is going on around us. We have to stay informed, not misinformed.

I will just touch on Cannabis NB for a couple of seconds. It was a terrible business model. There is no other way to describe Cannabis NB. You have to run it like a business. The Minister of Finance knows that, you know, when you are in business, you cannot lose millions of dollars and stay in business. It is just common sense. You just cannot do that. The Minister of Finance has taken this seriously, along with the Premier, and he is looking elsewhere for ownership to see if we can ride this ship to be a very positive experience instead of it being a negative experience, which it has been for the past year.

All these monuments that were built in New Brunswick were supposed to open July 1 but never opened until the middle of October, and we have been paying \$15 000 per month for these buildings, these leases, and not one thing was sold in these buildings for two and a half months. Now, it had a little bit, or maybe a lot, to do with the federal government kind of throwing the balls out there, up in the air, to see if they could catch one of them, but it also had to do with the election, too. Obviously, they wanted to get that out fairly quickly so that they could brag about it, but it backfired on them. Can you imagine, Mr. Deputy Speaker, having 20 monuments that you are paying approximately \$15 000 per month in rent for when everything is going in the door, but nothing is coming

qualifiées. Non pas que je voulais le mentionner. C'est une bonne chose. Nous devons admettre que Toronto a le vent dans les voiles. Les choses vont bien pour l'équipe de Toronto, mais je veux voir quand cela se terminera ou à la fin ou au milieu du mois de janvier pour savoir si tous les partisans des Maple Leafs de Toronto affichent toujours le même grand sourire qu'ils ont en ce moment. Beaucoup d'entre eux habitent sur le chemin Warden. Un grand nombre de partisans des Maple Leafs de Toronto vivent le long du chemin Warden, car c'est une voie sans issue, entre autres. Quoi qu'il en soit, nous ne nous attarderons pas sur la qualité du jeu de l'équipe de Boston et sur l'état lamentable du jeu de l'équipe de Montréal. L'équipe de Toronto se trouve juste à mi-chemin.

Si vous le permettez, je vais simplement parler un peu du discours du trône. Je suis conscient qu'au sein du gouvernement, vous savez, nous devons prêter attention à la situation autour de nous. Nous devons rester informés, et non pas mal renseignés.

J'aborderai simplement le sujet de Cannabis NB pendant quelques secondes. Il s'agissait d'un modèle d'entreprise terrible. Il n'y a pas d'autre façon de décrire Cannabis NB. Il faut la gérer comme une entreprise. Le ministre des Finances sait que, dans le monde des affaires, on ne peut pas perdre des millions de dollars et rester en activité. C'est simplement une question de bon sens. C'est tout simplement impossible. Le ministre des Finances a pris la situation au sérieux, de même que le premier ministre, et il cherche ailleurs des propriétaires pour voir si nous pouvons transformer la gestion de l'entreprise en expérience très positive et non négative, comme cela a été le cas au cours de la dernière année.

Tous les bâtiments qui ont été construits au Nouveau-Brunswick à cette fin étaient censés ouvrir le 1<sup>er</sup> juillet, mais ils n'ont jamais ouvert avant la mi-octobre ; de plus, les bâtiments et les baux en question nous coûtent 15 000 \$ par mois, mais aucune vente n'a eu lieu dans ces bâtiments pendant deux mois et demi. Eh bien, la situation est liée, voire étroitement liée, au fait que le gouvernement fédéral a lancé des idées en l'air pour voir s'il allait y donner suite, mais la situation a aussi quelque chose à voir avec les élections. Il est évident que le gouvernement fédéral a voulu publier les renseignements à cet égard assez rapidement pour pouvoir s'en vanter, mais cela s'est retourné contre lui. Pouvez-vous imaginer, Monsieur le vice-président, que l'on paie un loyer d'environ 15 000 \$ par mois

out? That is the problem that we had. The Minister of Finance and the Premier tackled that problem head-on. I am sure that we are going to see good results here early next year in January or February.

You just cannot do that. You look at the province as a whole. We are finally getting the finances in order so that we are not losing billions of dollars a year. You just cannot do that. You have to run the province like a business. You have to have a little bit of money tucked away for a rainy day. You know, we have kind of come into this, and a year later, we are in a lot better position than we were in the past couple of years. I am being very honest about that. That is what you are hearing at the local Tim Hortons. The people that I talk to and the people that a lot of our colleagues talk to say that that is the local word in Tim Hortons. People like what Premier Higgs is doing. They like it, especially businesspeople. Who knows how to run the province better than the people in Tim Hortons? Those are the people you need to listen to. There are a lot of retired people there with a lot of experience. I enjoy going in, talking to them, and getting their insight into what New Brunswick is all about.

We are approximately 770 000 people. The province is the size of Mississauga, Ontario. We want to keep these people here. I know you, Mr. Deputy Speaker. I know that you want to keep people here. I know everybody over on the other side wants to keep our young people here. We want them to thrive here. We want them to pay taxes here. We want them to buy new vehicles, buy houses, take up a mortgage, and be able to stay here. Unfortunately, I have known a few who have gone out west. They are out there for three or four weeks and come back for a week with their family, kind of get established, and then they are on the plane again, going back out west. I know that we all do not want that. I know that we all try to do the best that we can to keep our young people here.

I am very fortunate to have a son who is married, and we have one grandchild. I just found out on my birthday two weeks ago that we have another one

pour 20 bâtiments, alors que toute la marchandise y entre, mais aucune marchandise n'est vendue? Voilà le problème que nous avons rencontré. Le ministre des Finances et le premier ministre se sont attaqués de front à ce problème. Je suis sûr que nous verrons de bons résultats au début de l'année prochaine, en janvier ou en février.

C'est tout simplement impossible. Si l'on examine l'ensemble de la province. Nous mettons enfin de l'ordre dans les finances pour éviter de perdre des milliards de dollars par an. C'est tout simplement impossible. On doit gérer la province comme une entreprise. On doit mettre un peu d'argent de côté pour les jours difficiles. Vous savez, nous sommes en quelque sorte arrivés au milieu de la situation actuelle et, un an plus tard, nous sommes en bien meilleure position que nous ne l'étions ces deux dernières années. Je suis tout à fait franc à ce sujet. Voici ce que l'on entend au Tim Hortons local. Les personnes à qui je parle et celles à qui beaucoup de nos collègues parlent disent que tel est le sujet de discussion au Tim Hortons. Les gens aiment ce que fait le premier ministre Higgs. Les gens, surtout les hommes d'affaires, aiment ce qu'il fait. Qui sait mieux gérer la province que les gens au Tim Hortons? Voilà les gens qu'il faut écouter. On y trouve un bon nombre de personnes retraitées qui ont beaucoup d'expérience. J'aime y aller, leur parler et leur demander leurs points de vue sur ce qui se passe au Nouveau-Brunswick.

Notre population compte environ 770 000 personnes. La province a la même taille que la ville de Mississauga, en Ontario. Nous voulons garder les gens ici. Je vous connais, Monsieur le vice-président. Je sais que vous voulez que les gens restent ici. Je sais que tout le monde, de l'autre côté de la Chambre, veut que nos jeunes restent ici. Nous voulons qu'ils s'épanouissent ici. Nous voulons qu'ils paient des impôts ici. Nous voulons qu'ils achètent de nouveaux véhicules, qu'ils achètent des maisons, qu'ils obtiennent un prêt hypothécaire et qu'ils puissent rester ici. Malheureusement, je connais quelques personnes qui sont parties dans l'Ouest. Ils y passent trois ou quatre semaines, reviennent pour passer une semaine avec leur famille, s'installent en quelque sorte, puis reprennent l'avion pour retourner dans l'Ouest. Je sais que personne ne veut une telle situation. Je sais que nous cherchons tous à faire de notre mieux pour que nos jeunes restent ici.

Je suis très chanceux d'avoir un fils marié et un petit-fils. Je viens d'apprendre le jour de mon anniversaire, il y a deux semaines, que nous aurons un autre petit-

coming. It is very fortunate. They do not live in New Brunswick. They live in the Halifax area. There are few grandfathers and grandmothers in here who know that it certainly changes your life when you see another Bobby Orr coming up through the system. I actually have pictures of him holding a stick. He is only a year and a half old, so I know that he is going to be the next Bobby Orr. There is no doubt about it.

13:35

It is good to have my son here. He is a clearance diver in the navy. He just loves his job. He goes to work every day with a big smile on his face. Thank God he grew up like his mother and not his father. I have a daughter that kind of grew up like me. It is a daughter-father relationship and a mother-son relationship, but they are great, great people. They have their whole lives in front of them. Cole Harbour was the home of Sidney Crosby. I see his picture and his name every time we go to Cole Harbour, which is a three-and-a-half-hour drive from here. I am certainly very fortunate. As we know, family is behind us as MLAs. Without good families, we would not be standing here today for sure.

When the official opposition is willing to acknowledge the many, many failures that have happened in the last couple of years, I believe it is a small first step to gain credibility. I know that when our PC government was sworn in approximately a year ago, on November 9, we went right to work. The Cabinet and what I call the fabulous five backbenchers all work together with the Premier to get things done. We all have our things that we want to do. When we get together, we have a good conversation about this province. I am very impressed with what is going on and what has gone on for the past year or so. I am looking forward to the next three years, Mr. Deputy Speaker.

We are focused on the right things. We are focused on dependable health care, which is very, very important. I know that it is the number one thing that we want to look at. On world-class education, I know our Minister of Education works 26 hours per day, and there are only 24 hours in a day. I know that he works very hard. I had the opportunity to go to Sussex Elementary School a couple of weeks ago. I talked to the teachers

enfant. C'est une très grande chance. Mon enfant et sa famille ne vivent pas au Nouveau-Brunswick. Ils vivent dans la région d'Halifax. Peu de grands-pères et de grands-mères ici savent que le fait de voir apparaître un autre Bobby Orr est une situation qui peut certainement changer la vie. En fait, j'ai des photos de mon petit-fils tenant un bâton. Il n'a qu'un an et demi, donc je sais qu'il sera le prochain Bobby Orr. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Il est merveilleux que mon fils soit ici. Il est plongeur-démineur dans la marine. Il adore son travail. Il se rend au travail tous les jours avec un grand sourire aux lèvres. Dieu merci, il a grandi comme sa mère et non comme son père. J'ai une fille qui a grandi comme moi. Il s'agit d'une relation fille-père et d'une relation mère-fils, mais nos enfants sont des gens formidables. Ils ont toute leur vie devant eux. Sidney Crosby vivait à Cole Harbour. Je vois sa photo et son nom chaque fois que nous allons à Cole Harbour, qui se trouve à trois heures et demie de route d'ici. Je suis certainement très chanceux. Comme nous le savons, nous bénéficions du soutien de la famille en tant que députés. Sans une bonne famille, nous ne serions certainement pas ici aujourd'hui.

Lorsque l'opposition officielle est prête à reconnaître les très nombreux échecs survenus au cours des dernières années, selon moi, c'est un premier pas vers la crédibilité. Je sais que, lorsque notre gouvernement progressiste-conservateur a prêté serment il y a environ un an, soit le 9 novembre, nous nous sommes immédiatement mis au travail. Le Cabinet ainsi que les personnes que j'appelle les cinq fabuleux parlementaires travaillent tous ensemble avec le premier ministre pour obtenir des résultats. Nous avons tous des choses que nous voulons accomplir. Lorsque nous nous réunissons, nous tenons de bonnes discussions au sujet de la province. Je suis très impressionné par ce qui se passe actuellement et par ce qui s'est passé au cours de la dernière année environ. J'attends avec impatience les trois prochaines années, Monsieur le vice-président.

Nous mettons l'accent sur les mesures qui s'imposent. Nous mettons l'accent sur des soins de santé fiables, ce qui est très, très important. Voilà, à ma connaissance, la priorité sur laquelle nous nous penchons. Lorsqu'il est question de l'éducation de première classe, je sais que notre ministre de l'Éducation travaille 26 heures par jour, alors qu'il n'y a que 24 heures dans une journée. Je sais qu'il travaille

that are there. They have been very impressed. They are the stakeholders, as you know. The teachers and principals are there day in and day out, and they are very impressed by the new Minister of Education. They were very impressed.

For any MLAs to give out their cell number to the province of New Brunswick, basically 776 000 people, that is quite a thing to do. As an MLA for 14 years, I had never heard of that before. I applaud the Minister of Education for doing that. He is always on the computer and always talking to different groups. I am really looking forward to seeing, in the future, what he is going to do for education here in the province.

I do a lot of reading. One of the readings that I did was from the *Toronto Sun*. I have always found that to be a good source of information. You can believe everything that you read in the *Toronto Sun*. I want everybody to listen to this. It predicts that by the year 2024, we will be \$787.4 billion—billion—in debt. You just cannot do that. You cannot run a country that way. You cannot run a province that way. You cannot run a country that way. I just want to emphasize that this is not millions of dollars. This is billions of dollars—\$787.4 billion in debt by the year 2023. In another month, we will be in 2020. That is only three and a half years away, and it is scary. It is really, really scary.

For all these young people up here, that is what we are leaving to them—debt. I do not want to do that. I do not want to leave that debt to my family. I do not want to leave that debt to these people here. They are our future, and we have to do whatever we can to help them and to help our families to be able to live in the province that I call the Picture Province. It is a beautiful province from north to south, east to west.

13:40

We have to take responsibility. We are the ones who get elected, and we are the ones who make the rules. In Ottawa, it is the same situation. We cannot go on spending with a blank cheque. We just cannot do it. There are no ifs, ands, or buts about it. It will be a

très fort. J'ai eu l'occasion d'aller à la Sussex Elementary School il y a deux ou trois semaines. J'ai parlé aux membres du personnel enseignant de l'école. Ils ont été très impressionnés. Comme vous le savez, ils sont les parties prenantes. Le personnel enseignant et la direction sont présents au quotidien et ils sont très impressionnés par le nouveau ministre de l'Éducation. Ils ont été très impressionnés.

Qu'un parlementaire donne son numéro de téléphone cellulaire à l'ensemble de la population de la province du Nouveau-Brunswick, soit essentiellement 776 000 personnes, c'est une chose exceptionnelle. En tant que député depuis 14 ans, je n'avais jamais entendu parler d'une histoire du genre. Je félicite le ministre de l'Éducation d'avoir agi ainsi. Il est toujours devant l'ordinateur et parle toujours à divers groupes. J'ai vraiment hâte de voir, dans l'avenir, ce qu'il fera pour le secteur de l'éducation de la province.

Je lis beaucoup. J'ai notamment lu des articles du *Toronto Sun*. J'ai toujours estimé que c'était une bonne source d'information. Vous pouvez croire tout ce que vous lisez dans le *Toronto Sun*. Je veux que tout le monde écoute ce qui suit. Selon le journal, il est prévu que d'ici à 2024, notre dette s'élèvera à 787,4 milliards — milliards — de dollars. C'est tout simplement impossible. On ne peut pas diriger un pays ainsi. On ne peut pas diriger une province ainsi. On ne peut pas diriger un pays ainsi. Je tiens simplement à souligner qu'il ne s'agit pas de millions de dollars. Il s'agit de milliards de dollars — 787,4 milliards de dollars de dette d'ici à 2023. Dans un mois, nous serons en 2020. Nous serons en 2023 dans trois ans et demi seulement, et c'est effrayant. Voilà une situation vraiment très effrayante.

Voilà ce que nous laisserons à toute la jeunesse de la province — des dettes. Je ne veux pas faire une telle chose. Je ne veux pas laisser cette dette à ma famille. Je ne veux pas laisser cette dette aux gens de la province. Les jeunes sont notre avenir, et nous devons faire tout notre possible pour les aider et aider nos familles à pouvoir vivre dans la province que j'appelle la province pittoresque. C'est une belle province du nord au sud, d'est en ouest.

Nous devons prendre nos responsabilités. Nous sommes les personnes élues, et c'est nous qui établissons les règles. À Ottawa, la situation est la même. Nous ne pouvons pas continuer à dépenser avec un chèque en blanc. Nous ne pouvons simplement pas



challenge. It is a challenge, for sure. Unfortunately, for at least the next year or two years, we are going to go billions and billions and—not millions—billions of dollars into debt. That is a really scary situation when you really think about how much we are going to go into debt.

We owe it to families. We owe it to people that we know. We owe it to ourselves. We are elected to be MLAs in this province. There are 47 of us now, and we have to do what we have to do to make this province a great spot. I really feel that after the first year as a PC minority government, we are on the right track. Currently, our province pays almost \$700 million in interest payments each year—\$700 million in interest. That is just in interest. It is like going to the bank and getting a mortgage for your house. You have to pay the mortgage on it. Well, we have to pay the mortgage on our debt, and it is \$700 million in interest in each year. This is the interest on debt accumulated in the past. It is unacceptable—unacceptable. We have to do something about it. It is up to us, and I feel that we are on the right track.

As I dwindle down here . . . I have a lot more figures here, too, that I could give. I am very impressed that we were able to work with the Auditor General and get her the resources that she needed to keep us on our toes. She is the one who will keep us on our toes. I have been very impressed in a lot of meetings with her and you, Mr. Deputy Speaker. You have been there too. I am very impressed with the Auditor General. She has our best interests and the best interests of New Brunswick in mind, and she is doing an incredible job. We will be meeting with her again next Tuesday to get some more information from her.

Thank you, Mr. Deputy Speaker, for putting up with me for the last 40 minutes. I think that I have put a lot of information out there that we all should think about. Thank you very much.

agir ainsi. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Il s'agira d'un défi. Il s'agit bel et bien d'un défi. Malheureusement, pendant au moins la prochaine année ou deux, nous nous endetterons à raison de milliards et de milliards et — non de millions — de milliards de dollars. Voilà une situation vraiment effrayante quand on pense réellement à l'ampleur de notre endettement.

Nous sommes redevables aux familles. Nous sommes redevables aux gens que nous connaissons. Nous sommes redevables à nous-mêmes. Nous sommes élus pour être des parlementaires de la province. Nous sommes 47 parlementaires à l'heure actuelle, et nous devons accomplir le travail qui nous incombe pour faire de la province un endroit merveilleux. J'ai vraiment l'impression qu'après notre première année au pouvoir en tant que gouvernement minoritaire progressiste-conservateur, nous sommes sur la bonne voie. Actuellement, notre province paie près de 700 millions de dollars en intérêts chaque année — 700 millions de dollars en intérêts. Il s'agit simplement des intérêts. C'est comme aller à la banque pour obtenir un prêt hypothécaire pour sa maison. On doit rembourser l'emprunt. Eh bien, nous devons rembourser notre dette, et le tout représente 700 millions de dollars d'intérêts chaque année. Il s'agit d'intérêts sur la dette accumulée dans le passé. C'est inacceptable — inacceptable. Nous devons agir pour remédier à la situation. La responsabilité nous incombe, et j'estime que nous sommes sur la bonne voie.

Alors que j'achève mes propos ici... Je dispose aussi de beaucoup plus de chiffres que je pourrais fournir. Je suis très impressionné que nous ayons pu travailler avec la vérificatrice générale et pu lui fournir les ressources dont elle avait besoin pour nous forcer à ester vigilants. C'est elle qui nous forcera à rester vigilants. J'ai été très impressionné lors de nombreuses réunions que nous avons tenues avec elle et vous, Monsieur le vice-président. Vous y étiez aussi. Je suis très impressionné par la vérificatrice générale. Elle veille à nos intérêts supérieurs et à ceux du Nouveau-Brunswick et elle accomplit un travail incroyable. Nous aurons encore une rencontre avec elle mardi prochain pour obtenir davantage de renseignements de sa part.

Merci, Monsieur le vice-président, de m'avoir enduré pendant les 40 dernières minutes. Je pense que j'ai fourni beaucoup de renseignements auxquels nous devrions tous réfléchir. Merci beaucoup.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member. You are not hard to put up with at all, actually. It is always good to hear somebody who is passionate about his Bruins, who is passionate about his community, and who is passionate about his saw.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is an honour to rise today to talk about the Progressive Conservative government's second throne speech in this third session of the 59th legislature. It will be a wake-up call for the members opposite in that it is a call for more action and better results.

Before going on, I will first of all, as many of us do here, thank our families for the support that they give us while we are away from home and debating here on behalf of the people of New Brunswick. I would like to thank my wife, Tara, for her love and continued support. She put her own law career aside to care for our two children at home, Michael, who is five years old and having his sixth birthday tomorrow, and Anna, who is three years old. Without Tara's love and support, I most definitely would not be here today. I look forward to getting home for Michael's sixth birthday tomorrow after two gruelling weeks here and to catching up with some floor hockey and basketball in the living room.

13:45

I say that because representing the people of Moncton Centre reminds me of when I was young, and my father represented parts of the same riding for over 18 years. It was Moncton North at the time. He was a little older in life when he had children. Near the end of his career, I was around the age that my son is now. He always had this story that we were playing floor hockey one evening before he was leaving to go to Fredericton. Before he left, I put my arms across the door and said: Daddy, you are not leaving. My son is that same age now, and he does the same thing to me. It is very hard to leave them, but it is a fulfilling job, and it is a duty I do not take lightly. It is an honour to be here on behalf of the residents of Moncton Centre.

I also owe plenty to my riding association, which campaigned hard for me last year, as well as the many

**Le vice-président :** Merci, Monsieur le député. Vous n'êtes pas du tout difficile à supporter, en fait. Il est toujours bon d'entendre quelqu'un exprimer son enthousiasme à l'égard des Bruins, de sa collectivité et de sa scie.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le vice-président. Je suis honoré de prendre la parole aujourd'hui au sujet du deuxième discours du trône du gouvernement progressiste-conservateur en cette troisième session de la 59<sup>e</sup> législature. Mes propos serviront d'avertissement aux parlementaires d'en face, car j'exigerai davantage d'action et de meilleurs résultats.

Comme beaucoup d'entre nous le font, avant de poursuivre, je tiens tout d'abord à remercier nos familles du soutien qu'elles nous accordent pendant que nous nous absentons de la maison pour participer aux débats au nom des gens du Nouveau-Brunswick. J'aimerais remercier mon épouse, Tara, de son amour et de son soutien continu. Elle a mis de côté sa carrière en droit pour s'occuper à la maison de nos deux enfants, Michael, qui a 5 ans et qui célébrera son 6<sup>e</sup> anniversaire demain, et Anna, qui a 3 ans. Sans l'amour et le soutien de Tara, je ne serais certainement pas ici aujourd'hui. Après deux semaines exténuantes ici, j'ai hâte de rentrer à la maison pour célébrer le 6<sup>e</sup> anniversaire de Michael demain et pour reprendre les matchs de hockey et de basketball au salon.

Si j'en parle, c'est que représenter la population de Moncton-Centre me remémore des moments de ma jeunesse, où, pendant plus de 18 ans, mon père a représenté certaines parties de la même circonscription que moi. Elle s'appelait Moncton-Nord à l'époque. Mon père était un peu plus âgé que moi lorsqu'il a eu des enfants. Vers la fin de sa carrière, j'avais à peu près le même âge que mon fils a actuellement. Mon père racontait toujours qu'il jouait avec nous au hockey en salle un soir, avant son départ pour Fredericton. Avant son départ, j'ai mis mes bras en travers de la porte et j'ai dit : Papa, tu ne pars pas. Mon fils a le même âge en ce moment et il me fait la même chose. Il est très difficile de quitter les membres de sa famille, mais il s'agit d'un emploi valorisant et d'une responsabilité que je ne prends pas à la légère. Siéger ici au nom des gens de Moncton-Centre est un honneur pour moi.

Je suis aussi très redevable à mon association de circonscription, qui a fait campagne pour moi avec ardeur l'année dernière, ainsi qu'à de nombreux

volunteers who continue to remain engaged and ready for whenever that next call will be.

Merci aux bénévoles, qui donnent d'innombrables heures de leur temps pour faire de notre circonscription et de notre province de meilleurs endroits où vivre. Ce que nous faisons ne serait pas possible sans leur dévouement et sans leur détermination. Je veux aussi remercier mon adjoint de circonscription, Jules César, lui aussi, jeune avocat. Il est guidé par le besoin d'aider les gens. Il a mené le programme Pro Bono de l'Université de Moncton. Il est donc parfaitement placé dans la circonscription pour aider les gens de Moncton-Centre.

J'aimerais également souligner que cela me fait grand plaisir d'être ici au nom des gens de la circonscription de Moncton-Centre.

It is a great honour, as I mentioned, to continue representing the citizens of Moncton Centre. As I said, it is a duty I do not take lightly.

Pour revenir à mon adjoint, Jules César, comme je l'ai dit, il a mené le programme Pro Bono à l'Université de Moncton. Il est très impliqué au sein de la collectivité. Ainsi, il a dirigé la mise en place d'un groupe, qui s'appelle le Labo des jeunes, pour les jeunes du Grand Moncton. Le Labo des jeunes a notamment facilité un nouveau partenariat entre Repaire Jeunesse de Moncton, autrefois appelé le Club des garçons et filles de Moncton, et l'Université de Moncton.

L'implication communautaire a toujours été pour Jules César une passion et une grande source d'inspiration, en particulier l'inclusion et le développement social. C'est ce qui l'a mené au Labo des jeunes, qui a pour mission d'accompagner les jeunes et les jeunes adultes dans leur apprentissage de l'école de la vie en vue de mieux les outiller pour naviguer dans nos institutions et dans les organismes communautaires économiques, culturels, financiers, politiques et scientifiques, entre autres. Le Labo des jeunes cherche à exposer nos jeunes à tout le savoir-faire disponible sur le marché du travail très tôt dans leur jeunesse.

Comme le dit le vieil adage : Il faut tout un village pour élever un enfant. Voilà la raison d'être du Labo des jeunes. C'est ainsi que, en janvier 2017, en collaboration avec la Bibliothèque publique de Dieppe, le Labo des jeunes a lancé ses premières activités auxquelles se sont inscrits 23 jeunes, âgés entre 8 et 18 ans. Depuis le lancement, la Bibliothèque

bénévoles, qui demeurent mobilisés et prêts à agir, peu importe quand le moment viendra.

Thank you to the volunteers, who give countless hours of their time to make our riding and province better places to live. What we do would not be possible without their dedication and determination. I would also like to thank my constituency assistant, Jules César, who is also a young lawyer. He is guided by the need to help people. He led the pro bono program at the Université de Moncton. So, he is perfectly positioned in the riding to help the people of Moncton Centre.

I would also like to say that it is a great pleasure to be here on behalf of the constituents of Moncton Centre.

C'est un grand honneur, comme je l'ai mentionné, de continuer à représenter les gens de Moncton-Centre. Comme je l'ai dit, c'est un devoir que je ne prends pas à la légère.

To come back to my assistant, Jules César, as I said, he led the pro bono program at the Université de Moncton. He is very involved in the community. So, he managed the establishment of a group, called the Labo des jeunes, for youth in Greater Moncton. The Labo des jeunes notably facilitated a new partnership between Repaire Jeunesse de Moncton, formerly called the Boys & Girls Club of Moncton, and the Université de Moncton.

Community involvement has always been a passion and a great source of inspiration for Jules César, particularly inclusion and social development. That led him to the Labo des jeunes, which works with youth and young adults in their learning from the school of life to better equip them to navigate our institutions and economic, cultural, financial, political, and scientific community organizations, among others. The Labo des jeunes seeks to expose our youth to all available know-how on the job market very early in life.

As the old saying goes: It takes a village to raise a child. This is the purpose of the Labo des jeunes. So, in January 2017, in collaboration with the Dieppe Public Library, the Labo des jeunes launched its first activities for which 23 young people between 8 and 18 years old registered. Since the launch, the Dieppe Public Library, in collaboration with the Labo des

publique de Dieppe, en collaboration avec le Labo des jeunes, offre, chaque hiver, des activités de programmation et de robotique à 10 à 20 jeunes.

Au printemps de la même année, le Labo des jeunes a été choisi pour participer à la Grande rencontre des jeunes entrepreneurs du monde francophone 2017, à Montréal. C'était le premier rassemblement francophone mondial organisé dans le but de consolider, d'adapter et de partager le savoir-faire des jeunes entrepreneurs francophones au fort potentiel d'innovation face à nos défis économiques, sociaux, énergétiques et environnementaux. Et chaque année depuis, motivés par l'esprit d'innovation sociale et par le désir de contribuer aux affaires économiques et sociales de la région, 50 jeunes et jeunes adultes, au moins, ont bénéficié de la passion du Labo des jeunes.

D'ailleurs, la semaine dernière, le Labo des jeunes, la faculté d'ingénierie de l'Université de Moncton et Repaire Jeunesse de Moncton ont fondé un programme de robotique ayant comme objectifs d'apprendre aux jeunes à élaborer des stratégies et à résoudre des problèmes, de les initier aux études universitaires et de leur faire découvrir de nouveaux domaines d'intérêt.

Et comme l'a dit le philanthrope et homme d'affaires W. Clement Stone : « Dites à tout le monde ce que vous voulez faire et quelqu'un vous aidera à l'accomplir. » Ainsi le Labo des jeunes a besoin de tout l'appui qu'il peut recevoir pour continuer à servir nos jeunes.

13:50

Now onto the throne speech. At the beginning of this government's mandate, much was said about plans to deliver an agenda that would have ensured greater collaboration, finding common ground, representing more perspectives, and strengthening our province. I am greatly disappointed with this government's first year in office, as it fell flat on collaboration.

L'actuelle situation de gouvernement minoritaire était une occasion historique de faire les choses autrement, de mieux les faire et de les réaliser de façon concertée, mais le gouvernement a failli à cet égard.

We expected more from this government—more responsible investments in the quality of life for the vulnerable and more responsible investments in

jeunes, has offered programming and robotics activities for 10 to 20 young people every winter.

In the spring of the same year, the Labo des jeunes was chosen to participate in the Grande rencontre des jeunes entrepreneurs du monde francophone 2017, in Montreal. It was the first global Francophone gathering designed to strengthen, adapt, and share the know-how of young Francophone entrepreneurs with strong innovative potential faced with our economic, social, energy, and environmental challenges. Every year since then, at least 50 youths and young adults motivated by social innovation and a desire to contribute to economic and social affairs in the region have benefited from the passion of the Labo des jeunes.

Moreover, last week, the Labo des jeunes, the engineering faculty of the Université de Moncton, and Repaire Jeunesse de Moncton founded a robotics program to teach young people to develop strategies and solve problems, initiating them into university studies, and allowing them to discover new areas of interest.

As philanthropist and businessman W. Clement Stone said: "Tell everyone what you want to do and someone will want to help you do it." So, the Labo des jeunes needs all the support it can get to continue to serve our youth.

Passons maintenant au discours du trône. Au début du mandat du gouvernement actuel, il a beaucoup été question des plans de mise en œuvre d'un programme permettant d'accroître la collaboration, de trouver un terrain d'entente, de représenter davantage de points de vue et de renforcer notre province. Je suis énormément déçu par la première année au pouvoir de ce gouvernement, car elle est tombée à plat en matière de la collaboration.

This minority government had an opportunity to do things differently, do them better, and do them collaboratively, but the government failed in this regard.

Nous nous attendions à mieux de la part du gouvernement actuel — à des investissements plus responsables dans la qualité de vie des personnes

growth opportunities. Quite frankly, this government has delivered very little in terms of substance when you review the promises made in last year's throne speech and the promises made last week.

For a Premier who likes to talk about accountability and results, he has failed to deliver in areas such as health care, the environment, and the economy. There has been no action in health to tackle the ongoing challenges. There were very specific promises on wait times for surgery, and, I would submit, things are worse off now than they were a year ago.

We had promises to address our nursing crisis and to make better use of other health professionals such as nurse practitioners, and we have had no results. The government spent a full session, in fact, finger-pointing and justifying cuts only to make a very last-minute announcement last week to save face on that nursing crisis. We shall see whether it will pan out.

We had promises for better home care for seniors and more resources for mental health. We have seen little, if any, improvement there.

On mental health, there is no doubting the importance of good mental health and the value of proactive care and prevention. Good mental health contributes to the overall well-being of families and, in turn, could potentially decrease the burden on the Canadian health care system, the judicial system in criminal proceedings, as well as the education system.

This government needs to do more so that people can gain access to quality resources, services, and programs. We can no longer afford to delay. As my good friend Paul Ouellet would say, justice delayed is justice denied. That is why I have been advocating for the expansion of the mental health court in Saint John to our other major centres in the province and why we tabled a motion to be debated today that urges this government to create a mental health advocate within the slate of legislative officers. I look forward to debating that a little later on.

vulnérables et dans les possibilités de croissance. Bien franchement, le gouvernement actuel a obtenu très peu de résultats concrets en ce qui concerne les promesses énoncées dans le discours du trône de l'année dernière et celles qu'il a faites la semaine dernière.

Malgré le fait que le premier ministre aime parler de reddition de comptes et de résultats, il n'a pas produit de résultats dans les domaines des soins de santé, de l'environnement et de l'économie, entre autres. Aucune mesure n'a été prise pour relever les défis persistants liés aux soins de santé. Des promesses très précises ont été faites au sujet des temps d'attente pour subir une opération, mais je dirais que ceux-ci sont plus longs qu'il y a un an.

On nous a fait des promesses en ce qui a trait à la réponse à la crise liée au personnel infirmier et à une meilleure affectation d'autres professionnels de la santé, comme le personnel infirmier praticien, mais il n'y a eu aucun résultat. Le gouvernement a en fait passé toute une session à pointer des gens du doigt et à justifier des réductions, jusqu'à ce qu'il fasse une annonce la semaine dernière, à la toute dernière minute, pour sauver la face en ce qui concerne la crise liée au personnel infirmier. Nous verrons si la mesure sera fructueuse.

On nous a promis une amélioration des soins à domicile pour les personnes âgées et une augmentation des ressources consacrées à la santé mentale. Nous avons constaté très peu de progrès à cet égard, voire aucun.

Au sujet de la santé mentale, nul ne peut contester l'importance d'une bonne santé mentale et la valeur des soins proactifs et de la prévention. Une bonne santé mentale contribue au bien-être général d'une famille et pourrait alléger le fardeau du système de soins de santé du Canada, du système judiciaire en matière criminelle et du système d'éducation.

Le gouvernement actuel doit en faire plus afin que les gens aient accès à des ressources, à des services et à des programmes de qualité. Nous ne pouvons plus nous permettre de reporter le tout. Comme le dirait mon bon ami Paul Ouellet, une justice différée est une justice refusée. Voilà pourquoi je milite pour que le modèle du Tribunal de la santé mentale à Saint John soit étendu aux autres grands centres de notre province et pourquoi nous avons proposé une motion qui fera aujourd'hui l'objet d'un débat et qui exhorte le gouvernement actuel à créer, parmi les hauts fonctionnaires de l'Assemblée, un poste de défenseur

There are other areas of concern, such as the labour agreement that is not yet settled with nursing home workers. Government's handling of this file has been troubling. The legislation brought forward, I would submit, does not solve the problem. I expected more from those members.

We have had no action to address the housing crisis in Social Development. Creating more shelters and getting people off the streets is welcomed. However, I believe that it does nothing to solve the long-term problems. Our current wait lists are growing by the day. There are thousands in Moncton alone right now. We need new constructions, more partners, and more subsidies for people to get long-term housing.

Nonprofits are picking up the slack. I will share a project with you. The John Howard Society of Southeastern New Brunswick is partnering with Visions United Church in my riding. They have a joint project called Community Hub. It is an affordable housing complex on Joyce Avenue, which will feature 20 apartments for single adult men along with community and office space.

*John Howard Society spokesperson Joanne Murray says the need for housing is great as we've seen with the homeless living in tent cities this summer.*

*"Those are people who would be best served by a housing-first approach. Perhaps an organization like Salvus Clinic or also the YWCA has units for women that need housing first," she notes.*

*Murray says their new complex would be for men who have been stable for some time and not necessarily coming directly out of homelessness.*

en matière de santé mentale. J'ai hâte d'en débattre un peu plus tard.

Il y a d'autres sujets de préoccupation, comme la convention collective qui n'a pas encore été conclue avec le personnel des foyers de soins. La façon dont le gouvernement a géré ce dossier est perturbante. Je dirais que la mesure législative présentée ne règle pas le problème. Je m'attendais à mieux de la part des membres du gouvernement.

Développement social n'a pris aucune mesure pour régler la crise du logement. C'est bien de créer d'autres refuges et de sortir les gens de la rue. Toutefois, je crois que cela ne fait rien pour régler les problèmes à long terme. Nos listes d'attente s'allongent de jour en jour. Rien qu'à Moncton, il y a des milliers de personnes sur des listes d'attente. Il nous faut de nouvelles constructions, davantage de partenaires et davantage de subventions pour aider les gens à se loger à long terme.

Les organismes sans but lucratif comblent le manque à gagner. Je vais vous présenter un projet. La John Howard Society of Southeastern New Brunswick collabore avec la Visions United Church dans ma circonscription. Ils ont lancé ensemble un projet intitulé Carrefour communautaire. Il est question d'un complexe de logements abordables sur l'avenue Joyce qui contiendra 20 appartements destinés aux hommes adultes seuls ainsi qu'un espace communautaire et un espace de bureau.

*Joanne Murray, porte-parole de la John Howard Society, indique qu'il y a un grand besoin de logements, comme nous l'avons constaté dans le cas des personnes sans-abri vivant l'été dernier dans des villages de tentes.*

*« Ce sont des gens qui seraient le mieux servis par une approche axée tout d'abord sur le logement. Un organisme comme la Salvus Clinic ou le YWCA a peut-être des logements pour les femmes qui en ont d'abord besoin », dit-elle.*

*M<sup>me</sup> Murray dit que le nouveau complexe de l'organisme est destiné aux hommes qui sont dans une situation stable depuis quelque temps et qui ne sortent pas nécessairement directement de l'itinérance.*

*This project will be in addition to the John Howard Society's existing 10 affordable apartments on Flanders Court.*

I was happy to serve with Ms. Murray on the board of the John Howard Society for a number of years, and I support its project.

On the economy, ours has been identified as the worst-performing economy in Atlantic Canada. We need to be more aggressive in how we approach economic development to ensure that when events happen, such as we have seen in the north with Glencore, its impact hurts less.

Tourism is an area of potential growth. The rise in numbers that we have received for the season is a clear sign that the Liberal plan was working. The cuts by this Conservative government will be felt for years to come. For example, Prince Edward Island is investing twice as much in tourism as New Brunswick, and it is the same with Nova Scotia. Who is going to get noticed more by outsiders looking to visit the Maritimes? Who do you think? We were promised a new tourism strategy, but we have seen nothing.

13:55

We were promised lower taxes and more research-based and green economy jobs, but where are those results? This government seems particularly lost, I would say, on the economy. If we do not grow the economy and generate more revenue, services are only going to get worse and we will see more cuts.

Our Premier should be out there selling New Brunswick to other provinces and around the world. Instead, he is calling our education system a disaster. What is that going to do with respect to selling New Brunswick to outsiders to come live here and settle down with their families?

Monsieur le vice-président, lorsque nous, les Libéraux, formions le gouvernement, nous avons concentré nos efforts sur l'équilibre budgétaire de la

*Le projet s'ajoutera aux 10 appartements abordables de la John Howard Society qui se trouvent sur la cour Flanders. [Traduction.]*

J'ai eu le plaisir de siéger au conseil d'administration de la John Howard Society avec M<sup>me</sup> Murray pendant plusieurs années, et j'appuie le projet de l'organisme.

En ce qui concerne l'économie, la nôtre se classe au dernier rang de l'échelle du rendement au Canada atlantique. Nous devons adopter une approche plus dynamique à l'égard du développement économique pour réduire au minimum les répercussions négatives des événements qui surviennent, comme celui qui s'est produit dans le nord de la province et qui concernait Glencore.

Le tourisme est un secteur qui offre des possibilités de croissance. L'augmentation des chiffres que nous avons constatée au cours de la saison indique clairement que le plan des Libéraux fonctionnait. Les réductions apportées par l'actuel gouvernement conservateur se feront sentir pendant des années. Par exemple, l'Île-du-Prince-Édouard investit deux fois plus d'argent dans le tourisme que n'en investit le Nouveau-Brunswick, et il en va de même pour la Nouvelle-Écosse. Quelle province sera la plus remarquée par des gens d'ailleurs voulant visiter les Maritimes? Laquelle, à votre avis? On nous a promis une nouvelle stratégie touristique, mais nous n'avons rien vu.

On nous a promis une réduction des impôts et une augmentation du nombre d'emplois liés à la recherche et à l'économie verte, mais où sont les résultats? Le gouvernement actuel semble particulièrement perdu en ce qui concerne l'économie, je dirais. Si nous ne faisons pas croître l'économie et ne générons pas plus de recettes, les services ne feront que se détériorer, et nous constaterons davantage de réductions.

Notre premier ministre devrait faire la promotion active du Nouveau-Brunswick dans les autres provinces et ailleurs dans le monde. Il choisit plutôt de qualifier notre système d'éducation de désastre. Dans quelle mesure cela convaincra-t-il les gens d'ailleurs de venir vivre au Nouveau-Brunswick et de s'y installer avec leur famille?

Mr. Speaker, when we Liberals were in government, we concentrated on balancing the provincial budget. We were then able to support New Brunswickers most

province. Nous avons ainsi pu mettre en place, en faveur des gens du Nouveau-Brunswick qui avaient le plus besoin d'aide, des programmes de soutien tels que les Services de garderie gratuits pour les familles à faible revenu et le Programme des droits de scolarité gratuits. Ce dernier sera réactivé par le prochain premier ministre, Kevin Vickers.

La gratuité des droits de scolarité avait été mise en place en vue d'améliorer l'accès aux études postsecondaires pour les personnes n'ayant pas les moyens d'aller à l'université. Bien que les Conservateurs aient critiqué ce programme, plusieurs personnes en ont bénéficié. Maintenant, le gouvernement conservateur a procédé à des réductions importantes dans l'éducation postsecondaire, ce qui a laissé plusieurs personnes sans les moyens de continuer les études entamées dans le cadre du programme mis en place précédemment par notre gouvernement.

As for the environment, we have made the environment and climate change a priority for our party. It is clearly not a priority for this government. Since early man first stepped on the earth, nature has been providing us with food, shelter, and clean air. All those are essential to our survival and the reason for our very existence. That is why it is ever so crucial to protect our beautiful environment by implementing policies that no longer focus on enabling harmful pollution. No longer can we sustain the wasteful practices that are not only killing the environment but also killing us, the people, in the process. The current PC government has done very little to address environmental concerns. We must act now, for it is already too late.

It should be a priority to form a committee to examine the phasing out of harmful glyphosate spraying, and we urge this government to reinstate the moratorium on hydraulic fracturing. It is clear that this government does not care about the people, especially First Nations communities, since it did not even bother to consult the Indigenous chiefs on lifting the moratorium.

in need by establishing programs such as the free Day Care Assistance Program for low-income families and the Free Tuition Program. The latter will be reinstated by the next Premier, Kevin Vickers.

The Free Tuition Program was established to enhance access to postsecondary education for people without the means to go to university. Although the Conservatives criticized this program, people benefited from it. Now the Conservative government has made significant cuts in postsecondary education, leaving a number of people without the means to continue the education they started under the program our government had established.

Pour ce qui est de la question environnementale, nous avons fait de l'environnement et des changements climatiques une priorité pour notre parti. Il ne s'agit manifestement pas d'une priorité pour le gouvernement actuel. Depuis que les premiers hommes ont marché sur la terre, la nature nous a fourni de la nourriture, un abri et de l'air pur. Le tout est essentiel à notre survie, et c'est la raison même de notre existence. Voilà pourquoi il est si important de veiller à la protection de notre magnifique environnement par la mise en oeuvre de politiques ne misant plus sur des mesures favorables à la pollution et à ses effets néfastes. Nous ne pouvons plus nous permettre les pratiques génératrices de gaspillage qui mettent en péril non seulement l'environnement, mais aussi, par le fait même, l'humanité. L'actuel gouvernement progressiste-conservateur en a fait très peu pour aborder les préoccupations environnementales. Nous devons agir dès maintenant, puisqu'il est déjà trop tard.

La mise sur pied d'un comité chargé d'examiner la question de l'élimination progressive de l'épandage de glyphosate, aux effets nocifs, devrait constituer une priorité, et nous exhortons le gouvernement à rétablir le moratoire sur la fracturation hydraulique. Il est évident que le gouvernement ne se soucie pas de la population, en particulier de celle des collectivités des Premières Nations, puisqu'il n'a même pas pris la peine de consulter les chefs autochtones au sujet de la levée du moratoire.



The Liberal Party, I would submit, is strongly committed to combating climate change and protecting Canadian forests, wetlands, and waterways. In the past, our Liberal government introduced a climate change plan with over 100 action items that take significant steps to protect the environment. These included the introduction of the *Climate Change Act*, investments in energy efficiency in hospitals, schools, and homes, the development of plans to phase out coal in New Brunswick, the establishment of a Climate Change Fund, climate change adaptation planning, and investments in new technologies that reduce pollution, such as a smart grid and renewable electricity.

On a federal level, the Liberal government will bring Canada's carbon footprint to net zero by 2050 by planting two billion trees and by making Canada one of the top countries in the world to build a clean tech company. The Liberal government has already taken great action against climate change by pledging to ban single-use plastics, putting a price on pollution, and protecting our lands and oceans. This is just the beginning of building an environmentally friendly and sustainable country.

Ultimately, it is obvious that the current PC government is unfit to govern in this time of climate crisis. It is repressive in its philosophies and, most importantly, in its policies in the battle against climate change. It does not think about the children of the future. We need to stop spending New Brunswickers' money on foolish climate change legal challenges, and we need to stand with New Brunswickers on the environment.

This government promised an all-party committee on carbon emissions and glyphosate. It promised a legislative officer for science and climate change, but it did not deliver.

Les réductions dans les projets d'infrastructure faites par le gouvernement actuel n'ont plus aucun sens. Nous avons vu l'annulation, sans raison valable, d'importants projets de construction à moitié terminés.

Le Parti libéral est, je dirais, très résolu à lutter contre les changements climatiques et à protéger les forêts, les milieux humides et les cours d'eau au Canada. Par le passé, notre gouvernement libéral a présenté un plan de lutte contre les changements climatiques qui comportait 100 mesures importantes visant la protection de l'environnement. Ces mesures comprenaient la mise en vigueur de la *Loi sur les changements climatiques*, des investissements dans l'efficacité énergétique dans les hôpitaux, les écoles et les habitations, l'élaboration de plans pour progressivement mettre fin à l'utilisation du charbon au Nouveau-Brunswick, la création d'un Fonds pour les changements climatiques, la planification de l'adaptation aux changements climatiques et des investissements dans de nouvelles technologies qui réduisent la pollution, telles que le réseau intelligent et l'électricité renouvelable.

Au niveau fédéral, le gouvernement libéral réduira à zéro l'empreinte carbone du Canada d'ici 2050 en plantant 2 milliards d'arbres et en faisant du Canada l'un des meilleurs pays au monde où créer une entreprise de technologies propres. Le gouvernement libéral a déjà pris des mesures importantes pour contrer les changements climatiques en s'engageant à interdire les plastiques à usage unique, en fixant un prix pour la pollution et en protégeant nos terres et nos océans. Ce n'est que le début de la construction d'un pays durable et respectueux de l'environnement.

Au bout du compte, il est évident que l'actuel gouvernement progressiste-conservateur est inapte à gouverner en temps de crise climatique. Il est répressif dans ses principes, et surtout dans ses politiques de lutte contre les changements climatiques. Il ne pense pas aux enfants de l'avenir. Nous devons cesser de dépenser l'argent des gens du Nouveau-Brunswick pour des contestations judiciaires insensées en matière de changements climatiques et nous devons épauler les gens du Nouveau-Brunswick à l'égard de la situation environnementale.

Le gouvernement a promis de mettre sur pied un comité multipartite sur les émissions de carbone et le glyphosate. Il a promis la création d'un poste de haut fonctionnaire de l'Assemblée responsable des enjeux scientifiques et des questions liées aux changements climatiques, mais il n'a pas tenu promesse.

The cuts the current government made in infrastructure projects no longer make sense. We have seen important half-finished construction projects cancelled without valid reasons. The reason they were

Les raisons de ces annulations n'ont pas encore été pleinement expliquées. Nous avons vu l'annulation de la construction de nouvelles écoles et celle de travaux d'amélioration dont nos écoles existantes ont absolument besoin.

With respect to cuts, there was absolutely no merit to the cancellation of the new courthouse project. This cancellation will continue to create inequity in the delivery of justice across New Brunswick. People living in Fredericton are already experiencing longer wait times, and a new courthouse would increase safety for both those working within the building and those accessing the justice system. We have seen more problems surface over the past year with the heating, the elevator, and the air quality, which resulted in the cancellation of jury trials and closures due to flooding.

14:00

The Premier has said that he is making cuts by determining needs, not wants. In this case, however, he is looking for a short-term gain at the expense of long-term savings. The Premier lacks vision for our justice system. This is not only about fair and equitable access to the justice system. It also makes good economic sense. Over \$16 million of taxpayers' money had already been invested in the project. The business plan was there to save the province millions of dollars by moving government offices into the Centennial Building. This government denied the existence of that plan and then released it several months later.

The Liberal government implemented the Family Division Case Management Model in Saint John. It is a pilot program that allowed parties to get through the system faster. The program was a success. It reduced wait times for first appearances from months to weeks or days. That model was expanded to Moncton, and we wanted to continue implementing it throughout the province. But at present, Mr. Deputy Speaker, such a program is not possible in Fredericton because the current courthouse no longer meets the needs to support such a successful program. Let's remember that the courthouse was built as a school. It now sits on a floodplain, and there is no security throughout the building and not nearly enough courtrooms for the

cancelled still hasn't been given. We've seen the cancellation of new school construction and of renovations our existing schools absolutely need.

Au chapitre des réductions, l'annulation du projet du nouveau palais de justice n'est absolument pas fondée. Cette annulation continuera à créer des inégalités dans la prestation de services judiciaires au Nouveau-Brunswick. Les gens de Fredericton composent déjà avec des temps d'attente plus longs, et la construction d'un nouveau palais de justice améliorerait tant la sécurité des personnes qui travaillent dans l'édifice que celle des personnes qui ont recours au système judiciaire. Au cours de l'année écoulée, nous avons constaté l'apparition d'autres problèmes liés au chauffage, à l'ascenseur et à la qualité de l'air, ce qui a entraîné l'annulation de procès devant jury ainsi que des fermetures pour cause d'inondation.

Le premier ministre a dit qu'il procédait à des coupes budgétaires en fonction des besoins et non des désirs. Dans le cas actuel, toutefois, il recherche des gains à court terme au détriment d'économies à long terme. Le premier ministre manque de vision pour notre système judiciaire. Il n'est pas seulement question d'un accès juste et équitable au système judiciaire. Il est également question de faire preuve de bon sens sur le plan économique. Plus de 16 millions de dollars de l'argent des contribuables ont déjà été investis dans le projet. Le plan d'affaires était établi pour faire économiser à la province des millions de dollars en déménageant des bureaux du gouvernement dans l'édifice du Centenaire. Le gouvernement actuel a nié l'existence de ce plan, puis l'a rendu public plusieurs mois plus tard.

Le gouvernement libéral a mis en oeuvre le Modèle de gestion des cas de la Division de la famille à Saint John. Il s'agit d'un programme pilote qui a permis aux parties de cheminer plus rapidement dans le système. Le programme a connu du succès. Il a permis de réduire les temps d'attente pour les premières comparutions en les ramenant de quelques mois à quelques semaines, voire à quelques jours. Le modèle a été adopté à Moncton, et nous voulions continuer à le mettre en oeuvre dans l'ensemble de la province. Toutefois, à l'heure actuelle, Monsieur le vice-président, il n'est pas possible de mettre en oeuvre un tel programme à Fredericton, car le palais de justice actuel ne répond pas aux exigences à respecter pour

judicial system to work as it should. All of this slows down the justice process in Fredericton.

N'oublions pas l'incidence que ces décisions auront sur notre économie. Nous avons déjà demandé une étude sur les retombées économiques, notamment en ce qui concerne les emplois dans l'industrie de la construction et dans le secteur des travaux routiers. Il est clair que des emplois ont été perdus.

Before concluding, Mr. Deputy Speaker, I would like to say a few words on vaccinations. It is without doubt that vaccinations have saved countless lives and have prevented many deadly diseases from ravaging our communities. Before, a simple cold was life-threatening, and any infection was almost a guaranteed death. Of course, it is foolish in this day and age to believe that a minor cold could cost you your life. I believe it is essential that in order for vaccines to be effective in protecting us, we strive for a 95% vaccination rate. However, with that being said, this government's recent invoking of the notwithstanding clause goes too far. Since the Constitution was patriated in 1982, the clause has been used only a handful of times by various provinces, and the federal government has never invoked the notwithstanding clause.

In Canada's constitutional system of government, it is the judicial branch that interprets whether the government's actions are within the rules and norms of the Constitution. If a court finds that the government has broken a constitutional rule or norm, it can force the government to change its actions. We are taking that judicial branch of government away here, Mr. Deputy Speaker. Beyond Quebec, the clause has been written into five government bills and passed into three laws in only a meaningful way, and that is since 1982, nearly 40 years ago. I would submit that this is not a proper use of such a clause, and we have still not been provided a clear picture of the vaccination rates in this province. I submit we get that done before we pursue something to this effect with a notwithstanding clause.

garantir son efficacité. N'oublions pas que le palais de justice est une ancienne école. Il se trouve sur une plaine inondable, sans compter le manque de sécurité dans tout le bâtiment ainsi que l'insuffisance de salles d'audience pour un fonctionnement efficace du système judiciaire. Tout cela ralentit le processus judiciaire à Fredericton.

Let's not forget the effect these decisions will have on our economy. We've already called for a study on economic spinoffs, especially for jobs in the construction industry and the roadwork sector. It's clear that jobs have been lost.

Avant de terminer, Monsieur le vice-président, je voudrais dire quelques mots au sujet de la vaccination. Il ne fait aucun doute que la vaccination a permis de sauver d'innombrables vies et d'empêcher que de nombreuses maladies mortelles fassent des ravages dans nos collectivités. Dans le passé, un simple rhume pouvait mettre en danger la vie des gens, et une infection était presque toujours mortelle. Bien sûr, de nos jours, il paraît insensé de penser qu'un simple rhume pourrait vous coûter la vie. Pour que les vaccins nous offrent une protection efficace, je crois qu'il est essentiel que nous visions un taux de vaccination de 95 %. Cela dit, le gouvernement actuel est récemment allé trop loin en invoquant la disposition de dérogation. Depuis le rapatriement de la Constitution en 1982, la disposition de dérogation n'a été utilisée qu'à quelques reprises par divers gouvernements provinciaux, et le gouvernement fédéral ne l'a jamais invoquée.

Dans le système de gouvernement constitutionnel du Canada, c'est l'appareil judiciaire qui interprète les actions du gouvernement pour déterminer si elles sont conformes aux règles et aux normes établies par la Constitution. Si un tribunal conclut que le gouvernement a enfreint une règle ou une norme constitutionnelle, il peut l'obliger à modifier ses mesures. Ici, nous tirons un trait sur l'appareil judiciaire gouvernemental, Monsieur le vice-président. Au-delà des frontières du Québec, la disposition a été inscrite dans cinq projets de loi, dont seulement trois ont été adoptés pour y donner réellement force de loi depuis 1982, ce qui remonte à près de 40 ans passés. Je dirais que, dans le cas présent, il ne convient pas de recourir à une telle disposition et que l'on ne nous a pas encore fourni un portrait précis des taux de vaccination dans la province. Je suggère que nous tâchions d'en avoir un avant de continuer

In conclusion, I would like to say a few words on education and the green paper that has been provided. My comments on that, Mr. Deputy Speaker, would be that education should be a top priority and receive the funding that it needs. We have many schools and school districts that suffer with budgets that simply cannot handle their student populations, and this causes students to slip through the cracks. Facilities in most schools are also outdated and in need of repair. Extra funding there would resolve some unnecessary headaches.

I would submit that we always and frequently consult the students and consult the teachers who teach in the classrooms on any and all decisions. The students and the teachers in the classrooms are obviously the most affected by decisions made by the government regarding education. The people in the classrooms know best about the current environment in schools, so asking them is the best choice of action.

On resources and the inclusion program, Mr. Deputy Speaker, I believe that the grouping that is being suggested, taking away grades, would be a way of doing away with the inclusion program. We would end up with people with similar abilities being grouped together, and we would end up with one group of inclusion students. That is not what the policy was set out to do, and that policy is actually one of the most important that this province has implemented. We should look at what is working there to make sure that they do have the resources to succeed.

14:05

In conclusion, Mr. Deputy Speaker, considering all the issues facing this government, such as its economic plan and issues in health care and the environment, we want more significant results than what we have seen over the past year. Like last year's, this year's throne speech is full of good intentions and promises to improve the lives of New Brunswickers. Last year's also had good intentions, but we do not see those results. Therefore, we are not convinced that this

d'agir en ce sens en recourant à la disposition de dérogation.

Pour terminer, j'aimerais dire quelques mots à propos de l'éducation et du livre vert qui a été fourni. L'observation que j'aimerais faire sur le sujet, Monsieur le vice-président, c'est que l'éducation devrait être une priorité absolue et que les fonds requis devraient y être affectés. Beaucoup d'écoles et de districts scolaires doivent composer difficilement avec un budget qui ne leur permet simplement pas de répondre aux besoins de leur population étudiante, et des élèves s'en retrouvent laissés pour compte. Qui plus est, la plupart des écoles ont des installations désuètes qui nécessitent des travaux de réparation. Des fonds additionnels permettraient de régler certaines difficultés qui n'ont pas lieu d'être.

Je proposerais que, dans toutes les prises de décision, nous consultations toujours fréquemment les élèves et le personnel enseignant en salle de classe. Les élèves et le personnel enseignant en salle de classe sont bien sûr les plus touchés par les décisions prises par le gouvernement en matière d'éducation. Ce sont les personnes en salle de classe qui connaissent le mieux les réalités actuelles du milieu scolaire, alors les consulter est la meilleure voie à suivre.

Pour ce qui est des ressources et du programme d'inclusion, Monsieur le vice-président, je crois que l'approche suggérée en matière de regroupement, soit de retirer les niveaux scolaires, serait une forme de suppression du programme d'inclusion. Nous finirions par regrouper les personnes ayant des habiletés semblables et nous nous retrouverions avec un seul groupe d'élèves à besoins spéciaux. Ce n'est pas ce que visait la politique, laquelle constitue en fait l'une des plus importantes politiques mises en oeuvre par le gouvernement provincial. Nous devrions examiner ce qui fonctionne pour veiller à ce que les gens disposent des ressources nécessaires à leur réussite.

Pour conclure, Monsieur le vice-président, compte tenu de toutes les questions que doit régler le gouvernement, telles que son plan économique et les défis touchant le système de soins de santé et l'environnement, nous voulons voir plus de résultats concrets que nous en avons vu au cours de la dernière année. Comme celui de l'année dernière, le discours de trône de cette année est rempli de bonnes intentions et de promesses visant à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Le discours du trône de l'an

year's will be any better. We want more action and better results, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member.

**Mr. Crossman:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. Also, thank you for all the comments across the way regarding the education changes coming and the rest from the member from Moncton.

I was proud to rise in the people's House to second the throne speech. I certainly support it. I would like to thank my wife Marcia and our family, friends, board of directors, and everybody who supported me along the way for the past five years. There are certainly boots on the ground, as our member for Sussex-Fundy-St. Martins said. You cannot forget where you come from. It is the things you do that make people recognize you are there or you are not there. So do not forget where you come from, and always be there for the people.

We are e-mailing back and forth with constituents over different concerns all the time, as you people are as well. The Hampton riding has many rural concerns. We do have the municipality of Hampton, part of Quispamsis, and part of Saint John. Like the member for Saint John East pointed out one time, if you travel from Hampton, you have to travel through the Hampton, Quispamsis, Rothesay, and Saint John East ridings to get to the other end. So it is quite a hike, but we try to cover it as best we can.

In that area as well, there are about 10 convenience stores that are key points to stop at in order to recognize their business when you can. Those are in the Hampton area. If you know the area at all, there is Nauwigewauk, Upper Golden Grove, Baxters Corner, Red Head, of course, Barnesville, and Titusville. They are places to go and places people stop at on the way to and from work.

dernier énonçait aussi de bonnes intentions, mais nous ne voyons pas les résultats promis se concrétiser. Nous ne sommes donc pas convaincus que ce sera mieux cette année. Nous voulons plus d'action et de meilleurs résultats, Monsieur le vice-président. Merci.

**Le vice-président :** Merci, Monsieur le député.

**M. Crossman :** Merci, Monsieur le vice-président. Je remercie également le député de Moncton, de l'autre côté de la Chambre, de toutes ses observations concernant les changements prévus dans le secteur de l'éducation, entre autres.

J'ai été fier de prendre la parole à la Chambre du peuple à titre de comotionnaire du discours du trône. Je l'appuie volontiers. J'aimerais remercier ma femme Marcia, les membres de notre famille, nos amis, les gens du conseil d'administration et toutes les personnes qui m'ont soutenu au cours des cinq dernières années. Il y a certainement des gens sur le terrain, comme l'a dit notre député de Sussex-Fundy-St. Martins. On ne peut pas oublier d'où l'on vient. Les gens se rendent compte de votre présence ou de votre absence en fonction des choses que vous réalisez. N'oubliez donc pas d'où vous venez et soyez toujours là pour servir les gens.

Nous échangeons constamment des courriels avec les gens de notre circonscription au sujet de diverses préoccupations, comme vous le faites également. La circonscription de Hampton compose avec bien des préoccupations qui sont propres aux régions rurales. Notre circonscription comprend en fait la municipalité de Hampton, une partie de Quispamsis et une partie de Saint John. Comme le député de Saint John-Est l'a déjà souligné, si l'on vient de Hampton, on doit traverser les circonscriptions de Hampton, de Quispamsis, de Rothesay et de Saint John-Est pour se rendre à l'autre extrémité. Ça fait donc une bonne trotte, mais nous essayons de parcourir la distance du mieux que nous pouvons.

Il y a également environ 10 dépanneurs dans la région, où il est essentiel de s'arrêter si possible pour souligner la présence du commerce. Ces dépanneurs se trouvent dans la région de Hampton. Si vous connaissez un peu la région, vous savez qu'elle comprend Nauwigewauk, Upper Golden Grove, Baxters Corner, Red Head, bien sûr, Barnesville et Titusville. Voilà des endroits à visiter où les gens s'arrêtent en allant au travail et en rentrant chez eux.

Regarding the speech, I am really privileged to be here today, and I find myself humbled and grateful with the encouragement, support, and loyalty of so many people who made it possible. As well, the other day I was proud to thank the Lieutenant-Governor, Hon. Brenda Murphy, for a fine delivery of the throne speech. Of course, the first speech from the throne from our government a year ago was delivered by the late Hon. Jocelyne Roy Vienneau. May she rest in peace, and may God comfort her family.

Thank you as well, Mr. Deputy Speaker, for your hard work and for the things you do here to help with the staff. Thank you to all the staff throughout the Legislature and our Government Members' Office and to everyone who supports our efforts here on behalf of the people of New Brunswick.

There are 47 of us, and I know that we are all grateful to get the help we receive. Our numbers fell by two since the last throne speech with the resignation of Shediac Bay-Dieppe MLA Brian Gallant and the passing of our colleague from the riding of Saint Croix, Greg Thompson. I give sympathy to Greg's family and to everyone who loved and misses this remarkable New Brunswicker. Greg Thompson believed in our province, our potential, and our ability to address any challenge with that New Brunswick trademark of determination and ingenuity that he brought with him. As a province, we continue to stare down our share of adversity.

Speaking of adversity, I would like to share some thoughts on my great riding of Hampton's most internationally famous son, John Peters Humphrey. He was a living example of rising above and beyond adversity. In his childhood, he lost both his parents to cancer. He also lost an arm in an accident. He attended boarding school and suffered through teasing from other students. Today, John Peters Humphrey is revered as a drafter of the Universal Declaration of Human Rights. Last year marked the 70th anniversary of its adoption in December 1948.

En ce qui concerne le discours du trône, je suis vraiment privilégié d'être ici aujourd'hui et je suis honoré et reconnaissant des encouragements, de l'appui ainsi que de la loyauté d'un si grand nombre de personnes qui ont rendu le tout possible. Par ailleurs, l'autre jour, j'étais fier de remercier la lieutenant-gouverneure, l'hon. Brenda Murphy, de l'éloquence avec laquelle elle a prononcé le discours du trône. Bien sûr, le premier discours du trône de notre gouvernement a été prononcé il y a un an par feu l'hon. Jocelyne Roy Vienneau. Puisse-t-elle reposer en paix, et que Dieu reconforte sa famille.

Je vous remercie également, Monsieur le vice-président, de votre travail assidu et des choses que vous faites ici afin d'aider le personnel. Je remercie tous les membres du personnel de l'Assemblée législative et du Bureau des députés du gouvernement ainsi que toutes les personnes qui soutiennent nos efforts au nom des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes 47 parlementaires, et je sais que nous sommes tous reconnaissants de l'aide que nous recevons. Nous sommes deux de moins que nous étions lors de notre dernier discours du trône, vu la démission du député de Baie-de-Shediac—Dieppe, Brian Gallant, et le décès de notre collègue de la circonscription de Sainte-Croix, Greg Thompson. Je présente mes condoléances à la famille de Greg et à toutes les personnes qui aimaient ce remarquable Néo-Brunswickois et à qui il manque maintenant. Greg Thompson croyait en notre province, en notre potentiel et en notre capacité à relever n'importe quel défi grâce à la détermination et à l'ingéniosité propres aux gens du Nouveau-Brunswick et qui le caractérisaient. En tant que province, nous continuons à surmonter notre lot d'adversité.

En parlant d'adversité, j'aimerais vous faire part de quelques réflexions au sujet de ma magnifique circonscription, celle du fils le plus célèbre de Hampton à l'échelle internationale, John Peters Humphrey. Il était un exemple vivant de l'aptitude à triompher de l'adversité. Dans son enfance, il a perdu ses deux parents des suites du cancer. Il a également perdu un bras dans un accident. Il a fréquenté un pensionnat et a souffert en raison des taquineries des autres élèves. Aujourd'hui, John Peters Humphrey est grandement admiré pour avoir participé à la rédaction de la Déclaration universelle des droits de l'homme. L'année dernière marquait le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de celle-ci en décembre 1948.

Mr. Deputy Speaker, staying on the topic of adversity, the people of Hampton have a lot to be proud of as they help others in our community who are facing adversity. The many volunteers and regular supporters of our local food basket spring to mind right away. I help there when I can. The many volunteers and regular supporters of the Nauwigewauk fire hall breakfast, whose proceeds go to needy families at Christmas, are another example. As a member of Rotary, I have witnessed the dedication of Rotarians and the generosity of supporters time and time again at events held to raise funds for the good of the community.

There are a lot of events coming up in our community, and the first one tomorrow night is the 18th annual Hampton Santa Claus parade. Also, the Nauwigewauk Community Club holiday light challenge is coming in December. I volunteer to be a judge at both of the events. I know the old-time politicians used to say not to put yourself as a judge because it will be held against you and be politically damaging, but I will be there. I guess I am doing things differently, just like our Premier.

14:10

On that note, I would like to thank our Premier for bringing in the nonpartisan Community Investment Fund for each of our 49 ridings in the province, regardless of political representation. On that note, I would like to mention some of the ones that . . . People say they had a hard time to pass the money out and get the funds to people. I have a sheet showing that out of \$50 000, about \$42 000 has been spent. I will tell you where it went. This money included \$5 000 for 10 different groups. Groups must be incorporated to get it, as you know, Mr. Deputy Speaker, from people applying in your riding.

The first amount went to the Hampton Seniors Resource Center. It needed outdoor stairs to get seniors up and down safely. There were renovations to build new ones. It was really appreciated. The Hampton Rural Cemetery . . . I was on the board of the Hampton Rural Cemetery. My parents are both buried

Monsieur le président, toujours au chapitre de l'adversité, les gens de Hampton ont bien des raisons d'être fiers puisqu'ils aident d'autres personnes de notre collectivité qui composent avec l'adversité. Je pense immédiatement au grand nombre de bénévoles et de personnes qui appuient régulièrement notre Food Basket. J'y apporte mon soutien lorsque je le peux. Le grand nombre de bénévoles et de personnes qui appuient régulièrement l'initiative du petit-déjeuner de la caserne des pompiers de Nauwigewauk, dont les bénéfices sont reversés aux familles nécessiteuses à Noël, sont un autre exemple. En tant que membre du club Rotary, j'ai été maintes et maintes fois témoin du dévouement de ses membres et de la générosité des gens qui appuient la cause lors des activités visant à recueillir des fonds pour le bien de la collectivité.

De nombreuses activités sont prévues dans notre collectivité, dont la première, prévue demain soir, est le 18<sup>e</sup> défilé annuel du père Noël à Hampton. En outre, le défi des lumières de Noël du Nauwigewauk Community Club aura lieu en décembre. Je me suis porté volontaire pour être juge aux deux activités. Je sais que les politiciens d'autrefois disaient de ne pas se mettre en position de juge, car cela vous serait reproché et vous nuirait sur le plan politique, mais je serai là. Je suppose que je fais les choses autrement, tout comme notre premier ministre le fait.

À cet égard, j'aimerais remercier notre premier ministre d'avoir institué le Fonds d'investissement communautaire, un fonds non partisan, pour chacune des 49 circonscriptions de notre province, peu importe la représentation politique. À ce propos, j'aimerais mentionner certaines des circonscriptions qui... Des gens disent qu'elles ont eu de la difficulté à distribuer les fonds et à les faire parvenir aux destinataires. J'ai une feuille qui montre que, sur un montant de 50 000 \$, environ 42 000 \$ ont été dépensés. Je vais vous dire où l'argent a été dépensé. Cet argent comprenait 5 000 \$ pour 10 groupes différents. Comme vous le savez, Monsieur le vice-président, d'après les personnes qui font la demande de fonds dans votre circonscription, les groupes qui veulent obtenir cet argent doivent être constitués en société.

La première somme a été versée au Hampton Seniors Resource Center. Il fallait aménager un escalier extérieur pour permettre aux personnes âgées de monter et de descendre en toute sécurité. Des travaux de rénovation ont été effectués pour en construire un nouveau. Les gens en sont vraiment reconnaissants. Le

there. It was suggested that there might be a conflict, so I resigned. The Hampton Rural Cemetery got money for the vault, crushed gravel, and straightening the tombstones. That is a good use of that money. The town applied for fencing a high school area garden with fruit trees because of the deer problems in Hampton and the Kennebecasis Valley. The legion moved and sold the building as the numbers were going down. It wanted to purchase a brand-new sign to identify its location at the Hampton Community Centre.

The Red Head area wanted to apply for funding for a dog park, but the city has not yet transferred the land over for that reason, so it cannot do it this year. The Hampton Community Club applied for outdoor furniture by the pool area so that parents and grandparents can sit and watch and wait for their children in the summer months. It is an outdoor pool. The Seaview community centre is located in Black River, New Brunswick, on the far end of the Bay of Fundy. It wanted to put in new doors and new insulation in the community centre, and it applied for it and received it. The town of Hampton applied for trash cans throughout the Canada trail system, so it was very helpful. The Hampton Curling Club also applied for money for air conditioning.

A couple of bigger amounts went to a local Bible camp for renovations. In the Premier's riding and mine, we teamed up for a project in Meenans Cove, which is in the Hampton riding but also part of Quispamsis. We both benefit from it, so we put it together. I guess other members are doing the same. If you put your money together, you get more for it. One example is the Hampton Rural Cemetery. It matched the \$5 000, so it was able to put new siding on the vault, put more crushed gravel down, and the like, so there is more bang for your buck that way.

cimetière rural de Hampton... J'étais membre du conseil d'administration du cimetière rural de Hampton. Mes deux parents y sont enterrés. La possibilité d'un conflit d'intérêts a été évoquée ; j'ai donc démissionné. La compagnie Hampton Rural Cemetery a reçu de l'argent pour le caveau, du gravier concassé et le redressement des pierres tombales. Voilà une utilisation à bon escient de l'argent. La ville a fait une demande de fonds pour faire clôturer un jardin dans une zone d'école secondaire où se trouvent des arbres fruitiers, car les chevreuils posent problème à Hampton et dans la vallée de la Kennebecasis. La légion a déménagé et a vendu le bâtiment puisque le nombre de membres diminuait. Elle voulait acheter un panneau tout neuf pour indiquer son emplacement au centre communautaire de Hampton.

Les gens de la région de Red Head voulaient demander un financement pour un parc à chiens, mais la ville n'a pas encore transféré le terrain à cette fin ; ils ne peuvent donc pas faire la demande cette année. Le Hampton Community Club a fait une demande de fonds pour faire installer du mobilier extérieur près de la piscine afin que les parents et les grands-parents puissent, pendant les mois d'été, s'asseoir, puis surveiller et attendre leurs enfants. Il s'agit d'une piscine extérieure. Le centre communautaire de Seaview est situé à Black River, au Nouveau-Brunswick, à l'extrémité de la baie de Fundy. Pour faire installer de nouvelles portes et effectuer une nouvelle isolation du bâtiment, le centre communautaire a fait la demande et a obtenu le financement. La ville de Hampton a fait une demande de fonds pour des poubelles dans l'ensemble du réseau de sentiers du Canada ; cela a donc été très utile. Le Hampton Curling Club a également demandé des fonds pour la climatisation.

Quelques sommes plus importantes ont été versées à un camp biblique local pour des travaux de rénovation. Dans la circonscription du premier ministre et dans la mienne, nous avons fait équipe pour réaliser un projet à l'anse Meenans, qui se trouve dans la circonscription de Hampton, mais qui fait également partie de Quispamsis. Nos deux circonscriptions bénéficient du projet ; nous avons donc mis les fonds en commun. Je suppose que d'autres parlementaires font la même chose. Si vous mettez votre argent en commun, vous en obtenez plus. On pourrait citer l'exemple de la compagnie Hampton Rural Cemetery. Elle a versé des fonds de contrepartie de 5 000 \$, ce qui lui a permis de faire poser un nouveau revêtement sur le caveau,



The Rotary Club applied for its sign that was damaged because of flooding last spring. It could get the sign fixed up for a few hundred dollars and get it installed again. That was good. At the Hampton Community Garden, an outdoor garden, most of the people who work there are retired seniors. I thought it could apply for a lawnmower, but it cannot do it. The program is not for something motorized. It even applied for a battery-operated wheelbarrow to take the vegetables up and down the hill, as it is quite the hill there, but that was denied as well, in case you are trying to apply for that sometime down the road. There are guidelines. We do appreciate those funds. We hope to see the same funds next year because this is a good thing. The funds can help a lot of people a little bit. People really appreciate the funding.

With social media and Facebook, we post a lot of things on there to keep the constituents up to speed. The most recent post was yesterday when we had road closures because of culverts being out and replaced and roads reopening. Yesterday, we had a road reopen after four weeks. Then the next thing is that the covered bridge is going to be closed coming up soon. That is the next one that is mentioned. Social media keeps people informed. They are not always happy to hear that but at least, they can make arrangements to get to and from school or work in a timely manner and realize what is going on in order to get them back and forth.

Something else that people in the riding are very appreciative of is the Darlings Island buildup. The project is now complete and is certainly a success story. Within a year of taking government, the Premier, DTI, Public Safety, and the rest kicked in really well. Last spring's flood was hopefully the last one that people will have to endure down there. It is an island. Nobody is at risk until the water crosses the road. But this year, there was a plan in place if the water crossed the road. Public Safety kicked in. There were boats and supports on the water to take people back and forth from their homes to work or school. As

d'ajouter du gravier concassé et ainsi de suite ; il s'agit donc d'une optimisation de l'argent dépensé.

Le club Rotary a présenté une demande de fonds pour son panneau qui a été endommagé par les inondations du printemps dernier. Il a pu faire réparer le panneau moyennant quelques centaines de dollars et le faire réinstaller. C'était une bonne chose. La plupart des personnes qui travaillent au jardin communautaire de Hampton, jardin extérieur, sont des retraitées. Je pensais que l'organisme pouvait présenter une demande de tondeuse à gazon pour le jardin, mais ce n'est pas possible. Le programme ne vise pas les appareils motorisés. Les gens du jardin ont même fait une demande de brouette à piles pour transporter des légumes en haut et en bas de la colline, car il s'agit d'une sacrée colline, mais cette demande a également été refusée, au cas où vous tenteriez de faire une demande du genre dans l'avenir. Des lignes directrices sont prévues à cet égard. Nous sommes vraiment reconnaissants des fonds. Nous espérons voir des fonds de même nature l'année prochaine, car c'est une bonne chose. Ces fonds peuvent aider un petit peu un grand nombre de personnes. Les gens sont vraiment reconnaissants du financement.

Sur les médias sociaux et Facebook, nous publions beaucoup de choses pour tenir les gens de la circonscription au courant de la situation. La plus récente publication date d'hier et signalait la fermeture de routes en raison du remplacement de ponceaux, ainsi que la réouverture de routes. Hier, nous avons eu une réouverture de route après quatre semaines. Ensuite, le pont couvert sera bientôt fermé. Voilà le sujet de la prochaine annonce. Les médias sociaux tiennent les gens informés. Les gens ne sont pas toujours contents d'entendre de telles annonces, mais, au moins, ils peuvent prendre des dispositions pour se rendre à l'école ou au travail en temps voulu et être au courant de la situation afin de pouvoir effectuer leurs déplacements.

Les gens de la circonscription sont également très reconnaissants du projet de surélévation de la route menant à l'île Darlings. Le projet est maintenant terminé, et c'est certainement une réussite. Un an après l'entrée en fonction du gouvernement, le premier ministre, le MTI et Sécurité publique, entre autres, ont très bien pris les choses en main. L'inondation du printemps dernier a été et sera, espérons-le, la dernière avec laquelle les gens de la localité devront composer. Il s'agit d'une île. Personne n'est en danger tant que l'eau ne traverse pas la route. Cette année toutefois, un plan a été mis en place au cas où l'eau traverserait la

well, they put up a couple of tents because it rained hard for about two weeks. There were even portapotties there for people to use. Maybe they did not want to use those things, but I can say that they were there.

14:15

On a further note, they spent the past three months steady building the road up. There were a lot of accommodations, and they worked six days per week with up to 30 trucks going in a day bringing in rocks and proper materials. The guardrails are now up, and the first layer of asphalt is on. It is ready for chipseal next spring, but apparently, it cannot be done. The crew, the construction company, that did it went through rainstorms, windstorms, and even snowstorms. The crew was even laying the asphalt under lights during the nighttime to get the job done. We thank them for that.

I should mention, as well, that our Premier is not about photo ops and ribbon cutting. He is about getting things done. Last week, the folks, the residents there, were going to do their own ribbon cutting. I sent a message to the Premier and to the Department of Transportation and Infrastructure minister as well saying that this is a big job. It is done. The work is done. We need to do something to represent that. That will be taking place sometime soon.

I mentioned covered bridges a couple of minutes ago. As well, last night we discussed keeping our covered bridges in place for tourism. My wife and I were in New Hampshire a month ago. There are all kinds of bridges down there. People drive up to them. If you cannot take a big bus over, you can at least park, take pictures, and appreciate them. We have a real tourism opportunity here to keep as many bridges in place as we can. One riding I should mention as well is Sussex-Fundy-St. Martins. There are two covered bridges down there, which are certainly beautiful for the people who live there and the tourists traveling

route. Sécurité publique a pris des mesures. Des bateaux et des moyens de soutien ont été déployés sur l'eau afin d'assurer le transport des personnes entre leur domicile et leur lieu de travail ou leur école. De plus, deux ou trois tentes ont été dressées, car il y a eu de fortes pluies pendant environ deux semaines. Il y avait même des toilettes portatives à la disposition des gens. Peut-être que les gens ne voulaient pas les utiliser, mais je peux dire qu'il y en avait sur place.

De plus, des ouvriers ont travaillé sans relâche au cours des trois derniers mois à surélever la route. Il y avait beaucoup d'aménagements, et les ouvriers ont travaillé six jours par semaine avec jusqu'à 30 camions qui se déplaçaient chaque jour pour apporter des pierres et des matériaux appropriés. Les glissières de sécurité sont maintenant installées, et la première couche d'asphalte est posée. La route est prête pour la pose d'enduit superficiel au printemps prochain, mais apparemment, ce n'est pas possible. L'équipe, soit la compagnie de construction, qui a effectué les travaux a dû affronter des tempêtes de pluie, des tempêtes de vent et même des tempêtes de neige. Pour terminer les travaux, l'équipe a même dû travailler à la pose d'asphalte pendant la nuit, en se servant de l'éclairage. Nous les en remercions.

Je devrais également dire que notre premier ministre ne s'intéresse pas aux séances de photo ni aux cérémonies d'inauguration. Il cherche à faire avancer les choses. La semaine dernière, les gens, soit les gens de la région, allaient procéder eux-mêmes à l'inauguration. J'ai envoyé un message au premier ministre et au ministre des Transports et de l'Infrastructure pour leur dire qu'il s'agissait d'un travail énorme. Le travail est terminé. Le travail est terminé. Nous devons faire quelque chose pour souligner le tout. La cérémonie aura lieu sous peu.

J'ai mentionné les ponts couverts il y a deux ou trois minutes. Hier soir, nous avons également discuté de la possibilité de maintenir nos ponts couverts à des fins touristiques. Il y a un mois, mon épouse et moi étions au New Hampshire. Il y a toutes sortes de ponts là-bas. Les gens s'y rendent en voiture. S'il n'est pas possible de traverser ces ponts à bord d'un gros autobus, on peut au moins se garer à proximité, les prendre photos et les admirer. Une véritable possibilité au chapitre du tourisme se présente à nous de maintenir le plus de ponts possible. Une circonscription que je devrais aussi mentionner, c'est celle de Sussex-Fundy-St. Martins. Il y a deux ponts couverts là-bas, ce qui est

through. There are a lot of cruise ships that travel down that way as well.

I will also mention that, for a decade, our Premier has been identifying and acknowledging the greatest challenges faced in our province. If we are to overcome them, we must face those issues head-on, work together, and find made-in-New Brunswick solutions that truly work. The member for Sussex-Fundy-St. Martins mentioned Belledune. He mentioned the potash closure in Sussex. That affected my son as well. He was working there, and within a day, he was heading west to Rocanville, Saskatchewan, looking for work. It had a big impact.

I think that it was four years ago that the same member was sitting at the Crown Plaza having supper at seven o'clock at night when he got word that Poley Mountain was burning down. Well, they made Poley Mountain a success story. They never missed a beat. They brought in portable units for the cafeteria, washrooms, and a changing area. They really made something good out of something that was a lot less. So, to the folks at Belledune and elsewhere, too, regarding employment, as the member said, keep positive and keep moving ahead.

These are some of the out-of-the-gate accomplishments that the government has included over the past year. Immediately upon forming government, we tackled the ambulance and paramedic issues. Yes, there is more work to do, but we are getting that done. When presented with the challenge of getting homeless people out of the cold, we took action right away to make that happen as well. Nothing is easy. It takes time, but we are getting things done. We made sure that victims of flooding saw a substantial increase in advanced payments, with those going from \$4 000 to \$15 000. Our government brought forward the important kinship legislation to protect our most vulnerable children. Families have a greater opportunity to share in the care of the children whose parents are unable to do so.

certainement merveilleux pour les gens qui y vivent et pour les touristes qui passent par là. Beaucoup de bateaux de croisière se rendent également là.

Je mentionnerai aussi que, depuis près d'une décennie, notre premier ministre cerne et souligne les plus grands défis qui se posent à notre province. Si nous voulons les surmonter, nous devons les affronter directement, travailler ensemble et trouver des solutions propres au Nouveau-Brunswick qui donnent de véritables résultats. Le député de Sussex-Fundy-St. Martins a mentionné Belledune. Il a mentionné la fermeture de la mine de potasse à Sussex. Cette fermeture a aussi eu une incidence sur mon fils. Il y travaillait, et, du jour au lendemain, il est parti vers l'ouest en direction de Rocanville, en Saskatchewan, en quête de travail. La situation a eu d'importantes répercussions.

C'était il y a quatre ans, je pense, le jour où le même député, alors qu'il soupaît au Crowne Plaza, à 19 h, a appris que le centre Poley Mountain était en flammes. Eh bien, les gens ont fait de Poley Mountain une histoire de réussite. Ils ont toujours eu une longueur d'avance. Des installations mobiles qui ont servi de cafétéria, de salle de toilettes et de vestiaire y ont été aménagées. Ils ont vraiment fait quelque chose de bien dans des circonstances difficiles. Pour ce qui est de la situation en matière d'emplois, comme l'a fait le député, j'encouragerais donc les gens de Belledune et d'ailleurs aussi à demeurer optimistes et à continuer d'aller de l'avant.

Voilà certaines des réalisations qu'a accomplies dès le départ le gouvernement au cours de la dernière année. Immédiatement après notre arrivée au pouvoir, nous nous sommes attaqués à la question des ambulances et du personnel paramédical. Oui, il reste du travail à accomplir, mais nous nous y affairons. Lorsqu'est venu le temps de relever le défi de mettre à l'abri du froid les personnes sans-abris, nous avons pris des mesures immédiates pour que cela se réalise. Rien n'est facile. Le tout prend du temps, mais nous menons la tâche à bien. Nous avons veillé à ce que soient considérablement augmentés les montants des paiements anticipés versés aux victimes d'inondation, lesquels sont passés de 4 000 \$ à 15 000 \$. Notre gouvernement a présenté une importante mesure législative à l'égard de la prise en charge d'un enfant par la famille élargie afin de protéger les enfants les plus vulnérables. Les membres de la famille ont davantage la possibilité de participer aux soins des enfants dont les parents ne peuvent pas s'occuper.

Over the course of the first seven months in office, we balanced the budget we inherited as well as another budget after that, and we paid on the debt, resulting in improvements in the New Brunswick credit rating. That is a good thing. It had to be done. Our government increased the funding of the Office of the Auditor General by \$1 million, and we see the positive input there. I sit on a lot of committees. All the departments are accountable, and that is important. I think that it is money well spent to get to the bottom of where taxpayers' dollars are going, to know how they are spent, and to know how we can do a better job moving ahead. We also passed legislation which meant that we would not be hitting our businesspeople with the federal government's newly created passive income tax.

There are other things getting done locally in the riding. There are mostly jobs that they pay for. It is for chipsealing, I should say. They will take a two-year project. There are three main ones around the general Hampton area and the LSD. There are the Robertson and Bonney Roads. Those roads were long overdue. They are better now. We got the striping down as well. As you know from the winter months and heavy rains, we need striping to keep things safe for traveling on New Brunswick roads.

14:20

Our government is also keeping the positive momentum going by focusing on six key priorities. Dependable public health care is one. We know, of course, that there is a need for more nurses because of the nursing shortage. There are the LPN programs that are coming in, with people going back to school, and that is a good thing. I attended that announcement with the minister at UNBSJ a month or so ago. Also, I guess, the Université de Moncton at Shippagan is going to be doing the same. I think that this is a positive step to keep our people home. If you are trained as an LPN and you want to stay here with your family, raise your family, and increase your pay, you can sign up and take that program.

Au cours des sept premiers mois de notre mandat, nous avons équilibré le budget dont nous avons hérité et le budget suivant, et nous avons fait des paiements sur la dette, ce qui a permis d'améliorer la cote de crédit du Nouveau-Brunswick. C'est une bonne chose. Il fallait le faire. Notre gouvernement a augmenté d'un million de dollars le financement accordé au Bureau du vérificateur général, et nous y voyons un apport positif. Je siège à un grand nombre de comités. Tous les ministères rendent des comptes, ce qui est important. Selon moi, c'est une dépense judicieuse de savoir où va l'argent des contribuables, comment il est dépensé et comment nous pouvons faire un meilleur travail à l'avenir. Nous avons aussi adopté une mesure législative pour faire en sorte que nos gens d'affaires ne soient pas touchés par le nouvel impôt sur le revenu passif mis en oeuvre par le gouvernement fédéral.

À l'échelle locale, d'autres travaux sont en cours dans la circonscription. Il s'agit surtout de travaux pour lesquels les gens paient. Il est question de pose d'enduit superficiel, devrais-je dire. Ces travaux prendront deux ans à réaliser. Il y a trois principaux projets en cours dans la région de Hampton en général et dans le DSL. Il s'agit de ceux des chemins Robertson et Bonney. Ces chemins avaient besoin d'entretien depuis fort longtemps. Ils sont en meilleur état maintenant. Le traçage des lignes a aussi été fait. Comme on le sait, en raison des mois d'hiver et des pluies abondantes, il nous faut des lignes pour assurer une circulation sécuritaire sur les routes du Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement continue aussi sur sa lancée positive en mettant l'accent sur six priorités clés. Des soins de santé publics fiables constituent l'une de ces priorités. Nous savons bien sûr qu'il faut plus d'infirmières en raison de la pénurie de personnel infirmier. Il y a des programmes d'infirmières auxiliaires autorisées qui sont actuellement mis sur pied pour permettre aux gens de retourner aux études, et c'est une bonne chose. Il y a environ un mois, j'ai assisté avec le ministre à l'annonce qui a été faite à UNBSJ. Je suppose que l'Université de Moncton à Shippagan fera aussi la même chose. Je pense qu'il s'agit d'une mesure positive pour inciter les gens à rester ici. Si une personne est formée comme infirmière auxiliaire autorisée et qu'elle souhaite rester ici avec sa famille, élever ses enfants et gagner un meilleur salaire, elle peut s'inscrire et suivre le programme mentionné.

Certainly, regarding nursing too, it is about safety. People need to be safe at work, whether it is nursing, at school, or as other employees. The billing numbers have also been dropped. I think that was a good idea because we are short doctors in the province. This should help, and it should also help to maybe get more LPNs and nurse practitioners into the system to help with that.

There is also world-class education. I have something on that one. In October, I attended the New Brunswick education summit that was put on by our Minister of Education in Fredericton, where we gathered input for the green paper on education. I heard about some exciting possibilities for New Brunswick youth to improve their comprehension of math, literacy, and science and to obtain the skills that they need to become lifelong learners. Certainly, how well we succeed at delivering this world-class education will be the biggest factor in how New Brunswick succeeds over future generations.

Earlier, the member from Moncton mentioned teaching the grades in the early years . . . Teachers already do that, in some cases, especially at large schools. Rural schools have fewer teachers per grade level, so it makes it tougher. If you get your grade-level teachers working together, they know how to teach, whom to teach, and how to keep changing the students around. This is not meant to cut teachers or hire fewer educational assistants. It is meant to have them work together.

Through all of this as well, I would like to thank my wife of 38 years, Marcia. I certainly would not be here without her. She is always at my side, and our family is supportive too, seeing that we get things done.

Mr. Deputy Speaker, how are we for time? Do you want to stop a couple of minutes early?

Pour ce qui est des sciences infirmières, il est certainement question de sécurité. Dans le secteur des sciences infirmières, dans celui de l'éducation ou dans les autres secteurs, les gens doivent se sentir en sécurité au travail. Les numéros de facturation ont aussi été éliminés. Selon moi, il s'agissait d'une bonne idée, car nous manquons de médecins dans la province. Une telle mesure devrait améliorer la situation, et cela devrait aussi permettre d'intégrer plus d'infirmières auxiliaires et d'infirmières praticiennes dans le système pour aider à cet égard.

Il est aussi question d'une éducation de première classe. J'ai quelque chose à dire à cet égard. En octobre, j'ai assisté à Fredericton au Sommet sur l'éducation mis sur pied par le ministre de l'Éducation, sommet pendant lequel nous avons recueilli des observations pour le livre vert sur l'éducation. J'ai entendu parler de possibilités enthousiasmantes pour les jeunes du Nouveau-Brunswick qui leur permettront d'améliorer leur compréhension en mathématiques, en littérature et en sciences et d'acquérir les compétences nécessaires pour apprendre tout au long de leur vie. Notre degré de réussite pour ce qui est de fournir une éducation de première classe sera certainement le facteur le déterminant dans le degré de réussite du Nouveau-Brunswick pour les prochaines générations.

Plus tôt, le député de Moncton a mentionné l'enseignement dans les premières années scolaires... Le personnel enseignant procède déjà ainsi dans certains cas, en particulier dans les grandes écoles. Le nombre d'enseignants par niveau scolaire est moins élevé dans les écoles rurales ; donc, il est plus difficile d'adopter une telle approche. Lorsque les enseignants d'un niveau scolaire travaillent en collaboration, ils savent comment enseigner, à qui enseigner et comment regrouper les élèves entre eux. Le tout ne vise pas ici à réduire le nombre d'enseignants ni à embaucher moins d'assistants en éducation. Le tout vise à faire travailler les gens en collaboration.

Dans tout cela, j'aimerais remercier ma femme depuis 38 ans, Marcia. Je ne serais certainement pas ici sans elle. Elle est toujours à mes côtés, et notre famille nous soutient également afin de nous permettre de mener la tâche à bien.

Monsieur le vice-président, combien de temps nous reste-t-il? Voulez-vous que nous nous arrêtons deux ou trois minutes plus tôt?

**Mr. Deputy Speaker:** Member, there are probably about seven or eight minutes left before we reach the hour.

**Mr. Crossman:** Okay, yes. That is fine.

Here is a little bit more about education. I was thinking of the needs that the school system has. It is just like with group homes, a lot of the students who deal with the police, RCMP, the school system, or social workers. If you connect the dots, in a lot of cases, people could be working together on those things. The students grow up and get bigger. If you do not identify the concerns early in life and work with the families, the school system, and Social Development, you cannot get things done as best as you could if you do work together.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

In the schools as well, and the minister has addressed many of these already, there are certainly staffing needs. Classroom management is a big one. We need adequate resources in place. Inclusion is a good thing if you have the people in place who can work with the teachers and the students, whether it is in the classroom, outside for a short time, or in a small group setting.

Here is one success story. There is a school in Moncton where they are putting students together for English and Language Arts in Grades 6 and 7, and students are not streamed. They are early immersion, middle immersion, and others working together. That seems to be working very well. That is actually my daughter's class in middle school right now. They are getting pretty excited to move into a brand-new school after Christmas. It is nice to see that the teachers are happy. They are able to teach and the students are able to learn in a safe and happy setting.

Regarding student needs as well, when we mention inclusion, I have always considered that that means gifted as well. They need gifted and enhanced courses for those who need that extra attention. We need

**Le vice-président :** Monsieur le député, il nous reste probablement environ sept ou huit minutes avant la fin.

**M. Crossman :** D'accord, oui. C'est bien.

Voici un peu plus de renseignements à propos de l'éducation. Je songeais aux besoins qui se posent dans notre système scolaire. Tout comme dans les foyers de groupes, un grand nombre d'élèves traitent avec la police, la GRC, le système scolaire ou des travailleurs sociaux. Si l'on établit des liens, dans un grand nombre de cas, les gens pourraient travailler en collaboration dans de telles situations. Les élèves vieillissent et deviennent grands. Si les préoccupations ne sont pas cernées tôt dans la vie et que les efforts ne sont pas menés en collaboration avec la famille, le système scolaire et le ministère du Développement social, les résultats obtenus ne seront pas aussi favorables que s'il y avait eu collaboration.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Des questions se posent dans les écoles aussi, et le ministre a déjà réglé une grande partie d'entre elles, mais il y a certainement des besoins en matière de personnel. La gestion des classes constitue une question d'importance. Il nous faut les ressources appropriées en place. L'inclusion est une bonne chose si l'on a des gens en poste pour travailler avec le personnel enseignant et les élèves, que ce soit à l'intérieur de la salle de classe, pendant de courtes périodes à l'extérieur de celle-ci, ou dans des séances en petits groupes.

Voici une histoire de réussite. Dans une école à Moncton, les élèves sont regroupés pour les cours d'anglais et les cours d'arts de la langue anglaise de 6<sup>e</sup> et de 7<sup>e</sup> année, et ces élèves ne sont pas répartis par niveaux. Ils sont inscrits dans les programmes d'immersion précoce et intermédiaire, entre autres, et ils travaillent ensemble. Cela semble très bien fonctionner. Il s'agit en fait de la classe de ma fille, qui est à l'école intermédiaire en ce moment. Les élèves de la classe sont très enthousiastes à l'idée d'emménager dans une école flambant neuve après Noël. Il est agréable de voir les enseignants s'en réjouir. Ils pourront enseigner et les élèves pourront apprendre dans un milieu sécuritaire et accueillant.

Pour ce qui est des besoins des élèves et, lorsqu'il est question d'inclusion, j'ai toujours été d'avis que cela devait également englober les élèves doués. Il faut offrir des cours enrichis et avancés aux élèves qui

properly trained educational assistants as well. It is not easy. There is no cookie-cutter solution for the teacher, the educational assistant, the grade level, or the student that you are dealing with on a day-to-day basis.

14:25

Another success story in education from this past year is the trades, as I mentioned before. Hampton High School has a PALS program offsite for students who are not quite ready for full days. Last year in the welding program, there were two students, and one young lady in particular spoke during the Turnaround Achievement Awards. She is a young mom in high school. She took the course. She signed up for NBCC, and I think that she is presently taking the welding course. That is what you want. You want people in school, not outside or excluded.

The staff and student attendance is important for sure. You want everybody there. Sometimes, I should mention, people plan holidays in maybe April or May and pull their kids, the students, out of school for better prices on trips, but they really need to be in school.

I have to say one more thing too. Here is another weather day today, and there was a time when the plows were on the road early in the morning. Roads were prepared. They were plowed and sanded or salted. Parents went to work. Buses went to school. You maybe missed three or four days per year, but you did not miss a lot more. I just want to put that plug in for the necessary roads that we need to have cleared and ready to go.

Going back just one second, I mentioned welding. It is also the passion of the teacher. This particular teacher has a passion for his class, as most teachers do. That makes a difference in engaging those students as well. That is a big word as well, engaging, engaging in whichever class that it is.

nécessitent une attention additionnelle. Nous avons également besoin d'assistants en éducation formés de manière appropriée. Ce n'est pas facile. Il n'y a pas de solution toute faite pour le personnel enseignant, l'assistant en éducation, le niveau scolaire ou l'élève avec lequel on travaille au quotidien.

Une autre histoire de réussite qui a touché le domaine de l'éducation au cours de la dernière année, c'est celle ayant trait aux métiers, comme je l'ai mentionné plus tôt. À la Hampton High School, on offre un programme PALS à distance pour les élèves qui ne sont pas tout à fait prêts pour de pleines journées. L'année dernière, dans le programme de soudage, deux jeunes, dont, en particulier, une jeune femme, ont pris la parole pendant la remise des prix Virage vers la réussite. Elle est une jeune mère qui fréquente l'école secondaire. Elle a suivi le cours. Elle s'est inscrite au NBCC, et je pense qu'elle suit actuellement le cours de soudage. Voilà ce que l'on veut. On veut des gens inscrits dans les établissements d'enseignement, et non pas des décrochages scolaires ou de l'exclusion.

L'assiduité du personnel et des élèves est bien sûr importante. La présence de tous est souhaitable. Je dois mentionner que, parfois, les gens organisent des vacances, peut-être en avril ou en mai, et font sortir leurs enfants, les élèves, des écoles pour économiser sur des voyages, mais ces enfants ont vraiment besoin d'être à l'école.

Je dois aussi ajouter autre chose. Il y a encore des intempéries aujourd'hui, et, à un certain moment, les chasse-neiges étaient sur la route tôt ce matin. Les routes ont été déblayées. Elles ont été déneigées, et l'on y a épandu du sable ou du sel. Les parents sont allés au travail. Les autobus ont fait le trajet jusqu'à l'école. Les écoles sont peut-être fermées trois ou quatre journées par année, mais pas davantage. Je veux simplement le mentionner pour insister sur la nécessité d'avoir des routes dégagées et praticables.

Si l'on revient en arrière pour une seconde, j'ai mentionné le soudage. Il s'agit aussi de la matière de prédilection de l'enseignant. Pour cet enseignant en particulier, faire la classe est une vocation, comme c'est le cas pour la plupart des enseignants. Cela change la donne lorsque vient aussi le temps de faire participer activement les élèves. Faire participer activement les élèves ; voilà qui est également important, et ce, quelle que soit la matière enseignée.

I want to mention the private sector and energizing the private sector. I belong to the Hampton Chamber of Commerce, which held an event recently as well. It is actually the Hampton Chamber's Santa Claus parade tomorrow, which we are judging. I'm sorry. It is Saturday. Tomorrow is Friday. Friday is not Black Friday, but the Hampton Chamber put this out, Mr. Speaker. Not for all, but for most businesses in Hampton, including restaurants, barbers, or everybody, even craft brewing, there are certain sales in town. You can spend your money locally. It is important to support local where possible. There are gift certificates for restaurants. I mentioned a barber shop, a hairdresser, the Lifestyles Health & Fitness, Village Hair Design, and Kredle's Corner Market. These are all big employers too, maybe more in the summertime than in the winter, in some cases, but people go there. We need to support local or they will not be in operation. This is called Shop the Town, and it will be on Friday, November 29, presented by the Hampton and Area Chamber of Commerce.

Regarding local business as well, on social media, if a new business comes to town, I am the first one in the door with a certificate to recognize them as a new business and to appreciate them for setting up in town. With social media as well, certificates are not just for somebody who reached a large or high milestone. In one case, there was a girl, 50 years old, who asked for a certificate one time, as she was lucky to be alive because of her health concerns. That is important. It is important to be engaged with your residents and people who have concerns and, as mentioned earlier, to meet with them. Tim Hortons is not always the positive place to go. Sometimes I turn my truck off. You need to listen to the people and get back to them. Maybe it is not the answer that they want to hear, but it is important to get back to them in a timely manner.

I want to give a shout-out to Quispamsis, Hampton, and Saint John for their beautification programs with their summer plants that are grown, hanging plants, shrubbery, and everything else. I know that there are

Je veux parler du secteur privé et de sa dynamisation. Je fais partie de la Hampton Chamber of Commerce, qui a aussi organisé un événement récemment. Ce sera en fait le défilé du père Noël demain, où nous agirons à titre de juges. Je suis désolé. Le défilé aura lieu samedi. Demain, c'est vendredi. Le Vendredi fou n'est pas ce vendredi, mais la chambre de commerce de Hampton souligne l'évènement, Monsieur le président. Ce ne sont pas toutes les entreprises de Hampton qui participent, mais la plupart d'entre elles, notamment les restaurants et les salons de barbier, entre autres, et même les brasseries artisanales, proposent des rabais en ville. On peut dépenser à l'échelle locale. Il est important de soutenir les entreprises locales lorsque c'est possible. Il y a des cartes-cadeaux pour les restaurants. J'ai mentionné un salon de barbier, un salon de coiffure, le centre Lifestyles Health & Fitness, le salon Village Hair Design et le Kredl's Corner Market. Ces commerces sont tous d'importants employeurs, peut-être plus pendant l'été que pendant l'hiver, mais les gens visitent ces entreprises. Nous devons soutenir les entreprises locales ou elles fermeront leurs portes. L'évènement s'appelle Shop the Town, et il sera présenté par la chambre de commerce de Hampton et des environs le vendredi 29 novembre.

En ce qui concerne les entreprises locales, sur les médias sociaux, si une nouvelle entreprise ouvre ses portes en ville, je suis le premier à m'y rendre pour apporter aux gens un certificat afin de souligner le lancement de leur nouvelle entreprise et de les remercier d'être venus établir leur entreprise en ville. En ce qui a trait aux médias sociaux, je n'offre pas seulement des certificats à des personnes qui soulignent une réalisation ou qui atteignent un jalon important. Une fois, une femme de 50 ans m'a demandé de lui remettre un certificat, car elle avait de la chance d'être en vie compte tenu de ses problèmes de santé. C'est important. Il est important de nouer des liens avec les personnes de sa circonscription et les gens qui ont des préoccupations, et, comme je l'ai mentionné plus tôt, de les rencontrer. Le Tim Hortons n'est pas toujours un endroit positif à fréquenter. Parfois, j'arrête ma camionnette. Il faut écouter les gens et apporter une réponse à leurs questions. Parfois, il ne s'agit pas de la réponse qu'ils veulent entendre, mais il est important tout de même de leur répondre rapidement.

Je tiens à saluer les villes de Quispamsis, de Hampton et de Saint John pour leurs programmes d'embellissement grâce auxquels, pendant la saison estivale, notamment, on fait pousser des plantes, on



veterans' banners as well. My father is a World War II veteran. He has a banner that is hanging in town. The town does a great job, and I know that Saint John and Quispamsis do it too. The town staff put the banners up, take them down, and store them for the year. That is good news for the families involved, where you are not looking after them and waiting for things to happen to them.

On social media as well, Mr. Speaker, we also post a lot of jobs. Jobs are on there. We will throw them up there for maybe a day because someone may be looking for a certain job. We put them on the provincial government site as well and spread the word that way for people who are looking for certain jobs. On the Anglophone South education site, in our case, there are jobs posted weekly. Usually every Friday they change. There is anything from bus drivers and custodians to teachers and support staff. There is a place to apply for casual or full-time jobs.

On a final note, Mr. Speaker, I support the throne speech and will be doing so tomorrow. Thank you.

14:30

**Mr. Speaker:** It being 2:30 p.m., we will start opposition day. I recognize the Government House Leader.

(**Mr. Savoie**, on behalf of **Hon. Mr. Higgs**, moved the adjournment of the debate.)

### Présentation d'invités

**M<sup>me</sup> M. LeBlanc**, après avoir demandé la permission de parler d'un siège autre que le sien et de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Bonjour, Monsieur le président. J'aimerais vous présenter un invité qui est ici parmi nous. C'est un résident de ma circonscription de Moncton-Est. Il se trouve que c'est un ami de mon père, qui est décédé, et que tous deux portent le même prénom. Il s'agit de Paul Ouellet. Il est venu écouter le débat sur la motion 12, portant sur

suspend des jardinières et l'on fait la plantation d'arbustes. Je sais que des bannières en l'honneur des vétérans sont aussi installées. Mon père est un vétéran de la Seconde Guerre mondiale. Une bannière à son nom est accrochée en ville. La ville fait un travail remarquable, et je sais que les villes de Saint John et de Quispamsis font de même. Le personnel de la ville s'occupe d'installer les bannières, de les retirer et de les entreposer pour l'année. C'est une bonne chose pour les familles concernées, car elles n'ont pas à s'en charger et à se préoccuper de ce qu'il advient de la bannière.

Sur les médias sociaux, Monsieur le président, nous publions également beaucoup d'offres d'emploi. Les offres d'emploi s'y trouvent. Nous les affichons là pendant peut-être une journée pour les gens qui se cherchent possiblement un certain emploi. Nous les affichons aussi sur le site Web du gouvernement provincial et informons ainsi les personnes à la recherche de certains postes. Sur le site Web du district scolaire Anglophone South, dans notre cas, des offres d'emploi sont publiées chaque jour. Les offres d'emploi sont généralement mises à jour chaque vendredi. On y trouve toutes sortes d'offres d'emploi, dont des postes de chauffeur d'autobus, de concierges, d'enseignant et de personnel de soutien. On peut y soumettre une candidature pour un emploi occasionnel ou à temps plein.

Pour terminer, Monsieur le président, j'appuie le discours du trône et j'en ferai autant demain. Merci.

**Le président :** Puisqu'il est 14 h 30, nous allons entamer la journée de l'opposition. La parole est au leader parlementaire du gouvernement.

(**M. Savoie**, au nom de **l'hon. M. Higgs**, propose l'ajournement du débat.)

### Introduction of Guests

**Ms. M. LeBlanc**, after requesting permission to speak from a seat other than her own and that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Hello, Mr. Speaker. I would like to introduce a guest here with us today. He lives in my riding, Moncton East. He's a friend of my late father, and they both have the same first name. He's Paul Ouellet. He came to listen

la mise en place de la personne qui sera la voix des personnes souffrant de maladie mentale.

Je n'ai jamais rencontré quelqu'un d'aussi passionné que M. Ouellet. Cela fait à peu près deux ans et demi que nous travaillons ensemble à ce projet, mais il y travaillait déjà depuis peut-être quatre ou cinq années. Aujourd'hui, nous avons accompli une partie de son gros projet.

I really want to commend Mr. Ouellet. I believe a few of the ministers have also met him. I want to say . . . Yes, I will state that later. He is very passionate. Thank you for being here today.

Merci.

**Hon. Mrs. Shephard:** Thank you. I appreciate the member recognizing Mr. Ouellet and welcoming him today. You are correct; he is extremely passionate. He is extremely learned in all that he has experienced with mental health, and he conveys it very well. I have met with Mr. Ouellet. I think that he is a tremendous advocate, and I welcome him here today as well.

### Motion 12

**M<sup>me</sup> M. LeBlanc**, conformément à l'avis de motion 12, appuyée par **M. McKee**, propose ce qui suit :

*attendu qu'il y a un besoin croissant de services de santé mentale au Nouveau-Brunswick ;*

*attendu que les personnes ayant des troubles de santé mentale et d'autres troubles de santé comptent parmi les personnes les plus vulnérables ;*

*attendu qu'il faut veiller à ce que les droits des personnes ayant des troubles de santé mentale soient protégés ;*

*attendu qu'il est important de veiller en outre à ce que les personnes ayant besoin de soins de longue durée reçoivent les soins et traitements appropriés ;*

*attendu qu'il faudrait fournir à la population davantage d'information sur la santé mentale afin de*

to the debate on Motion 12 about creating an advocate to be a voice for people with mental illness.

I've never met anyone as passionate as Mr. Ouellet. We have been working together on this project for about two and a half years, but he had already been working on it for maybe four or five years. Today, we have accomplished one part of his large project.

Je tiens vraiment à féliciter M. Ouellet. Je crois que quelques ministres l'ont également rencontré. Je tiens à dire... Oui, je parlerai de la question plus tard. M. Ouellet est très enthousiaste. Je vous remercie d'être ici aujourd'hui.

Thank you.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Merci. Je suis reconnaissante au député d'avoir rendu hommage à M. Ouellet et de lui avoir souhaité la bienvenue aujourd'hui. Vous avez raison, il est très enthousiaste. Fort de toute son expérience au chapitre de la santé mentale, il possède une excellente connaissance du sujet et la il transmet très bien. J'ai eu une rencontre avec M. Ouellet. Je pense qu'il est un excellent défenseur et je lui souhaite également la bienvenue ici aujourd'hui.

### Motion 12

**Ms. M. LeBlanc**, pursuant to notice of Motion 12, moved, seconded by **Mr. McKee**, as follows:

*WHEREAS there is an increasing need for mental health services in New Brunswick;*

*WHEREAS persons with mental illness and other health issues are amongst the most vulnerable populations;*

*WHEREAS there is a need to ensure that the rights of persons with mental health issues are protected;*

*WHEREAS it is important to also ensure that those requiring long-term care have appropriate care and treatment;*

*WHEREAS public education on mental health should be enhanced to create awareness on mental health*

*la sensibiliser aux troubles de santé mentale et de réduire la stigmatisation liée à ces troubles ;*

*attendu qu'il n'y a pas, dans la province, de défenseur ni de protecteur indépendant de la population en matière de santé mentale ni de titulaire d'un poste semblable chargé de fournir des renseignements et du soutien aux personnes qui éprouvent des besoins liés à la santé mentale ou à celles qui agissent en leur nom ;*

*qu'il soit résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à créer un poste de défenseur en matière de santé mentale, ayant la qualité de haut fonctionnaire de l'Assemblée, qui sera un porte-parole impartial et indépendant pour les personnes ayant des troubles de santé mentale et les proches aidants de membres de leur famille qui agissent en leur nom.*

14:35

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

#### **Débat sur la motion**

**M<sup>me</sup> M. LeBlanc** : Monsieur le président, la situation est alarmante. En matière de services de santé mentale, il y a des besoins urgents. Les listes d'attente pour des soins en santé mentale sont longues, que ce soit pour des psychologues ou pour des psychiatres. En 2009, le rapport du Groupe de travail sur la santé mentale au Nouveau-Brunswick, *Vers l'avenir, ensemble : Un système transformé de santé mentale pour le Nouveau-Brunswick*, aussi connu comme le rapport McKee — bien sûr, le juge McKee est le père de Robert McKee —, était une mise en garde. L'Organisation mondiale de la santé a prédit que, d'ici 2020 — il y a plusieurs années de cela, en 2009 —, la dépression serait l'une des principales causes d'incapacité à l'échelle mondiale. Nous voici en 2019, et cette prévision s'est malheureusement avérée juste.

Aujourd'hui, en 2019, à l'échelle mondiale, l'Organisation mondiale de la santé estime que près de 800 000 personnes décèdent par suicide chaque année — je répète, 800 000 personnes par année. Toutes les 40 secondes, une personne met fin à ses jours sur cette terre.

Au Canada, Statistique Canada indique que, en moyenne, 10 personnes se suicident par jour. Le suicide est la deuxième principale cause de décès chez

*issues and reduce the stigma associated with mental illness;*

*WHEREAS the province does not have an independent mental health advocate, ombud, or similar position to provide information and support for those with mental health needs or those acting on their behalf;*

*BE IT RESOLVED that this House urge the government to create the position of a mental health advocate, with the status of legislative officer, as an impartial and independent voice for persons with mental health issues and caregivers of family members acting on their behalf.*

(Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

#### **Debate on Motion**

**Ms. M. LeBlanc**: Mr. Speaker, the situation is alarming. There are urgent needs for mental health services. Mental health care wait lists are long, whether they're for psychologists or psychiatrists. In 2009, the report from the New Brunswick Mental Health Task Force, *Together into the Future: A transformed mental health system for New Brunswick*, also known as the McKee report—yes, Judge McKee is Robert McKee's father—was a warning. The World Health Organization predicted—several years ago, in 2009—that, by 2020, depression would be one of the leading causes of disability worldwide. Now it is 2019, and this prediction has unfortunately been proven correct.

Today, in 2019, the World Health Organization estimates nearly 800 000 people worldwide are dying by suicide every year—I repeat, 800 000 people per year. Every 40 seconds, a person puts an end to their days on this earth.

Statistics Canada says an average of 10 people in Canada die by suicide each day. Suicide is the second leading cause of death among young people aged 20

les jeunes de 20 à 29 ans et la troisième principale cause de décès chez les adultes de 30 à 44 ans, prioritairement chez les hommes. Pour chaque décès par suicide, on compte 5 hospitalisations pour blessures auto-infligées, 25 à 30 tentatives et de 7 à 10 personnes qui sont directement touchées par le suicide d'un proche.

**(M. C. Chiasson** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

C'est d'autant plus alarmant si l'on considère que, dans son dernier rapport, qui date de tout récemment, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé indique que, dans notre province, 48 % des élèves interrogés ont présenté des symptômes d'anxiété et de dépression au cours des dernières années. Comme nous le savons, ces symptômes d'anxiété et de dépression peuvent mener plus tard à une maladie plus grave.

Il s'agit d'un grave enjeu de santé publique, de justice sociale et aussi d'économie. Toujours selon l'Organisation mondiale de la santé, à l'échelle planétaire, les pertes de productivité dues à la dépression et à l'anxiété s'élèvent à environ 1 300 milliards par année. Il y a quand même une grosse incidence économique, et cela c'est sans parler de l'incidence sur les familles et sur l'entourage des personnes souffrant de maladie mentale. Alors, ce montant de 1 300 milliards par année en perte de productivité, c'est là près de 10 fois les dépenses budgétaires annuelles d'un pays comme le Canada.

14:40

Il y a des gens sur la liste d'attente pour un suivi en psychiatrie qui, actuellement, se suicident, et ceci, depuis plusieurs années. En effet, un psychiatre du Réseau de santé Vitalité a dit : La maladie mentale peut être mortelle, si elle n'est pas traitée. Si on disait la même chose pour une autre maladie qui pourrait être mortelle si elle n'est pas traitée, on pourrait choisir n'importe quelle autre maladie qu'on voit dans les livres médicaux. Alors, il faut s'attarder aux maladies mentales au même titre qu'on le ferait pour les maladies physiques.

Cette affirmation est d'ailleurs confirmée par Statistique Canada qui indique que, parmi 4 000 personnes qui décèdent, suite à un suicide chaque année, plus de 90 % souffraient d'un problème de santé mentale.

to 29 and the third leading cause of death among adults aged 30 to 44, primarily among men. For each death by suicide, there are 5 hospitalizations for self-inflicted injuries, 25 to 30 attempts, and 7 to 10 people directly affected by the suicide of a loved one.

**(Mr. C. Chiasson** took the chair as Deputy Speaker.)

It's even more alarming considering that the latest report from the New Brunswick Health Council, which came out recently, says that 48% of children interviewed in our province had symptoms of anxiety and depression over the past few years. As we know, these symptoms of anxiety and depression can lead to more serious illness later on.

It's a serious public health, social justice, and economic issue. Again, according to the World Health Organization, global productivity losses due to depression and anxiety are around \$1 300 billion per year. The economic impact is significant even without taking into account the effect on families and people close to those with mental illness. That \$1 300 billion per year in lost production is nearly 10 times the annual budget expenditures of a country like Canada.

For a number of years, people on the waiting list for a psychiatrist have been committing suicide. In fact, a psychiatrist from Vitalité Health Network said: Mental illness can be fatal if not treated. If the same thing were said about another illness that could be fatal if left untreated, any other illness in the medical books could be picked... Therefore, mental illnesses need the same attention paid to them as physical illnesses get.

This statement is confirmed by Statistics Canada, which indicates that, of the 4 000 people who die by suicide each year, more than 90% had a mental health problem.

On entend souvent dire que la santé mentale est le parent pauvre du système de santé. Ni les ressources ni les budgets affectés par le système de santé ou le système de développement social ne sont proportionnels aux besoins ; ainsi, la maladie mentale n'est pas considérée, comme je l'ai dit, au même titre que la maladie physique.

Les gouvernements successifs ont déployé des efforts considérables afin de sensibiliser la population au sujet de la santé mentale et de réduire la stigmatisation liée à ce trouble. En voyant les programmes pour les enfants dans les écoles, j'en conclus que l'on parle beaucoup plus de santé mentale et de bien-être qu'on le faisait à mon époque, il y a quelques décennies.

Alors, nous sommes sur la bonne voie pour enlever la stigmatisation. Plus le stigma disparaîtra, plus de personnes, je présume, se présenteront avec des problèmes de santé mentale dans les services offerts par les systèmes de santé.

Toutefois, cela ne suffit pas : Tant et aussi longtemps que les moyens et les ressources nécessaires ne seront pas affectés à ce problème, la situation ne fera que s'empirer. À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick n'a aucun défenseur indépendant en matière de santé mentale ni de titulaire d'un poste semblable, chargé de fournir des renseignements et du soutien aux personnes qui éprouvent des besoins liés à la santé mentale ou à celles qui agissent en leur nom.

Les personnes ayant des troubles de santé mentale ont des droits. Il est temps d'aller au-delà des simples déclarations d'intention. Il est temps de joindre les actes à la parole et de mettre en place un mécanisme qui pourra assurer la protection de ces droits.

With all this being said in this first-part introduction with statistics, I want to say that, to me, this issue is apolitical. It is not written to be a political document.

I am here. Paul Ouellet has been speaking on behalf of people who have mental illness for the past 40 years and more actively in the past 12 years since he retired from his job. I feel I have the privilege through Paul, who is looking after many people, not only people from his family with mental illness but also other people who are reaching out to him . . . He is actually acting as an advocate right now in our community in

It's often said that mental health is the poor relation of the health care system. Neither resources nor budgets allocated by the health care system or the social development system are proportional to needs, so mental illness is not treated, as I said, the same way as physical illness is.

Successive governments have made considerable efforts to raise public awareness about mental health and to reduce the stigma attached to it. Judging by programs for children in schools, I conclude that mental health and well-being are talked about a lot more than they were during my time a few decades ago.

So, we're on the right track to removing stigmatization. The more the stigma disappears, the more people, I presume, will show up with mental health problems to receive services offered by the health care systems.

However, that's not enough: As long as the means and resources necessary aren't allocated to this problem, the situation will only worsen. Right now, New Brunswick has no independent mental health advocate or similar position responsible for providing information and support to people with mental health needs or those acting on their behalf.

People with mental health difficulties have rights. It's time to go beyond simple statements of intention. It's time to join actions to words and establish a mechanism that will ensure the protection of these rights.

Maintenant que tous les renseignements, y compris des statistiques, ont été communiqués dans la première partie de l'introduction, je tiens à dire que, à mon avis, la question est apolitique. Le tout n'est pas écrit pour être un document politique.

Voilà où j'en suis. Depuis 40 ans, Paul Ouellet parle au nom des personnes qui sont aux prises avec une maladie mentale, et il le fait de façon plus active depuis sa retraite, il y a 12 ans. J'ai l'impression d'avoir le privilège, par l'intermédiaire de Paul, qui s'occupe de nombreuses personnes, non seulement des membres de sa famille qui sont aux prises avec un trouble de santé mentale, mais aussi d'autres personnes qui communiquent avec lui... Il agit actuellement à titre de défenseur dans notre

Moncton. I feel as though I am the voice for him, but it is a big, wider voice.

14:45

Please, that is why I want this to be nonpolitical. This is the intent. When I talk about departments, I will relate things with Social Development and mental health. We were there not long ago, so it just . . .

Monsieur le vice-président, je tiens bien sûr à souligner, comme je l'ai fait plus tôt, la présence de M. Ouellet ainsi que son travail. M. Ouellet est l'aîné d'une famille de six enfants.

By the way, I have permission to say all this.

Merci encore, Monsieur Ouellet. Il est l'aîné d'une famille de six enfants dont trois souffrent de santé mentale. Sa sœur et deux de ses frères ont été diagnostiqués schizophrènes. En psychiatrie, la schizophrénie est considérée comme une des maladies les plus complexes et celle qui requiert le plus de soins.

Il y a quelques années, lors d'une conférence sur la santé mentale à laquelle je participais, un psychiatre québécois avait mentionné que presque 80 % du budget consacré à la santé mentale au Québec allait aux soins et aux traitements de la schizophrénie, et cela, c'est simplement pour vous donner une idée de l'amplitude de ce type de maladie.

Depuis 40 ans, M. Ouellet s'occupe de ses frères et de sa sœur. Il les accompagne à leurs rendez-vous médicaux, il reste à leur chevet quand ils sont hospitalisés et assure un suivi inlassable quand sa sœur et ses frères rentrent chez eux.

Il y a environ deux ans, M. Ouellet est venu à mon bureau pour me parler de son vécu comme grand frère dans une famille aux prises avec cette maladie. Toutefois, avant de venir me voir, M. Ouellet avait fait un travail de recherche. Comme je l'ai mentionné, depuis qu'il a pris sa retraite, il s'est engagé avec passion, avec compassion et avec détermination envers cette cause. Il en a fait une mission, voire une vocation, comme vous l'entendrez plus tard, car je vais relater les conversations qu'il a eues lors de ses rencontres avec des ministres. Il paraîtrait que le

collectivité, à Moncton. J'ai l'impression d'être sa voix, mais il s'agit d'une grande voix plus forte.

Voilà la raison pour laquelle je souhaite que la question soit apolitique. C'est le but. Lorsque je parlerai de ministères, je ferai le lien avec le ministère du Développement social et la question de la santé mentale. Nous y étions il n'y a pas longtemps ; donc, il s'agit simplement...

Mr. Deputy Speaker, I would certainly like to acknowledge Mr. Ouellet, as I did earlier, and mention his work. Mr. Ouellette is the eldest of six children.

En passant, j'ai la permission de dire toutes les choses que j'ai mentionnées.

Thank you again, Mr. Ouellet. He is the eldest of six children, three of whom have mental health issues. His sister and two of his brothers were diagnosed with schizophrenia. In psychiatry, schizophrenia is considered one of the most complex illnesses and the one that requires the most care.

A few years ago, at a mental health conference I attended, a Quebec psychiatrist mentioned that almost 80% of the budget allocated to mental health in Quebec went to care and treatment for schizophrenia, and that is just to give you an idea of the scope of this type of illness.

For 40 years, Mr. Ouellet has been taking care of his brothers and sister. He takes them to their medical appointments, stays at their bedside when they are hospitalized, and follows up tirelessly when his sister and brothers return home.

Around two years ago, Mr. Ouellet came to my office to speak to me about his experience as an older brother in a family dealing with this illness. However, before coming to see me, Mr. Ouellet did some research. As I mentioned, since he retired, he has committed himself with passion, compassion, and determination to this cause. He made it a mission, indeed, a vocation, as you will hear later, because I will relate the conversations he had during his meetings with ministers. It seems that the Minister of Health said about the same thing I just said today.

ministre de la Santé aurait dit sensiblement la même chose que ce que je viens de dire aujourd'hui.

M. Ouellet a parlé des défis avec lesquels il a été aux prises dans la navigation du système de santé.

Most people who come to see us at the constituency office have issues and problems to raise. This is what Mr. Ouellet did, but he also came with solutions, which is rare. I had not seen that. He did his research on the solutions. He has advocated to many people inside the system and within the parties for this, so I feel very supported in this procedure of bringing in this motion.

Avant de se présenter à mon bureau, M. Ouellet avait rencontré et consulté plusieurs autres personnes bien connues dans le domaine de la santé mentale, dont deux, pour n'en nommer que quelques-unes, que M. Ouellet considère comme étant ses mentors.

Il y a Bernard Richard, qui est bien connu ici à la Chambre. Il est surtout reconnu pour son rôle d'ombudsman en 2004. Il a été le premier défenseur des enfants et de la jeunesse, poste auquel il a été nommé en 2006. Il est l'auteur de deux rapports sur la maladie mentale. En 2007, il a publié *Connexion et déconnexion : Rapport sur la condition des jeunes à risque et des jeunes qui ont des besoins très complexes au Nouveau-Brunswick*, et, en 2011, il a publié *Maintenir les connexions*.

M. Ouellet a aussi comme mentor, Mike McKee, que j'ai mentionné plus tôt. Ancien ministre provincial et ancien juge de la Cour provinciale, il est l'auteur du rapport *Vers l'avenir, ensemble : Un système transformé de santé mentale pour le Nouveau-Brunswick*, publié en 2009.

He does meet them on a regular basis—I think every month, perhaps. He also meets with Ginette Petitpas Taylor and the people who work in Mental Health Services and the Department of Social Development in the Moncton area. He has good resources that he has been tapping into.

M. Ouellet a également rencontré le député de Rothesay, ministre de la Santé, la députée de Saint John Lancaster, ministre du Développement social, et la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest, ministre de la Justice et procureure générale. Il a aussi

Mr. Ouellet spoke about the challenges he faced in navigating the health care system.

La majorité des personnes qui viennent nous voir au bureau de circonscription ont des difficultés et des problèmes à soulever. C'est ce que M. Ouellet a fait, mais il a aussi proposé des solutions, ce qui est rare. Je n'avais pas vu cela auparavant. Il a fait ses recherches sur les solutions. Il a milité en faveur de la mesure proposée auprès de nombreuses personnes au sein du système et des partis ; je me sens donc fermement appuyée dans le processus visant à déposer la motion.

Before coming to my office, Mr. Ouellet had met and consulted several other well-known people in the mental health field, two of whom, to name only a couple, Mr. Ouellet considers his mentors.

There is Bernard Richard, who is well-known here in the House. He is most well-known for his role as Ombudsman in 2004. He was the first Child and Youth Advocate, appointed to the position in 2006. He is the author of two reports on mental illness. In 2007, he published *Connecting the Dots: A report on the condition of youth-at-risk and youth with very complex needs in New Brunswick*, and, in 2011, he published *Staying Connected*.

Mr. Ouellet also has Mike McKee, who I mentioned earlier, as a mentor. Former provincial minister and former Provincial Court judge, he is the author of the report *Together into the Future: A transformed mental health system for New Brunswick*, published in 2009.

M. Ouellet rencontre régulièrement ses mentors — je pense qu'il le fait peut-être chaque mois. Il rencontre aussi Ginette Petitpas Taylor et les personnes qui travaillent dans les Services de santé mentale et le ministère du Développement social dans la région de Moncton. Il a de bonnes ressources dont il tire parti.

Mr. Ouellet also met with the member for Rothesay and Minister of Health, the member for Saint John Lancaster and Minister of Social Development, and the member for Fundy-The Isles-Saint John West and Minister of Justice and Attorney General. He also met

rencontré celui qui, à l'époque, était le candidat pour Quispamsis, et qui est maintenant le premier ministre.

14:50

Nous sommes donc plusieurs au sein de la Chambre à être directement au courant de la situation dans laquelle se trouvent M. Ouellet et sa famille. Nous sommes aussi au courant de la situation selon laquelle des milliers de nos citoyens et citoyennes souffrent souvent en silence. Alors, je demande à mes collègues : Quelle serait la valeur d'un gouvernement qui ne saurait être la voix de ceux qui souffrent en silence?

M. Ouellet est très articulé et compile de bonnes notes ; de plus, il m'a donné la permission de m'en servir. Je pense qu'il a des filières impressionnantes qui contiennent toute l'information qu'il a accumulée au cours des années. Donc, j'ai eu le privilège de regarder à ses notes de rencontres et j'ai même lu les notes de rencontres que j'ai eues avec lui ; je peux dire qu'elles témoignent assez bien de la conversation.

Alors, je vais vous relater les notes prises lors d'une rencontre, qui a duré environ une heure, avec le ministre de la Santé et le sous-ministre, M. Allard, en mars 2019.

Voici ce que dit M. Ouellet : Je commence en les remerciant de m'accueillir — et j'ai rajouté : Je suis là sans prétention, étant donné que M. Ouellet n'est pas prétentieux du tout — pour parler au nom de chaque personne du Nouveau-Brunswick souffrant de maladies mentales.

Le ministre débute en me demandant pourquoi une personne à la retraite comme moi, qui reçoit une bonne pension, est si passionnée pour aider les gens les plus vulnérables de la population, soit les gens qui souffrent de santé mentale. Il me demande aussi quelle est ma motivation. M. Ouellet a répondu que sa foi est sa motivation. Il a aussi ajouté une citation de Jésus :

What you do to the least of people, who are my sisters and brothers, you do to me. This is to say that his vocation is very profound. Mr. Ouellet later said that not to do the work would be a sin.

In his words as related on paper, Mr. Ouellet said: I continued by telling the minister that I was there to ask

the person who was the candidate for Quispamsis at the time and is now Premier.

So, several of us in the House are directly aware of the situation in which Mr. Ouellet and his family find themselves. We are also aware of the situation in which thousands of our citizens often suffer in silence. So, I ask my colleagues: What would a government be worth that could not be a voice for those who suffer in silence?

Mr. Ouellet is very articulate and takes good notes, which he gave me permission to use. I think he has impressive documentation of all the information he has accumulated over the years. So, I had the privilege of looking at his meeting notes and I even read the notes from meetings I had with him; I can say that they bear pretty good witness to the conversation.

So, I will tell you about the notes taken during one meeting, which lasted around an hour, with the Minister of Health and the Deputy Minister, Mr. Allard, in March 2019.

Here is what Mr. Ouellet says: I begin by thanking them for welcoming me—and I add: I am here without pretension, since Mr. Ouellet is not pretentious at all—to speak on behalf of all New Brunswickers with mental illness.

The minister begins by asking me why a retiree like me, on a good pension, is so passionate about helping the most vulnerable people, who have mental health issues. He also asks me what my motivation is. Mr. Ouellet responded that his faith is his motivation. He also added a quote from Jesus:

Les gestes que vous posez envers les personnes les plus démunies, qui sont mes soeurs et mes frères, c'est envers moi que vous les posez. Tout cela pour dire que sa vocation est très profonde. M. Ouellet a ensuite dit que ce serait un péché de ne pas faire le travail en question.

Voici ce qu'a indiqué M. Ouellet, en ses mots et comme cela a été rapporté par écrit : J'ai poursuivi en



for two things—namely an ombud or advocate for my people and that a mental health court be established across the province in the major centres—and that I was pleading with him today for those two things. The minister asked: Do you think, Paul, that the mentally ill people could come either under the existing Ombud or the defendant for seniors? I responded: No, because both already had big caseloads and it would not be fair for the mentally ill due to the number of people in New Brunswick who are suffering from mental illness. The minister replied: I do believe you are right. Then the minister asked whether Mr. Bernard Richard and Mr. McKee agreed with Mr. Ouellet's recommendations.

Après avoir expliqué au ministre pourquoi il était important d'avoir un ombud ou un défenseur distinct et indépendant pour les gens qui souffrent de santé mentale, le ministre m'a félicité et dit :

I do not think that this is work for you. I think this is a mission. It is a calling. You are doing the work of a missionary. It is not a job for you. I see the passion you have to help others.

Mr. Ouellet said: I responded that justice delayed is justice denied, and the minister finished off by saying that I had brought a lot to the table. He then suggested a few key people I should meet in the department and said that the staff would arrange the meetings. He also suggested reaching out to the Minister of Social Development, which he did.

14:55

Next, I have quite a few clippings from the newspapers that try to relate, in the form of a story, what Mr. Ouellet and his siblings have been through in the health care system in terms of fighting for health and seeking answers to their concerns about the system with his sister in particular. Although I see that my time is going fast, I will start with this one.

*After his sister was admitted voluntarily to The Moncton Hospital on Dec. 28, Ouellet says she was*

disant au ministre que j'étais là pour demander deux choses — à savoir, la nomination d'un ombud ou d'un défenseur pour les personnes dont je suis le porte-parole et la création d'un tribunal de la santé mentale dans les grands centres de la province — et que je le suppliais aujourd'hui de concrétiser ces deux choses. Le ministre a demandé : Pensez-vous, Paul, que les personnes atteintes de troubles mentaux pourraient relever de l'actuel ombud ou de l'actuel défenseur des personnes âgées? J'ai répondu : Non, parce que ceux-ci ont déjà une grande charge de travail et que ce ne serait pas juste pour les personnes atteintes de troubles mentaux, étant donné le nombre de personnes aux prises avec un trouble de santé mentale au Nouveau-Brunswick. Le ministre a répondu : Je crois effectivement que vous avez raison. Ensuite, le ministre a demandé à M. Bernard Richard et à M. McKee s'ils approuvaient les recommandations de M. Ouellet.

After I explained to the minister why it was important to have an Ombud or a separate and independent advocate for people with mental health issues, the minister commended me and said:

Je ne pense pas qu'il s'agit d'un travail pour vous. Je pense qu'il s'agit d'une mission. Il s'agit d'une vocation. Vous accomplissez le travail d'un missionnaire. Il ne s'agit pas d'un travail pour vous. Je vois l'enthousiasme qui vous anime à aider les autres.

M. Ouellet a dit : J'ai répondu qu'une justice différée était une justice refusée, et le ministre a terminé en disant que j'avais apporté beaucoup de matière à réflexion. Il m'a ensuite suggéré de rencontrer quelques personnes clés au ministère et a dit que le personnel organiserait les réunions. Il a aussi dit qu'il communiquerait avec le ministre du Développement social, ce qu'il a fait.

De plus, j'ai un certain nombre de coupures de journaux qui tentent de raconter, sous forme d'histoire, ce que M. Ouellet et ses frères et soeurs ont vécu au sein du système de soins de santé, notamment leur combat pour la santé et leurs efforts pour trouver des réponses à leurs préoccupations, surtout dans le cas de sa soeur. Je vois que mon temps de parole s'écoule rapidement, mais je vais commencer par l'extrait suivant.

*Après que sa sœur a été admise volontairement à l'Hôpital de Moncton le 28 décembre, M. Ouellet dit*

*released unsupervised on Jan. 11 over his objections that she was unable to care for herself.*

*One week later . . . she was in crisis.*

*Ouellet received a call from the superintendent of the apartment complex where his 60-year-old sister lives, and was told she was causing a disturbance.*

*“Her neighbours claimed she was banging on the walls . . . playing music very loud . . . She was putting all her belongings at the door.”*

*He found his sister crumpled on a chair with her head between her knees, holding a crucifix. All the windows to the apartment were open and the temperature inside the apartment was frigid.*

*“It took us roughly half an hour just to convince her to put her coat on,” he said. “(EMS) asked her to come with them and she said, ‘Only if Paul comes with me.’”*

*He did, and she was re-admitted to the hospital.*

I think my 20 minutes are up, so I will wait for responses and to hear what the other MLAs have to say. I will come back to finish off this story. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member.

**Hon. Mrs. Shephard:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is my pleasure to rise to speak to this. It is a very important subject. Mr. Ouellet and I have spoken in the past, and he is a tremendous advocate.

The motion at hand calls for our government to create an independent mental health advocate. I have been very fortunate to have been invited to the mental health table through my colleague the Minister of Health. In doing so, I have been quickly trying to educate myself on the vast system that we have, within understanding. Mental health affects probably every single one of our families in one way or another. I have close friends who have been suicidal. I have friends who have lost

*qu'elle a reçu son congé sans surveillance le 11 janvier, et ce, malgré ses objections selon lesquelles sa soeur était incapable de prendre soin d'elle-même.*

*Une semaine plus tard, [...] elle était en situation de crise.*

*M. Ouellet a reçu un appel du concierge de l'immeuble de logements, où vit sa sœur de 60 ans, qui lui a dit qu'elle troublait la paix.*

*« Ses voisins se sont plaints qu'elle frappait sur les murs [...] qu'elle jouait de la musique à plein volume[...] Elle mettait toutes ses affaires à la porte. »*

*M. Ouellet a trouvé sa sœur effondrée sur une chaise, la tête entre les genoux, tenant un crucifix. Toutes les fenêtres de l'appartement étaient ouvertes et la température à l'intérieur était glaciale.*

*« Il nous a fallu environ une demi-heure pour la convaincre de mettre son manteau », a-t-il déclaré. « L'équipe des Services médicaux d'urgence lui a demandé de venir avec eux et elle a répondu : "Seulement si Paul vient avec moi" ».*

*Paul a accepté, et sa soeur a été réadmise à l'hôpital.*  
[Traduction]

Je pense que mes 20 minutes sont écoulées ; je vais donc attendre les réponses et écouter les observations des autres parlementaires. Je reparlerai plus tard pour terminer l'histoire. Merci.

**Le vice-président :** Merci, Madame la députée.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Merci, Monsieur le vice-président. Je suis contente de prendre la parole au sujet de la motion. Il s'agit d'un sujet très important. M. Ouellet et moi avons discuté dans le passé, et il est un excellent défenseur.

La motion dont nous sommes saisis exhorte notre gouvernement à créer un poste de défenseur indépendant en matière de santé mentale. J'ai été chanceuse d'être invitée à la table de négociations sur la santé mentale par mon collègue, le ministre de la Santé. Ce faisant, je tente rapidement de m'informer sur le vaste système dont nous disposons, dans les limites du raisonnable. La santé mentale touche probablement chacune de nos familles d'une manière ou d'une autre. J'ai des amis proches qui ont été

loved ones to suicide. We feel that there are things that we can do.

We certainly do not take this subject lightly, and we know that it is imperative—absolutely imperative—that all our departments work together, particularly Health, Social Development, Education, Public Safety, and Justice. It is at times unbelievable to know the number of individuals who suffer from mental illness, and it has taken a long time to get beyond the barriers of the stigma that has come with it. But I believe that for the most part, we have made some leaps in communities' understanding the importance of mental health issues. There are supports in the community, and what I learned through the roundtable discussions that we had was that we are doing some things and we are working on some things in a very progressive way. More than anything, we found that urgent care was probably the most vacant resource that we do not have. That is certainly going to be a huge focus as we go forward in this.

As we have been having these discussions and pulling together as much information as we can . . . Before that, I want to share a story. When Mr. Ouellet met with me, he left me a novel—a book, really. It was not a novel. It was a book. He subscribed that book to me, and it was about a month before I got to pick it up and read it. I have to tell you that when I read it, I felt as though I had come home. The philosophy is exactly what we should do.

15:00

The book is entitled *It's Not About Us*. It was written by Todd Leader, who is a former Deputy Minister of Health in Nova Scotia. The book really talks to senior bureaucrats, politicians, and all those in a position to influence the outcome of service delivery for mental health and addiction services. I shared that book with my deputy minister, and then my deputy minister ordered several copies to distribute to all senior staff. It is about how we must be person-centred in our service delivery and how everybody's needs are individual, especially when it comes to mental health and addiction.

suicidaires. J'ai des amis qui ont perdu des proches qui se sont suicidés. Nous estimons que nous pouvons prendre des mesures à cet égard.

Nous ne prenons certainement pas la question à la légère et nous savons qu'il est impératif — absolument impératif — que tous nos ministères travaillent ensemble, notamment le ministère de la Santé, le ministère du Développement social, le ministère de l'Éducation, le ministère de la Sécurité publique et le ministère de la Justice. C'est parfois incroyable de prendre conscience du nombre de personnes qui souffrent d'un trouble mental, et il a fallu beaucoup de temps pour surmonter les obstacles de la stigmatisation qui y est associée. Toutefois, je crois que nous avons fait des progrès dans l'ensemble pour faire comprendre aux collectivités l'importance des questions relatives à la santé mentale. Des mesures de soutien sont offertes au sein de la collectivité, et lors des discussions que nous avons eues, j'ai appris que nous faisons certaines choses et que nous travaillions à d'autres de manière très progressiste. Par-dessus tout, nous avons constaté que les soins d'urgence étaient probablement la ressource qui nous manquait le plus et dont nous ne disposons pas. Il sera certainement question d'en faire une priorité absolue à mesure que nous allons de l'avant.

À mesure que nous discutons et que nous recueillons autant de renseignements que possible... Auparavant, je veux vous raconter une histoire. Lorsque M. Ouellet m'a rencontré, il m'a laissé un roman — un livre, en fait. Ce n'était pas un roman. C'était un livre. Il m'a offert ce livre ; il s'est écoulé environ un mois avant que je puisse le prendre pour le lire. Je dois vous dire que lorsque j'ai lu ce livre, j'ai eu l'impression de rentrer chez moi. La philosophie présentée est exactement ce que nous devrions faire.

Le livre s'intitule *It's Not About Us*. Il a été écrit par Todd Leader, ancien vice-ministre de la Santé de la Nouvelle-Écosse. Le livre s'adresse aux cadres supérieurs, aux politiciens et à toute personne capable d'influencer les résultats en matière de prestation de services de santé mentale et de traitement des dépendances. J'ai parlé de ce livre à mon sous-ministre, et celui-ci en a ensuite commandé plusieurs exemplaires pour les distribuer à tous les cadres supérieurs. Le livre explique comment nous devons centrer nos services sur la personne et comment les besoins de chaque personne sont particuliers, surtout

What I found, though, is that all that philosophy applied to pretty much my entire department. We are going through a transformation in the Department of Social Development to really be the best that we can be at delivering person-centred service. It was a great lesson and a great epiphany for me to know that my gut was, I think, fairly accurate on what we need to do. I thank Mr. Ouellet for that gift because it truly had a huge impact on me and many on our team.

Things cannot change overnight, but I believe that we are taking steps to ensure that we up our game on our delivery of mental health services. It is painful for family members to see their loved ones struggle, to see them not feel as though they have a future, and to see them challenged every day with pain that they cannot identify. So it is imperative that resources be where they need to be. I am hopeful that some of our initiatives in the very near future will help to begin an evolution that will be progressive, thoughtful, and methodically implemented so that those who need care when they need it will receive it.

Suicide, in particular, has long-lasting effects on family members. You know, in my research when taking on this new role in conjunction with the Minister of Health, we saw the number of suicide deaths per year range on average at 120 per year from 2015 to 2018. If we lost 120 people per year to influenza, we would be moving mountains. If we lost 120 people per year to measles, we would be moving mountains. As I have always committed to, especially in coming into government, if I can do something, I will. That has always been my commitment.

The member for Moncton East is so right. This is not a political issue, and I welcome any member from the opposition parties to please come to me if they have anything that they want to contribute to this table. I am happy to go over what we have accomplished so far and the direction that we are moving in. We all need to support this progression.

lorsqu'il est question de santé mentale et de dépendances.

Ce que j'ai découvert, toutefois, c'est que toute la philosophie s'appliquait à la quasi-totalité de mon ministère. Nous opérons une transformation au sein du ministère du Développement social afin de devenir les meilleurs possibles au chapitre de la prestation de services axés sur la personne. Le fait de savoir que mon intuition concernant le travail à accomplir était, je pense, assez juste a été pour moi une grande leçon et une grande révélation. Je remercie M. Ouellet du cadeau parce que celui-ci a eu une incidence énorme sur moi et sur de nombreux membres de notre équipe.

Les choses ne peuvent pas changer du jour au lendemain, mais je crois que nous prenons des mesures afin de redoubler d'efforts dans notre prestation de services de santé mentale. Il est pénible pour des membres d'une famille de voir leurs proches vivre des difficultés, estimer ne pas avoir d'avenir et endurer tous les jours une douleur qu'ils ne parviennent pas à cerner. Il est donc impératif que les ressources soient affectées à bon escient. J'espère que certaines de nos initiatives contribueront très prochainement à amorcer une évolution progressiste, réfléchie et mise en oeuvre de façon méthodique afin que les personnes qui ont besoin de soins au moment où elles en ont besoin en obtiennent.

Le suicide, en particulier, a des effets durables sur les membres de la famille. Vous savez, dans le cadre des recherches que j'ai faites en collaboration avec le ministre de la Santé lorsque je suis entrée en fonction, nous avons constaté que, en moyenne, le nombre de décès par suicide s'élevait à 120 personnes par année entre 2015 et 2018. Si nous perdions 120 personnes par année en raison de la grippe, nous déplacerions des montagnes. Si nous perdions 120 personnes par année en raison de la rougeole, nous déplacerions des montagnes. Conformément à mes engagements, surtout depuis mon arrivée au pouvoir, si je peux faire quelque chose, je le ferai. Tel a toujours été mon engagement.

La députée de Moncton-Est a tout à fait raison. Il ne s'agit pas d'une question politique, et j'invite tous les membres des partis de l'opposition à communiquer avec moi au cas où ils voudraient faire part de leurs idées sur le sujet. Je suis contente de passer en revue le travail que nous avons accompli jusqu'à présent et la direction que nous prenons. Nous devons tous appuyer les progrès réalisés.

One of the statistics that I thought was particularly interesting—and this is a New Brunswick statistic—is that 70% of those who have ended their life by suicide saw their family physician 6.8 times in the three months prior to their ending their life. I see that as a huge opportunity. I am not quite sure how we are going to work with it yet, but if we can offer family practitioners a tool, something that helps them understand what they are dealing with . . . We know that mental health issues can manifest other physical symptoms. If we can help family doctors, I certainly want to do that. We need everyone at the table for this. Accessing mental health services is something that every one of us here today understands. It is part of our mental health system, and it is very crucial when it comes to the well-being of New Brunswickers.

15:05

I want to talk about what is available. I do understand—I absolutely understand—where the member is coming from with this motion. I do not want to say that I do not support it, because I understand where it is. Do I believe that we need a legislative officer on top of what we already have? I do not agree with that. I do not. I want to talk about what we do have, and I want to ensure that not only this avenue but also other avenues are available. I just do not feel that adding another legislative officer is necessary when we have the mechanisms that we have in place, including a patient advocate. However, we do have the Office of the Ombud. We have the Office of the Child, Youth and Senior Advocate, and we have the Psychiatric Patient Advocate Services. These are all available to the public.

I believe that we have ample ability for those advocating. Plus, we have advocates in the community. We are constantly in touch with the Youth in Care Network. We are constantly in touch with the New Brunswick Mental Health Association. We have many partners at the table, and I believe that there are reports from these offices already strictly on mental health files. I do not want to dismiss it, because I completely understand where the motivation is

L'une des données qui m'ont semblé particulièrement intéressantes — et il s'agit d'une statistique du Nouveau-Brunswick —, c'est que 70 % des personnes qui se sont suicidées ont consulté leur médecin de famille 6,8 fois au cours des trois mois qui ont précédé leur décès. Je vois le tout comme une énorme occasion à saisir. Je ne sais pas encore exactement comment nous procéderons à cet égard, mais si nous pouvons fournir aux médecins de famille un outil, quelque chose qui les aide à mieux comprendre ce à quoi ils ont affaire... Nous savons que les problèmes de santé mentale peuvent se manifester par d'autres symptômes physiques. Si nous pouvons aider les médecins de famille, je suis certainement disposée à le faire. Pour ce faire, nous avons besoin du concours de tout le monde. Chacun d'entre nous ici est conscient de l'importance de l'accès aux services de santé mentale. Ces services font partie de notre système de santé mentale et ils sont tout à fait essentiels lorsqu'il est question du bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.

Je veux parler des services qui sont offerts. Je comprends — je comprends absolument — où la députée veut en venir avec la motion. Je ne veux pas dire que je n'appuie pas la motion, car je comprends ce qu'elle vise. Est-ce que je crois qu'il nous faut un autre haut fonctionnaire de l'Assemblée en plus des ressources dont nous disposons déjà? Je n'approuve pas une telle idée. Je ne l'approuve pas. Je veux parler des ressources dont nous disposons, et je veux m'assurer que non seulement une telle voie est possible, mais aussi d'autres recours sont possibles. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'ajouter un autre haut fonctionnaire de l'Assemblée alors que nous disposons de ressources, y compris un défenseur des patients. Toutefois, nous avons le bureau de l'ombud. Nous avons le Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, et nous avons la Direction des services de défense des malades psychiatriques. Tous les services mentionnés sont à la disposition du public.

Je pense que les défenseurs dont nous disposons sont suffisamment habilités. De plus, nous avons des défenseurs au sein de la collectivité. Nous sommes en constante communication avec le Réseau des jeunes pris en charge. Nous sommes en constante communication avec l'Association canadienne pour la santé mentale du Nouveau-Brunswick. Nous avons de nombreux partenaires qui prennent part à la discussion, et je crois que les bureaux concernés ont déjà produit des rapports portant strictement sur des

coming from. But once again, it cannot be about putting another level of bureaucracy in place.

What we need is action on the delivery of services, and that is where I need to focus. We need a person-centred and responsible delivery of service, and we need it to be enhanced as quickly as we can. I believe that even 49 members of this Legislature are advocates. That is not easy. I recognize that. There are times when we have to scratch and dig to find some of the information that is out there.

Mr. Deputy Speaker, that is one of the goals of what we have been working on. We are going to make sure that resources are known and that they are accessible. I believe that we are finding out that we can build on what we have and that we can enhance what we have. It is so important that the advocates that we have in place now are utilized to their full potential. I know and have seen that the Ombud has recently tabled a very strong report on the Restigouche hospital, and we are responding to that. Individual cases can be taken to the Ombud, to the patient advocate, and to the psychiatric advocate.

15:10

Mr. Deputy Speaker, with the greatest of respect, I do not believe that we need another legislative officer, but I do feel that we will always need to be cognizant of what we are doing and how we are doing. I welcome all members of this House to join us in this. It is apolitical. It is something that we all need to be voicing every single day and working on.

Mr. Deputy Speaker, I propose an amendment to the motion.

#### **Proposed Amendment**

Continuing, **Hon. Mrs. Shephard** moved, seconded by **Mr. Savoie**, that Motion 12 be amended as follows:

*By striking out the resolution clause and substituting the following:*

dossiers de santé mentale. Je ne veux pas rejeter l'idée, car je comprends tout à fait la motivation. Toutefois, il ne saurait être question, encore une fois, d'ajouter une autre formalité administrative.

Nous devons prendre des mesures concernant la prestation des services, et c'est là qu'il faut que je mette l'accent. Nous avons besoin d'une prestation de services responsable et axée sur la personne, et nous devons l'améliorer le plus rapidement possible. Je pense que même les 49 parlementaires sont des défenseurs. Le tout n'est pas facile. J'en suis consciente. Il nous faut parfois faire des pieds et des mains pour trouver certains renseignements disponibles.

Monsieur le vice-président, voilà l'un des objectifs de notre travail. Nous ferons en sorte de faire connaître les ressources et de les rendre accessibles. Je crois que nous nous apercevons que nous pouvons nous appuyer sur les ressources dont nous disposons et que nous pouvons les améliorer. Il est essentiel que nous tirions le meilleur parti des défenseurs dont nous disposons maintenant. Je sais et j'ai constaté que l'ombud a récemment déposé un rapport très solide sur le Centre hospitalier Restigouche, et nous y donnons suite. Des cas individuels peuvent être portés à l'attention de l'ombud, du défenseur des patients et du défenseur des malades psychiatriques.

Monsieur le vice-président, avec tout le respect que je vous dois, je ne pense pas que nous ayons besoin d'un autre haut fonctionnaire, mais j'estime que nous devons toujours être conscients du travail que nous accomplissons et de la manière dont nous le faisons. J'invite tous les parlementaires à se joindre à nous à cet égard. Il s'agit d'une question apolitique. Il s'agit de quelque chose que nous devons tous exprimer au quotidien et à laquelle nous devons travailler.

Monsieur le vice-président, je propose un amendement de la motion.

#### **Amendement proposé**

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard**, appuyée par **M. Savoie**, propose l'amendement suivant de la motion 12 :

*par la substitution, au paragraphe de la résolution, de ce qui suit :*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to focus appropriate resources towards mental health issues and recognize the challenges faced by individuals and their families.*

(Mr. Deputy Speaker read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

### **Debate on Proposed Amendment**

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise today to speak to the motion and to the amendment that was put forward on the floor today. I would like to remind members of the importance of mental health. To quote the World Health Organization, “there is no health without mental health”. As true as that is, there are still some very horrifying facts about mental illness in Canada, and I will also restate a few to highlight the point.

The chances of having mental illness in one’s lifetime in Canada is 1 in 5. At any given time, the percentage of Canadians who have mental illness is 10.4%. The percentage of adolescents aged 15 to 24 who report a mental illness or substance abuse problem is 18%. The percentage of people who commit suicide and who have a diagnosable mental illness is 90%. The number of suicides in Canada every year, as stated earlier, is almost 4 000 or over 10 per day. The unemployment rate among people with serious mental illness is 70% to 90%.

Monsieur le vice-président, il suffit de dire que plusieurs personnes souffrent de problèmes en santé mentale, et même si nous ne faisons pas partie du 20 % — soit une personne sur cinq — des personnes qui sont directement atteintes de problèmes en santé mentale, nous connaissons tous un membre de nos familles, un ami ou un collègue qui en est atteint.

In fairness, as was stated, this is not political. There has been much greater awareness in recent years, I will state, and it is safe to say that there are fewer people with mental health issues who still suffer in silence. There are still too many, but there are fewer than in years past.

*« qu’il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à concentrer les ressources appropriées sur les activités liées à la santé mentale et à reconnaître les défis qui se posent aux personnes et à leur famille. ».*

(Le vice-président donne lecture de l’amendement proposé ; il s’élève un débat.)

### **Débat sur l’amendement proposé**

**M. McKee :** Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd’hui au sujet de la motion et de l’amendement qui ont été proposés à la Chambre aujourd’hui. J’aimerais rappeler aux parlementaires l’importance de la santé mentale. Comme l’a indiqué l’Organisation mondiale de la Santé : « il n’y a pas de santé sans la santé mentale ». Même si cela est bien vrai, des faits horribles continuent de se produire au chapitre de la santé mentale au Canada, et je vais présenter à nouveau quelques-uns de ceux-ci pour mettre en lumière l’état de la situation.

Au Canada, les probabilités d’être atteint d’une maladie mentale au cours de sa vie sont de 1 sur 5. À tout moment, le pourcentage de gens du Canada atteints d’un trouble mental est de 10,4 %. Le pourcentage d’adolescents âgés de 15 à 24 ans qui déclarent avoir un trouble mental ou un problème de toxicomanie se situe à 18 %. Le taux de personnes qui se suicident et qui sont atteintes d’un trouble mental est de 90 %. Comme mentionné précédemment, chaque année au Canada, le nombre de personnes qui meurent par suicide est de près de 4 000 ou de plus de 10 personnes par jour. Chez les personnes atteintes d’un trouble mental grave, le taux de chômage se situe entre 70 % et 90 %.

Mr. Deputy Speaker, it is enough to say that a significant number of people suffer from mental health problems, and even if we are not among the 20%—1 in 5 people—of people who are directly affected by mental health problems, we all know a family member, friend, or colleague who is affected.

En toute honnêteté, comme il a été mentionné précédemment, il ne s’agit pas d’une question politique. La question a fait l’objet d’une attention plus grande au cours des dernières années, je dirais, et l’on peut dire que de moins en moins de personnes atteintes de troubles de santé mentale souffriront en silence. Il

I would be remiss if I did not acknowledge that the Department of Health in particular has paid much attention to recommendations made in a public report on mental health filed in 2009 with the government of the day, entitled *Together into the Future: A transformed mental health system for New Brunswick*. As stated, it was my father who drafted that report and took part in all the several meetings and consultations with the public. Mental health was something that, at the time, we did not really know much about, to be honest. He was just beginning semiretirement, and it was something that fell into his lap and something that ended up defining the next decade of his career. We have spent the last 10 years having many conversations on the topic around the dinner table. It is definitely one of the legacies that he is most proud of leaving the province.

15:15

The department attentively responded to the report with *The Action Plan for Mental Health in New Brunswick: 2011-18*, and the department has also responded with separate progress reports on the action plans and under different administrations of both PC and Liberal governments. Well done, I say. I acknowledge that. Yes, we are moving forward albeit, it seems, at a pace appearing to be much too slow to meet the needs of those affected.

The basic need for greater access to treatment services in a timely manner is too often lacking, and as a result, the outcome is too often disastrous. It could even lead to suicide. Greater collaboration between departments is essential to meet the goals of a successful recovery program. Treatment, a place to live, training for a job, employment, and community support should all be part of a recovery program. One of these without the others will not deliver the necessary and successful results of recovery. Increasing the public profile of mental health and mental illness and creating a greater awareness will help in recovery. People will be better accepted in their communities, homes, workplaces, friend groups, and schools.

y en a encore beaucoup trop, mais elles sont moins nombreuses que par le passé.

Je m'en voudrais de ne pas souligner que le ministère de la Santé en particulier a prêté une grande attention à des recommandations formulées dans un rapport public sur la santé mentale présenté en 2009 au gouvernement de l'époque, un rapport qui était intitulé *Vers l'avenir, ensemble : Un système transformé de santé mentale pour le Nouveau-Brunswick*. Comme il a déjà été mentionné, mon père a rédigé ce rapport et a participé à toutes les rencontres et consultations qui ont eu lieu avec le public. Pour tout dire, à l'époque, nous ne nous y connaissions pas tellement en matière de santé mentale. Mon père venait tout juste de prendre sa semi-retraite, et c'est quelque chose qui lui est tombé dessus et qui a défini la prochaine décennie de sa carrière. Depuis les 10 dernières années, nous avons eu beaucoup de discussions à l'heure du repas sur le sujet. Il s'agit certainement d'un des legs qu'il a laissés à la province dont il est le plus fier.

Le ministère a pris soin de donner une réponse au rapport en publiant le *Plan d'action pour la santé mentale au Nouveau-Brunswick 2011-2018* et, sous divers gouvernements progressistes-conservateurs et libéraux, il a aussi répondu au moyen de rapports d'étape distincts sur les plans d'action. Je dis bravo. Je salue les efforts déployés. Oui, nous allons de l'avant, quoique les progrès semblent bien trop lents pour répondre aux besoins des personnes touchées.

Un accès accru aux services de traitement en temps opportun, lequel est un besoin fondamental, fait trop souvent défaut, et, par conséquent, le résultat est trop souvent désastreux. Cela peut même mener au suicide. Une meilleure collaboration entre les ministères est essentielle pour atteindre les objectifs d'un programme de rétablissement fructueux. Un traitement, un logement, une formation en vue d'un emploi, un emploi et du soutien communautaire sont des éléments qui devraient tous faire partie d'un programme de rétablissement. La présence de l'un de ces éléments sans les autres ne permettra pas d'aboutir aux bons résultats qu'il faut obtenir, soit le rétablissement. Une sensibilisation accrue du public à la santé mentale et aux troubles mentaux et une meilleure connaissance favoriseront le rétablissement. Les personnes touchées seront mieux acceptées dans leur collectivité, à la maison, au travail, dans leur groupe d'amis et à l'école.



La prestation des services intégrés aux écoles a finalement vu le jour l'an dernier dans la région de Moncton. Je dis finalement, parce que ce programme a été suggéré pour la première fois dans le rapport *Vers l'avenir, ensemble : Un système transformé de santé mentale pour le Nouveau-Brunswick*, déposé en février 2009. Le problème que j'entends de la part des administrations scolaires est le manque de personnel professionnel pour faire du programme PSI un véritable succès ; par exemple, il y a le manque de psychologues.

Not unrelated to the positive mental health of students in the classroom is the lack of teacher assistants. Training and education in mental health for school support staff and other professionals, such as police officers and frontline staff of correctional services, should be mandatory.

Much could be said about the Moncton organization Atlantic Wellness Community Center, which provides mental health services to young people between the ages of 12 and 21 at no charge to the client. It may be time to move that practice into other areas of the province and establish satellite operations. Mr. Deputy Speaker, the same could be said about the apparent successful operation of the Elsipogtog Healing to Wellness Court in Elsipogtog First Nation. This is a therapeutic program, judicially supervised.

This brings me to a comment or a request which I wish to make of this House for the establishment of a provincial mental health court, available to every resident of New Brunswick. Saint John operated such a court from 2000 to 2013 and reestablished it in late 2017. It has been a great success. Of the people who have gone through the Saint John mental health court, 85% have never returned or reoffended.

It is interesting to note that the staff, judge, Crown prosecutor, legal aid lawyer, psychiatrist, probation officer, and staff from the Salvation Army have all come together to provide this service. A lot of it, at the beginning, was on volunteer time. They were taking on more files than their regular work. In other words, there was not much of an extra cost to the government to provide these mental health services. There are people out there with heart. They believe, as I do, that being sick is not a crime and that what people need is

Integrated Service Delivery for schools finally saw the light of day last year in the Moncton region. I say finally because this program was suggested for the first time in the report *Together into the Future: A transformed mental health system for New Brunswick*, in February 2009. The problem I hear about from school principals is the lack of professional staff to make the ISD program a true success; for example, there is a lack of psychologists.

De plus, le manque d'assistants en éducation n'est pas sans lien avec la santé mentale positive des élèves dans les salles de classe. Une formation sur la santé mentale devrait être obligatoire pour le personnel de soutien en milieu scolaire et les autres professionnels, comme les agents de police et le personnel de première ligne des services correctionnels.

Il y aurait beaucoup à dire sur le Atlantic Wellness Community Center situé à Moncton, qui offre gratuitement des services de santé mentale aux jeunes de 12 à 21 ans. Le temps est peut-être venu de mettre en oeuvre une telle approche ailleurs dans la province et d'établir des installations satellites. Monsieur le vice-président, on pourrait dire la même chose du Tribunal du mieux-être d'Elsipogtog, dans la Première Nation Elsipogtog, lequel semble fonctionner très efficacement. Il s'agit d'un programme thérapeutique supervisé par les tribunaux.

Voilà qui m'amène à formuler une observation ou une demande que je souhaite présenter à la Chambre quant à la mise en oeuvre d'un tribunal de la santé mentale accessible à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Un tel tribunal a été en activité à Saint John entre 2000 et 2013 et a été rétabli à la fin de 2017. C'est une grande réussite. Des gens qui ont comparu devant le tribunal de la santé mentale de Saint John, 85 % d'entre eux n'y sont jamais retournés ou n'ont jamais récidivé.

Il est intéressant de souligner que le personnel, le juge, le procureur de la Couronne, l'avocat de l'aide juridique, le psychiatre, l'agent de probation et le personnel de l'Armée du Salut unissent tous leurs efforts pour fournir le service en question. Au début, une grande partie des services étaient offerts bénévolement. Les gens s'occupaient de plus de dossiers que ce que prévoyait leur travail habituel. En d'autres mots, la prestation des services de santé mentale n'occasionnait pas vraiment de coûts additionnels au gouvernement. Il y a des gens qui ont du coeur. Ils croient, comme moi, qu'être malade n'est

treatment, not jail. That is the direction that a mental health court would provide.

I would refer you to the headline of the Moncton newspaper, *Times & Transcript*, from March 12, 2016, entitled “Patient’s arrest illustrates the challenges when mental health and legal system collide”. This was a 60-year-old female patient in the psychiatric ward at the hospital who had a minor altercation, from the information available, with one of the ward’s nurses. The police department was called, arrived, and arrested the psychiatric patient. She was handcuffed and taken to jail overnight, and she appeared in court the next morning in her hospital gown. It was clear at her court appearance that the woman was mentally troubled. She was released and then returned to the psychiatric ward of the hospital.

Mr. Deputy Speaker, it is absolutely brutal and criminal when one treats a mentally sick person in that fashion. Her brother, Paul Ouellet, is here with us today. He is a retired federal civil servant who has been caring so very much for his sister and was not going to let this go unreported. He filed complaints with the authorities, and as a result, I presume, she was transferred to the Chalmers hospital in Fredericton. However, that was without even informing her brother of the move, when the authorities knew that he was the only sibling caring for her. For this sick, French-speaking person to be transferred unannounced to an English hospital, without even informing her caring brother, says much about the need for an advocate. By any other name, it is called criminalizing mental health.

15:20

Monsieur le vice-président, certains parlementaires se demandent peut-être pourquoi ces commentaires font partie du débat sur la motion demandant la création d’un poste de défenseur pour les personnes qui souffrent de problèmes de santé mentale. La raison est la suivante : Je suis d’avis que, au Nouveau-Brunswick, entre 23 % et 25 % des gens souffrent de problèmes de santé mentale, et que plusieurs d’entre eux sont les plus vulnérables de notre société. Par conséquent, j’estime que la nomination d’un défenseur, exclusivement dédié aux causes et à la

pas un crime et que les personnes ont besoin de traitement, non pas d’une peine de prison. C’est l’orientation que donnerait un tribunal de la santé mentale.

Je vous renvoie au grand titre de l’édition du 12 mars 2016 du journal *Times & Transcript* de Moncton, intitulé : L’arrestation d’une patiente montre bien les défis qui se posent lorsque la santé mentale se heurte au système juridique. Il y est question d’une femme de 60 ans qui était patiente à l’unité psychiatrique et qui, d’après les renseignements disponibles, a eu une altercation mineure avec l’un des membres du personnel infirmier de l’unité. La police a été appelée et est venue arrêter la patiente atteinte d’un trouble psychiatrique. Elle a été menottée et incarcérée pour la nuit, puis, le lendemain matin, vêtue d’une chemise d’hôpital, elle a comparu devant le tribunal. Il était clair, durant sa comparution, que la femme était atteinte d’un trouble mental. Elle a été libérée et renvoyée à l’unité psychiatrique de l’hôpital.

Monsieur le vice-président, il s’agit d’une façon brutale et répréhensible de traiter une personne atteinte de maladie mentale. Son frère, Paul Ouellet, est parmi nous aujourd’hui. Ancien fonctionnaire du gouvernement fédéral à la retraite, il a beaucoup pris soin de sa soeur et il n’allait pas laisser le tout passer sous silence. Il a déposé des plaintes auprès des autorités, et, en raison de cela, je présume, elle a été transférée à l’hôpital Chalmers, à Fredericton. Toutefois, le transfert a eu lieu sans que son frère en soit même informé, alors que les autorités étaient au courant qu’il était le seul proche parent qui s’occupait d’elle. Le fait qu’une personne francophone ait été transférée sans préavis à un hôpital anglophone sans que son frère en soit même informé en dit long sur le besoin d’avoir un défenseur. Pour qualifier la situation autrement, on pourrait dire qu’il s’agit de criminaliser la santé mentale.

Mr. Deputy Speaker, some members may be wondering why these comments are part of the debate on the motion calling for the creation of an advocate position for people with mental health problems. This is the reason: I believe between 23% and 25% of New Brunswickers have mental health problems, and many of them are the most vulnerable in our society. Therefore, I think it is necessary to appoint an advocate exclusively dedicated to the causes and

protection de ces quelque 25 % de personnes qui souffrent de problèmes en santé mentale, est nécessaire.

In keeping with those comments and wanting to bring more attention to the well-intentioned action plan of government, it would be vital and essential that an advocate dedicated to mental health be appointed to deal exclusively—I repeat, exclusively—with mental health matters. Gone are the days when mental health was the poor second cousin to health. The Department of Health and the Department of Social Development are too busy, and their workloads are far too large to take this on. Such an advocate—

**Mr. Deputy Speaker:** Member, just a minute, please. Honourable members, I am trying to listen to this member speak, and we have 16 conversations going around the room. I would ask that you keep it to a dull roar so that I can at least hear what the member is trying to say. Thank you. Continue, member.

**Mr. McKee:** I am nearing the end of my comments.

What I would like to say is that such an advocate for mental health would ensure that the rights and interests of persons suffering from mental health issues are protected. An advocate would ensure that the views of persons suffering from mental issues are heard and considered where those views might not otherwise be advanced. An advocate could ensure that people suffering from mental health issues have access to approved services and that complaints about these services receive appropriate attention. An advocate could provide information and advice to government agencies and communities about the availability, effectiveness, responsiveness, and relevance of services to those who suffer from mental health issues, acting as an advocate for the rights and interests in general of those who suffer from mental health issues.

#### **Proposed Subamendment**

Continuing, **Mr. McKee** moved, seconded by **Ms. Thériault**, that the amendment to Motion 12 be amended as follows:

protection of the 25% of people with mental health problems.

Conformément aux observations précédentes et pour attirer davantage l'attention sur le plan d'action du gouvernement, il serait important et essentiel de nommer un défenseur qui se consacrerait exclusivement aux questions liées à la santé mentale — je le répète, exclusivement — aux questions liées à la santé mentale. L'époque où la santé mentale était le parent pauvre de la santé est révolue. Le ministère de la Santé et le ministère du Développement social sont trop occupés et leur charge de travail est bien trop importante pour s'occuper de la question. Un tel défenseur...

**Le vice-président :** Monsieur le député, il vous reste une minute, s'il vous plaît. Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'essaie d'écouter le député parler, mais 16 discussions ont lieu dans la salle. Je vous demanderais de faire moins de bruit afin que je puisse au moins entendre ce que le député cherche à dire. Merci. Poursuivez, Monsieur le député.

**M. McKee :** Mon exposé tire à sa fin.

Je voudrais dire qu'un tel défenseur en matière de santé mentale veillerait à ce que les droits et intérêts des personnes atteintes de troubles mentaux soient protégés. Un défenseur veillerait à ce que le point de vue de ces personnes soit entendu et pris en compte lorsqu'il risquerait autrement de ne pas être considéré. Un défenseur veillerait à ce que les personnes atteintes de troubles mentaux aient accès à des services approuvés et que les plaintes au sujet de ces services reçoivent toute l'attention nécessaire. Un défenseur pourrait fournir des renseignements et des conseils aux organismes gouvernementaux et aux collectivités sur la disponibilité, l'efficacité, la rapidité de prestation et la pertinence des services destinés aux personnes ayant des troubles de santé mentale, en agissant à titre de défenseur des droits et des intérêts, en général, de ces personnes.

#### **Sous-amendement proposé**

**M. McKee**, appuyé par **M<sup>me</sup> Thériault**, propose que l'amendement de la motion 12 soit amendé de façon à se lire comme suit :

*By adding after the word towards, “the position of a mental health advocate and other”*

(**Mr. Deputy Speaker** read the proposed subamendment.)

**Mr. Savoie:** May we take a recess for five minutes so I can take a look at that subamendment, please?

**Mr. Deputy Speaker:** Do we have unanimous consent to recess? Yes, absolutely, Mr. House Leader. We will now recess for five minutes.

(The House recessed at 3:24 p.m.)

The House resumed at 3:37 p.m.)

15:37

#### **Debate on Proposed Subamendment**

**Hon. Mr. Cardy:** Mr. Deputy Speaker, thank you very much for the chance to rise today on opposition day to talk about Motion 12, which is around the issue of mental health and how we, as a government and as all parties in this House, can make sure that we are able to protect those with mental health issues. In particular, I am happy to be able to speak in favour of the subamendment that has been introduced. It takes us away from having a defined legislative officer position, and it makes it clear that we support a mental health advocate to be able to do just that.

From my position in the Department of Education and Early Childhood Development, I can tell you that if there is any one file that concerns me, at the most, it would be on the issues around mental health. I see reports from teachers who talk about 60% of the students in Grade 2 classes suffering from serious anxiety, students who are expressing suicidal ideation in Grade 3, and students in Grade 4 who say they have nothing to live for. On top of this, there are undiagnosed conditions because of a shortage of resources in our system, a shortage that has built up

*par la substitution, aux mots « les activités liées », de « le poste de défenseur en matière de santé mentale et d'autres questions relatives ».*

(**Le vice-président** donne lecture du sous-amendement proposé.)

**M. Savoie :** Serait-il possible de suspendre la séance pour 5 minutes pour que je puisse examiner rapidement le sous-amendement, s'il vous plaît?

**Le vice-président :** Y a-t-il consentement unanime pour suspendre la séance? Oui, absolument, Monsieur le leader parlementaire. La séance est suspendue pour cinq minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 24.)

La séance reprend à 15 h 37.)

#### **Débat sur le sous-amendement proposé**

**L'hon. M. Cardy :** Monsieur le vice-président, je vous remercie grandement de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole aujourd'hui en cette journée de l'opposition pour parler de la motion 12, qui porte sur la question de la santé mentale et sur la manière dont nous pouvons, en tant que gouvernement et en tant que parlementaires de tous les partis représentés à la Chambre, veiller à ce que les droits des personnes ayant des troubles de santé mentale soient protégés. Je suis content surtout de pouvoir m'exprimer en faveur du sous-amendement qui a été proposé. Celui-ci nous écarte de l'idée de nommer un haut fonctionnaire de l'Assemblée et indique clairement que nous appuyons la nomination d'un défenseur en matière de santé mentale qui sera en mesure de faire exactement cela.

Compte tenu du poste que j'occupe au sein du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, je peux vous dire que s'il y a un dossier qui me préoccupe le plus, c'est bien le dossier des questions relatives à la santé mentale. Je vois des rapports du personnel enseignant qui indiquent que 60 % des élèves de 2<sup>e</sup> année sont atteints de troubles d'anxiété grave, que des élèves de 3<sup>e</sup> année sont aux prises avec des idéations suicidaires et que des élèves de 4<sup>e</sup> année disent ne plus trouver de raison de vivre. À cela s'ajoutent des troubles non diagnostiqués en raison d'une pénurie de ressources dans notre système

over many years. All these problems come under this common heading that is being addressed here today.

I would like to commend the member opposite for bringing this item forward and for creating the opportunity for us all to debate it. It looks as though we will be able to come to an understanding around a collective action that we, as this Legislative Assembly, can take to move ahead and actually stand up for folks with mental health issues in this province. I think that is a great thing.

People with mental health issues clearly include not just people in our schools but also people everywhere. They are people who have worked in and served in this Chamber, people who work in our staff, and people who work in our civil service. They are people who are struggling to start and maintain businesses despite the challenges that they face and the demons they have to battle with, often without the support and guidance they might be able to expect from a society that has often, in many cases, provided the sort of supports that we would expect.

Mr. Deputy Speaker, I am very happy to be able to support this subamendment to the amendment to the motion and then hopefully, if we can get this passed, this motion as a whole. Mental health in 2019 is clearly becoming a crisis. This is not only in our school system, as I mentioned, but I would like to talk a bit about the way it is impacting our school system.

15:40

We have children who, from the first age of contact with government . . . In many cases, that contact is through the education system when children are first there under their own names, not just going for medical checkups or whatever with their parents but actually there themselves. Within weeks, not months, you see a measurable percentage of those students being identified and diagnosed and, most importantly, suffering from conditions that we should have the tools and power to treat.

de santé, pénurie qui s'est exacerbée au fil des ans. Tous les problèmes en question sont regroupés sous le thème commun abordé aujourd'hui.

Je voudrais féliciter le député d'en face d'avoir présenté le sous-amendement et de nous avoir donné l'occasion d'en débattre. Il semble que nous pourrions nous mettre d'accord sur une action collective que nous, en tant qu'Assemblée législative, pourrions entreprendre pour aller de l'avant et défendre les droits des personnes atteintes de troubles mentaux dans la province. Voilà, à mon avis, une excellente initiative.

Les personnes atteintes de troubles mentaux comprennent non seulement les personnes dans nos écoles, mais aussi l'ensemble de la population. Il s'agit de personnes qui ont travaillé et servi à la Chambre, de personnes qui font partie de notre personnel et de personnes qui travaillent dans notre fonction publique. Ce sont des personnes qui peinent à créer et à maintenir des entreprises malgré les défis qu'elles tentent de surmonter et les démons qu'elles doivent affronter, souvent sans l'appui ni les conseils auxquels elles pourraient s'attendre d'une société qui, dans de nombreux cas, a fourni le genre de soutien auquel nous pourrions nous attendre.

Monsieur le vice-président, je suis très content de pouvoir appuyer le sous-amendement de l'amendement de la motion et, si nous parvenons à l'adopter, la motion dans son ensemble. En 2019, la question de la santé mentale devient de toute évidence une crise. La situation ne survient pas que dans notre système scolaire, comme je l'ai mentionné, mais je voudrais parler un peu de la façon dont elle a une incidence sur notre système scolaire.

Nous avons des enfants qui, dès leur premier rapport avec le gouvernement... Dans de nombreux cas, ce rapport se fait par le truchement du système d'éducation, lorsque les enfants se présentent pour la première fois de leur propre chef, et pas pour aller passer des examens médicaux, entre autres, accompagnés de leurs parents, mais de leur propre chef. En l'espace de quelques semaines, et non de quelques mois, nous constatons qu'un pourcentage mesurable de ces élèves a été répertorié et a reçu un diagnostic et, surtout, qu'ils souffrent de troubles que nous devrions pouvoir traiter grâce aux outils dont nous devrions disposer.

While, yes, there are a growing number of people in our system who are suffering from mental health crises, there is no reason at all, in many cases, that we cannot provide support for them. We know how to handle issues around depression and anxiety. There are tools out there to do just that. In the discussions around resources, budgets, the number of staff members, and so on, we often forget that what we are talking about, at that fundamental level, is the lives of young people, vulnerable people, and people in our families and communities. The ways in which we can work to support them, I think, are exactly what we should be talking about in this Legislative Assembly. Again, that is why I commend the member opposite for the motion that he has brought forward today.

When we look at issues in our school system, I think we have some areas we can be proud of in terms of the ways we have tried to deal with mental health challenges. Overall, our inclusion system was designed to move us in that direction and make sure that no students feel stigmatized because of any mental health condition they have or any other special need they might have. That is an excellent thing. But as one of the members from Moncton has mentioned a couple of times, it does need to be properly resourced. Having an office such as this with someone whose job it is to specifically look at issues through a mental health perspective, through a mental health lens, will, I believe, help us to identify gaps in coverage that might not be seen otherwise.

It reminds me of another progressive and useful tool that I have seen used several times over the years. We talk about gender-based budgeting, which is now usually gender-based-plus budgeting, to look at a variety of different perspectives. This is the same sort of process—having someone who can look through a very specific lens at the actions that government is taking or not taking and hopefully identify specific remedies.

Certainly, in the education system, we have tried. For example, we have tried with the Integrated Service Delivery model, which the previous government deserves credit for having moved ahead with, but there remain challenges. Despite a need for us to be able to

S'il est vrai qu'un nombre croissant de personnes dans notre système de santé sont aux prises avec des situations de crises liées à la santé mentale, il n'y a aucune raison, dans de nombreux cas, de ne pas pouvoir leur apporter notre soutien. Nous savons comment gérer des troubles de dépression et d'anxiété. Des outils existent pour le faire. Lors des discussions sur les ressources, les budgets, le nombre de membres du personnel, entre autres, nous oublions souvent que nous parlons bien, essentiellement, de la vie des jeunes, des personnes vulnérables et des membres de nos familles et de nos collectivités. Les façons dont nous pouvons travailler pour les soutenir sont, à mon avis, exactement ce dont nous devrions parler à l'Assemblée législative. Voilà pourquoi je félicite le député d'en face de la motion qu'il a présentée aujourd'hui.

Lorsque nous examinons les défis avec lesquels compose notre système scolaire, je pense que nous pouvons être fiers de certains aspects liés à l'approche que nous avons adoptée pour essayer de remédier aux défis liés à la santé mentale. Dans l'ensemble, notre système d'inclusion a été conçu pour nous faire avancer dans une telle voie et veiller à ce qu'aucun élève ne se sente stigmatisé en raison d'un trouble de santé mentale ou de tout autre besoin particulier qu'il pourrait avoir. Voilà une excellente chose. Toutefois, comme l'un des parlementaires de Moncton l'a mentionné à deux ou trois reprises, les ressources appropriées doivent être prévues à cet égard. Le fait de disposer d'un tel bureau et d'une personne dont le travail est d'examiner précisément les questions sous l'angle de la santé mentale, nous aidera, à mon avis, à trouver les lacunes liées aux services, qui pourraient ne pas être constatées autrement.

Le tout me rappelle un autre outil progressiste et utile dont j'ai vu l'utilisation à plusieurs reprises au fil des ans. Nous parlons d'une budgétisation qui a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes, ce qui est maintenant habituellement une analyse comparative entre les sexes plus, afin de tenir compte de divers points de vue. Il s'agit du même type de processus — désigner une personne qui peut examiner les mesures prises ou non par le gouvernement sous un angle très précis et, espérons-le, déterminer des solutions précises.

Dans le système d'éducation, nous avons certainement essayé d'adopter un modèle. Par exemple, nous avons essayé le modèle de Prestation des services intégrés, modèle que le gouvernement précédent a le mérite d'avoir fait avancer, mais il reste des défis à relever.

work across different government departments to address mental health issues with complex cases in our school system, the silos that are unfortunately inherent in Westminster government persist and create obstacles that stop us from being able to actually address those problems.

A mental health advocate, I think, would be a powerful addition to the tools that New Brunswickers need to be able to make sure that they get the supports that they require and their students require. If we have someone who can independently stand outside of the system and look, for example, at an ISD model and say that we are facing a crisis and that we have not been able to properly break down the barriers between the Department of Social Development, the Department of Public Safety, the Minister of Education, and the Department of Health, then that person may be able to help mediate some of those conversations. It is not as though there is any lack of goodwill around this subject. The fact that there is broad unanimity on this subject inside this Legislature today shows that it is not a lack of goodwill.

We can always use an independent voice with a very specific focus to help guide us along and offer paths to help achieve our desire to reach a common objective. Mental health, of course, has been something which has been highlighted as one of the government's six priorities under health care, but it also ties into the priority of education and creating a world-class education system. That requires a strong focus on mental health. If we can have an advocate who is able to help unblock some of the obstacles that prevent the ISD process from working properly, if we can have an advocate to work with universities, government, and nonprofit agencies to find and properly allocate the mental health resources that we need in the form of counsellors, psychologists, and so on . . .

I would ask everyone just to quiet down a bit because I am losing my ability to ramble on here. Thanks.

If we could have those teams of professionals in place, then again, we should be able to use limited government resources more effectively. Something I

Même s'il nous faut pouvoir travailler avec différents ministères afin de relever les défis liés aux troubles de la santé mentale et aux cas complexes dans notre système scolaire, les cloisonnements qui sont malheureusement inhérents au modèle de Westminster persistent et créent des obstacles qui nous empêchent de régler les problèmes en question.

Je pense qu'un défenseur en matière de santé mentale serait un ajout très important aux outils qu'il faut aux gens du Nouveau-Brunswick pour obtenir le soutien dont ils ont besoin et dont leurs élèves ont besoin. Si nous avons une personne qui peut, de manière indépendante, se trouver en dehors du système pour examiner, par exemple, un modèle de PSI et nous dire que nous composons avec une crise et que nous n'avons pas été capables d'éliminer de façon appropriée les barrières entre le ministère du Développement social, le ministère de la Sécurité publique, le ministre de l'Éducation et le ministère de la Santé, cette personne pourrait donc faciliter la médiation de certaines discussions à cet égard. Ce n'est pas comme s'il y avait un manque de bonne volonté à ce sujet. Le fait qu'il y ait un large consensus sur le sujet à l'Assemblée législative aujourd'hui montre qu'il n'est pas question d'un manque de bonne volonté.

Il est toujours utile pour nous d'avoir une voix indépendante qui porte sur un sujet très précis pour nous guider et nous montrer des voies à suivre et nous permettre d'atteindre un objectif commun. La santé mentale a effectivement été reconnue comme l'une des six priorités du gouvernement en matière de soins de santé, mais elle est également liée à la priorité de l'éducation et à la création d'un système d'éducation de première classe. Ainsi, il faut vraiment mettre l'accent sur la santé mentale. Si nous pouvons disposer d'un défenseur capable d'aider à surmonter certains des obstacles qui entravent le processus de PSI, si nous pouvons avoir un défenseur capable de travailler avec les universités, le gouvernement et les organismes sans but lucratif à trouver et à affecter correctement les ressources en matière de santé mentale dont nous avons besoin, notamment des conseillers, des psychologues...

Je demande à tout le monde de se calmer un peu, car je perds ma capacité de poursuivre mon discours. Merci.

Si nous disposions des équipes de professionnels en question, nous pourrions utiliser plus efficacement les ressources limitées du gouvernement. Depuis de

have heard for many years in talking to folks in the nonprofit community is that there is often a level of frustration about a range of government programs that are funded and which, in some cases, have existed for many years. When people need them, they do not know where to find them. I know that the Minister of Social Development has been working hard to make sure that there is more clarity around programs available in her department. I have certainly been trying to do that in mine, but the challenge has certainly remained.

15:45

Again, having someone whose full-time job it is to look, to find those resources, and to make sure that those services and the funds that are already allocated are properly accessed by folks in need—without having to worry about which minister to report to or which party to answer to—can, I think, only be for the good. It can help to build on areas where the government is already doing great work, around introducing the Tele-Care 811 number and around the Chimo Helpline and the Kids Help Phone which are there. Those, of course, are not all government initiatives, but they show that there has to be a broad, societal effort to try to include the nonprofit sector and include government. Again, if we can do that through the lens and with the assistance and guidance of an advocate, I cannot see any downsides to that.

Mr. Deputy Speaker, when we talk about mental health as a crisis facing our province, I think that there is a level of urgency here that the Minister of Social Development alluded to. As we see in the school system, which is the area I am most familiar with in government, the levels of expressed mental illness are increasing rapidly, year on year, to the point that services that were seen as sufficient two years ago are now clearly insufficient. We saw this over the course of the past year. There have been a couple of programs that have received public attention that required additional infusions of money to be able to allow them to continue. This is not because of any ill will from the previous government in not funding the programs, and not from ours because we have funded them at the same level, but because the needs have exploded.

nombreuses années, en discutant avec des membres d'organismes sans but lucratif, j'entends dire qu'il y a souvent un certain niveau de frustration à propos d'un éventail de programmes gouvernementaux qui sont financés et qui, dans certains cas, existent depuis de nombreuses années. Lorsque les gens en ont besoin, ils ne savent pas où les trouver. Je sais que la ministre du Développement social travaille d'arrache-pied pour apporter davantage de clarté quant aux programmes de son ministère plus visibles. Je cherche certainement à faire de même au sein de mon ministère, mais le défi reste certainement entier.

Encore une fois, il ne peut qu'être avantageux, selon moi, de disposer d'une personne dont le travail à temps plein consiste à chercher, à trouver les ressources et à faire en sorte que les personnes dans le besoin aient bien accès aux services et aux fonds déjà affectés — sans avoir à se soucier de savoir à quel ministre ou à quel parti il faut rendre des comptes. Le tout peut contribuer à renforcer les domaines dans lesquels le gouvernement accomplit déjà un travail remarquable, notamment le service téléphonique Télé-Soins 811, la Chimo Helpline et le service Jeunesse J'écoute. De telles initiatives ne sont pas toutes d'ordre gouvernemental, bien sûr, mais elles montrent qu'un vaste effort doit être déployé à l'échelle de la société pour tenter d'inclure le secteur sans but lucratif et le gouvernement. Si nous pouvons faire le tout sous l'égide d'un défenseur, grâce à son aide et à ses conseils, je n'y vois aucun inconvénient.

Monsieur le vice-président, lorsque nous parlons de la santé mentale comme d'une crise avec laquelle notre province est aux prises, je pense qu'il y a un niveau d'urgence auquel la ministre du Développement social a fait allusion. Comme nous le voyons dans le système scolaire, secteur du gouvernement que je connais le mieux, les niveaux de troubles de santé mentale signalés augmentent rapidement, d'année en année, au point que les services jugés suffisants il y a deux ans sont aujourd'hui nettement insuffisants. Nous avons constaté une telle situation au cours de l'année écoulée. Deux ou trois programmes ont attiré l'attention du public et ont nécessité des injections de fonds supplémentaires pour pouvoir être poursuivis. La situation n'est pas attribuable à une mauvaise volonté du gouvernement précédent, qui n'a pas financé les programmes, ni à la nôtre, qui les a financés au même niveau, mais à la forte augmentation des besoins.



In addition to figuring out how we can look at addressing these problems going forward, we also have to look back and ask: What exactly is causing this crisis? What is it about 2019 that is different from 2009 or 1999 in terms of the societal impacts that are causing a decrease in resiliency among our young people, causing an increase in stress and anxiety, and contributing to a variety of often extremely complex mental health issues?

In addition to, in many cases, overwhelming the individuals involved and having enormous negative impacts on their families, communities, and places of work, this is something that affects all of us as a province. In such a small province as New Brunswick, we cannot afford to let any group of people be left behind. For anyone who is suffering from mental health challenges, it is our responsibility to reach out and make sure that the supports that are needed can be provided. Again, I think that an advocate could be an excellent office to coordinate some of those responses.

I am glad to see that there is the willingness to move toward an advocate as opposed to a legislative officer. This is not because our legislative officers do not do important work. One of the things I noted when I took the position of Minister of Education and Early Childhood Development was the way in which people who are involved in the early childhood education sector often feel undervalued.

Je vais utiliser le terme en français. Ces gens se sentent dévalorisés par le fait que, lorsque nous avons des discussions au sujet de l'éducation et au sujet de la petite enfance, ce n'est pas inclus dans le nom complet du ministère. Pour cette raison, je pense aussi que c'est une bonne idée d'avoir un défenseur — un avocat absolument — en place pour pousser les dossiers de la santé mentale.

Si nous créons un autre poste ou un autre bureau législatif, je pense qu'il y a un risque que nous nous disions : D'accord, tout est maintenant la responsabilité de cette personne. C'est comme le bureau de l'ombud ; sa tâche est assez claire. Si nous arrivons au même point avec un haut fonctionnaire pour la santé mentale et que nous disons que tous les

En plus de réfléchir à la manière dont nous pouvons envisager de résoudre les problèmes dans l'avenir, nous devons aussi jeter un regard rétrospectif et nous poser la question suivante : Quelle est la cause exacte de la crise actuelle? Qu'y a-t-il de différent en 2019, comparativement à 2009 ou à 1999 pour ce qui est des répercussions sociétales, lesquelles entraînent une diminution de la résilience chez les jeunes, une augmentation du stress et de l'anxiété et contribuent à une multitude de troubles de santé mentale souvent extrêmement complexes?

Outre le fait que, dans de nombreux cas, ces problèmes accablent les personnes concernées et ont d'énormes répercussions négatives sur leur famille, leur collectivité et leur lieu de travail, il s'agit d'un problème qui nous concerne tous en tant que province. Dans une province aussi petite que le Nouveau-Brunswick, nous ne pouvons pas nous permettre de laisser pour compte un groupe de personnes. Il est de notre responsabilité de tendre la main à toute personne atteinte de troubles mentaux et de veiller à ce que les services de soutien nécessaires lui soient fournis. Encore une fois, je pense qu'un défenseur pourrait être une excellente instance pour coordonner certaines des réponses à cet égard.

Je me réjouis de voir qu'il y a une volonté de nommer un défenseur plutôt qu'un haut fonctionnaire de l'Assemblée. Ce n'est pas parce que nos hauts fonctionnaires de l'Assemblée ne font pas un travail important. L'une des choses que j'ai remarquées lorsque je suis entré en fonction à titre de ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, c'était la façon dont les personnes qui jouent un rôle dans le secteur de l'éducation de la petite enfance se sentaient souvent sous-estimées.

I am going to use the term in the other language. These people feel undervalued because, when we have discussions about education and early childhood, that is not included in the full department name. For this reason, I also think it is a good idea to have an advocate—a lawyer, absolutely—in place to move mental health files forward.

If we create another position or another legislative office, I think there is a risk that we will say: All right, it is all this person's responsibility now. It's like the Office of the Ombud; its task is clear enough. If we get to the same point with a legislative officer for mental health and we say that all the files, all the challenges, and all the issues regarding the mental health system

dossiers, tous les défis et toutes les questions au sujet du système de santé mentale seront retirés du ministère du Développement social, du ministère de la Santé et du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, il y a un risque de créer une sorte de ghetto. Nous allons ainsi éloigner la tâche et la responsabilité quotidiennes de certains ministères et dire encore que ce dossier est maintenant quelque chose qui est quelque peu étranger à notre travail.

I think that the idea of having someone who is a bit closer to the day-to-day functioning of government could be very, very helpful. There would be not only a yearly report—not that those reports from our legislative officers are not useful—but also someone who can be there to provide more on-the-ground, ongoing, daily interactions to help guide and direct the way in which we do our work. I am very happy to strongly support this change, overall, to the motion.

15:50

Again, I think that this also speaks to the fact that when it comes to most of the issues that face us here in this Legislature, there is a very broad agreement. I would hope that I could seek the support of members from all sides of this House as I try to work inside the Department of Education to start getting answers as to what it is that is causing the explosion in expressions of mental health issues in our school system.

My concern is that if we do not address that in the next couple of years, then 10 or 15 years down the road, these students who are today suffering from mental health problems and not receiving the support, help, and, in some cases, treatment that they need are going to be parents themselves. They are going to be teachers themselves. If we see a continued decline in the levels of resilience in our students, certainly, the message that I hear from teachers in the classrooms today is that we are going to be moving into a situation where it is going to become very difficult to manage our school system. Given that our school system is just an incubator for the society of 20 years from now, the risk is also there that this could transmit into broader problems for our society as a whole.

will be removed from the Department of Social Development, the Department of Health, and the Department of Education and Early Childhood Development, there is a risk of creating a sort of ghetto. So, we are going to take the daily tasks and responsibilities away from some departments and say again that this file is something that is a bit outside our scope of work now.

À mon avis, il pourrait être très, très utile d'avoir une personne un peu plus au fait des activités quotidiennes du gouvernement. Il y aurait non seulement un rapport annuel — non pas que les rapports de nos hauts fonctionnaires de l'Assemblée ne sont pas utiles —, mais aussi une personne qui serait présente pour entretenir davantage de liens de façon continue sur le terrain afin de nous guider et de nous orienter dans la façon dont nous accomplissons notre travail. Je suis très content de soutenir fermement la modification de la motion dans l'ensemble.

Encore une fois, je pense que cela témoigne du fait que, à l'égard de la plupart des questions dont nous sommes saisis à l'Assemblée législative, il y a généralement un consensus très vaste. J'espère pouvoir compter sur le soutien de parlementaires de tous les côtés de la Chambre alors que je tente de travailler au sein du ministère de l'Éducation en vue de commencer à obtenir des réponses quant à la cause de l'explosion des cas de troubles de santé mentale dans notre système scolaire.

Ma préoccupation, c'est que, si nous n'abordons pas la question au cours des deux ou trois prochaines années, dans 10 ou 15 ans, les élèves, qui sont actuellement atteints de problèmes de santé de mentale et qui ne reçoivent pas le soutien, l'aide ni, dans certains cas, les traitements dont ils ont besoin, seront alors eux-mêmes parents. Ils seront eux-mêmes enseignants. Si nous continuons de voir un déclin des niveaux de résilience dont font preuve nos élèves, certainement, le message que j'entends aujourd'hui de la part du personnel enseignant, c'est que nous arriverons à une situation où il deviendra très difficile de gérer notre système scolaire. Puisque notre système scolaire agit simplement comme un incubateur pour la société dans 20 ans, il y a aussi un risque que le tout se transforme en problèmes plus vastes qui auront une incidence sur l'ensemble de la société.

I think that there are things that we can do. I have had some excellent discussions around mental health in the school system, which I will take this opportunity to share with members of the Legislature, around giving tools to teachers. I thank the honourable member, the Education Critic from the opposition, for raising a couple of these issues today in terms of how we can actually, in concrete form, address some of these mental health challenges. One way is through some really good professional learning programs that, over the course of a couple of days, can give teachers the tools to be able to identify and triage students who are under their care and be able to help move them in the right direction to access the proper mental health care and supports that they need. Of course, we have to make sure that those supports are there and that they are properly resourced.

It can go beyond teachers. I talked to a career development expert earlier this week who was here in town for a conference. He had been working with folks in the department, and he identified something that I had not thought of before, which is that we can give some of these basic trainings to everyone in the school system. Many students need a single adult point of contact, someone whom they feel they can trust. Sometimes you do not feel that you can trust your parents. In some cases, students might be having mental health issues because of issues at home.

With that, Mr. Deputy Speaker, I am happy to support the amended motion. I am sorry for exceeding my allotted time.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, minister. As an FYI, I was just getting ready to stand up and do what you did, so thank you for doing that and for helping me to keep a little quiet in here. Good on you.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am pleased to rise today to speak in favour of the subamendment that has been proposed for Motion 12. I am glad that my colleagues in the House have brought this very important issue forward. This issue of mental health is something that affects so many people in our province, and I am glad to see a sort of collaborative effort being made on both sides of the

Selon moi, il y a des mesures que nous pouvons prendre. J'ai eu d'excellentes discussions sur la santé mentale dans le système scolaire et la nécessité d'outiller le personnel enseignant ; je profite donc de l'occasion pour faire part de ces discussions aux parlementaires. Je remercie le porte-parole de l'opposition en matière de l'Éducation d'avoir soulevé aujourd'hui deux ou trois des questions liées à la façon dont nous pouvons réellement et concrètement relever certains des défis qui se posent en matière de santé mentale. Un moyen d'y arriver est de miser sur de très bons programmes de perfectionnement professionnel, qui, en deux ou trois jours, permettent d'outiller le personnel enseignant pour qu'ils puissent cerner et évaluer les besoins des élèves dont ils sont responsables et de les aiguiller vers les services de santé mentale et de soutien dont ils ont besoin. Bien sûr, nous devons veiller à ce que les services de soutien nécessaires soient accessibles et que les fournisseurs de ces services disposent des ressources appropriées.

Le tout peut s'étendre au-delà du personnel enseignant. Plus tôt cette semaine, j'ai parlé à un expert en développement de carrière, qui était en ville, ici, pour assister à une conférence. Il travaillait avec des gens du ministère et il a soulevé un aspect auquel je n'avais pas pensé, c'est-à-dire que l'on peut offrir de telles formations de base à toutes les personnes qui travaillent dans le système scolaire. De nombreux élèves ont besoin d'une personne-ressource unique, soit une personne adulte en qui ils ont confiance. On a parfois l'impression de ne pas pouvoir faire confiance à ses parents. Dans certains cas, les problèmes de santé mentale des élèves découlent peut-être de difficultés que ceux-ci vivent à la maison.

Cela dit, Monsieur le vice-président, je suis content d'appuyer la motion amendée. Je suis désolé d'avoir dépassé le temps qui m'était accordé.

**Le vice-président :** Merci, Monsieur le ministre. À titre informatif, je m'apprêtais à me lever pour faire ce que vous avez fait, je vous remercie d'avoir agi ainsi et de m'avoir aidé à préserver un peu la tranquillité ici. Bravo.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le vice-président. Je suis contente de prendre la parole aujourd'hui pour parler en faveur du sous-amendement proposé de la motion 12. Je suis contente que mes collègues à la Chambre aient soulevé la question qui est très importante. La question de la santé mentale a une incidence sur la vie de tant de personnes dans la province, et je suis contente de voir les parlementaires

floor to find a subamendment that everyone seems to agree with.

For many years, mental health is something that has been stigmatized and has not been a priority. I am glad to see that this is rising to the level of priority for many members in the House. We need a lot of different approaches, I think, to address this issue. We do need to make sure that the urgent care resources are there and that we have properly funded mental health services in our province. We need to make sure that the wait times are down for people once they have an intake and that they are seen in a timely manner. Then, as my colleague across the floor just mentioned, we need to look at the root cause for some of the issues that we are seeing.

There will always be some level of mental illness in the population, and we need to make sure that anyone experiencing this has the needed resources. However, we are also seeing an increase, especially around mood disorders, anxiety, and depression, and there are things that can be done. While we cannot prevent every type of mental health challenge, we can at least minimize it and help people be more resilient to some of the challenges they face. Especially when it comes to our young, we can be providing them with the resources and skills that they need to deal with these things.

15:55

On the radio this morning, in fact, there was a former general practitioner who was interviewed about this issue. Some of the things that are recommended, which, again, will not work for everyone, are things that we could make happen. They are things such as making sure that our children and, frankly, our general population—because this works for adults as well—have exercise, are out in nature, have access to healthy, nutritious food, and have their screen time managed. These are just some of the things that, while there is a cost associated with some of them, can be done.

de chaque côté de la Chambre déployer un certain effort de collaboration afin d'élaborer un sous-amendement sur lequel tout le monde semble s'entendre.

Pendant de nombreuses années, la santé mentale a fait l'objet de stigmatisation et n'a pas été une priorité. Je suis contente de voir que cela devient une priorité aux yeux de nombreux parlementaires à la Chambre. Nous devons adopter beaucoup d'approches différentes, selon moi, pour régler la question. Nous devons effectivement faire en sorte que les ressources en soins d'urgence soient accessibles et que les services de santé mentale soient financés de façon adéquate dans la province. Nous devons faire en sorte que les temps d'attente s'améliorent pour les gens une fois qu'ils sont pris en charge et qu'ils puissent consulter en temps opportun. Puis, comme mon collègue d'en face vient de le mentionner, nous devons nous pencher sur la cause profonde de certaines des difficultés que nous constatons.

Il y aura toujours une certaine prévalence des troubles mentaux dans la population, et nous devons veiller à ce que les personnes qui en sont atteintes aient les ressources dont elles ont besoin. Toutefois, nous constatons aussi une augmentation du nombre de cas, surtout pour ce qui est des troubles de l'humeur, des problèmes d'anxiété et de la dépression, et des mesures peuvent être prises à cet égard. Même si nous ne pouvons pas prévenir tous les types de défis liés à la santé mentale, nous pouvons au moins en limiter les effets et aider les gens à améliorer leur résilience face aux défis qui se posent à eux. Surtout lorsqu'il est question de nos jeunes, nous pouvons leur fournir les ressources et les compétences dont ils ont besoin pour surmonter de telles difficultés.

Ce matin, à la radio, en fait, un ancien médecin généraliste était interviewé sur la question. Parmi ses recommandations, qui, encore une fois, ne fonctionneront pas pour tout le monde, il y a des mesures que nous pourrions prendre. On peut notamment veiller à ce que nos enfants, ou la population générale, bien franchement — parce que la recommandation s'applique également aux adultes — fassent de l'exercice, passent du temps dans la nature, aient accès à des aliments sains, et voient leur temps d'écran être limité. Ce ne sont là que quelques-unes des mesures qui peuvent être prises, même si certaines d'entre elles entraînent un coût.

When it comes to more acute care situations, there definitely needs to be enough funding and resources. It is not just an HR problem. It is also a funding problem. There are community partners and community organizations out there that could help provide more services if they had the funding.

I want to mention just one more thing. We cannot address this issue without looking at the social determinants of health. One of my colleagues and I were discussing how often mental health and health are seen as two separate things, but when we talk about the social determinants of health, for example, we are saying that this impacts mental health as well. The stress of poverty and the stress of not having your basic needs met are serious issues for a lot of people, and when someone already has a mental health issue, it can exacerbate what they are experiencing.

We need to look at Housing First models. We need to look at what we can do to make sure that people have their basic needs met. In addition, we need to invest in the mental health resources to make sure we are taking care of everyone in our province.

Alors, merci Monsieur le vice-président. Je suis contente d'appuyer ce...

Now, I do not know the word. It is "subamendment".

J'appuie le sous-amendement à la motion 12. Encore une fois, je veux remercier mes collègues à la Chambre d'avoir parlé de cet enjeu très important. Il faut agir en ce qui concerne la santé mentale, et j'espère que nous verrons beaucoup plus de travail de collaboration sur cet enjeu. Merci, Monsieur le vice-président.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member. I now recognize the member for Fredericton-York and leader of his party.

**Mr. Austin:** It is Fredericton-Grand Lake, Mr. Deputy Speaker.

En ce qui concerne les situations plus graves liées à des soins actifs, il faut certainement y affecter suffisamment de financement et de ressources. Il ne s'agit pas simplement d'un problème de ressources humaines. Il s'agit aussi d'un problème de financement. Des partenaires et des organismes communautaires pourraient aider à offrir plus de services s'ils disposaient du financement dont ils ont besoin pour le faire.

Je veux simplement mentionner une autre chose. Nous ne pouvons pas régler la situation sans nous pencher sur les déterminants sociaux de la santé. Un de mes collègues et moi discutons du fait qu'il arrive souvent que la santé mentale et la santé soient envisagées comme deux choses distinctes, mais, pour ce qui est des déterminants sociaux de la santé, par exemple, nous affirmons que ces derniers ont également une incidence sur la santé mentale. Le stress qui découle de la pauvreté et de l'incapacité à subvenir à ses besoins de base constitue une sérieuse préoccupation pour un grand nombre de personnes, et, lorsqu'une personne souffre déjà d'un problème de santé mentale, cela peut exacerber le tout.

Nous devons examiner les modèles Priorité au logement. Nous devons examiner ce que nous pouvons faire pour veiller à ce que les gens puissent subvenir à leurs besoins de base. De plus, nous devons investir dans les ressources en santé mentale pour veiller à prendre soin de tout le monde dans notre province.

So, thank you, Mr. Deputy Speaker. I am pleased to support this...

Bon, je ne connais pas le mot. C'est « sous-amendement ».

I support the subamendment to Motion 12. Again, I want to thank my colleagues in the House who talked about this very important issue. Action must be taken concerning mental health, and I hope we see a lot more cooperative work on this issue. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

**Le vice-président :** Merci, Madame la députée. La parole est maintenant au député de Fredericton-York et chef de son parti.

**M. Austin :** Il s'agit de Fredericton-Grand Lake, Monsieur le vice-président.

**Mr. Deputy Speaker:** I thought that was what it was, but somebody told me otherwise.

**Mr. Austin:** That is okay. Just do not call me Rick. We are good. I am joking.

Mr. Deputy Speaker, with this issue surrounding mental health, there is no question that this is a big issue, not only in New Brunswick and not only in this country of Canada but also, really, around the globe. We are seeing more and more issues surrounding mental health, but I have to say that when you look at the statistics, you see that New Brunswick really does rise above in terms of the proportion of mental health issues. When we look at suicide rates, we see that New Brunswick seems very high in proportion to the rest of the country. I am sure there are all kinds of factors that play into that, such as social, economic, and physical factors. There are different areas that affect mental health.

It is important that, as a province, we do everything at our disposal to offer some assistance and some services. Nothing frustrates me more than hearing stories of people who have gone to the emergency room with mental health issues and who have either been discharged too early or have had to wait too long to see someone, and things went bad. It is heart-wrenching. In the world that we live, in this country, and in this province, that should never be the case.

I have to say I am pleased the official opposition brought forward this motion on mental health, raised it up, and brought that awareness out in a tangible way. I commend the opposition members for that.

16:00

I was a little concerned with the fact that the motion originally called for a legislative officer. I am hard-pressed to agree that more bureaucracy would solve this issue. In terms of spending hundreds of thousands of dollars on an officer and the staff and all that goes with it, I am convinced we would be better served by redirecting that to the front line to help people who need it on the ground, as opposed to more bureaucracy.

**Le vice-président :** Voilà ce que je pensais, mais on m'a dit autre chose.

**M. Austin :** C'est correct. Pourvu que vous ne m'appeliez pas Rick. Nous serons en bons termes. Je fais des blagues.

Monsieur le vice-président, en ce qui concerne la santé mentale, il est évident qu'il s'agit d'une question importante, non seulement au Nouveau-Brunswick et au Canada, mais, en fait, aussi partout dans le monde. De plus en plus de questions se posent en matière de santé mentale, mais je dois dire que, lorsque l'on examine les statistiques, on constate que, en fait, la proportion de la population atteinte de problèmes de santé mentale est bel et bien plus élevée au Nouveau-Brunswick. Lorsque nous examinons les taux de suicide, nous constatons que les taux observés au Nouveau-Brunswick semblent très élevés par rapport à ceux du reste du pays. Je suis sûr que toutes sortes de facteurs, tels que des facteurs sociaux, économiques et matériels, entrent en jeu. Différents éléments ont une incidence sur la santé mentale.

Il est important que, en tant que gouvernement provincial, nous fassions tout ce que nous pouvons pour offrir de l'aide et des services aux gens. Rien ne me frustre davantage que d'entendre les témoignages de personnes qui se sont présentées à l'urgence en raison de problèmes de santé mentale et qui ont reçu leur congé de l'hôpital trop tôt ou ont dû attendre trop longtemps avant de voir un fournisseur de soins, ce qui a fait que les choses ont mal tourné. C'est déchirant. Dans le monde dans lequel nous vivons, dans notre pays et dans notre province, cela ne devrait jamais arriver.

Je dois dire que je suis content que l'opposition officielle ait proposé la motion sur la santé mentale, soulevé la question et mis l'accent concrètement sur la sensibilisation. J'en félicite les parlementaires du côté de l'opposition.

J'étais un peu préoccupé par le fait que, dans la motion originale, on demandait la création d'un poste de haut fonctionnaire de l'Assemblée. J'ai beaucoup de difficulté à accepter que l'alourdissement de la bureaucratie puisse résoudre la situation. Pour ce qui est des dépenses de centaines de milliers de dollars consacrées à un haut fonctionnaire, au personnel et à tout ce qui y est lié, je suis convaincu qu'il serait plus efficace de réorienter les fonds vers les services de

I am pleased that through a couple of amendments—an amendment and a subamendment—we actually may have unanimous support in this House on an advocate for mental health. I think that makes perfect sense. I think that someone who understands the dynamics of it, who can really get down to where people are at, who understands the issues and the barriers . . .

As MLAs, we often hear all kinds of anecdotal things. It does not matter what the issue is. We get phone calls. We get e-mails. It is up to us to look into these issues to see which ones are legitimate and which ones are a little bit overblown. I can tell you that when we talk about mental health issues, the ones that I have looked at certainly seem legitimate to me, and that is why it is so concerning.

That is why I am proud to be part of the Legislative Assembly today to support this and to make sure that an advocate can be out there, can understand the problems surrounding this with those who face mental health issues, their families, and their friends, and can report to government with recommendations on a regular basis. It is not a onetime committee or a onetime shot. This will be an ongoing thing that the advocate will do.

Again, I want to commend the official opposition and, really, all members of this House. I am proud to be part of helping to pass this motion and seeing government move forward with creating this position. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member, and once again, I apologize for confusing you with the person sitting behind you.

**Hon. Mr. Stewart:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. Before I speak to the motion put forth by the member for Moncton East, it is important to recognize that New Brunswick comprises part of the traditional homeland of the Wolastoqi, Mi'kmaq, and Peskotomuhkati people.

première ligne qui en ont besoin sur le terrain que d'alourdir la bureaucratie.

Je suis content que, grâce à un ou deux amendements — un amendement et un sous-amendement —, nous puissions peut-être vraiment obtenir à la Chambre un appui unanime quant à la création d'un poste de défenseur en matière de santé mentale. Je pense que c'est tout à fait logique. Je pense qu'une personne qui comprend la dynamique qui sous-tend le tout, la réalité des gens sur le terrain, et les défis et les obstacles qui se présentent...

Comme parlementaires, il nous arrive souvent d'entendre toutes sortes de récits anecdotiques. Peu importe la question. Nous recevons des appels téléphoniques. Nous recevons des courriels. Il nous incombe d'examiner ces questions et de déterminer lesquelles sont valables et lesquelles sont exagérées. Je peux vous dire que, lorsqu'il est question de santé mentale, les témoignages que j'ai examinés m'ont semblé tout à fait légitimes, et c'est ce qui rend la situation si préoccupante.

C'est pourquoi je suis si fier de siéger à l'Assemblée législative aujourd'hui pour appuyer la mesure et faire en sorte qu'un défenseur puisse être en fonction, puisse comprendre les problèmes liés à la question en collaboration avec les gens atteints de troubles de santé mentale, les membres de leur famille et leurs amis, et puisse régulièrement rendre compte au gouvernement et lui proposer des recommandations. Il ne s'agit pas d'un comité ou d'une tâche d'un jour. Il s'agira d'un travail continu pour le défenseur.

Encore une fois, je tiens à féliciter l'opposition officielle et, en fait, tous les parlementaires à la Chambre. Je suis fier de participer au processus visant à faire adopter la motion et de voir le gouvernement aller de l'avant avec la création d'un tel poste. Merci, Monsieur le vice-président.

**Le vice-président :** Je vous remercie, Monsieur le député, et je m'excuse de vous avoir confondu avec la personne assise derrière vous.

**L'hon. M. Stewart :** Merci, Monsieur le vice-président. Avant de parler de la motion présentée par la députée de Moncton-Est, il est important de souligner que le Nouveau-Brunswick constitue une partie du territoire traditionnel des peuples wolastoqi, mi'kmaq et peskotomuhkati.

Je voudrais commencer en reconnaissant et en respectant le fait que le Nouveau-Brunswick fait partie de la patrie traditionnelle des peuples wolastoqi, mi'kmaq et peskotomuhkati.

Mental health is an important topic to this government, and it is important to me personally. Our cognitive, behavioural, and emotional well-being is connected to so many things, including poverty, homelessness, addictions, violence, and so many more. I have read the proposed bill, and while I disagree with some aspects, I think that many of the points are more than valid. I have seen firsthand the increasing need for mental health services in our province. I see it in my constituency. I hear it from First Nations chiefs and councils from across the province.

One example that I would mention today is the housing crisis in Elsipogtog. It is lacking about 128 units. What you have in Elsipogtog is about 600 people who are cramped up with their grandparents, their aunts, their uncles, their friends, and their neighbours. They do not have housing. In some of the housing they have, there is mould. There is a lot of poverty within that aspect. In speaking to the chief and councillors in that area, I am reminded of just how much mental health is connected to poverty and homelessness in particular.

Although I agree with many of the points raised by the opposition, what I am supporting is the amendment that we are proposing. Rather than adding new resources by creating a new position for a legislative officer, we should focus appropriate resources toward mental health issues and recognize the challenges faced by individuals and their families.

Monsieur le vice-président, notre gouvernement prend au sérieux la santé mentale et les dépendances.

Mr. Deputy Speaker, our government takes mental health and addictions very seriously. We know that there is a lack of human resources in the health care sector. This is why dependable public health care is one of our government's top six priorities. The challenges facing the New Brunswick health care system are real. We need to do things differently. Left unchanged, the current system simply will not be able

I would like to start by recognizing and respecting the fact that New Brunswick is part of the traditional homeland of the Wolastoqi, Mi'kmaq, and Peskotomuhkati peoples.

La santé mentale est une question importante pour le gouvernement actuel et pour moi personnellement. Notre bien-être sur le plan cognitif, comportemental et affectif est lié à de nombreux facteurs, lesquels peuvent comprendre la pauvreté, l'itinérance, les dépendances et la violence, entre autres. J'ai lu la mesure proposée et, bien que je m'oppose à des aspects de celle-ci, je pense qu'un grand nombre des arguments énoncés sont tout à fait valides. J'ai personnellement constaté l'accroissement des besoins en matière de services de santé mentale dans la province. J'en suis témoin dans ma circonscription. Des chefs et des conseils des Premières Nations d'un peu partout dans la province m'en font part.

Un exemple que je mentionnerais aujourd'hui, c'est celui de la crise du logement à Elsipogtog. Il y manque environ 128 logements. Il y a, à Elsipogtog, environ 600 personnes qui vivent à l'étroit chez des grands-parents, une tante, un oncle, des amis ou des voisins. Ces personnes n'ont pas de logement. Il y a de la moisissure dans certaines des habitations. Il y a beaucoup de pauvreté à cet égard. Mes discussions avec le chef et les conseillers de la région me permettent de constater l'importance des liens entre la santé mentale et la pauvreté et l'itinérance en particulier.

Bien que bon nombre des arguments soulevés par l'opposition soient à mon avis valables, ce que j'appuie, c'est l'amendement que nous avons proposé. Au lieu d'ajouter de nouvelles ressources par la création d'un nouveau poste de haut fonctionnaire de l'Assemblée, nous devrions concentrer les ressources appropriées sur les activités liées à la santé mentale et reconnaître les défis qui se posent aux personnes et à leur famille.

Mr. Deputy Speaker, our government takes mental health and addiction seriously.

Monsieur le vice-président, notre gouvernement prend très au sérieux la santé mentale et le traitement des dépendances. Nous savons qu'il y a un manque de ressources humaines dans le secteur de la santé. Voilà pourquoi les soins de santé publics fiables constituent l'une des six priorités de notre gouvernement. Les défis qui se posent au système de santé du Nouveau-Brunswick sont réels. Nous devons agir de façon



to meet our needs. We also know that there are many aspects of mental health that often need creative solutions and the input from those who live with this every day.

16:05

We want to make sure that what we are investing in is something that is right for the people who need it the most. We need to look at the resources currently in place and make sure they are meeting the needs of all residents of this province.

Nous devons examiner les ressources actuellement en place et nous assurer qu'elles répondent aux besoins de tous les gens qui habitent dans cette province.

New Brunswickers deserve services that are professional, measurable, and culturally appropriate. In New Brunswick, mental health advocacy is carried out by the Ombudsman, the Child and Youth Advocate, and Psychiatric Patient Advocate Services. The Ombudsman investigates complaints against decisions or acts made by the municipal and the provincial government as well as agencies and organizations. The Office of the Child, Youth and Senior Advocate protects the rights of children and youth. This includes issues related to mental health. The Psychiatric Patient Advocate Services ensure that New Brunswick's *Mental Health Act* is being followed. It helps patients to understand their rights according to the Act and often provides support through tribunal processes.

I am also proud to say, Mr. Deputy Speaker, that my aunt Heidi worked in child protection in New Brunswick for seven years. She was also the head of the social work department in the Miramichi Regional Hospital as well as the mental health manager for the region of Miramichi and for the regional department of mental health. She was also the early childhood and education director for Anglophone North. So all my life, my aunt, who is almost like my sister—she is only maybe six years older than me—has always talked to me about social work and her work specifically related to mental health. At one point, I was a member of the Suicide Prevention Committee in Miramichi City, and I could see the great work that it was doing in the community.

différente. S'il demeure inchangé, le système actuel ne sera simplement pas en mesure de répondre à nos besoins. Nous savons aussi que de nombreuses questions liées à la santé mentale nécessitent des solutions créatives et l'apport des personnes directement concernées.

Nous voulons faire en sorte que les services dans lesquels nous investissons sont adaptés aux gens qui en ont le plus besoin. Nous devons examiner les ressources actuelles et faire en sorte qu'elles répondent aux besoins de tous les gens de la province.

We must examine current resources and ensure they meet the needs of everyone who lives in this province.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des services qui sont professionnels, mesurables et adaptés à leur culture. Au Nouveau-Brunswick, la défense des droits en matière de santé mentale est assurée par l'ombudsman, le défenseur des enfants et des jeunes ainsi que les services de défense des patients en psychiatrie. L'ombudsman enquête sur les plaintes concernant des décisions prises ou des actes posés par les municipalités et le gouvernement provincial ainsi que des entités et des organismes provinciaux. Le Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés protège les droits des enfants et des jeunes. Cela comprend les questions liées à la santé mentale. Les services de défense des patients en psychiatrie veillent au respect de la *Loi sur la santé mentale* du Nouveau-Brunswick. Ils aident les patients à comprendre leurs droits au sens de la loi et leur apportent souvent un soutien dans le cadre de procédures judiciaires.

Je suis également fier de dire, Monsieur le vice-président, que ma tante Heidi a travaillé dans le secteur de la protection de l'enfance au Nouveau-Brunswick pendant sept ans. Elle a aussi été chef des services sociaux de l'Hôpital régional de Miramichi et gestionnaire des services de santé mentale pour la région de Miramichi ainsi que pour l'unité régionale des services de santé mentale. Elle a par ailleurs été directrice des services à la petite enfance et des services d'éducation pour le district scolaire Anglophone North. Toute ma vie, ma tante, qui est presque pour moi une soeur — elle n'a qu'à peu près six ans de plus que moi — m'a donc toujours parlé du travail social et de son travail, surtout dans le domaine de la santé mentale. À un moment donné, j'ai été membre du comité de prévention du suicide de la ville

You know, Mr. Deputy Speaker, from a personal standpoint, there is something that I could add today. I once had an addiction to alcohol, and it kind of crept up on me over time. I saw very quickly that when you get off of alcohol . . . I did it cold turkey, just in my own home. It took seven or eight days. After that, your body is free of alcohol, but then it is all about your mind. That is where the mental health problems come in. When you have addictions, you end up making additional mistakes in your life that maybe you would not have made if you had not been drinking too much, or whatever your addiction might be. I noticed that, for me, it was hard to do it. I felt as though I did it alone, with my family. Still, to this day, it is the best thing I have ever done, but it was very difficult. So I think that some people do not have a family, let alone mental health services, and I think that, standing here today, I can certainly see that we always have to be striving to do better.

As you know, Mr. Deputy Speaker, I have four children, all attending Blackville School, ages 13 through 6. I see how different society is today from when I went to school. I am 41 years old today, so I can look back on it. Kids have different challenges today, and it is very difficult with so much social media. There is so much face time with computers and screens, and I think that it is sometimes really difficult to separate what is happening on Facebook or Snapchat from what is actually happening in the real world. My wife and I have always limited the screen time for our children, but it is a tricky situation because a lot of parents do not limit screen time for kids. I think that parents get to determine the path for their children, but I believe that too much screen time can lead to additional mental health problems.

In terms of services, the province provides access to detox, rehabilitation, and counselling so that those dealing with mental health and addiction issues have access to the help they need. New Brunswick residents have immediate and direct access to three 24-7 helplines: Tele-Care 811, Chimo Helpline, and Kids Help Phone. The province's regional health authorities

de Miramichi et j'ai pu constater l'excellent travail que celui-ci accomplissait dans la collectivité.

Vous savez, Monsieur le vice-président, je pourrais personnellement ajouter quelque chose aujourd'hui. J'ai déjà été aux prises avec une dépendance à l'alcool, dépendance que j'ai en quelque sorte développée petit à petit au fil du temps. J'ai très vite compris que, lorsqu'on cesse de consommer de l'alcool... J'ai tout simplement arrêté de boire d'un coup, chez moi. Le processus a duré sept ou huit jours. Après cela, le corps est débarrassé de l'alcool, mais c'est l'esprit qui entre en jeu. Voilà le moment où les problèmes de santé mentale apparaissent. Lorsqu'on est aux prises avec une dépendance, on finit par commettre d'autres erreurs dans la vie, erreurs que l'on n'aurait peut-être pas commises si l'on ne buvait pas trop ou si l'on n'avait pas une quelconque dépendance. J'ai remarqué qu'arrêter de boire avait été difficile pour moi. J'avais l'impression de lutter seul, mais avec le soutien de ma famille. Renoncer à l'alcool est la meilleure décision que j'aie prise, le processus a été très difficile. Je pense que certaines personnes n'ont pas de famille, encore moins accès à des services de santé mentale, et, alors que je prends aujourd'hui la parole, je pense que nous devons toujours nous efforcer de faire mieux.

Comme vous le savez, Monsieur le vice-président, j'ai quatre enfants, dont l'âge varie entre 13 et 6 ans et qui fréquentent tous la Blackville School. Je vois que la société a changé depuis l'époque où j'allais à l'école. J'ai aujourd'hui 41 ans ; je peux donc regarder en arrière. Les enfants composent actuellement avec des défis différents, et le tout est très difficile compte tenu du grand nombre de médias sociaux. On passe tellement de temps devant les ordinateurs et les écrans, et, à mon avis, il est parfois très difficile de faire la différence entre ce qui se passe sur Facebook ou Snapchat et ce qui se passe concrètement dans le monde réel. Ma femme et moi avons toujours limité le temps que nos enfants passent devant l'écran, mais la situation est délicate, car beaucoup de parents ne le font pas. Je pense que les parents doivent déterminer la voie à suivre pour leurs enfants, mais, à mon avis, trop de temps passé devant l'écran peut entraîner d'autres problèmes de santé mentale.

Au chapitre des services, le gouvernement provincial offre l'accès à des services de désintoxication, de réadaptation et de counselling afin que les personnes qui ont des troubles de santé mentale et de dépendance puissent obtenir l'aide dont elles ont besoin. Les gens du Nouveau-Brunswick ont un accès immédiat et direct, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à trois lignes

employ mobile crisis units as well. They also provide withdrawal management services and mental health services throughout New Brunswick. The Department of Health's Addiction and Mental Health Services Branch works with First Nations to develop cultural competency and cultural safety within the public health sector.

16:10

If we look at the Aboriginal peoples in New Brunswick, we see that just in the last week, there was the death of a young school teacher from Elsipogtog, and two weeks ago, there was a very young man who passed in Esgenoôpetitj. As Minister of Aboriginal Affairs, I understand that this problem is province-wide and that, yes, we always have to try to do more as elected officials. But I also want to pay a little bit of special attention to the Aboriginal peoples in this province because, since I have been minister, I have seen some of those issues up close, and I am startled by the number of suicides in the community.

I am also startled by the number of suicides in Miramichi. There is a very high rate there. If you looked at Miramichi 15 years ago, you probably saw 10 or 12 forestry operations. If you were to fast forward to today, you would see that we are probably short at least 6 000 jobs. Maybe it is much higher. Most of those people have left. There are a lot of broken families as a result, and there are still a lot of suicides as well. You have to look at the economy in Miramichi as a contributing factor to added mental health concerns.

In 2017, 2018, and 2019, the Department of Health organized First Nations gatherings. They included an educational component with an emphasis on building relationships between First Nations and regional health authorities. The Department of Health plans to continue working with the First Nations subcommittee to plan more gatherings.

d'écoute : Télé-Soins 811, Chimo Helpline et Jeunesse J'écoute. Les régies régionales de la santé de la province ont également recours à des unités mobiles d'intervention en cas de crise. Elles fournissent en outre des services de gestion du sevrage et des services de santé mentale dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. La Direction des services de traitement des dépendances et de santé mentale du ministère de la Santé travaille avec les Premières Nations à accroître la sécurité et le savoir-faire culturels dans le secteur de la santé publique.

En ce qui concerne les peuples autochtones du Nouveau-Brunswick, au cours de la dernière semaine seulement, une jeune personne enseignante d'Elsipogtog est décédée, et, il y a deux semaines, un très jeune homme est décédé à Esgenoôpetitj. À titre de ministre des Affaires autochtones, je comprends que le problème touche l'ensemble de la province et que, en tant qu'élus, nous devons effectivement toujours nous efforcer de redoubler d'efforts. Toutefois, je tiens également à accorder une attention toute particulière aux peuples autochtones de la province, car, depuis que je suis ministre, j'ai pu constater personnellement certaines des préoccupations et je suis frappé par le nombre de suicides au sein de la collectivité.

Je suis par ailleurs frappé par le nombre de suicides à Miramichi. Le taux de suicide y est très élevé. Il suffit de penser à ce qui se passait à Miramichi il y a 15 ans : il y avait probablement 10 ou 12 exploitations forestières. Aujourd'hui, dans les circonstances, il y aurait probablement une pénurie d'au moins 6 000 emplois. Les chiffres sont peut-être beaucoup plus élevés. La plupart des gens sont partis. La situation a par ailleurs brisé un grand nombre de familles et entraîné un grand nombre de suicides. Il faut considérer la situation économique de Miramichi comme facteur d'aggravation des préoccupations en matière de santé mentale.

En 2017, 2018 et 2019, le ministère de la Santé a organisé des rencontres avec des Premières Nations. Ces rencontres avaient notamment un volet sensibilisation qui mettait l'accent sur le renforcement des liens entre les Premières Nations et les régies régionales de la santé. Le ministère de la Santé prévoit continuer à travailler avec le sous-comité des Premières Nations pour planifier d'autres rencontres.

The province also works with an Indigenous guidance team representing various First Nations communities as well as individuals residing off of First Nations communities. They have assembled to discuss, develop, and submit a compiled list of recommendations targeted at enhancing services for Indigenous youth in New Brunswick.

La province travaille actuellement en collaboration avec l'équipe pour établir des priorités et entamer les discussions sur une stratégie pour rédiger ces recommandations.

The province is currently working in collaboration with the team to prioritize and begin discussions on a strategy to draft these recommendations.

When it comes to providing mental health and addiction services for people living in First Nations communities, that is the responsibility of the federal government. We have to continue to work with our federal partners to ensure that the money that is there within the federal government . . . The one thing we have in the federal government is money, but sometimes it is very difficult for Aboriginal people to actually use. The government makes the application process difficult.

We are hearing from the chiefs and councils that the demand for these services is increasing and is causing a major service gap. As I travel from community to community, it is very apparent that each chief, whether Mi'kmaq, Wolastoqi, or Passamaquoddy, seems to have the same issue. It is overriding. Our government wants to help. The Department of Aboriginal Affairs has been working with the chiefs and councils and the federal government to find a way to close these gaps.

Mr. Deputy Speaker, we are already investing in numerous great programs and services to address mental health and addictions. We are at the point where we need to better understand the systems we currently have in place and how we can improve them with the resources we have. Good investments will result in good outcomes, as is always the way. This is why I do not believe that adding a new legislative officer will solve the problem.

Le gouvernement provincial travaille également avec une équipe d'orientation autochtone qui représente diverses Premières Nations ainsi que des gens qui vivent en dehors des collectivités des Premières Nations. On a eu une rencontre pour tenir des discussions ainsi qu'élaborer et présenter une liste de recommandations visant à améliorer les services offerts aux jeunes autochtones au Nouveau-Brunswick.

The province is working with the team to establish priorities and start discussions on a strategy to draft these recommendations.

Le gouvernement provincial travaille actuellement en collaboration avec l'équipe pour établir les priorités et entamer les discussions sur une stratégie quant à la rédaction des recommandations.

La prestation de services de santé mentale et de traitement des dépendances aux personnes qui vivent au sein des Premières Nations relève du gouvernement fédéral. Nous devons continuer à travailler avec nos partenaires fédéraux pour veiller à ce que l'argent du gouvernement fédéral... Ce que le gouvernement fédéral peut fournir, c'est de l'argent, mais il est parfois très difficile pour les Autochtones d'y avoir accès. Le gouvernement rend difficile la procédure de demande.

Les chefs et les conseils nous disent que la demande de services à cet égard augmente et qu'elle entraîne de grands besoins à combler. Lorsque je me déplace d'une collectivité à l'autre, il est évident que tous les chefs, qu'ils soient mi'kmaq, wolastoqi ou passamaquoddy, semblent composer avec le même défi. La question est primordiale. Notre gouvernement veut apporter son aide. Le ministère des Affaires autochtones travaille avec les chefs et les conseils ainsi qu'avec le gouvernement fédéral à trouver un moyen de combler les besoins.

Monsieur le vice-président, nous investissons déjà dans un bon nombre de programmes et de services de qualité pour le traitement des dépendances et des troubles de santé mentale. Nous devons maintenant mieux comprendre les systèmes que nous avons actuellement et voir comment nous pouvons les améliorer compte tenu des ressources dont nous disposons. De bons investissements produiront de bons résultats, comme c'est toujours le cas. Voilà pourquoi je ne crois pas que la nomination d'un

I agree with the opposition that mental health and addictions are most important and need our attention. But let's focus on the resources and identify our challenges so that we are not just throwing more money at the problem without actually measuring it to make sure that we are getting the best out of it. We have to do the best job that we can do as a government to ensure that these services are available in the communities.

Nous devons faire les choses autrement. Si aucun changement n'est apporté, notre système actuel ne sera simplement pas en mesure de répondre à nos besoins.

This is going to take work, but we need to make sure that all New Brunswickers have access to the sustainable and high-quality health care system that they deserve. I want to thank the Minister of Social Development and the Minister of Health for the work that is being done, and I would like to thank the opposition for putting forth the motion. I support the motion as amended. I thank you for your time, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member.

16:15

**Ms. Rogers:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am very pleased to rise in the House today to speak to the subamendment to Motion 12, and I am very pleased to see that we were able to arrive at this position through dialogue. There are many reasons to support this increasingly overdue need for an empathetic ear, such as to understand more fully the lived experiences of individuals and families experiencing mental illness and mental health challenges as well as to give a greater voice to these persons who often do not have a voice.

In its report, *Advocacy for Mental Health*, the World Health Organization declared the following:

*The concept of mental health advocacy has been developed to promote the human rights of persons with*

nouveau haut fonctionnaire de l'Assemblée réglera le problème.

Je suis d'accord avec les gens de l'opposition sur le fait que les questions liées à la santé mentale et aux dépendances sont primordiales et qu'elles méritent notre attention. Toutefois, mettons l'accent sur les ressources et cernons les défis qui se posent à nous afin d'éviter de dépenser simplement plus d'argent pour régler le problème sans réellement l'évaluer pour obtenir les meilleurs résultats. Nous devons accomplir le meilleur travail possible en tant que gouvernement pour faire en sorte que les services soient disponibles dans les collectivités.

We must do things differently. If no changes are made, our current system will simply not be able to meet our needs.

Le tout exigera du travail, mais nous devons veiller à ce que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient accès au système de santé durable et de qualité supérieure qu'ils méritent. Je tiens à remercier la ministre du Développement social et le ministre de la Santé des efforts déployés et je voudrais remercier l'opposition d'avoir proposé la motion. J'accorde mon appui à la motion amendée. Je vous remercie de votre temps, Monsieur le vice-président. Merci.

**Le vice-président :** Merci, Monsieur le député.

**M<sup>me</sup> Rogers :** Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le grand plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet du sous-amendement de la motion 12 et je suis très contente de voir que, grâce au dialogue, nous avons été en mesure d'arriver là où nous en sommes. Il y a de nombreuses raisons d'appuyer une telle mesure depuis longtemps nécessaire, c'est-à-dire la nécessité d'une écoute empathique aux fins d'une compréhension approfondie des expériences que vivent les personnes et les familles touchées par des troubles et des défis de santé mentale et de l'octroi d'une voix plus forte à ces personnes, qui ne se font souvent pas entendre.

Dans un rapport sur la défense des droits en matière de santé mentale, l'Organisation mondiale de la Santé déclare :

*Le concept de défense des droits en matière de santé mentale a été élaboré pour promouvoir les droits de la*

*mental disorders and to reduce stigma and discrimination. It consists of various actions aimed at changing the major structural and attitudinal barriers to achieving positive mental health outcomes in populations.*

Inspired by similar sentiments expressed by the WHO, many governments have established the position of mental health officer to advocate for those who cannot seek necessary resources to foster their own well-being. Furthermore, such a position would include a mandate to educate the general population about the nature of mental illness and the needs of those plagued with such issues who often are unable to fully advocate on their own behalf.

In 2017, the Canadian Civil Liberties Association stated—I think that my colleague read some of these stats—that one in five Canadians will experience mental health challenges in a given year, but I would add that only two in three Canadians report seeking treatment. This is obviously due to a variety of reasons. One of those is stigma, which serves itself as being a major barrier that costs Canadian employers approximately \$20 billion per year due to absenteeism, lack of productivity, and rising claims. In other words, we have mental health claims that account for upward of \$50 billion to Canada's economy, according to the CMHA. If there is something that New Brunswick needs, it is a fully engaged and productive workforce.

There can be no health without mental health. The CMHA calls for governments to create the path for bringing mental health out of the shadows through policy and funding. We on this side of the House are craving this, and we are pleased to have advanced this senior position of a mental health advocate with today's motion.

As we have heard from some of the very personal testimonials today, our current advocacy approach for New Brunswickers suffering from mental health issues is obviously falling short of our current needs. Prevailing structures and attitudes and public

*personne dont disposent les gens atteints de troubles de santé mentale et réduire la stigmatisation et la discrimination. Il s'agit de diverses mesures visant à lever les principaux obstacles structurels et attitudinaux afin d'obtenir au sein des populations des résultats positifs en matière de santé mentale.* [Traduction.]

Animés d'un sentiment semblable à celui qu'exprime l'OMS, de nombreux gouvernements ont créé un poste dont le titulaire veille à la défense des droits des personnes qui sont touchées par des troubles de santé mentale et qui ne peuvent pas accéder aux ressources nécessaires à leur bien-être. De plus, le titulaire du poste aurait pour mandat de sensibiliser la population générale à la nature même des troubles de santé mentale et des besoins des personnes qui en souffrent et qui sont souvent incapables de défendre pleinement leurs intérêts.

En 2017, la Canadian Civil Liberties Association a déclaré que — je pense que mon collègue a lu certaines des statistiques —, chaque année, au Canada, une personne sur cinq doit composer avec des défis de santé mentale, mais j'ajouterais que seulement deux personnes sur trois déclarent avoir cherché à obtenir des soins. C'est bien sûr attribuable à diverses raisons. Il y a notamment la stigmatisation, un obstacle majeur qui entraîne chaque année pour les employeurs canadiens des coûts d'environ 20 milliards de dollars en raison de l'absentéisme, du manque de productivité et de l'augmentation des réclamations. En d'autres termes, selon l'ACSM, les réclamations liées à la santé mentale correspondent au sein de l'économie canadienne à plus de 50 milliards de dollars. S'il y a une chose dont le Nouveau-Brunswick a besoin, c'est bien d'une main-d'oeuvre productive et de sa pleine participation.

Il n'y a pas de santé sans santé mentale. L'ACSM exhorte les gouvernements à faire sortir de l'ombre la santé mentale au moyen de politiques et de fonds. De ce côté-ci de la Chambre, nous attendons impatiemment de telles mesures et nous sommes contents d'avoir proposé au moyen de la motion d'aujourd'hui la création d'un poste de cadre supérieur, un poste de défenseur en matière de santé mentale.

Comme nous avons pu l'entendre lors de certains des témoignages très personnels présentés aujourd'hui, notre approche actuelle en matière de défense des droits des personnes du Nouveau-Brunswick qui souffrent de troubles de santé mentale ne répond

perceptions of mental illness have created unnecessary barriers to wellness and to a flourishing life for many in our communities. These barriers steal from those who face mental health struggles. These barriers rob our citizens of being properly understood because they often suffer from invisible illnesses.

These barriers create physical and emotional suffering. These barriers often foster a hopeless environment that can lead to suicidal ideation. These barriers frequently create the conditions that promote drug and substance abuse. As we are aware, illicit and prescription drug abuse has been declared a national epidemic. These barriers often lead students to drop out of school. This hurts students' futures, their families, and the economy. These barriers create social isolation, making mental health issues even worse. These barriers create unemployment and prevent individuals from gaining the skills and health required for gainful employment. They are a major cause of poverty. They cause homelessness, which is a present concern for all who have compassion. They keep a segment of the population on the margins of society. This means that they are unable to be full participants in one of the best places in the world in which to live.

16:20

Monsieur le vice-président, il y a environ 10 ans, j'ai fait une étude avec les enfants et les jeunes qui vivent en risque d'abus dans le but d'entendre leur histoire de vie afin de mieux comprendre leurs troubles.

Youth with whom I was able to engage for hours upon hours of in-depth, one-on-one sessions told me of their familial traumas, which included family violence, poverty, social isolation, and bullying. Nearly all these, Mr. Deputy Speaker, involved personally lived experiences of mental illness, ranging from personal and parental experiences of schizophrenia to bipolar disorder, fetal alcohol impact, PTSD, OCD, and other anxieties and depressions.

manifestement pas à nos besoins. Les structures et attitudes prévalentes à l'égard des troubles de santé mentale ainsi que la perception populaire de celle-ci ont créé des obstacles inutiles au bien-être et à l'épanouissement de nombreuses personnes dans les collectivités de notre province. Les obstacles causent du tort aux personnes aux prises avec des troubles de santé mentale. Les obstacles nuisent à la bonne compréhension des gens de notre province, puisque les troubles sont souvent invisibles.

Les obstacles causent de la souffrance physique et affective. Ils exacerbent souvent le désespoir des gens, ce qui peut entraîner des idéations suicidaires. Ils créent souvent des conditions qui peuvent mener à l'abus de drogues et de substances psychoactives. Comme nous le savons, il a été déclaré que l'abus de drogues illicites et de médicaments sur ordonnance avait atteint à l'échelle nationale un seuil épidémique. Les obstacles mènent un grand nombre d'élèves à quitter l'école. Cela nuit à leur avenir, à leur famille et à l'économie. Les obstacles entraînent de l'isolement sur le plan social, ce qui empire les troubles de santé mentale. Les obstacles créent du chômage et empêchent les gens d'acquérir les compétences requises pour occuper un emploi rémunéré et de regagner l'état de santé nécessaire. Ils sont des causes majeures de pauvreté. Ils peuvent mener des gens à l'itinérance, ce qui préoccupe actuellement toute personne ayant de la compassion. Ils maintiennent une partie de la population en marge de la société. Celle-ci ne peut donc participer pleinement à la société dans l'un des meilleurs endroits du monde où vivre.

Mr. Deputy Speaker, around 10 years ago, I did a study with children and young people at risk of abuse with the goal of hearing their life stories to gain a better understanding of their troubles.

Des jeunes avec qui j'ai pu m'entretenir durant des heures et des heures lors de séances individuelles approfondies m'ont fait part de leurs traumatismes familiaux, qui découlaient notamment de situations de violence familiale, de pauvreté, d'isolement social et d'intimidation. Dans presque tous les cas, Monsieur le vice-président, il était question d'expériences, personnelles ou parentales liées à des troubles de santé mentale, dont la schizophrénie, le trouble bipolaire, le syndrome d'alcoolisme foetal, le TSPT, le TOC et d'autres troubles d'anxiété et de dépression.

Teens told me personally what informed their paths to leaving school early, to early criminal involvement, and to early and unhealthy substance abuse, and, indeed, what informed them to leave their homes for the streets. These young people's homes were often violent, but at a minimum, they were not providing for their needs. Fleeing to the streets, to the precariousness that it brings, brought them further risks.

Mr. Deputy Speaker, during this research, I was tempted to be angry with the young people's parents and to blame them, until it became clear that these young people's parents were also victims of being insufficiently supported in what they needed. Their parents loved them and tried, but the parents lacked the support that they needed, often with their mental health needs. As my other colleague alluded to, it is about the social determinants of health as well.

When we do not adequately listen, provide support, and give priority to hearing the voices and learning more intimately about the experiences of children, youth, parents, and, really, all persons and their mental health needs, we rob them of their dignity and value. We disrespect them. We render them invisible at best, and we even label them as problems at worst. The families try so hard to look after them. We often take them out of the workforce, which badly needs the labour. We rob them of their value, their identity, and the respect that is due to them. Why? They have no choice but to give more of themselves than a labour force participant typically has to give.

Mr. Deputy Speaker, having heard directly from over 50 young people about the impact of their serial foster placements, group home living, and early incarceration experiences was heartbreaking. Too often, though, as I said, the mental health challenges of their family members and their own challenges played a strong role in creating these experiences. I am very, very pleased that today we are at least able to take a step forward to intervene in these here and now.

Des adolescents m'ont personnellement expliqué ce qui les avait menés dès un jeune âge à abandonner l'école, à prendre part à des activités criminelles ainsi qu'à consommer de façon malsaine de la drogue ou de l'alcool et, en fait, ce qui les avait poussés à quitter le domicile familial pour vivre dans la rue. Bon nombre de ces jeunes ont vécu de la violence à la maison, ou, du moins, leurs besoins n'y étaient pas comblés. Fuir la maison pour aller vivre dans la précarité de la rue a exposé ces jeunes à davantage de risques.

Monsieur le vice-président, pendant l'étude, j'ai été tentée de me mettre en colère contre les parents des jeunes et les blâmer, mais il est devenu évident que les parents n'avaient pas non plus reçu tout le soutien dont ils avaient besoin. Ces parents aimaient leurs enfants et ont tenté de faire ce qu'il fallait, mais ils n'ont pas eu le soutien dont ils avaient besoin, un soutien en santé mentale pour bon nombre d'entre eux. Comme mon autre collègue l'a mentionné, il est également question des déterminants sociaux de la santé.

Lorsque nous ne sommes pas pleinement à l'écoute des gens, ne les appuyons pas et ne nous faisons pas un devoir prioritaire d'entendre leur témoignage et d'en apprendre davantage sur l'expérience personnelle des enfants, des jeunes, des parents et, en fait, de tout le monde et sur leurs besoins en matière de santé mentale, nous privons les gens de leur dignité et de considération. Nous leur manquons de respect. Au mieux, nous les rendons invisibles et, au pire, nous les qualifions même de problèmes. La famille des personnes touchées déploie tant d'efforts pour s'occuper d'elles. Nous devons souvent retirer ces personnes du marché du travail, où le besoin de main-d'oeuvre se fait grandement sentir. Nous privons ces personnes de leur identité et de la considération et du respect qui leur sont dus. Pourquoi? Elles doivent se donner beaucoup plus de peine que doit habituellement le faire une personne sur le marché du travail.

Monsieur le vice-président, il a été déchirant d'entendre le témoignage de plus de 50 jeunes personnes à propos des effets de leurs multiples placements en foyer d'accueil, de la vie en foyer de groupe ou de leur expérience d'incarcération à un jeune âge. Comme je l'ai mentionné, cependant, ces situations sont trop souvent en grande partie attribuables aux défis de santé mentale avec lesquels les jeunes et les membres de leur famille ont dû composer. Je suis très, très contente que, aujourd'hui,



When people lose hope, it is the worst feeling in the world. It is what removes, for example, one's ability to make good decisions. When these abilities to make good decisions are threatened, they often carry lifelong costs. There is a strong link between mental illness and so many other experiences, such as the likelihood of experiencing addictions, physical illness, homelessness, criminal involvement, housing precariousness, hunger, and isolation. Mr. Deputy Speaker, without strong community capacity and support as well as government supports and services, their personally lived experiences are exacerbated. Scarcity itself is a determinant of health and very much one of poor mental health, so here we have feedback loops.

For all my life, I have been an advocate for the vulnerable and those with mental health barriers and challenges, especially the young themselves or the children of those with that experience who, of course, are the most vulnerable. Even when I was a professor, I would see the impact of mental health challenges in my students whose success in school was impeded because of growing anxieties and depression, for which they bore stigmas. They often came to me in quiet, in secret, saying that they did not go for help because they did not want to be labelled and did not want to have to take pills for something and look weak. Until we can address some of these needs with a strong mental health advocate, we are impeding our pool of fully active labour force participants and citizens in our province.

16:25

Creating the position—in fact, I would say creating the senior position of—a mental health advocate is a very good move in the right direction for lending this empathetic ear and understanding more about the lived experiences. It will help us as governments be able to put the resources and target the help where it is most needed because this advocate will have nothing else to

ici et maintenant, nous soyons au moins en mesure de faire un pas vers l'avant pour agir à cet égard.

La perte d'espoir est le pire sentiment que l'on puisse ressentir. C'est notamment ce qui prive les gens de la capacité de prendre de bonnes décisions. Lorsque la capacité de prendre de bonnes décisions est menacée, cela entraîne souvent des conséquences à vie. Il y a un lien étroit entre les troubles de santé mentale et de nombreux autres aspects, comme la probabilité de souffrir de dépendances, d'être atteint d'une maladie physique, de se retrouver en situation d'itinérance, de participer à des activités criminelles, d'être dans une situation de logement précaire ainsi que de souffrir de faim et d'isolement. Monsieur le vice-président, faute de solides ressources et d'un soutien à l'échelle communautaire et sans soutien ni services gouvernementaux, la situation personnelle des gens touchés est exacerbée. Le manque de ressources constitue en soi un déterminant de la santé et, dans une large mesure, de mauvaise santé mentale ; il s'agit donc d'un mouvement circulaire.

Tout au long de ma vie, je me suis portée à la défense des personnes vulnérables et de celles qui devaient affronter des obstacles et des défis liés à la santé mentale, en particulier les jeunes ou les enfants de personnes ayant vécu de telles situations, lesquels enfants sont, bien sûr, les plus vulnérables. Même lorsque j'étais professeure, j'ai été témoin de l'incidence des défis de santé mentale sur mes étudiants, dont la réussite universitaire était entravée par des troubles d'anxiété et de dépression grandissants et en raison desquels ils ont été stigmatisés. Ces étudiants m'approchaient souvent discrètement, en secret, et me confiaient qu'ils n'avaient pas cherché à recevoir de l'aide, car ils ne voulaient pas être étiquetés ni devoir prendre des médicaments et paraître faibles. Tant que nous n'aborderons pas les besoins en créant un poste important de défenseur en matière de santé mentale, nous empêcherons une part de notre main-d'oeuvre et de notre population d'être pleinement active dans la province.

Créer le poste — en fait, je dirais, créer un poste cadre — de défenseur en matière de santé mentale est une très bonne mesure qui fera avancer les choses pour ce qui est d'assurer une écoute empathique et une compréhension approfondie des expériences que vivent les personnes concernées. La mesure nous aidera, en tant que gouvernements, à mettre en oeuvre

do with the time but focus on this issue. I know that we are all very much looking forward to seeing the resources put into the upcoming budget to provide for this independent mental health advocate.

Creating the position will improve our population's understanding of those who suffer and contribute toward greater tolerance of one another. Creating this new position of a mental health advocate will foster human flourishing. That is central to our responsibilities as the people's representatives in the people's House.

It is for these reasons that I wholeheartedly believe that this is a first great step in helping to improve the most needed supports and services, to lessen the burdens of paperwork and other stresses that people suffering from mental illness often have to live with to obtain help, and to give value to persons experiencing mental illness and barriers to mental health. It is a first step toward taking the needs that they have seriously. By appointing a mental health advocate—someone in a senior position who is operating independently and focused not on politics but on helping people with mental health issues—we will operate in a way that we know can move things forward.

I fully support the motion that was initially brought forward by my colleague for Moncton East and the motion as it has been amended. Mr. Deputy Speaker, we are very proud to have brought this forward today and to work with everyone in the House collaboratively to move this forward. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member. Members, I have no other speakers on the list. I have roughly eight and a half minutes left. Does anybody else wish to speak on the motion? Seeing none . . .

(Interjections.)

**Mr. Deputy Speaker:** All right.

des ressources et à cerner les besoins les plus pressants, car le défenseur se consacrera entièrement à la question. Je sais que nous avons tous et toutes hâte de voir dans le budget à venir des ressources consacrées au poste de défenseur indépendant en matière de santé mentale.

La création du poste permettra de sensibiliser davantage notre population à l'égard des gens qui vivent de la souffrance et d'accroître la tolérance à l'égard d'autrui. La création de ce nouveau poste de défenseur en matière de santé mentale favorisera l'épanouissement humain. C'est au cœur de nos responsabilités à titre de représentants à la Chambre du peuple.

Voilà les raisons pour lesquelles je crois fermement que la mesure est une première étape importante en vue d'améliorer les services et les ressources de soutien les plus nécessaires, d'atténuer le fardeau administratif et les autres difficultés que les gens souffrant de troubles de santé mentale doivent souvent surmonter pour obtenir de l'aide et d'accorder de l'importance aux gens qui doivent composer avec des troubles de santé mentale et des obstacles liés à la santé mentale. Il s'agit d'une première étape pour ce qui est de veiller à ce que leurs besoins soient pris au sérieux. En nommant un défenseur en matière de santé mentale — un cadre indépendant et impartial qui mettra l'accent sur l'aide aux personnes aux prises avec des troubles de santé mentale —, nous agissons de manière à nous permettre, nous le savons, de faire avancer les choses.

J'appuie pleinement la motion qui a initialement été proposée par ma collègue de Moncton-Est et sa forme amendée. Monsieur le vice-président, nous sommes très fiers d'avoir présenté la motion aujourd'hui et de travailler en collaboration avec l'ensemble des parlementaires pour faire avancer les choses à cet égard. Merci.

**Le vice-président :** Merci, Madame la députée. Mesdames et Messieurs les parlementaires, je ne vois pas d'autres intervenants sur la liste. Il nous reste environ huit minutes et demie. D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet de la motion? N'en voyant aucune...

(Exclamations.)

**Le vice-président :** Très bien.

**Mr. D. Landry:** Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Monsieur le vice-président, je suis content d'être ici aujourd'hui et d'avoir eu la chance d'écouter le débat sur la motion présentée par ma collègue. Comme vous le savez, des problèmes de santé mentale ont durement frappé ma famille au cours des dernières semaines. J'ai écouté ce qui se disait. J'ai écouté le témoignage des différentes personnes, et je sais que la ministre a la volonté de faire quelque chose en matière de santé mentale pour aider les gens. Nous avons parlé d'un défenseur et peut-être même d'un ombud. Est-ce vraiment la solution? Au bout du compte, je me le demande, après avoir eu une discussion avec la ministre.

J'essaie de voir ce que nous pourrions apporter de plus et comment nous pourrions atteindre une meilleure communication. Personnellement, j'ai déjà amené des personnes à l'hôpital pour qu'elles y reçoivent des soins en santé mentale. Parfois, cela peut être difficile d'amener à l'hôpital des personnes qui présentent, je ne dirais pas des symptômes, mais des troubles bipolaires. En période de « high » — pour utiliser leur jargon —, ces personnes sont capables de tout faire. Lorsqu'elles descendent en dépression et qu'elles touchent le fond, c'est là que cela devient dangereux pour elles, car elles risquent de s'enlever la vie.

C'est extrêmement difficile d'amener ces personnes à l'hôpital. Quand on le fait, comme je l'ai personnellement vécu, une fois prise en charge, la personne sera gardée à l'hôpital toute la soirée ou peut-être une demi-journée de plus. Les professionnels de la santé vont alors essayer d'ajuster leurs médicaments et ils vont ensuite les laisser partir. Parfois, c'est à ce moment-là qu'arrive le suicide, étant donné que certaines de ces personnes...

16:30

Je peux parler de l'expérience que nous avons vécue dernièrement avec notre sœur. C'est exactement ce qui est arrivé. Une autre de mes sœurs est allée la conduire à l'hôpital. C'est elle qui a demandé à sa sœur de la conduire à l'hôpital, car elle était extrêmement fatiguée. Oui, elle a été admise à l'hôpital, mais, le lendemain, dans l'avant-midi, les professionnels de la santé ont décidé de la laisser sortir. Elle a appelé mon autre sœur pour lui dire de venir la chercher. Cette dernière lui a demandé si elle était correcte. Elle a répondu : Non, mais on m'a donné mon congé ; après avoir ajusté mes médicaments, on m'a dit que je devais

**M. D. Landry :** Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker, I'm pleased to be here today and to have had the chance to listen to the debate on the motion presented by my colleague. As you know, mental health problems have hit my family hard over the past few weeks. I listened to what was said. I listened to different people, and I know the minister is willing to do something to help people with respect to mental health. We've talked about an advocate and maybe even an ombud. Is that really the solution? At the end of the day, after having had a discussion with the minister, I wonder.

I'm trying to see what more we could do and how we could communicate better. I have personally taken people to the hospital to get mental health care. Sometimes, it can be difficult to take people to the hospital with—I wouldn't call them symptoms—bipolar difficulties. During the “high” period—to use their jargon—these people are able to do everything. When they drop into depression and hit bottom is when it becomes dangerous for them, as they risk taking their life.

It's extremely difficult to take these people to the hospital. When it's done, as I've personally experienced, once admitted, the person is kept in the hospital overnight and maybe another half day. The health professionals try to adjust their medication and will then let them leave. Sometimes, that's when suicide happens, as some of these people...

I can talk about our recent experience with our sister. This is exactly what happened. One of my other sisters drove her to the hospital. She had asked her sister to drive her to the hospital because she was extremely tired. Yes, she was admitted to hospital, but, the next morning, the health professionals decided to let her leave. She called my other sister to come get her. My other sister asked her if she was okay. She answered: No, but I was discharged; after they adjusted my medication, I was told I had to leave. It was with the same medication that she took her life.

sortir. C'est avec ces mêmes médicaments qu'elle s'est enlevé la vie.

C'est pourquoi je me suis demandé, à un moment donné, s'il n'y avait pas des lacunes dans le système à cet égard. Ne serait-il pas bon que le système de soins de santé garde ces gens-là à l'hôpital plus longtemps? Je ne suis pas psychiatre ou psychologue, mais j'ai eu différentes expériences dans ce domaine. Je me demande s'il n'y aurait pas une petite amélioration à faire dans ce domaine, parce que nous aurions peut-être ainsi la chance de sauver des vies.

C'est la même chose avec les personnes désespérées qui viennent nous voir à nos bureaux. Bien souvent, elles n'ont personne vers qui se tourner. Je ne sais pas si cela fonctionne de cette façon dans tous les bureaux de circonscription, mais, Monsieur le vice-président, beaucoup de personnes viennent à mon bureau ; cela arrive assez fréquemment. Ces gens n'ont aucune idée à quelle porte frapper. Quand ils arrivent à nos bureaux, ils sont dépourvus et découragés. Bien souvent, ils n'ont plus le goût de vivre et ils n'ont personne à qui parler. Parfois, il s'agit de personnes âgées, alors que, d'autres fois, il peut d'agir de plus jeunes personnes. Il y a toutes sortes de problèmes qui arrivent. Dans ces moments-là, nous recommandons habituellement ces gens à des travailleurs sociaux. Nous essayons d'établir une liaison, car, parfois, c'est seulement un manque d'information.

Je ne sais pas comment nous pouvons améliorer le système en ce sens. Faudra-t-il plus d'éducation dans nos écoles? J'ai écouté le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance parler tout à l'heure. Regardons ce qui se passe dans nos écoles présentement. Il y a quelque chose... C'est difficile à comprendre. Est-ce l'ère dans laquelle nous vivons? Est-ce le stress? Les choses vont-elles trop vite, et les gens ont-ils donc de la misère à suivre? Dans nos écoles, c'est pareil. Je sais que le personnel enseignant et les aides-enseignants font un travail extraordinaire pour essayer de dépister les personnes qui ont des problèmes sérieux en matière de santé mentale. Je pense que cela commence à partir de là.

Il n'en demeure pas moins que c'est extrêmement difficile à comprendre. J'essaie moi-même de comprendre parfois. C'est un système extrêmement complexe. Il y a toujours l'aspect monétaire lorsque nous faisons l'admission d'une personne à l'hôpital. Nous ne voulons pas la garder trop longtemps, parce qu'elle occupe un lit. Tout de même, à un moment donné, des personnes seront obligées de se parler. Si

That's why I wonder at times whether there were flaws in the system regarding this. Wouldn't it be good if the health care system kept those people in hospital longer? I'm not a psychiatrist or psychologist, but I have had various experiences in this field. I wonder if we could have the chance to save lives by making a slight improvement in this field.

It's the same thing with the desperate people who come to see us in our offices. Very often, they don't have anyone to turn to. I don't know if it works this way in all constituency offices, but, Mr. Deputy Speaker, a lot of people come to my office; it happens quite often. These people have no idea what door to knock on. By the time they come to our offices, they're depleted and discouraged. Very often, they no longer have the desire to live and have no one to talk to. Sometimes, they are seniors and other times younger people. They come with all kinds of problems. At those times, we usually refer them to social workers. We try to make a connection because sometimes they just need information.

I don't know how we can improve the system on this. Is more education needed in our schools? I listened to the Minister of Education and Early Childhood Development speak earlier. Let's look at what is currently happening in our schools. There is something... It's difficult to understand. Is it the times we're living in? Is it stress? Are things going too fast, and do people have trouble keeping up? It's the same in our schools. I know teachers and teaching assistants are doing an extraordinary job trying to screen people for serious mental health problems. I think it starts there.

The fact remains that it's extremely difficult to understand. I try to understand sometimes. It's an extremely complex system. There's always the monetary aspect when we admit someone to the hospital. We don't want to keep that person too long because they're using a bed. Still, at some point, these people will have to talk to each other. If we say the rate of mental health problems is rising, it means

nous disons que le taux de problèmes de santé mentale augmente, cela veut dire qu'il y a quelque chose qui se passe. Il y a peut-être des choses qui ne vont pas assez en profondeur. Est-ce un manque de psychologues? Est-ce un manque de psychiatres? Je ne blâme personne ; j'essaie seulement de voir, en parlant aujourd'hui, ce qui pourrait être fait pour améliorer la situation que nous vivons aujourd'hui.

Lorsque nous parlons de schizophrénie, c'est un autre problème. Bien souvent, quand les gens n'ont pas l'aide requise ou quand ils ne prennent pas leurs médicaments aux moments où ils devraient le faire...

Je parle par expérience, parce que j'ai aussi un frère qui a été diagnostiqué schizophrène à l'âge de 39 ans. À un moment donné, il a été interné et médicamenté. Maintenant, il vit dans un foyer où ses médicaments sont pris à l'heure exacte et où il y a un contrôle. La médication a tellement un grand rôle à jouer là-dedans que, si les médicaments ne sont pas pris à une certaine heure, cela peut faire une différence sur les agissements. Dans un foyer, c'est très bien encadré, et mon frère a une vie normale. Toutefois, lorsqu'il vivait à la maison avec ma mère, cette dernière pensait qu'il prenait ses médicaments lorsque c'était le temps de le faire. Quand ces personnes pensent se sentir bien, elles ont tendance à laisser tomber les médicaments qu'elles doivent prendre. À un moment donné, elles se sentent bien et elles pensent être en sécurité. C'est tellement complexe pour la famille et le système de soins de santé. C'est pourquoi elles ont besoin d'un encadrement, mais, parfois, elles ne l'ont peut-être pas assez. Comment remédier à ces choses-là, Monsieur le président?

16:35

Je comprends toutes les familles qui traversent des situations difficiles, comme c'est le cas pour ma famille présentement. Nous ne sommes pas sortis du bois avec cela. J'ai un autre frère qui a été diagnostiqué il y a longtemps comme étant bipolaire. Je vous dirais que, dans une famille de 11 enfants, il y en a 4 qui ont des troubles de santé mentale. Le troisième cas dont je vous parle, c'est celui de mon frère qui est bipolaire. Il comprend et il accepte sa maladie d'une façon différente de ma sœur. Il accepte sa maladie, et c'est beaucoup plus facile pour nous. On dirait qu'on est moins craintif à son égard, parce qu'il comprend sa maladie. Il l'accepte et il est bien médicamenté. Il travaille bien avec son psychiatre, mais c'est un combat de tous les jours.

something is happening. There may be things that don't go far enough. Is it a lack of psychologists? Is it a lack of psychiatrists? I'm not blaming anyone; I'm just trying to see, by talking today, what could be done to improve the situation we're currently dealing with.

Schizophrenia is another problem. Very often, when people don't get the help they need or don't take their medications when they should...

I'm speaking from experience, because I also have a brother who was diagnosed with schizophrenia at the age of 39. At one point, he was admitted and medicated. Now, he lives in a home where he takes his medication on time and where there is supervision. Medication plays such a large role in that, if it is not taken at a certain time, that can affect the way they do things. In a home, it's dealt with very carefully, and my brother has a normal life. However, when he was living at home with my mother, she thought he was taking his medication when he was supposed to. When these people think they feel well, they tend not to take the medication they need. At times, they feel well and think they're safe. It's quite complex for the family and the health care system. That's why they need support, but sometimes, they might not get enough. How are those things fixed, Mr. Speaker?

I understand all the families that go through difficult situations, as that's currently the case for my family. We're not out of the woods with that. I have another brother who was diagnosed as bipolar a long time ago. I would tell you that in a family of 11 children, there are 4 with mental health disorders. The third one I am telling you about is my brother who is bipolar. He understands and accepts his illness in a different way than my sister. He accepts his illness, and that's a lot easier on us. There is less fear about him because he understands his illness. He accepts it and is well medicated. He works well with his psychiatrist, but it's a daily battle.

Je comprends ce que vivent les familles. Il y a des personnes qui n'ont pas les ressources et il y a des gens qui n'ont personne à qui parler. Il y a des personnes dans ce système pour qui c'est extrêmement difficile. C'est difficile à comprendre et à suivre, et ce, même pour notre famille. Nous essayons d'aider nos proches le plus possible, mais ce n'est pas toujours compris comme nous voudrions que ce le soit. De plus, nous n'avons pas les ressources, parfois. Pour nous-mêmes, c'est difficile de comprendre. Il faut faire de la lecture à ce sujet, mais ce n'est pas tous les membres de la famille qui veulent le faire non plus. Je pense que les gens ont le cœur à la bonne place pour aider leurs proches. Parfois, dans des situations comme celles-là, seulement cinq minutes d'écoute aideraient. Il ne faut pas grand-chose ; il faut offrir du temps à ces personnes, parce qu'elles en ont souvent besoin.

Après que des événements se sont produits, nous nous demandons ce que nous aurions pu faire de plus. Cependant, nous ne pouvons pas nous blâmer nous-mêmes et nous ne pouvons pas culpabiliser tout le système. Nous ne pouvons pas culpabiliser tout le monde, parce que, parfois, quand nous pensons que les gens vont bien, c'est là qu'ils commettent l'acte. En tout cas, je remercie tout le monde d'avoir parlé de cet enjeu aujourd'hui. Monsieur Ouellet, je vous félicite pour le travail que vous avez fait pour les gens de votre famille aussi. Merci, Monsieur le vice-président.

**Le vice-président :** Merci pour le partage, Monsieur le député.

**Mrs. M. LeBlanc:** Thank you.

Merci de votre témoignage, Monsieur le député.

To continue where I left off, I think that with the amendment and subamendment, we seem to have found a sweet spot. So, in French we say:

Mettre un peu d'eau dans son vin.

You know, it does not taste as good as the unwatered wine, but it is still palatable, so we will go with that.

Thank you to the leader of the third party for suggesting that we might have a unanimous vote, which would be great for somebody sitting up there who cannot see me. It would kind of pay tribute to his work that he has been doing for the past 40 years, more

I understand what families are experiencing. There are people who don't have the resources and have no one to talk to. There are people in this system for whom it's extremely difficult. It is difficult to understand and follow up on, even for our family. We're trying to help our loved ones as much as possible, but it's not always understood as well as we would like it to be. In addition, we sometimes don't have the resources. For us, it's difficult to understand. Reading has to be done on the subject, but not all family members want to do that either. I think people's hearts are in the right place for helping their loved ones. Sometimes, in situations like that, only five minutes of listening would help. It doesn't take much; people need to offer to spend time with them because they often need it.

After what has happened, we're wondering what more we could have done. However, we can't blame ourselves or the whole system. We can't blame everyone, because, sometimes, when we think people are doing well, that is when they commit the act. Anyway, I thank everyone for speaking about this issue today. Mr. Ouellet, I commend you on the work you have done for the people in your family as well. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you for sharing, honourable member.

**M<sup>me</sup> M. LeBlanc :** Merci.

Thank you for your remarks, honourable member.

Je vais poursuivre de l'endroit où je me suis arrêtée et souligner que, à mon avis, l'amendement et le sous-amendement semblent nous avoir permis de trouver un juste milieu. Bon, dans l'autre langue, on dit :

Put a bit of water in the wine.

Vous savez, un tel vin n'a pas le même goût que le vin non dilué, mais il est encore agréable à boire ; nous allons donc nous en contenter.

Je remercie le chef du tiers parti d'avoir laissé entendre que nous pourrions parvenir à un vote unanime, ce qui serait formidable pour quelqu'un qui est assis là-haut, mais qui ne peut pas me voir. Il s'agirait en quelque sorte de lui rendre hommage pour le travail qu'il fait

actively for the past 12 years and more intensely in the last 5 years with these projects.

I am going to move along. Mr. Ouellet also met with the Minister of Social Development. It was mostly to talk about specific things that had happened with his sister and all the ordeals. If anybody wants to read more, it made the news. He was in the news at least a few times, the last one in August 2018, unfortunately. If you want to, you can find it online, of course.

These are not the notes he took during the meeting with Mrs. Shepherd. Actually, he sent a letter with a nice résumé of what was discussed. He said: I must admit that I consider myself very fortunate to have had the opportunity to meet the caring and compassionate person I find you to be, besides being an excellent listener. During our discussion, you kindly allowed me to share with you my concerns in regard to social workers' attitude and lack of compassion toward their clients, in particular those who are the most vulnerable in our society, the mentally ill. These are areas where this person, the advocate, could perhaps collaborate or could help in situations such as these that I will read.

16:40

This is what Mr. Ouellet has lived with when it comes to his siblings. There is a need for bridging between the Department of Social Development and the mental health clinics. There is a need to have every case manager in the department act as a watchdog for the social workers' clients and a need to allow mental health clinicians to have access to lodging for their clients. Here, again, homelessness comes in.

**(Mr. Speaker** resumed the chair.)

There is a need to offer more training to frontline workers with Social Development right from the beginning so as to decrease, and hopefully be capable of eventually removing, the stigma associated with mental illness, thus having a healthier attitude toward our most vulnerable population who already have very

depuis 40 ans, un travail qu'il fait de façon plus active depuis 12 ans et de façon plus intense depuis 5 ans dans le cadre d'initiatives connexes.

Je vais poursuivre. M. Ouellet a également rencontré la ministre du Développement social. Le but de la rencontre était principalement de parler des situations particulières concernant sa soeur et de toutes les épreuves qu'elle a traversées. Au cas où une personne voudrait lire davantage à ce sujet, je souligne que les médias en ont parlé. Les médias ont parlé de lui au moins à quelques reprises, et plus récemment en août 2018, malheureusement. Si vous le souhaitez, vous pouvez trouver le contenu en ligne, bien sûr.

Il ne s'agit pas des notes que M. Ouellet a prises lors de sa rencontre avec M<sup>me</sup> Shepherd. En fait, il a envoyé une lettre et un bon résumé de la discussion. Il a dit : Je dois admettre que je me considère très chanceux d'avoir eu l'occasion de rencontrer la personne bienveillante et compatissante que vous êtes selon moi, et qui, de surcroît, fait preuve d'un sens de l'écoute incroyable. Au cours de notre discussion, vous m'avez gentiment permis de vous faire part de mes préoccupations concernant l'attitude et le manque de compassion de certains travailleurs sociaux à l'égard de leurs clients, notamment les personnes les plus vulnérables de notre société, les personnes atteintes de troubles de santé mentale. Voilà des situations et des domaines dans lesquels la personne concernée, le défenseur, pourrait peut-être apporter son concours ou son soutien.

Il est question de la situation que M. Ouellet a vécue en ce qui concerne ses frères et sa soeur. Il est nécessaire d'établir des liens entre le ministère du Développement social et les cliniques de santé mentale. Il faut que chaque gestionnaire de cas du ministère joue un rôle de surveillance pour la clientèle des travailleurs sociaux et il faut permettre aux cliniciens en santé mentale de faciliter l'accès au logement pour leurs clients. À ce sujet, la question de l'itinérance entre encore en jeu.

**(Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Il est nécessaire d'offrir d'emblée davantage de formation aux travailleurs de première ligne du ministère du Développement social afin de réduire et, espérons-le, de pouvoir éliminer un jour la stigmatisation liée aux troubles de santé mentale, ce qui favoriserait une attitude plus saine à l'égard des

low self-esteem. The other concerns were mostly related to specific things concerning his sister.

Then Mr. Ouellet met with the Minister of Justice. Here, again, is a little résumé of what was said.

Donc, la rencontre a eu lieu.

This, again, is stating how he was well received by another minister.

M. Ouellet ajoute que la rencontre, qui a duré 90 minutes, avec la ministre de la Justice, en septembre 2019, s'est déroulée bien au-delà de ses attentes. Il dit que la ministre a été d'une écoute incroyable et qu'elle prenait des notes, ce qui démontre, selon lui, un intérêt particulier envers la santé mentale.

I will quote what he wrote that she said: If we want to be honest with ourselves, we can say that every one of us has a family member or someone we know who suffers from mental illness.

That was stated quite a few times here in the House today. As a province, we have to do something now to help those suffering with mental issues and mental illness. It is time for us to take action. The problem will not resolve itself on its own.

M. Ouellet dit : J'ai parlé à la ministre du besoin d'une cour pour la santé accessible à plusieurs endroits dans la province, soit Moncton, Fredericton, Miramichi, Bathurst et Edmundston, et ce, dans les deux langues officielles. Alors, on parle d'une cour de la santé mentale. Il ajoute qu'il a aussi parlé à la ministre du besoin d'un ombud ou d'un défenseur pour les personnes souffrant de maladies mentales, et je lui ai expliqué pourquoi.

À la fin de la discussion, la ministre a dit :

All parties have to work together on this, and we must make sure that it is nonpartisan.

personnes les plus vulnérables de notre population, lesquelles souffrent déjà d'une très faible estime de soi. Les autres préoccupations de M. Ouellet étaient surtout liées à des aspects particuliers concernant sa soeur.

Ensuite, M. Ouellet a rencontré la ministre de la Justice. Voici, encore une fois, un petit résumé de la discussion.

So, the meeting took place.

Le tout, encore une fois, montre qu'il a été bien reçu par une autre ministre.

Mr. Ouellet adds that the meeting with the Minister of Justice in September 2019, which lasted 90 minutes, went well beyond his expectations. He said the minister was an incredible listener and she was taking notes, which demonstrates, according to him, a particular interest in mental health.

Je vais citer les propos qu'il a écrit qu'elle avait tenus : Si nous voulons être honnêtes avec nous-mêmes, nous pourrions dire que chacun d'entre nous a un membre de sa famille ou connaît une personne qui est atteinte d'un trouble mental.

Voilà une déclaration qui a été faite à maintes reprises ici à la Chambre aujourd'hui. En tant que province, nous devons faire quelque chose maintenant pour aider les personnes atteintes d'un problème de santé mentale ou d'un trouble mental. Le temps est venu pour nous de passer à l'action. Le problème ne va pas se régler tout seul.

Mr. Ouellet says: I spoke to the minister about the need for a mental health court people could access in several places in the province, such as Moncton, Fredericton, Miramichi, Bathurst, and Edmundston, in both official languages. So, a mental health court is being talked about. He adds that he also talked to the minister about the need for an ombud or an advocate for people with mental illnesses, and I explained why to her.

At the end of the discussion, the minister said:

Tous les partis doivent travailler ensemble à la mesure, et nous devons nous veiller à ce que la question soit non partisane.



That is where I got my inspiration for the nonpartisanship. She said: I myself am sensitized to mental health. I do not at all need to be convinced, but I am only 1 of 49 members of the Legislature. We have to sensitize the other 48 as well as lawyers and judges.

Then, she asked him to do two things, to reach out to the other 48 members and also to . . . I think it was something concerning the mental health court.

(Interjections.)

**Mrs. M. LeBlanc:** It was to provide a work description to the advocate. Thank you, Mr. McKee—a job description, yes.

Mr. Ouellet responded with that. When he told me about this, I said that instead of having him meet 48 MLAs, why do we not bring the project out to the Legislature where we are all sitting? I invited him to come. I hope that my message was well-transmitted.

À ceux et celles de mes collègues, qui, durant la période des questions...

I can skip that. Let us be clear—this is not political partisanship. When it comes to mental health, when it comes to saving lives, there should not be two sides in this House. We should all be on the same side. We should all strive toward the same goals. Mr. Speaker, I urge all my colleagues to vote in favour of this motion.

Merci, Monsieur le président.

### **Proposed Subamendment Adopted**

(**Mr. Speaker,** having read the proposed subamendment, put the question, and the proposed subamendment to the proposed amendment was adopted.)

Voilà où j'ai trouvé mon inspiration pour faire preuve d'impartialité. La ministre a dit : Moi, je suis sensibilisée à la santé mentale. Je n'ai aucunement besoin d'être convaincue, mais je ne suis qu'une des 49 parlementaires. Nous devons sensibiliser les 48 autres parlementaires, ainsi que les avocats et les juges.

Puis, la ministre lui a demandé de faire deux choses, soit de communiquer avec les 48 autres parlementaires et aussi de... Je pense qu'il s'agissait de quelque chose au sujet du tribunal de la santé mentale.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> M. LeBlanc :** L'objet de la demande était de fournir une description de poste au défenseur. Merci, M. McKee — une description de poste, oui.

M. Ouellet a fourni cette description. Quand il m'a informé de la situation, j'ai demandé pourquoi, au lieu de lui faire rencontrer 48 députés, nous ne présenterions pas le projet à l'Assemblée législative où nous siégeons tous? Je l'ai invité à venir. J'espère que mon message a été bien transmis.

To those of my colleagues, who, during question period...

Je peux aller droit au but. Soyons clairs — il ne s'agit pas de partisanerie politique. Lorsqu'il est question de santé mentale, lorsqu'il est question de sauver des vies, il ne devrait pas y avoir deux côtés à la Chambre. Nous devrions tous être du même côté. Nous devrions tous nous efforcer d'atteindre les mêmes objectifs. Monsieur le président, j'exhorte tous mes collègues à voter en faveur de la motion.

Thank you, Mr. Speaker.

### **Adoption du sous-amendement proposé**

(**Le président** donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; le sous-amendement proposé de l'amendement proposé est adopté.)

16:45

**Proposed Amendment Adopted**

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment, as amended, was adopted.)

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** I was waiting for someone to stand up for a recorded vote.

**Amended Motion 12 Carried**

The amended motion reads as follows:

*WHEREAS there is an increasing need for mental health services in New Brunswick;*

*WHEREAS persons with mental illness and health issues are amongst the most vulnerable populations;*

*WHEREAS there is a need to ensure that the rights of persons with mental health issues are protected;*

*WHEREAS it is important to also ensure that those requiring long-term care have appropriate care and treatment;*

*WHEREAS public education on mental health should be enhanced to create awareness on mental health issues and reduce the stigma associated with mental illness;*

*WHEREAS the province does not have an independent mental health advocate, ombud, or similar position to provide information and support for those with mental health needs or those acting on their behalf;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to focus appropriate resources towards the position of a mental health advocate and other mental health issues and recognize the challenges faced by individuals and their families.*

**Adoption de l'amendement proposé**

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé amendé est adopté.)

(Exclamations.)

**Le président :** J'attendais que quelqu'un se lève pour un vote nominal.

**Adoption de la motion 12 amendée**

Voici le texte de la motion amendée :

*attendu qu'il y a un besoin croissant de services de santé mentale au Nouveau-Brunswick ;*

*attendu que les personnes ayant des troubles de santé mentale et d'autres troubles de santé comptent parmi les personnes les plus vulnérables ;*

*attendu qu'il faut veiller à ce que les droits des personnes ayant des troubles de santé mentale soient protégés ;*

*attendu qu'il est important de veiller en outre à ce que les personnes ayant besoin de soins de longue durée reçoivent les soins et traitements appropriés ;*

*attendu qu'il faudrait fournir à la population davantage d'information sur la santé mentale afin de la sensibiliser aux troubles de santé mentale et de réduire la stigmatisation liée à ces troubles ;*

*attendu qu'il n'y a pas, dans la province, de défenseur ni de protecteur indépendant de la population en matière de santé mentale ni de titulaire d'un poste semblable chargé de fournir des renseignements et du soutien aux personnes qui éprouvent des besoins liés à la santé mentale ou à celles qui agissent en leur nom ;*

*qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à concentrer les ressources appropriées sur le poste de défenseur en matière de santé mentale et d'autres questions relatives à la santé mentale et à reconnaître les défis qui se posent aux personnes et à leur famille.*

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 12, as amended, was carried.)

#### **Motion 4**

**M. D'Amours**, conformément à l'avis de motion 4, appuyé par **M<sup>me</sup> M. LeBlanc**, propose la résolution suivante :

*attendu que le personnel infirmier praticien est composé d'infirmières immatriculées et d'infirmiers immatriculés ayant fait des études supérieures et suivi une formation approfondie en vue de se préparer à un vaste champ d'exercice et à assumer un maximum de fonctions au sein du système de santé ;*

*attendu qu'il y a plus de 7 400 infirmières praticiennes agréées et infirmiers praticiens agréés au Canada et plus de 130 au Nouveau-Brunswick, lesquels fournissent des soins primaires, des soins de courte durée et des soins spécialisés à des patients de tous les âges et issus de tous les milieux ;*

*attendu que le personnel infirmier praticien pose des diagnostics, administre des traitements et prescrit des médicaments ainsi que d'autres traitements aux patients en suivant un modèle de soins holistique basé sur la bienveillance et orienté vers le patient ;*

*attendu que les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent une grande confiance à l'égard des soins de haute qualité que dispense le personnel infirmier praticien et que plus de 3 millions de personnes à l'échelle nationale reçoivent des soins du personnel infirmier praticien ;*

*WHEREAS decades of research demonstrate the high quality of care provided by nurse practitioners;*

*WHEREAS New Brunswick continues to work towards ensuring that all NPs are practicing at full scope and barriers to NP care delivery are addressed and removed;*

*WHEREAS better utilization of nurse practitioners will continue to evolve through modernization of legislation and improved system policies that aim to create a more accessible, efficient, cost-effective and higher quality health care system;*

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 12 amendée est adoptée.)

#### **Motion 4**

**Mr. D'Amours**, pursuant to notice of Motion 4, moved, seconded by **Mrs. M. LeBlanc**, as follows:

*WHEREAS nurse practitioners (NPs) are registered nurses with advanced education and training that prepare them for a broad scope of practice and maximum functionality within the health care system;*

*WHEREAS there are more than 7,400 licensed NPs in Canada, and over 130 in New Brunswick providing primary, acute and specialty care to patients of all ages and walks of life;*

*WHEREAS NPs diagnose, treat and prescribe medications and other treatments to patients through a caring, patient-centered, holistic model of care;*

*WHEREAS New Brunswick citizens have great trust in the high-quality care NPs provide, with over 3 million nationwide receiving care from a NP;*

*attendu que des recherches s'étalant sur des décennies ont démontré la haute qualité des soins dispensés par le personnel infirmier praticien ;*

*attendu que des efforts continuent d'être déployés au Nouveau-Brunswick afin que l'ensemble du personnel infirmier praticien puisse assumer pleinement ses fonctions et afin que les obstacles qui se posent à la prestation de soins par le personnel infirmier praticien soient examinés et éliminés ;*

*attendu que le rôle élargi du personnel infirmier praticien continuera d'évoluer en raison de la modernisation des mesures législatives et de l'amélioration des politiques propres au système, qui*

*attendu que les organismes gouvernementaux et ceux qui sont responsables des politiques sont conscients des avantages liés à la possibilité pour le personnel infirmier praticien d'exercer pleinement ses fonctions au sein du système de santé et sont en faveur de modifications législatives permettant au personnel infirmier praticien d'exercer pleinement ses fonctions ;*

*attendu que le Nouveau-Brunswick est fier de saluer le personnel infirmier praticien et de lui rendre hommage pour les services qu'il assure dans notre province ;*

*qu'il soit à ces causes résolu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick déclare la semaine du 8 au 14 novembre 2020 la semaine nationale du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick, et que celle-ci soit ensuite soulignée chaque année pendant la deuxième semaine de novembre, en reconnaissance de toute la contribution qu'apporte le personnel infirmier praticien à la santé et au mieux-être des gens du Canada depuis un demi-siècle et qu'il continuera d'y apporter.*

**(Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

16:50

#### **Débat sur la motion**

**M. D'Amours :** Merci, Monsieur le président. Cela me fait extrêmement plaisir de prendre la parole sur la motion 4. Tel que mentionné dans cette dernière, il ne faut jamais oublier que le personnel infirmier praticien est tout d'abord un personnel infirmier immatriculé, qui doit aller chercher une formation additionnelle pour être en mesure de pouvoir bien réussir dans cette profession.

Vous savez, Monsieur le président, lorsqu'on parle de personnel infirmier immatriculé, en partant, c'est déjà une formation qui est extrêmement rigoureuse et importante. Parfois, à un moment donné, certains membres du personnel infirmier immatriculé décident, au cours de leur carrière, de prendre un certain temps pour obtenir de la formation additionnelle, soit à temps

*visent à créer un système de santé plus accessible, efficient et rentable et de plus grande qualité ;*

*WHEREAS governmental and policy entities recognize the benefits of having NPs practicing at maximum scope within the health care system and vote to support changes to legislation that allow NPs to practice to their full capacity;*

*WHEREAS New Brunswick is proud to recognize and honour the service of NPs in our province;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to declare the week of November 8 to 14, 2020 and, thereafter, every second week of November as National Nurse Practitioner Week in the province of New Brunswick in recognition of the numerous contributions that NPs have made over the past half century and will continue to make to the health and well-being of Canadians.*

**(Mr. Speaker,** having read the motion, put the question; the following debate ensued.)

#### **Debate on Motion**

**Mr. D'Amours:** Thank you, Mr. Speaker. I am extremely pleased to speak on Motion 4. As mentioned in it, it must never be forgotten that nurse practitioners are, first of all, registered nurses, who need additional training to succeed in this profession.

You know, Mr. Speaker, just to become a registered nurse requires extremely long and rigorous training. Sometimes registered nurses decide at some point during their career to spend time taking additional training, full- or part-time, to become nurse practitioners.

plein ou à temps partiel, pour être en mesure de devenir infirmière ou infirmier praticien.

Le travail du personnel infirmier praticien est énormément exigeant, et cette décision d'en devenir membre est extrêmement importante, tant du point de vue familial que du point de vue économique. Mais, certainement, ce personnel infirmier praticien prend cette décision à la base, soit en tant qu'infirmière ou infirmier immatriculé, afin d'offrir davantage de soins à la population de notre province ou de notre pays.

Une chose est claire : Vu le nombre actuel d'infirmières et d'infirmiers praticiens que nous avons au pays — au-delà de 7 400 —, on pourrait dire que, actuellement, le Nouveau-Brunswick tire de la patte. Selon la population de cette province, les 130 membres du personnel infirmier praticien que nous avons présentement ne sont aucunement représentatifs du nombre que nous devrions avoir ici, au Nouveau-Brunswick.

Si nous voulons être conséquents, nous devrions avoir aux alentours de 22 infirmières ou infirmiers praticiens de plus au Nouveau-Brunswick, car, comparativement à d'autres provinces, nous sommes à environ 17 % de la pénurie. Bien sûr, certaines provinces sont beaucoup plus avancées dans ce domaine que nous pouvons l'être ici, au Nouveau-Brunswick. Elles ont davantage reconnu, et ce depuis plus longtemps, le travail du personnel infirmier praticien, et, de ce fait, beaucoup plus de responsabilités ont été attribuées à ces personnes.

16:55

Mr. Speaker, when I say that we have a shortage of around 22 nurse practitioners if we compare ourselves to the rest of the country, I mean that this is not only because we do not graduate new nurse practitioners but also because we let them go to other provinces. We do not do anything to keep them in the province. What is worse is that we do not give them positions. We do not give them full-time positions, and in some cases, we do not give them any positions at all.

Vous comprendrez qu'une infirmière immatriculée qui prend la décision de se diriger vers une formation additionnelle d'infirmière praticienne s'attendra

The work of nurse practitioners is incredibly demanding, and the decision to become one is extremely significant, from both a familial and an economic point of view. However, these nurse practitioners make this basic decision, as registered nurses, to offer more care to the people of our province or our country.

One thing is clear: Considering the number of nurse practitioners we have in the country right now—over 7 400—it would appear that New Brunswick is currently lagging. According to the people of this province, the 130 nurse practitioners we have now are in no way representative of the number we should have here, in New Brunswick.

Logically, we should have around 22 more nurse practitioners in New Brunswick, because we have around 17% fewer than other provinces. Certainly, some provinces are much more advanced in this field than we are here in New Brunswick. They recognized the work nurse practitioners do long ago, and so gave them much more responsibility.

Monsieur le président, quand je dis que, par rapport au reste du pays, nous avons une pénurie d'environ 22 infirmières praticiennes et infirmiers praticiens, je veux dire que nous connaissons une pénurie non seulement parce que nous n'avons pas de nouveaux diplômés en soins infirmiers praticiens, mais aussi parce que nous les laissons partir dans d'autres provinces. Nous ne faisons rien pour les garder dans la province. Pire encore, nous ne leur donnons pas de poste. Nous ne leur donnons pas de poste à temps plein et, dans certains cas, nous ne leur donnons aucun poste.

You will understand that a registered nurse who decides to do the additional training to become a nurse practitioner will expect to be able to practice the profession within a reasonable time.

quand même d'être en mesure, dans un délai raisonnable, de pouvoir pratiquer son métier.

Comme nous le savons tous, au Nouveau-Brunswick, nous sommes aux prises avec une pénurie de professionnels de la santé, et le ministre de la Santé en convient. Je pense que la majorité, pour ne pas dire l'ensemble, des parlementaires ici en conviennent, et la population de notre province en convient aussi. Donc, si nous avons une pénurie ou si nous avons besoin de professionnels de la santé additionnels, nous devons nous demander : Faisons-nous une utilisation efficace et efficiente des ressources humaines que nous avons?

Un certain nombre de membres de ce personnel infirmier, qui sont des diplômés de nos universités, que ce soit UNB ou l'Université de Moncton, se font activement recruter pour aller travailler dans d'autres provinces. Je peux donner comme exemples la Nouvelle-Écosse, le Québec ou d'autres provinces canadiennes.

Mr. Speaker, even if we lived in a competitive world in terms of human resources, it is not that we should say that it is too bad that we have lost another health professional, another nurse practitioner, to another province. We need to take action. We need to convince more and more RNs—registered nurses—to study as nurse practitioners, but then we also need to take action and make sure that we do everything possible to keep them in the province. I am pretty sure that we need to start by proving to them that there are full-time positions for them in New Brunswick.

We need to work hard because they invest themselves and their families for at least two years, as I mentioned earlier. It involves two more years of study, part-time or full-time—maybe a little bit more on the part-time side. They have to give two more years of their time to be able to be nurse practitioners.

Comme je l'ai mentionné, nous sommes confrontés à ce que nous pourrions qualifier de situation de pénurie. Parfois, je me demande si c'est vraiment une pénurie ou si ce n'est pas un système qui fait en sorte qu'on ne désire pas faire l'embauche de professionnels de la

As we all know, in New Brunswick, we're dealing with a shortage of health professionals, and the Minister of Health agrees with that. I think most, if not all, members here agree with that, and the people of our province agree as well. Therefore, if we have a shortage of or need additional health professionals, we must ask ourselves: Are we making effective and efficient use of the human resources we have?

A certain number of nurses who graduate from our universities, either UNB or Université de Moncton, are actively being recruited to work in other provinces. I can give examples such as Nova Scotia, Quebec, or other Canadian provinces.

Monsieur le président, même si nous vivions dans un monde concurrentiel sur le plan des ressources humaines, ce n'est pas que nous devrions dire qu'il est malheureux que nous ayons perdu un autre professionnel de la santé, un autre membre du personnel infirmier praticien, au profit d'une autre province. Nous devons agir. Nous devons convaincre de plus en plus de membres du personnel infirmier immatriculé — des infirmières immatriculées — de suivre une formation pour devenir des infirmières praticiennes, mais nous devons également prendre des mesures et faire tout notre possible pour les garder dans la province. Je suis presque sûr que nous devons commencer par leur prouver que des postes à temps plein leur sont offerts au Nouveau-Brunswick.

Nous devons travailler fort, car ces personnes consacrent au moins deux années de leur vie et de leur vie familiale à la formation, comme je l'ai mentionné plus tôt. Il s'agit de deux années de formation additionnelles, à temps partiel ou à temps plein — peut-être un peu plus dans le cas de formation à temps partiel. Elles doivent consacrer, au cours de leur carrière, deux années additionnelles à la formation pour pouvoir devenir des infirmières praticiennes.

As I mentioned, we are faced with what we could call a shortage. Sometimes, I wonder if it's really a shortage or if it's a system that means there is no desire to hire full-time health professionals. Well, we are

santé à temps plein. Bon, nous allons utiliser le terme « pénurie », parce que nous avons quand même un manque de professionnels de la santé dans la province.

Nous avons du personnel infirmier praticien qui, comme nous le savons, est en mesure d'offrir bien des services, et cela a été mentionné dans la motion. Ce sont des services qui sont offerts et qui peuvent certainement pallier un manque de professionnels tels que les médecins de famille. Ce n'est pas un secret que, au Nouveau-Brunswick, nous manquons de médecins de famille. Que ce soit dans la région du Nord ou dans les régions du Sud, de l'Est ou de l'Ouest, sans distinction, le manque de médecins de famille est une réalité. Toutefois, nous avons aussi ce personnel infirmier praticien. Oui, un certain nombre de centres ouvriront prochainement, espérons-le, dans certaines régions dont celle de Moncton et, éventuellement, au cours des prochains mois ou de la prochaine année, peut-être aussi dans les régions de Saint John et de Fredericton.

Monsieur le président, il ne faut pas oublier que les régions du Nord ont aussi besoin de soins et de cliniques dotées d'un personnel infirmier praticien. Si nous avons l'ensemble de nos professionnels de la santé, nous n'aurions pas à nous poser la question ; toutefois, ce n'est pas le cas.

17:00

Nous savons aussi, Monsieur le président, que le personnel infirmier praticien travaille sur une base régulière avec d'autres professionnels de la santé. C'est un travail qui se fait tous les jours. L'expression que nous pourrions utiliser est la suivante : Nul n'est prophète dans son pays, mais l'utilisation de la force de chaque professionnel — et souvent la reconnaissance de la force et de la limite de chaque professionnel —, fait en sorte que le personnel infirmier praticien consulte régulièrement d'autres professionnels de la santé afin de s'assurer d'offrir les meilleurs soins possible à la population.

Cependant, il faut aussi dire, Monsieur le président, que l'inverse est vrai, étant donné que le personnel infirmier praticien, en tant que tel, a une spécialité. Oui, d'autres professionnels de la santé vont se référer au personnel infirmier praticien afin de s'assurer de livrer le bon service et d'offrir les bons soins à la population de notre province.

We can also talk a little bit about how there is a collaborated agreement between nurse practitioners

going to use the term “shortage”, because we have a lack of health professionals in the province anyway.

We have nurse practitioners who, as we know, are able to provide many services, as mentioned in the motion. These services are provided and can certainly address a lack of professionals such as family physicians. It's no secret that we lack family physicians in New Brunswick. Whether it's in the northern region or the southern, eastern, or western region, the lack of family physicians is a reality everywhere. However, we also have these nurse practitioners. Yes, a certain number of centres will soon open, let's hope, in some regions, such as the Moncton area and, eventually, in the coming months or next year, maybe the Saint John and Fredericton areas.

Mr. Speaker, it must not be forgotten that the northern regions also need care and clinics staffed with nurse practitioners. If we had all our health professionals, we wouldn't have to ask the question; however, that's not the case.

We also know, Mr. Speaker, that nurse practitioners regularly work with other health professionals. It's a job that's done every day. We could use this expression: No one is a prophet in their own country, but using the strength of each professional—and often recognizing the strength and limitation of each professional—means that nurse practitioners regularly consult with other health professionals to ensure that people get the best possible care.

However, it must also be said, Mr. Speaker, that the opposite is true, because nurse practitioners have their own specialty. Yes, other health professionals are going to refer to nurse practitioners to ensure that good service is delivered and that the people of our province get good care.

Nous pouvons aussi parler un peu de l'entente de collaboration entre le personnel infirmier praticien et

and physicians. This is the way that the system works in our province, but, as I have mentioned, that collaboration exists no matter what. There is always collaboration between nurse practitioners and other health professionals.

Monsieur le président, cette entente de collaboration est enfermée dans un cadre. Plus tôt, j'ai mentionné que certaines provinces canadiennes ont éliminé certaines barrières. Il ne faut jamais oublier que, lorsqu'une université offre la formation dans un domaine précis — prenons dans ce cas-ci l'exemple du personnel infirmier praticien —, elle garantit une certaine qualité de formation. Donc, nous pouvons pratiquement dire que la formation, peu importe où nous la trouvons, fera en sorte que, au bout du compte, chaque personne formée au pays aura reçu la même formation ou une formation similaire.

Donc, à ce moment-là, il faut se poser la question quant à la nécessité de continuer avec des ententes de collaboration dans une boîte fermée. Il faudrait plutôt continuer à travailler afin de s'assurer que le personnel infirmier praticien peut continuer à collaborer dans un vase beaucoup plus vaste.

Nous allons nous souvenir de la situation du personnel infirmier praticien dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Ce n'est certainement pas un cas unique, parce que d'autres membres du personnel infirmier praticien dans la province aimeraient pouvoir offrir davantage de services à la population qu'ils servent. Toutefois, il y a encore de l'hésitation ; il y a de l'hésitation du côté des réseaux de santé et aussi du côté du gouvernement. À un moment donné, les bottines doivent suivre les babines. D'un côté, nous ne pouvons pas dire que nous allons ouvrir des centres avec du personnel infirmier praticien dans certaines régions, alors que, d'un autre côté, nous allons limiter l'accès aux soins à la population dans une autre région. Donc, il faut être capable de reconnaître cela.

À cet égard, les soins de santé sont vraiment à la base. Ces gens-là ne regardent pas à leur propre situation. L'objectif ultime, c'est d'avoir les ressources nécessaires pour que, au Nouveau-Brunswick, nous puissions relever les défis de demain. Je vais reprendre les paroles du ministre de la Santé. Il a dit que nous avons une population qui est vieillissante et qui pourrait bientôt demander davantage de soins. Si, dans l'avenir, la population a besoin davantage de soins, il faut aussi nous assurer que ces soins sont de bonne qualité. Nous devons nous assurer que l'ensemble de

les médecins. Le système fonctionne ainsi dans notre province, mais, comme je l'ai mentionné, la collaboration a lieu de toute façon. Il y a toujours de la collaboration entre le personnel infirmier praticien et les autres professionnels de la santé.

Mr. Speaker, this agreement to collaborate has a framework. Earlier, I mentioned that certain Canadian provinces have eliminated some barriers. It mustn't ever be forgotten that, when a university provides training in a specific area—in this case, let's take the example of nurse practitioners—it guarantees a certain quality of training. So, we can pretty well say that training, no matter where we find it, will, at the end of the day, mean everyone trained in the country will have received the same or similar training.

So, then, you have to wonder whether collaborative agreements with a limited scope are still necessary. Rather, work should continue to ensure nurse practitioners can continue to work together with a much larger scope.

We're going to remember the nurse practitioner situation in the northwestern part of New Brunswick. It certainly isn't a unique case, because other nurse practitioners in the province would like to be able to provide people with more services. However, there's still hesitation; there's hesitation from both health networks as well as government. At some point, it will be time to walk the walk. We can't say we're going to open centres with nurse practitioners in some regions on the one hand while, on the other hand, we are going to limit access to care for people in another region. So, that needs to be recognized.

In this regard, health care is really at the core. Those people are not looking at their own situation. The ultimate goal is to have the necessary resources so that we can meet the challenges in New Brunswick tomorrow. I'm going to repeat what the Minister of Health said. He said we have an aging population that could soon require more care. If people need more care in the future, we need to make sure that care is high quality. We need to ensure that all our health professionals can provide the services people need.



nos professionnels de la santé peuvent offrir les services dont la population a besoin.

Je l'ai mentionné tout à l'heure, Monsieur le président, et je le répète une autre fois : L'élimination des barrières est très importante, et plusieurs provinces ont compris cela.

We should ask ourselves why some provinces in this country have decided to remove barriers for nurse practitioners or why not only some but many provinces have decided that nurse practitioners will perform within their scope of practice. When I say most, I am pretty close to saying everyone except ourselves and our province. We need to expand the scope of practice. We need to be sure that we can offer nurse practitioners the capacity to do as much as they can within the training that they have received.

17:05

Nous avons aussi besoin de reconnaître qu'il n'y a pas seulement ce groupe de professionnels de la santé qui vit cette problématique ; d'autres groupes la vivent aussi. Nous devons devenir une province proactive à cet égard. Nous devons nous assurer, que ce soit au niveau des... Je peux vous donner quelques exemples, sans sortir de l'objectif de la motion 4.

Il faut penser à nos pharmaciens et à nos optométristes. Par exemple, j'ai rencontré, plus tôt aujourd'hui, un groupe de sages-femmes, qui sont des professionnelles et qui peuvent aussi offrir des services additionnels. Mais, lorsqu'arrivent les discussions et lorsque nous parlons de l'élimination des barrières, c'est que nous limitons leur capacité à faire au maximum un travail qui est de leur champ de compétence. Le champ de compétence est important à comprendre, et, parfois, je me pose la question à savoir si nous le comprenons sérieusement. Donc, vous comprendrez, Monsieur le président, que nous devons avoir une ouverture d'esprit envers le champ de compétence. Nous devons avoir une ouverture d'esprit envers le monde, ce que d'autres ont déjà compris. C'est maintenant à notre tour de comprendre cela.

Vous savez, Monsieur le président, lorsque nous parlons de cette motion, c'est certain que nous pourrions parler jusqu'à demain de tout le dossier du personnel infirmier praticien. Nous pourrions parler du bon côté de cette motion et de tout ce qu'elle peut nous

I mentioned this earlier, Mr. Speaker, and I will repeat it again: Eliminating barriers is very important, and several provinces have understood that.

Nous devrions nous demander pourquoi, dans certaines provinces du pays, on a décidé de faire tomber les obstacles qui se posaient au personnel infirmier praticien ou pourquoi non seulement dans certaines, mais dans de nombreuses provinces on a décidé que le personnel infirmier praticien exercerait l'éventail de ses fonctions. Quand je parle de la plupart des provinces, je veux presque parler de tout le monde, sauf de nous et de notre province. Nous devons élargir le champ d'exercice. Nous devons nous assurer de pouvoir offrir au personnel infirmier praticien la possibilité d'exercer le plus pleinement possible sa profession en fonction de la formation qu'il a reçue.

We also need to recognize that this group of health professionals isn't the only one dealing with this problem; other groups are as well. We must become a proactive province on this. We must ensure, whether it's about... I can give you a few examples without moving away from the objective of Motion 4.

Our pharmacists and optometrists need to be considered. As another example, earlier today, I met with a group of midwives who are professionals and can also provide additional services. However, when discussions are held and we talk about eliminating barriers, we're the ones limiting their ability to do all they can within their scope of practice. It's important to understand the scope of practice, and I sometimes wonder if we understand it thoroughly. So, Mr. Speaker, you will understand that we must open our minds about the scope of practice. We must be open-minded toward everyone, which others already understand. It's now our turn to understand that.

You know, Mr. Speaker, we could certainly talk until tomorrow about this motion on nurse practitioners. We could talk about the positives in this motion and everything it can do for us. We could talk about additional care and ensure that nurse practitioners can

apporter. Nous pourrions parler des soins supplémentaires et voir à ce que, dans les régions où nous avons une pénurie de médecins de famille, le personnel infirmier praticien puisse prendre la relève.

J'espère que tous les partis reconnaîtront que cette motion sert aussi à livrer un message. J'ose croire que ce sera la réponse aujourd'hui. C'est une motion de reconnaissance. Je parle de la reconnaissance du fait que la deuxième semaine de novembre au Nouveau-Brunswick sera reconnue comme étant la semaine nationale du personnel infirmier praticien.

Lorsque nous parlons de reconnaissance, cela n'a pas de valeur monétaire ; cela ne donne pas de sous supplémentaires. Toutefois, Monsieur le président, c'est un geste qui est important pour démontrer et dire à ces professionnels de la santé, c'est-à-dire à ce personnel infirmier praticien, qu'il y a des possibilités au Nouveau-Brunswick. Cette motion envoie aussi un message aux personnes qui veulent se joindre à ce groupe et aux élèves dans nos écoles secondaires qui se posent la question à savoir quel serait leur emploi de rêve. Il faut leur dire qu'il y a un gouvernement et une Assemblée législative. Il faut leur dire que les élus du peuple croient dans le travail que fait tous les jours ce personnel infirmier praticien. C'est un geste concret. C'est un message que nous voulons livrer à la population ; mais, c'est un message que nous devons livrer fortement.

Cet après-midi, j'ose espérer voir l'ensemble des partis politiques parler positivement de cette motion. Honnêtement, je ne pourrais pas voir autre chose, parce que cette motion n'en est pas une que je pourrais considérer comme étant contentieuse. Il n'y a pas d'éléments problématiques dans la motion ; il n'y a pas de cachette ou d'éléments pour essayer de coincer un parti politique. Cependant, il y a des paroles afin d'expliquer clairement à notre personnel infirmier praticien que nous l'apprécions et que nous voulons qu'il continue à pouvoir pratiquer davantage dans notre province. J'ai aussi mentionné, Monsieur le président, que je crois fermement que nous allons dans la bonne direction en votant en faveur de cette motion.

That will be a good step in the right direction, for sure. That will be a good step in the right direction. I really hope that each party . . . We are four parties in this Legislature, and I really hope that each and every one will speak in favour of Motion 4. I hope that they will not only speak in favour of it but also believe in nurse practitioners and believe that we need to move

fill the gap in regions where we have a shortage of family physicians.

I hope all parties will recognize that this motion is also serving to deliver a message. I would like to think that will be the reaction today. It's a motion of recognition. I'm talking about recognizing the second week of November as National Nurse Practitioner Week in New Brunswick.

Recognition doesn't have monetary value; it doesn't come with additional cash. However, Mr. Speaker, it's an important gesture to show and say to these health professionals, namely, nurse practitioners, that there are opportunities in New Brunswick. This motion also sends a message to those who want to join this group and to students in our high schools who are wondering what their dream job will be. They need to be told that there is a government and a Legislative Assembly. They need to know that elected representatives believe in the work nurse practitioners do every day. That's a concrete gesture. It's a message we want to deliver to the public, a message we must deliver strongly.

This afternoon, I would hope to see all the political parties talking positively about this motion. Honestly, I couldn't imagine otherwise, because this motion isn't one I would consider contentious. There is nothing problematic in the motion; nothing is hidden to try to corner a political party. However, the language clearly explains to our nurse practitioners that we appreciate them and want them to be able to use more of their scope of practice in our province. I also mentioned, Mr. Speaker, that I firmly believe we're going in the right direction by voting in favour of this motion.

Voilà qui sera certainement un pas dans la bonne direction. Voilà qui sera un pas dans la bonne direction. J'espère vraiment que chaque parti... Il y a quatre partis à l'Assemblée législative, et j'espère vraiment qu'un représentant de chacun d'entre eux prendra la parole en faveur de la motion 4. J'espère non seulement que l'on parlera en faveur de la motion, mais que l'on témoignera aussi de la confiance à

motions such as this one to prove to them that we are working hard for them.

17:10

Monsieur le président, le temps qui m'a été accordé va bientôt se terminer. En fait, je pourrais dire que c'est la première portion de mon discours sur cette motion. Le temps passe très rapidement. Vous savez, souvent, nous pouvons jouer à des jeux politiques. Toutefois, dans ce cas-ci, je ne pense pas qu'il y ait de jeux à jouer. Je pense que chaque parti devrait arriver en disant : Nous avons un objectif, soit de voter en faveur de la motion 4 aujourd'hui. Ainsi, nous pourrions être fiers de dire que nous reconnaissons notre personnel infirmier praticien dans notre province.

Vous savez, il faut comprendre... L'exemple que je vais donner en est certainement un que vivent bien des gens au Nouveau-Brunswick, et c'est déplorable. Je parle des gens qui n'ont pas de médecin de famille. Combien y en a-t-il? Combien y a-t-il de familles avec de jeunes enfants qui n'ont pas de médecin de famille?

Plus tôt aujourd'hui, j'ai discuté avec une dame dont la sœur n'a pas de médecin de famille, et ce, même si elle souffre d'une maladie chronique. Que faisons-nous avec ces gens-là? Pourtant, des gens nous disaient, cet après-midi : Nous avons une solution. Il existe du personnel infirmier praticien dans notre région ; alors, pourquoi le système refuse-t-il le droit de l'utiliser afin de compenser le fait qu'il nous manque des médecins de famille?

Comme je l'ai mentionné, j'ose croire que nous serons en mesure, ici, d'accepter la motion 4. J'ose croire que l'ensemble des trois autres partis pourront dire officiellement qu'ils appuient l'idée de la semaine nationale du personnel infirmier praticien ici, au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**Hon. Mr. Flemming:** Thank you, Mr. Speaker. It occurred to me when I first read this that I could make things pretty easy and simply stand up and say: Yes, I agree, and then sit down. It would have been quite quick and quite fast. But it is the simplistic version to say: I agree. I thank my colleague across the way for bringing this to the House and bringing this issue forth. I certainly agree with the vast majority, if not all, of his speech.

l'égard du personnel infirmier praticien et estimera que nous devons proposer des motions comme celle-ci pour leur prouver que nous travaillons fort pour lui.

Mr. Speaker, my allotted time will soon end. In fact, I could say that's the first part of my comments on this motion. Time flies. You know, we often play politics. However, in this case, I don't think there are any games to play. I think all parties should say: Our goal is to vote in favour of Motion 4 today. That way, we could be proud to say we recognize our nurse practitioners in our province.

You know, it must be understood... The example I'm going to give is one that certainly many New Brunswickers are experiencing, and it's appalling. I'm talking about people who don't have a family physician. How many are there? How many families with young children don't have a family physician?

Earlier today, I spoke with a lady whose sister doesn't have a family physician, even though she has a chronic illness. What are we going to do with those people? Yet, this afternoon, people were telling us: We have a solution. There are nurse practitioners in our region, so why doesn't the system use them to make up for our lack of family physicians?

As I mentioned, I would hope we'd support Motion 4 here. I would hope all three parties will officially say they support National Nurse Practitioner Week in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

**L'hon. M. Flemming :** Merci, Monsieur le président. Lorsque j'ai lu la motion pour la première fois, je me suis rendu compte que je pouvais faciliter le processus et simplement prendre la parole, dire que, oui, j'étais effectivement d'accord et m'asseoir ensuite. Cela aurait été assez rapide. Toutefois, c'est l'approche simpliste de dire : Je suis d'accord. Je remercie mon collègue d'en face d'avoir proposé la motion à la Chambre et d'avoir soulevé la question. Je suis certainement d'accord avec le député d'en face en ce

I am here as the Minister of Health and member of the Legislature for the riding of Rothesay. It is an honour and privilege for me—as it is for all of us—to rise in this House to debate Motion 4 in particular. Motion 4, presented by the member for Edmundston-Madawaska Centre and seconded by the member for Moncton East, calls for the government to declare the week of November 8 to 14, 2020, and thereafter every second week of November, National Nurse Practitioner Week in the province in recognition of the numerous contributions that nurse practitioners have made over the past half century. Given that long period of time, Mr. Speaker . . . Nurse practitioners have been practicing in our province since 2003. Since that time, and in an increasing way, I can tell you definitively that nurse practitioners play an essential role in our provincial health care system.

17:15

I just want to highlight the fact that when we returned to the Legislature last week, I had the privilege, and I took the opportunity, to acknowledge our nurse practitioners and the 2019 National Nurse Practitioner Week. I did that through a ministerial statement, which is part of the record of this House from the week just past.

In this case, the member opposite and I are certainly, as one would say, singing off the same sheet, and we are both singing to the same tune. Of all the things that we deal with in this Chamber from time to time, although we occasionally have different views as to how to get to where we want to go, I do believe that the motivation for everyone in this House is toward the best interests of, and the highest level of health care for, the people of New Brunswick.

Speaking of that, Mr. Speaker, I just had a bit of a random thought. We were talking about having congratulated the nurse practitioners last week. This is something that I do not think has been done here in this House yet. I think I am just going to take the opportunity to do it in the pre-Christmas sense.

qui concerne une bonne partie, sinon la totalité, de son discours.

Je suis ici en tant que ministre de la Santé et député de la circonscription de Rothesay. J'ai l'honneur et le privilège — comme c'est le cas pour nous tous — de prendre la parole à la Chambre à l'occasion du débat sur la motion 4 en particulier. La motion 4, proposée par le député d'Edmundston—Madawaska-Centre et appuyée par la députée de Moncton-Est, vise à demander au gouvernement de déclarer la semaine du 8 au 14 novembre 2020 la semaine nationale du personnel infirmier praticien et à demander que celle-ci soit ensuite soulignée chaque année pendant la deuxième semaine de novembre, en reconnaissance de toute la contribution qu'apporte le personnel infirmier praticien depuis un demi-siècle. Compte tenu de cette longue période, Monsieur le président... Monsieur le président, du personnel infirmier praticien travaille dans notre province depuis 2003. Depuis lors, et de plus en plus, je peux certainement vous dire que le personnel infirmier praticien joue un rôle essentiel au sein de notre système de santé provincial.

Je tiens simplement à souligner que, lors de notre retour à l'Assemblée législative la semaine dernière, j'ai profité de l'occasion pour souligner le travail de notre personnel infirmier praticien et la semaine nationale du personnel infirmier praticien 2019. Je l'ai fait au moyen d'une déclaration de ministre, qui fait partie du compte rendu de la Chambre de la semaine dernière.

Dans le cas actuel, le député d'en face et moi-même, comme on pourrait le dire, chantons certainement la même chanson, et nous chantons tous les deux à l'unisson. De toutes les questions que nous traitons de temps à autre à la Chambre, même si nous avons parfois des points de vue différents sur la façon d'atteindre nos objectifs, je crois vraiment que la motivation de tous est d'agir dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et de leur assurer la meilleure qualité de soins possible.

À ce sujet, Monsieur le président, j'ai simplement eu une idée spontanée. Nous parlions la semaine dernière d'adresser des félicitations au personnel infirmier praticien. Voilà une chose qui, à ma connaissance, n'a pas encore été faite à la Chambre. Je pense que je profiterai de l'occasion pour le faire avant Noël.

That is that I want to thank you, Mr. Speaker, for the job that you do as Speaker. You have quite a handful here in front of you. You have four parties, you have a number of members, and you have your own colleagues chirping away. You have the government and everything else like that. I just want to state a kind of random thought. Thank you for the job that you do, the steady hand that you have, and the respect that you have earned from the members of this House.

When it was first announced that you were going to be Speaker, I would be perhaps less, I would say . . . A lot of people might have said: Gee, I wonder why they picked him. I am going to tell you something, Mr. Speaker. Now we know why. A good job, and I thank you. As I say, you bring a steady hand to this House. It is kind of fitting. It is somewhat like being ringmaster of the circus. Having said that, thanks again, Mr. Speaker, and I will not beat that anymore. My comments toward you are genuine, and I know that they are shared by the House.

There are about 147 nurse practitioners registered with the Nurses Association of New Brunswick. There are approximately 130 nurse practitioners who are presently practicing in our province. The majority—the vast majority—of those are practicing their profession in association with and in the employ of our two regional health authorities, the Horizon Health Network and the Vitalité Health Network.

17:20

It is certainly the position, I would say, of the government, of this minister, and of the majority of the members of the House that we are unanimous in wanting to see that number grow. I congratulate the member opposite on the sponsorship of this motion and for bringing this up again today in the time that has been allocated for the opposition.

Our nurse practitioners, Mr. Speaker, work every day on behalf of New Brunswickers to provide safe, competent, and ethical health care. They are equipped with critical skill sets, education, background, training, and experience. Nurse practitioners conduct comprehensive assessments, diagnose illness,

Je tiens vraiment à vous remercier, Monsieur le président, du travail que vous accomplissez en tant que président. Vous avez devant vous un groupe qui n'est pas de tout repos. Il y a quatre partis, un certain nombre de parlementaires et vos propres collègues qui gazouillent. Il y a le gouvernement et tout le reste. Je tiens simplement à exprimer une idée de manière spontanée. Je vous remercie du travail que vous accomplissez, de votre main sûre et du respect que vous vous êtes mérités de la part des parlementaires.

Lorsqu'il a été annoncé pour la première fois que vous seriez président, j'étais peut-être moins, je dirais... De nombreuses personnes auraient pu dire : Ma foi, je me demande bien pourquoi ils l'ont choisi. Je vais vous dire quelque chose, Monsieur le président. Nous connaissons maintenant la raison. C'est du bon travail, et je vous en remercie. Comme je l'ai dit, vous assumez votre fonction à la Chambre d'une main sûre. La description est tout à fait appropriée. C'est un peu comme être le maître de piste du cirque. Cela dit, je vous remercie encore, Monsieur le président, et je n'en dirai pas plus. Mon témoignage à votre égard est sincère, et je sais que la Chambre est du même avis.

Environ 147 personnes sont immatriculées à titre d'infirmière praticienne ou d'infirmier praticien auprès de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Les membres du personnel infirmier praticien qui exercent actuellement dans notre province sont au nombre de 130. La majorité — la grande majorité — de ces personnes exercent leur profession en collaboration avec nos deux régies régionales de la santé, soit le Réseau de santé Horizon et le Réseau de santé Vitalité, et travaillent au sein de ces dernières.

Je dirais que le gouvernement, le ministre et la majorité des parlementaires veulent, de manière unanime, voir augmenter le nombre de membres du personnel infirmier praticien. Je félicite le député d'en face d'avoir été le parrain de la motion et de l'avoir proposée de nouveau aujourd'hui pendant la période réservée aux affaires émanant de l'opposition.

Notre personnel infirmier praticien, Monsieur le président, travaille chaque jour auprès des gens du Nouveau-Brunswick et lui fournit des soins de santé sûrs, de façon compétente et conforme à l'éthique. Le personnel met à profit ses compétences essentielles, son éducation, son bagage de connaissance, sa formation et son expérience. Les membres du

prescribe medications, and monitor their effectiveness and the well-being of their patients.

It is interesting to note, Mr. Speaker, that of all the work the Health Council has done with respect to various issues with health care in New Brunswick, the patient satisfaction level of nurse practitioners is very, very high. New Brunswickers who use the services of a nurse practitioner are extremely satisfied and pleased with this entry into primary health care.

Here in New Brunswick, Mr. Speaker, nurse practitioners work in collaboration with at least one physician to provide patient-centred care across the province, across our health continuum and, more importantly, throughout the lifespan of the patient. It is through this effective primary health care that we keep people out of our hospitals by dealing with their health issue in advance of them manifesting into more complicated situations.

All my life, in law and in business, I always wanted more customers or more clients, but health care is a business in which we want fewer customers and fewer people, and we want to keep people out of our hospitals. We want to keep people healthier. As the critic from the Green Party pointed out as well, we need to get ahead of our preventative medicine. The member is absolutely correct on that. We need to get ahead of this and have people being healthy, staying healthy, and taking personal ownership of their health as opposed to finding out some day that they have a significant problem and saying: Well, can the health care system cure me or not?

It is ironic, Mr. Speaker, that type 2 diabetes is rampant in our society. It is in large measure caused as a result of lifestyle choices. It is also interesting to know that it is estimated that type 2 diabetes costs our health care system in the range of about \$250 million per year. When people go into a hospital, whether it is for a gallbladder operation or whatever, they meet with the specialists who ask the various questions. If patients have type 2 diabetes, well, that changes things. They are not going to recover as quickly. They are going to be more susceptible to infection. They are

personnel infirmier praticien mènent des évaluations exhaustives, posent des diagnostics et prescrivent des médicaments et surveillent l'efficacité de ces derniers et le bien-être de leurs patients.

Monsieur le président, il est intéressant de souligner que l'ensemble du travail effectué par le Conseil de la santé sur diverses questions relatives aux soins de santé au Nouveau-Brunswick indique que le niveau de satisfaction des patients à l'égard du personnel infirmier praticien est très, très élevé. Les personnes du Nouveau-Brunswick qui ont recours aux services du personnel infirmier praticien sont extrêmement satisfaits et contents de cette méthode de prestation des soins de santé primaires.

Ici au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, le personnel infirmier praticien travaille en collaboration avec au moins un médecin afin d'assurer des soins orientés vers le patient dans tout le continuum de soins de santé et tout au long de la vie du patient. Grâce à ces soins de santé primaires efficaces, nous évitons aux patients d'être hospitalisés en traitant leur problème de santé avant que celui-ci ne devienne une situation plus compliquée.

Toute ma vie, dans le monde du droit et des affaires, j'ai toujours voulu avoir une plus grande clientèle. Dans le secteur de la santé, en revanche, nous voulons qu'il y ait moins de clients et moins de personnes, et nous voulons éviter que des gens aient à se rendre à l'hôpital. Nous voulons que les gens soient en meilleure santé. Comme l'a également souligné la porte-parole du Parti vert, nous devons prendre une longueur d'avance en matière de médecine préventive. La députée a tout à fait raison à ce sujet. Nous devons prendre une longueur d'avance et faire en sorte que les gens soient en bonne santé, qu'ils restent en bonne santé et qu'ils prennent leur santé en main, au lieu de découvrir un jour qu'ils sont aux prises avec un sérieux problème et de se dire : Le système de santé peut-il me guérir ou non?

Il est ironique, Monsieur le président, que le diabète de type 2 soit une maladie endémique dans notre société. Il est en grande partie attribuable à des choix de mode de vie. Il est également intéressant de savoir que l'on estime que le diabète de type 2 entraîne pour notre système de santé des coûts s'élevant à environ 250 millions de dollars par année. Lorsqu'une personne se rend à l'hôpital, que ce soit pour une opération de la vésicule biliaire ou autre, elle rencontre des spécialistes qui lui posent toute sorte de questions. Si les patients sont atteints de diabète de type 2, cela

going to be more susceptible to complications. They are going to have a longer stay in the hospital than normal. Yet this is something that is part of people getting in charge of their own health.

17:25

Mr. Speaker, access to a primary health care provider is one of the top priorities, if not the number one, for New Brunswickers. For the most part, New Brunswickers are well satisfied with their health care provider, and their highest level of complaint is timely access. They do not say that they had a terrible experience with their doctor, had an operation that was terrible, or did not get this or that. No, generally the biggest single complaint is access.

The latest data that the Department of Health monitors shows that we have about 35 000 New Brunswickers on the Patient Connect NB list, with about 27 000 who do not have a primary health care provider. I am a data and evidence-based kind of person. The number of people in New Brunswick who have called and given their name, address, phone number, and Medicare card and who do not have a primary health care provider is about 27 000. Nurse practitioners are going to help here.

Patient Connect NB, Mr. Speaker, is a provincially managed and bilingual patient registry for New Brunswickers who are without access to a primary health care provider. That would be a family doctor or a nurse practitioner. New Brunswickers without a provider can register with Patient Connect NB to be assigned, on a first-come, first-served basis, a primary health care provider.

**Mr. Speaker:** Minister, it has been 15 minutes already. Time flies fast when you are having fun.

change tout. Ils ne se rétabliront pas aussi rapidement. Ils seront plus vulnérables aux infections. Ils seront plus à risque de développer des complications. Leur séjour à l'hôpital sera plus long que la normale. Pourtant, il s'agit là d'un aspect qui s'inscrit dans la prise en charge par les gens de leur propre santé.

Monsieur le président, l'accès à un fournisseur de soins de santé primaires est l'une des grandes priorités, voire la priorité absolue des gens du Nouveau-Brunswick. Dans l'ensemble, les gens du Nouveau-Brunswick sont très satisfaits de leur fournisseur de soins de santé, et l'accès en temps opportun est l'aspect qui suscite le plus de plaintes. Ils ne disent pas qu'ils ont vécu une très mauvaise expérience auprès de leur médecin, qu'ils ont subi une très mauvaise intervention ni qu'ils n'ont pas obtenu telle ou telle chose. Non, en général, la plainte la plus importante concerne l'accès.

Selon les plus récentes données que surveille le ministère de la Santé, environ 35 000 personnes du Nouveau-Brunswick sont inscrites sur la liste d'Accès Patient NB, et 27 000 n'ont pas de fournisseur de soins de santé primaires. Je suis une personne qui mise sur les données et les preuves. Le nombre de personnes au Nouveau-Brunswick qui ont appelé et donné leur nom, leur adresse, leur numéro de téléphone et leur numéro de carte d'assurance-maladie et qui n'ont pas de fournisseur de soins de santé primaires s'élève à environ 27 000. Le personnel infirmier praticien nous aidera à cet égard.

Monsieur le président, Accès Patient NB est un service bilingue d'inscription des patients géré par le gouvernement provincial et offert aux personnes du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas accès à un fournisseur de soins de santé primaires. Il pourrait s'agir d'un médecin de famille ou d'un membre du personnel infirmier praticien. Les gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de fournisseur peuvent s'inscrire auprès d'Accès Patient NB afin d'être pris en charge par un fournisseur de soins de santé primaires dans l'ordre des inscriptions au registre.

**Le président :** Monsieur le ministre, 15 minutes se sont déjà écoulées. Le temps passe vite lorsqu'on a du plaisir.

**Hon. Mr. Flemming:** Could you give me 10 seconds? Mr. Speaker, I would like to close by saying that we on this side of the Legislature fully support the motion.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise to speak to this motion that would create a week to recognize nurse practitioners in New Brunswick. I am going to speak in support of this motion because I think that, absolutely, the people working in this profession deserve recognition. They play an integral part in our health care system. I believe they can play, and I hope we will see that they can play, an even bigger part as we move forward.

I know that nurse practitioners have a lot of skills and can perform many medical services for patients. They especially can be utilized in places such as community health centres. I have spoken of this before, but the Port Elgin and Region Health Centre recently celebrated 10 years of having a community health centre. It is actually located in the Port Elgin Regional School, and I think that is great. It is the first and only in New Brunswick, but I think this kind of model is a great way to serve rural populations. The people in Port Elgin and the surrounding region have access to a nurse practitioner and a registered nurse, and they get access to great health care there. I saw a note saying that they cannot accept any more patients. They have filled the roster, and it looks as though this type of project is working.

17:30

I think that we can even view this as a type of pilot project. Would a clinic like this work in a rural area? It certainly does. I know that the government is planning to have nurse practitioner clinics in the cities in New Brunswick. I would urge the government to look at how that could be extended to rural areas. I am not arguing that this should not exist in more urban areas, but definitely, rural areas could benefit from having this type of access to primary health care.

**L'hon. M. Flemming :** Pourriez-vous m'accorder 10 secondes de plus? Monsieur le président, j'aimerais terminer en disant que nous, de ce côté-ci de la Chambre, appuyons pleinement la motion.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet de la motion, laquelle vise la création d'une semaine du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick. Je vais me prononcer en faveur de la motion, car, oui, je pense que les personnes qui exercent la profession méritent de la reconnaissance. Elles jouent un rôle essentiel dans notre système de santé. Je crois qu'elles peuvent jouer un rôle encore plus grand dans l'avenir et j'espère que nous les verrons un jour le faire.

Je sais que le personnel infirmier praticien possède de vastes compétences et qu'il peut offrir aux gens de nombreux services médicaux. Il peut être particulièrement utile dans des lieux comme les centres de santé communautaires. J'ai déjà parlé de la question, mais je souligne que le Centre de santé de Port Elgin et des régions environnantes a récemment célébré son 10<sup>e</sup> anniversaire en tant que centre de santé communautaire. Il est en fait situé dans la Port Elgin Regional School, et je pense que c'est formidable. Il s'agit du premier et du seul centre en son genre au Nouveau-Brunswick, mais, selon moi, il s'agit d'un excellent modèle pour servir la population en région rurale. Les gens de Port Elgin et des environs ont accès aux services d'une infirmière praticienne et d'une infirmière immatriculée, et ils y reçoivent des soins de santé de qualité. J'ai vu un message selon lequel le centre ne pouvait plus accepter de nouveaux patients. Sa liste de patients est complète, et il semble qu'un projet du genre fonctionne.

Je pense même que nous pouvons considérer le centre comme un projet pilote. Une clinique du genre permettrait-elle d'obtenir de bons résultats dans une région rurale? C'est assurément le cas. Je sais que le gouvernement prévoit l'établissement de cliniques dotées en personnel infirmier praticien dans les villes du Nouveau-Brunswick. J'exhorte le gouvernement à examiner comment cela pourrait être étendu aux régions rurales. Je ne m'oppose pas à l'ouverture de telles cliniques dans plus de centres urbains, mais je souligne que les régions rurales pourraient certainement bénéficier d'un tel accès à des soins de santé primaires.



I know that in this past year, Horizon asked for more nurse practitioners and did not get them. I would also like to see more nurse practitioners within our health care systems as well. Sometimes, it is an HR issue, and sometimes, there are not enough workers. However, sometimes, it is a funding issue. We need to find the funding to hire these nurse practitioners.

I will be very brief in speaking to this motion. As I said, I think that we need to make sure that we are recognizing and valuing the type of work that is being done by nurse practitioners in our province, and I fully support having a nurse practitioner week not only this year starting, I guess, in 2020 but also annually. Thank you, Mr. Speaker.

**Mrs. Conroy:** Thank you, Mr. Speaker. I, too, am very proud and honoured to rise in the House today to speak in favour of this initiative and to recognize the second week of November as National Nurse Practitioner Week. Nurse practitioners take great pride in the services that they offer and in the passion of their patients. For all of us in the health care system, it means so much to recognize that, and I think that this is a great way to recognize them and the work that they do. I know, and I can tell from the presence in the room, that this is something that we can all get behind. I commend the member for bringing the motion forward to have a provincial nurse practitioner week.

I could not end this without giving a shout-out to my cousin, Chantal Ricard, who is a nurse practitioner and who advocates very well for other nurse practitioners. I want to say hi to her, and I am sure she is watching in excitement with us as well. I, too, want to join my colleagues to commend the work that is being done and the clinics that have these nurse practitioners in them. I am sure that the three that have started are going to be a huge success, and I hope we see more of them over the course of time. Again, I want to stand behind this motion and pledge my support. Thank you to all involved.

Je sais que, au cours de la dernière année, le Réseau de santé Horizon a demandé que l'on recrute davantage de personnel infirmier praticien, mais n'a pas obtenu ce qu'il voulait. J'aimerais aussi voir plus de personnel infirmier praticien dans notre système de santé. Parfois, il s'agit d'une question de ressources humaines et, parfois, il y a une pénurie de personnel. Or, il s'agit par ailleurs parfois d'une question de financement. Nous devons trouver les fonds nécessaires au recrutement de personnel infirmier praticien.

Je serai très brève au sujet de la motion. Comme je l'ai dit, je pense que nous devons souligner le type de travail réalisé par le personnel infirmier praticien dans notre province et y accorder de l'importance, et je suis entièrement en faveur de la création d'une semaine de personnel infirmier praticien, non seulement pour l'année qui vient, soit 2020, mais aussi, je suppose, pour les années suivantes. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Monsieur le président. Je suis moi aussi très fière et honorée de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour me prononcer en faveur de l'initiative et de la mesure qui vise à ce que la deuxième semaine de novembre soit déclarée semaine nationale du personnel infirmier praticien. Le personnel infirmier praticien est très fier des services qu'il offre et sert ses patients avec enthousiasme. Il est très important, pour nous tous, pour l'ensemble du système de santé, de le souligner, et je pense que la mesure constitue une excellente façon de saluer le personnel infirmier praticien et de souligner son travail. Je sais, l'atmosphère dans la salle me permet de le constater, qu'il s'agit d'une mesure que nous pouvons tous appuyer. Je félicite le député d'avoir proposé la motion visant l'établissement d'une semaine provinciale du personnel infirmier praticien.

Je ne pourrais terminer sans saluer ma cousine, Chantal Ricard, qui est infirmière praticienne et qui plaide très bien la cause des membres de sa profession. Je tiens à lui dire bonjour et je suis sûre qu'elle nous accompagne en suivant nos délibérations avec enthousiasme. Je veux, moi aussi, me joindre à mes collègues pour souligner le travail réalisé et mentionner les cliniques dotées en personnel infirmier praticien. Je suis sûre que le travail entamé dans trois cliniques sera couronné d'un franc succès et j'espère que nous verrons d'autres cliniques au fil du temps. Encore une fois, je me prononce en faveur de la motion

**Hon. Mr. Cardy:** Mr. Speaker, thank you very much for the chance to rise today on opposition day to discuss Motion 4, the effort to declare the week of November 8 to 14, 2020, and every second week thereafter as National Nurse Practitioner Week here in New Brunswick. Of course, I do not think there is going to be disagreement from any side of the House about the importance of nurse practitioners and the work they do. It is a relatively new profession in contrast to the profession of nursing and other medical fields and one that I think has shown its value in improving access to quality health care in New Brunswick and, indeed, around the world. I would like to thank the member for Edmundston-Madawaska Centre for moving this motion and, of course, the member for Moncton East for having seconded it.

We look at the 147 nurse practitioners in the province and the work that they have been doing since their profession was recognized here in 2003, and we can see that the role they have played has been of the utmost importance. To recognize the comments and the slightly attenuated remarks made by the Minister of Health in complimenting the work that these professionals are carrying out in our province . . . I really appreciated hearing that he is going to be supporting this motion as part of our House's and this Legislature's efforts to recognize this week.

17:35

It is no secret that we are suffering from that lack of professionals across our health care system. The Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour has talked at great length about the need to seek out more medical professionals to fill those gaps in our system through training in our province and through immigration. We have to confront the demographic crisis that is facing our province, as our average age increases and our health care needs increase along with it.

et je lui accorde mon soutien. Merci à tous les gens qui ont participé à l'initiative.

**L'hon. M. Cardy :** Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole en cette journée de l'opposition pour débattre de la motion 4, qui vise à déclarer la semaine du 8 au 14 novembre 2020 la semaine nationale du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick, et à ce que celle-ci soit ensuite soulignée pendant la deuxième semaine de novembre de chaque année. Je ne pense pas, bien entendu, qu'il y aura de désaccord d'un côté ou de l'autre de la Chambre au sujet de l'importance du personnel infirmier praticien et du travail qu'il accomplit. Il s'agit d'une profession relativement nouvelle par rapport à la profession infirmière et à d'autres professions médicales, et, à mon avis, elle a fait ses preuves en permettant d'améliorer l'accès à des soins de santé de qualité au Nouveau-Brunswick et, en fait, dans le monde entier. J'aimerais remercier le député d'Edmundston—Madawaska Centre d'avoir proposé la motion et, bien sûr, la députée de Moncton-Est de l'avoir appuyée.

Lorsque nous examinons les 147 membres du personnel infirmier praticien de la province et le travail qu'ils accomplissent depuis que leur profession a été reconnue ici en 2003, nous pouvons constater que le rôle qu'ils jouent est de la plus haute importance. Pour souligner les observations et les observations quelque peu discrètes qu'a formulées le ministre de la Santé pour saluer le travail qu'accomplissent les professionnels mentionnés dans notre province... Je suis vraiment content d'apprendre que le ministre appuiera la motion dans le cadre des efforts déployés à la Chambre et à l'Assemblée législative pour souligner la semaine en question.

Tout le monde sait que nous composons avec une pénurie de professionnels dans l'ensemble de notre système de santé. Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a longuement parlé de la nécessité de rechercher davantage de professionnels de la santé pour combler les pénuries au sein de notre système de santé grâce à la formation dans la province et à l'immigration. Nous devons faire face à la crise démographique que connaît notre province, car l'âge moyen augmente et nos besoins en matière de soins de santé augmentent en conséquence.

I know that the government has certainly not been sitting back and ignoring this issue. It is moving to try to do what it can to address this crisis across a number of different fields. I think that Patient Connect NB is an excellent example of a provincially managed, fully bilingual registry for New Brunswickers without access to primary health care providers, either a family doctor or a nurse practitioner. Today, of course, as the minister mentioned, we do have tens of thousands of New Brunswickers who remain without access to a primary health care provider.

I have spoken to friends here in the Fredericton area who, despite having been on the waiting list for a number of years, are still without a family doctor but who have found that their health care needs have been met with nurse practitioners. I think that this, again, speaks to the need for us to look at ways to evolve our health care system and recognize new professions and the ways that they can fit in. We have heard discussions on the floor of this Legislature around pharmacists, around licensed practical nurses, and around a change from the traditional model, which was based on doctors telling nurses what to do and nurses providing an enormous amount of the care. That system, which has been in place for a long, long time—while still, of course, with its merits—has to change to recognize the new and more important role that nurses of different types take and the role that doctors should be taking in guiding the way that our health care system is managed.

As we have talked about across a number of different departments in government, there clearly is a need to decentralize. In Education, we talked about decentralizing power down to the level of schools. The Minister of Environment and Local Government has talked about the need to empower our communities, and in health care, the same applies. We should be able to work with people with a variety of professional backgrounds and skills to provide and meet our health care needs.

Yes, Patient Connect NB is there and can hopefully provide access to providers on a first-come, first-served basis in a timely fashion, but unless we can

Je sais que le gouvernement n'a certainement pas choisi de rester les bras croisés ni de faire fi de la question. Il s'efforce de faire son possible pour régler la crise actuelle dans un certain nombre de domaines divers. Selon moi, Accès Patient NB est un excellent exemple de service d'inscription entièrement bilingue, géré par le gouvernement provincial, pour les gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas accès à un fournisseur de soins de santé primaires, qu'il s'agisse d'un médecin de famille ou d'un membre du personnel infirmier praticien. Aujourd'hui, bien sûr, comme l'a mentionné le ministre, des dizaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick n'ont toujours pas accès à un fournisseur de soins de santé primaires.

J'ai parlé à des amis de la région de Fredericton qui, bien que figurant sur la liste d'attente depuis un certain nombre d'années, n'ont toujours pas de médecin de famille, mais qui ont constaté que leurs besoins en matière de soins de santé étaient comblés grâce aux efforts du personnel infirmier praticien. Selon moi, la situation, encore une fois, montre la nécessité d'examiner les façons de faire progresser notre système de santé et de tenir compte des nouvelles professions et de la manière dont elles peuvent s'y intégrer. Nous avons entendu des discussions à la Chambre sur les pharmaciens, les membres du personnel infirmier auxiliaire et concernant le changement du modèle traditionnel, lequel s'appuyait sur le fait que les médecins disaient aux membres du personnel infirmier ce qu'ils devaient faire et que ceux-ci fournissaient une grande partie des soins. Un tel système, qui est en place depuis très longtemps — qui a toujours, bien sûr, ses mérites — doit changer pour tenir compte du rôle nouveau et plus important que jouent les différents types d'infirmières et du rôle que devraient jouer les médecins dans l'orientation de la gestion de notre système de santé.

Comme nous l'avons évoqué dans un certain nombre de ministères, il est clair qu'une décentralisation s'impose. Au chapitre de l'éducation, nous avons parlé de décentraliser le pouvoir vers les écoles. Le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux a parlé de la nécessité d'optimiser les moyens d'action de nos collectivités, et il en va de même pour les soins de santé. Nous devrions être en mesure de travailler avec des personnes qui possèdent de l'expérience et des compétences professionnelles diverses pour répondre à nos besoins en matière de soins de santé.

Oui, Accès Patient NB est là et peut, espérons-le, fournir un accès aux fournisseurs selon le principe du premier arrivé, premier servi et en temps opportun,

expand the number of professionals working in our system, we are going to continue to experience shortages. Sometimes, those shortages which, again, we will talk about in this Chamber, are abstract numbers, but for individual New Brunswickers who wake up at night with a sick child who suddenly experiences a health crisis, this is not an abstract question. This is a matter of great personal concern. It is the sort of thing that can ruin a week for a family and the sort of thing, as well, that if a serious condition is not diagnosed with speed and accuracy, can result in New Brunswickers suffering from adverse health outcomes that are entirely preventable.

The more that we can work toward a model that is preventative in nature rather than having to wait until we have people going into our emergency rooms—which we all know are massively overcrowded—ending up in our hospitals to seek treatment for conditions that could have been prevented, increasing costs to the system and costs to the lives of those involved . . . Let's work toward a more preventative model and recognize the role that nurse practitioners can play in making that system work more effectively and efficiently.

With those 140 or so nurse practitioners, of course, most of them are working in our two health networks and working in both languages. They are working hard to provide the highest possible quality of care in a safe, competent, and ethical way. Working in collaboration with a doctor is part of a nurse practitioner's practice. Working to try to expand a nurse practitioner's practice, I think, should be a priority for any government with the honour to hold that title here in our province. To try to expand the scope of practice of medical professionals who are not doctors is something that I believe has been recognized by all parties in order to control health care costs to improve access and improve quality of care. What is not to like in that?

One of the government's priorities is working to make sure that we have high-quality health care, and the best way for us to do that is to make sure that we give people access when they need it and how they need it. It is something that we have talked about a lot, and I

mais si nous ne parvenons pas à augmenter le nombre de professionnels qui travaillent dans notre système, nous continuerons à connaître des pénuries. Parfois, ces pénuries, dont, je le répète, nous parlerons à la Chambre, sont des chiffres abstraits, mais, pour les gens du Nouveau-Brunswick qui se réveillent la nuit à cause d'un enfant malade qui vit subitement une crise de santé, il ne s'agit pas d'une question abstraite. La question suscite une grande préoccupation personnelle. Voilà le genre de situation susceptible de gêner une semaine pour une famille et qui, lorsqu'on n'a pas reçu de diagnostic d'affection grave de façon rapide et précise, peut également mener à de mauvais résultats en matière de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick, lesquels sont tout à fait évitables.

Plus nous pourrions travailler à l'élaboration d'un modèle de nature préventive, au lieu d'avoir à attendre que les gens se rendent dans nos urgences — qui, comme nous savons tous, sont extrêmement surchargées — et finissent dans nos hôpitaux pour se faire soigner pour un trouble médical qui aurait pu être évité, ce qui fait augmenter les coûts pour le système de santé et pour les personnes concernées... Travaillons à l'élaboration d'un modèle plus préventif et tenons compte du rôle que le personnel infirmier praticien peut jouer pour que le système fonctionne de manière plus efficace et efficiente.

Le système compte quelque 140 membres du personnel infirmier praticien, et, bien sûr, la plupart d'entre eux travaillent au sein de nos deux réseaux de santé et exercent dans les deux langues. Ils travaillent fort pour fournir des soins de la meilleure qualité possible, de façon sécuritaire, compétente et conforme à l'éthique. Travailler en collaboration avec un médecin fait partie du champ d'exercice du personnel infirmier praticien. Travailler à l'élargissement du champ d'exercice du personnel infirmier praticien devrait être, à mon avis, une priorité pour tout gouvernement digne de ce nom dans notre province. Essayer d'élargir le champ d'exercice des professionnels médicaux qui ne sont pas médecins est une mesure qui, à mon avis, a été reconnue par tous les partis comme un moyen de contenir les coûts liés aux soins de santé et d'améliorer l'accès et la qualité des soins. Que peut-on demander de plus?

L'une des priorités du gouvernement est de veiller à ce que nous ayons des soins de santé de haute qualité, et la meilleure façon pour nous d'y parvenir est de faire en sorte que les gens y aient accès au moment où ils en ont besoin et de la manière dont ils en ont besoin. C'est

recognize that there are different perspectives on this across different sides of the House. We need to move quickly to recognize the changing reality in which our social services are operating.

17:40

As someone whose sister is a family doctor . . . She is working to try to balance her home life with the needs of her patients, and we increasingly see doctors doing that. I think that is to be commended as much as it is a change in the system. Gone are the days when we would expect the burdens of the health care system to be borne entirely on the backs of doctors who would work astonishingly lengthy hours. It was part of a culture that was often quite difficult and dangerous for the doctors themselves. To link to our previous conversation around mental health, it led to doctors often burning out. They often experienced mental health challenges and higher rates of suicide than the general population because of that culture of overwork that permeated that profession.

In recent years, there has been an evolution in the way that medicine is being practiced. At the same time, there has been an opening up by doctors—by MDs—and a recognition that they need more support. So we have seen licensed practical nurses, RNs, and nurse practitioners move to the forefront to take on some of the load from doctors who are now—again, I think that this is to be applauded—trying to achieve a better work-life balance so that they are able to practice happily for many decades. At the same time, that means that there have to be changes in other areas of health practice. We have to make sure that as doctors are taking, in many cases, lower patient loads and not working nearly as many hours per week, we have accessible health care for New Brunswickers who pay a considerable amount of money for the service, as we should.

un sujet dont nous avons beaucoup parlé, et je suis conscient qu'il y a des points de vue différents sur la question des divers côtés de la Chambre. Nous devons agir rapidement pour prendre en compte l'environnement changeant dans lequel évoluent nos services sociaux.

En tant que personne dont la soeur est médecin de famille... Ma soeur s'efforce de concilier sa vie personnelle et les besoins de ses patients, et nous voyons de plus en plus de médecins agir ainsi. Selon moi, cette nouvelle façon de faire mérite des félicitations puisqu'il s'agit d'un changement dans le système. L'époque est révolue où nous nous attendions à ce que des médecins qui travaillaient des heures incroyablement longues supportent entièrement les fardeaux du système de santé. Cela faisait partie d'une culture souvent difficile et dangereuse pour les médecins eux-mêmes. Pour établir un lien avec notre discussion précédente sur la santé mentale, je dirais que cette culture a souvent entraîné des cas d'épuisement professionnel chez les médecins. Ils sont souvent aux prises avec des troubles de santé mentale et enregistrent des taux de suicide plus élevés que ceux de la population générale en raison de cette culture du surmenage qui a imprégné la profession.

Au cours des dernières années, la pratique de la médecine a évolué. Parallèlement, les médecins — les titulaires d'un doctorat en médecine — se sont confiés et ont reconnu qu'ils avaient besoin de plus de soutien. Des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisée, des membres du personnel infirmier immatriculé ainsi que des membres du personnel infirmier praticien sont donc passés au premier plan pour alléger le fardeau des médecins qui tentent à présent — et je pense qu'il faut applaudir les efforts en ce sens — de trouver un meilleur équilibre travail-vie personnelle afin de pouvoir exercer leur profession avec plaisir pendant de nombreuses décennies. En même temps, cela signifie que des changements devront être apportés dans d'autres champs d'exercice en santé. Puisque les médecins prennent, dans de nombreux cas, moins de patients et ne travaillent plus autant d'heures par semaine, nous devons faire en sorte d'avoir des soins de santé accessibles pour les gens du Nouveau-Brunswick qui paient ses sommes d'argent importantes pour le service en question, comme il se doit.

I am no fan of big government expanding into every area of people's lives, but it is clear that in things such as health care and education, the state does and can do a very good and effective job of providing those services. But the world in which our health care system was born . . . It was born through political fights in the previous generation back in the sixties. That was quite a different time. We had a very male-dominated workforce. We had very few women working, although that number was going up all the time. Certainly, the people building the system at that point were from a generation prior.

We had health care that was focused on hours of business. Doctors were available nine to five. Some of them would do home visits, of course, but by and large, there was an expectation that when it came to families providing health care, mothers would take their kids to get health care during working hours. If the male in a family was working, he would have to be sick, and he would take sick time. He would go off to see the doctor, of course. In general, there is no recognition of the changed world that we are in where men and women are working full-time, making it hard for families to access health care. There was no notion that health care should be provided in the evenings and on weekends. I still hear that.

I have friends who, upon being diagnosed with chronic conditions, have had to quit their jobs because they could not access health care during the time that they were supposed to be at work. They were working in not particularly high-paying or glamorous jobs, but the jobs that we all rely on to provide the services that we need. In this case, it was someone working at a restaurant. She lost her job because she could not access health care at a time that fit with her work schedule. To her credit, she found two and then three additional part-time jobs to be able to make ends meet. In the end, she was able to get her medical condition under control and continue because of the care provided by a nurse practitioner.

That speaks again to the ways in which a more flexible and more nimble health care system that responds to the needs of 2019, as opposed to the needs of the 1960s, needs to be commended and honoured through

Je ne suis pas partisan d'un gouvernement hypertrophié qui s'immisce dans tous les aspects de la vie des gens, mais il est clair que, dans des domaines tels que les soins de santé et l'éducation, l'État accomplit et pourrait accomplir un travail excellent et efficace pour fournir ces services. Toutefois, le monde dans lequel notre système de soins de santé est né... Il est né des luttes politiques de la génération précédente, dans les années soixante. Il s'agissait d'une époque bien différente. La main-d'oeuvre était à forte prédominance masculine. Très peu de femmes travaillaient, même si leur nombre ne cessait d'augmenter tout le temps. Les personnes qui bâtissaient le système à ce moment-là appartenaient certainement à la génération précédente.

Les soins de santé étaient fournis en fonction des heures d'ouverture. Les médecins étaient disponibles de 9 h à 17 h. Certains d'entre eux effectuaient des consultations à domicile, bien sûr, mais dans l'ensemble, on s'attendait à ce que les mères emmènent leurs enfants se faire soigner pendant leurs heures de travail. Si le père de la famille travaillait, qu'il devait être malade, il prenait alors un congé de maladie. Il se rendait chez le médecin, bien entendu. En général, on ne tient pas compte de l'évolution du monde dans lequel nous vivons, où les hommes et les femmes travaillent à temps plein, ce qui complique l'accès des familles aux soins de santé. Il était inconcevable de dispenser des soins de santé le soir et les fins de semaine. J'entends encore parler de cela.

J'ai des amis qui, après avoir reçu un diagnostic d'affection chronique, ont dû quitter leur emploi parce qu'ils ne pouvaient pas avoir accès à des soins de santé pendant qu'ils étaient censés passer au travail. Ils n'occupaient pas des emplois particulièrement bien rémunérés ni prestigieux, mais des emplois dont nous dépendons tous pour obtenir les services dont nous avons besoin. Dans le cas qui nous occupe, il s'agissait d'une personne qui travaillait dans un restaurant. Elle a perdu son emploi, car elle ne pouvait pas avoir accès à des soins de santé à un moment compatible avec son horaire de travail. Elle a trouvé deux, puis trois autres emplois à temps partiel pour pouvoir joindre les deux bouts, ce qui est tout à son honneur. En fin de compte, elle a pu prendre en main son état de santé et poursuivre sa vie grâce aux soins prodigués par une infirmière praticienne.

Le tout en dit long, encore une fois, sur la façon dont il faut se saluer et célébrer la création d'un système de santé plus souple et plus agile qui répond aux besoins de 2019, par opposition aux besoins des années 1960,

the work that we do here in this Legislature. Hopefully, it will be, and not just through the recognition of a week. As much as that is important, we have to show that there are resources on the ground. I know that the Minister of Health is working to try to reform and bring innovation into our health care system to make sure it is prepared for the challenges of an aging workforce and an aging population. We need to make sure that those resources are there.

17:45

As we look toward the future and what looks like a nonpartisan agreement on honouring these folks within our health care system, the question for me is: What is going to happen next? Hopefully, we will see additional professions embraced as they do their part to contribute to a health care system that is looking to keep costs under control while providing increasingly high-quality care. Hopefully, we will see the number of nurse practitioners expanded. Their role is outside of traditional health care institutions as well, which is something that needs to be noted.

I still remember, in my previous life working overseas, visiting a shopping mall in Bangkok, Thailand, and there was a kiosk in the middle of the shopping mall. There were two people in there, and I was interested and went up. One of them did speak English. One was the equivalent of a nurse, and one was the equivalent of a nurse practitioner. There is a slightly different designation in Thailand. You could go and take a number and get a time with that number. You would come back, and they would give you 15 minutes. They would prescribe you something if it was for a preexisting condition. I have asthma, so they gave me a prescription for my asthma medicine which I was able to fill at the pharmacy down the road. If you needed to be triaged, you could go and see a doctor at a hospital across the road, or they would give you a referral to see either an MD or a specialist. It was free. It took five minutes, and that, to me, was an example of an innovative and exciting development in health care.

Why could we not have something like that here in New Brunswick? Why can we not call on those

grâce au travail que nous accomplissons ici, à l'Assemblée législative. Espérons que le tout se concrétisera au-delà de la célébration d'une semaine spéciale. Même si cela est important, nous devons montrer qu'il y a des ressources sur le terrain. Je sais que le ministre de la Santé cherche à réformer et à apporter des innovations à notre système de santé afin que celui-ci soit prêt à relever les défis liés à une main-d'œuvre et à une population vieillissantes. Nous devons veiller à ce que les ressources en question soient disponibles.

Voici la question que je me pose au moment où nous nous tournons vers l'avenir et qu'il semble y avoir un accord non partisan pour honorer les personnes qui travaillent au sein de notre système de santé : Que se passera-t-il ensuite? Nous espérons que d'autres professions recevront un appui au moment où ces dernières participent à bâtir un système de santé qui vise à maîtriser les coûts tout en permettant de fournir des soins d'une qualité toujours plus élevée. Nous espérons que le nombre de membres du personnel infirmier praticien augmentera. Il faut souligner que leur rôle se joue également en dehors des établissements de santé traditionnels.

Je me souviens encore, lorsque je travaillais à l'étranger, d'avoir visité un centre commercial à Bangkok, en Thaïlande, et d'avoir vu un kiosque au milieu du centre commercial. Deux personnes se trouvaient à l'intérieur, j'étais curieux et je me suis approché. L'une d'elles parlait anglais. Selon nos équivalences, l'une était infirmière et l'autre infirmière praticienne. La désignation est légèrement différente en Thaïlande. On pouvait aller prendre un numéro et obtenir un temps attribué à ce numéro. On pouvait revenir et se voir accorder 15 minutes. Lorsqu'il s'agissait d'une condition préexistante, on vous prescrivait une ordonnance. Je suis asthmatique ; on m'a donc prescrit une ordonnance pour me procurer mon médicament contre l'asthme, ordonnance que j'ai pu faire exécuter à la pharmacie située un peu plus loin. Si on avait besoin de faire l'objet d'un triage, on pouvait aller consulter un médecin à l'hôpital de l'autre côté de la rue, ou bien on était orienté vers un médecin ou un spécialiste. Le tout était gratuit. Le tout m'a pris cinq minutes, et c'était, pour moi, un exemple de développement novateur et enthousiasmant dans le domaine de la santé.

Pourquoi ne pourrions-nous pas avoir quelque chose de semblable ici au Nouveau-Brunswick? Pourquoi ne

professionals to be out in the community, not just in the sterile buildings we talk about, which are all too often not sterile? That is why it is said: If you want to get sick, go to a hospital. Let's get people outside of those traditional centres. I can remember being a student here in New Brunswick, in primary and secondary schools, and seeing our public health nurses in the school system. For reasons of cost and others over the decades, those positions were largely eliminated. Here again, we have an opportunity to make sure that the health care system and the education system have a connection. Who better than a nurse practitioner working under the direction of a doctor?

There are all these exciting opportunities out there. I think it is great that the opposition has brought forward this motion. Again, it is something that demonstrates our shared commitment as a province to trying to do things differently in health care and to improving both access and quality of care. I do not think there is any reason to think that this should be the end of the discussion that we have on an area where we all agree. As the Minister of Health and his team work to find new ways to improve the quality of our system while keeping the costs under control so that we can afford more and better health care and other services for the people of this province—while at the same time reducing taxes and keeping our deficit balanced or under control—I am hoping that nurse practitioners are going to be a part of those conversations.

Mr. Speaker, I would like to thank the mover and seconder of this motion and the others who have spoken on the subject here today. The health care of New Brunswickers has to be a priority for all of us given the honour of serving in this House. I am looking forward to joining with my colleagues next year, hopefully still sitting in this place and hopefully still on this side of the House, as we celebrate the first nurse practitioner week here in New Brunswick.

I would like to thank you, Mr. Speaker, for the opportunity to rise today on this important subject, and I look forward to hearing other speakers as we move

pouvons-nous pas demander aux professionnels en question d'être présents dans la collectivité, et pas seulement dans les bâtiments stériles dont nous parlons et qui, trop souvent, ne sont pas stériles? Voilà pourquoi on dit : Si vous voulez tomber malade, allez à l'hôpital. Sortons les gens des établissements traditionnels. Je me souviens d'avoir été élève au Nouveau-Brunswick, dans les écoles primaires et secondaires, et d'avoir observé la présence de notre personnel infirmier de la santé publique dans le système scolaire. Les postes en question ont été largement abolis au fil des décennies, notamment en raison des coûts. Ici encore, nous avons l'occasion de faire en sorte que le système de santé et le système d'éducation soient liés. Qui est mieux placé qu'une infirmière praticienne travaillant sous la direction d'un médecin?

Toute sorte d'occasions enthousiasmantes se présentent. Je pense que c'est une excellente chose que l'opposition ait proposé la motion. Encore une fois, le tout témoigne de notre engagement commun, en tant que province, à essayer de faire les choses autrement dans le secteur des soins de santé et à améliorer à la fois l'accès et la qualité des soins. Selon moi, rien ne laisse à penser que notre discussion sur un sujet qui fait l'unanimité devrait prendre fin ici. Alors que le ministre de la Santé et son équipe cherchent de nouveaux moyens d'améliorer la qualité de notre système de santé tout en contenant les coûts afin que nous puissions nous permettre de meilleurs soins de santé et d'autres services pour les gens de la province — tout en réduisant les impôts et en travaillant à équilibrer et à contenir notre déficit —, j'espère que les membres du personnel infirmier praticien prendront part aux discussions à cet égard.

Monsieur le président, j'aimerais remercier le motionnaire et la comotionnaire de la motion ainsi que les autres personnes qui se sont exprimées à ce sujet aujourd'hui. Il faut que les soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick soient une priorité pour nous tous qui avons l'honneur de siéger à la Chambre. J'ai hâte de me joindre à mes collègues l'année prochaine, en espérant que nous siégerons toujours à cet endroit et de ce côté-ci de la Chambre, au moment où nous célébrerons la première semaine du personnel infirmier praticien ici au Nouveau-Brunswick.

Je tiens à vous remercier, Monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole aujourd'hui sur l'important sujet à l'étude ; j'ai hâte d'entendre les autres intervenants à mesure que nous



on with this important debate on opposition day this Thursday. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker. I am glad to speak a few minutes on Motion 4. I am pleased to see the support, and in light of that support, we have the Green Party, the People's Alliance party, and the Progressive Conservative Party supporting this motion. It is a bit like earlier today, when the ministers got up and had a number of bills. We put up one speaker around the table and then sent it to committee. This is a pretty supportive motion. It is recognizing our nurse practitioners for a special week every year.

So, with that in mind, I am going to suggest that maybe we should proceed to the vote and then call it a day. Thank you very much. That is my recommendation, and I am asking for unanimous consent to have the vote and then call it a day.

**Mr. Speaker:** Do we have other speakers on Motion 4?

17:50

**Hon. Mrs. Shephard:** Thank you, Mr. Speaker. I guess, yes, we can all support it. But also, when opposition members put a motion forward, I would hope that they would want to continue speaking to it. You know, we are very happy to speak to this. It is a really good motion. When we think about nurse practitioners and the fact that we have had nurse practitioners in New Brunswick only since 2002, we think that we deserve to give them some recognition beyond a statement, beyond just pushing it through for the sake of time. I think this is thoughtful, and I want to commend the mover and seconder as well because I think that we have an obligation to all our professions, particularly those in health care, to thank them for what they do for us.

Nurse practitioners are utilized in many, many different ways, and they fill a role that has, in a very innovative way, helped to maintain our primary care system. I know that the Carleton Community Centre is not in my riding. It is in the riding of Saint John

poursuivrons l'important débat lors de la journée de l'opposition, ce jeudi. Merci, Monsieur le président.

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président. Je suis content de parler quelques minutes de la motion 4. Je suis content de voir l'appui manifesté à cet égard, celui que nous a manifesté le Parti vert, le parti de l'Alliance des gens et le Parti progressiste-conservateur. La situation ressemble un peu à celle qui a eu lieu plus tôt aujourd'hui, lorsque des ministres ont pris la parole au sujet d'un certain nombre de projets de loi. Une personne de notre parti a pris la parole, puis les projets de loi ont été renvoyés au comité. Il s'agit d'une motion qui reçoit pas mal d'appui. La motion vise à ce que, chaque année pendant une semaine spéciale, soit souligné le travail du personnel infirmier praticien.

Par conséquent, nous devrions peut-être, selon moi, procéder au vote, puis lever la séance. Merci beaucoup. Voilà ma recommandation, et je demande le consentement unanime pour que nous passions au vote et que nous levions ensuite la séance.

**Le président :** Avons-nous d'autres intervenants au sujet de la motion 4?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Merci, Monsieur le président. Je suppose que, oui, nous pouvons tous accorder notre appui à la motion. Or, j'ose espérer que, lorsque les parlementaires du côté de l'opposition proposent une motion, ils veulent continuer d'en discuter. Vous savez, nous sommes très contents de parler de la motion. Il s'agit d'une très bonne motion. Lorsque nous pensons au personnel infirmier praticien et au fait que, au Nouveau-Brunswick, l'exercice de la profession ne remonte qu'à 2002, nous estimons que nous devons lui témoigner une reconnaissance qui va au-delà d'une simple déclaration, au-delà de la simple adoption rapide de la mesure aux fins d'économie de temps. Je pense qu'il s'agit d'une belle initiative et je tiens aussi à féliciter le motionnaire et la comotionnaire, puisque je pense que nous devons témoigner à tous nos professionnels, en particulier à ceux de la santé, de la reconnaissance pour ce qu'ils font pour nous.

On peut faire appel au personnel infirmier praticien dans de très nombreux contextes, et il occupe une fonction qui, de manière très novatrice, a contribué au maintien de notre système de soins de santé primaires. Je sais que le Carleton Community Centre n'est pas

Harbour, but it is very close to my riding. It provides invaluable services. Nurse practitioners help in that regard with primary care, smoking cessation, and diabetes management, and they deliver a level of service that is second to none. We are very fortunate in this province that we have the ability to utilize nurse practitioners. As the MLA for Saint John Lancaster and the Minister of Social Development, I have a very keen appreciation for the work provided by nurse practitioners. It would be an understatement of the highest degree to suggest that nurse practitioners play an important role in New Brunswick's health care system.

To educate yourself to become a registered nurse is one thing. To go beyond that, with the additional expertise of becoming a nurse practitioner, is commendable. Nurse practitioners allow us to expand services in our province in primary care access.

There is no secret in this province that health care is facing some challenges in recruitment and retention of health care professionals in various fields. What licensed practical nurses bring to us—the approximately 140 that we have in this province—is the ability to manage our patient list, and they do a tremendous job. They are health care professionals who work as part of an interdisciplinary health care system and in teams. We know that they work in collaboration with at least one physician, and together as a team, they can extend services to more people than what family physicians can probably maintain. I know that at the Carleton Community Centre, I have not heard of anyone who has not been thrilled with their nurse practitioner. I hear that over and over and over again. I think the asset that nurse practitioners bring to this province has been beneficial not only to government but also to communities.

When my mom was sick earlier this year and she was aging, we were very fortunate to be able to keep her at home. I know that we were lucky enough that we had a family physician who could come to our home, and he did. But I know that in utilizing our nurse practitioners, there are many, many opportunities when we could ask for their help. I know that this is a profession that wants to do everything that it can do not only to expand its scope of practice but also to

situé dans ma circonscription. Il est dans la circonscription de Saint John Harbour, mais il est situé tout près de ma circonscription. Il offre de précieux services. Le personnel infirmier praticien fournit de l'aide à cet égard en offrant des soins primaires, de désaccoutumance au tabac et de gestion du diabète, et la qualité de ses services est sans égale. Nous sommes très chanceux de pouvoir compter dans la province sur le personnel infirmier praticien. En tant que députée de Saint John Lancaster et ministre du Développement social, je prends la juste mesure du travail réalisé par le personnel infirmier praticien. Se limiter à dire qu'il joue un rôle important dans le système de santé du Nouveau-Brunswick serait trop peu dire.

Faire des études pour devenir infirmière immatriculée, c'est une chose. Poursuivre ses études et acquérir les compétences additionnelles nécessaires pour devenir infirmière praticienne est admirable. Le personnel infirmier praticien nous permet d'élargir dans notre province l'accès aux soins primaires.

Tout le monde sait que des défis de recrutement et de maintien en poste de professionnels de divers domaines se posent au système de santé dans la province. Ce que les infirmières auxiliaires autorisées nous offrent — les quelque 140 d'entre elles que nous avons dans la province —, c'est la capacité de gérer de notre liste de patients, et elles font un travail remarquable. Elles sont des professionnelles de la santé qui travaillent en équipe au sein d'un système de soins de santé interdisciplinaire. Nous savons qu'elles travaillent en collaboration avec au moins un médecin, et, en équipe, il leur devient possible d'offrir des services à plus de personnes que pourrait probablement le faire un médecin de famille. Je n'ai entendu parler d'aucun patient du Carleton Community Centre qui n'était pas réjoui des services offerts par le personnel infirmier praticien. Les témoignages ne cessent de confirmer la satisfaction des patients. Je pense que, dans la province, le personnel infirmier praticien n'est pas seulement un atout précieux pour le gouvernement, mais aussi pour les collectivités.

Lorsque ma mère, qui prend de l'âge, a été malade, plus tôt cette année, nous avons eu la très grande chance de pouvoir la garder à la maison. Je sais que nous étions chanceux d'avoir un médecin de famille qui pouvait faire des visites à domicile, et c'est ce qu'il a fait. Cependant, je sais que, pour ce qui est de faire appel au personnel infirmier praticien, les occasions de lui demander de l'aide se font très nombreuses. Je sais qu'il s'agit d'une profession au sein de laquelle on

ensure that we are able to meet the needs of New Brunswickers.

17:55

Nurse practitioners are not just doing primary health care. They are serving in emergency rooms, urgent care centres, and primary care practices. Since 2002, they have been expanding their reach and really giving us relief.

Earlier this year, our government released a Nursing Resource Strategy that focuses on recruitment, retention, the promotion of the nursing profession, and enhancing nursing education and employment, including work-life balance. This strategy contains 21 action items, including recruiting internationally educated nurses as part of New Brunswick's immigration efforts and creating an assessment program for bringing internationally educated and Canadian-educated nurses to New Brunswick. It will also create a process to offer permanent employment, full-time and part-time, to New Brunswick graduates and registered nurses recruited from other provinces or countries, and it will develop promotional packages to attract students to New Brunswick universities and registered nurses to the New Brunswick workforce.

Mr. Speaker, this strategy was developed with our partners, and we know that solving the shortage will be complex and will require all hands on deck. We take this matter very seriously, and we know that the Nurses Association of New Brunswick is supportive of the strategy. Many other key stakeholders support any effort to address the nursing shortage and will continue to participate in the Nursing Resource Strategy. There is a steering committee and it is tasked with developing a 10-year nursing resource strategy to address the province's nursing shortage. The committee also includes representatives from the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses because their involvement is crucial to our future.

veut faire tout ce que l'on peut, non seulement, pour élargir son champ d'exercice, mais aussi pour être en mesure de répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

Le personnel infirmier praticien n'offre pas seulement des soins de santé primaires. Il offre des services dans les urgences, les centres de traitements d'urgence et les cabinets de soins primaires. Depuis 2002, le personnel infirmier praticien élargit la portée de son exercice et nous apporte véritablement une aide.

Plus tôt, cette année, notre gouvernement a lancé une stratégie en matière de ressources infirmières axée sur le recrutement et le maintien en poste du personnel infirmier, la promotion de la profession ainsi que des améliorations visant la formation en soins infirmiers, l'emploi et la conciliation travail-vie personnelle. La stratégie comporte 21 mesures, dont des mesures de recrutement de personnel infirmier formé à l'étranger dans le cadre des efforts du gouvernement du Nouveau-Brunswick en matière d'immigration ainsi que la création d'un programme d'évaluation pour permettre à du personnel infirmier formé à l'étranger et ailleurs au Canada de travailler au Nouveau-Brunswick. La stratégie prévoit aussi la création d'un processus visant à ce que soient offerts aux diplômés du Nouveau-Brunswick et aux infirmières immatriculées recrutées dans les autres provinces ou à l'étranger des emplois permanents, à temps plein et à temps partiel, ainsi que la création de troupes publicitaires pour inciter des étudiants à s'inscrire aux universités du Nouveau-Brunswick et des infirmières immatriculées à venir travailler au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, la stratégie a été élaborée en collaboration avec nos partenaires, et nous sommes conscients que remédier à la pénurie de personnel sera une tâche complexe et exigera la participation de tout un chacun. Nous prenons la question très au sérieux et nous savons que l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick appuie la stratégie. Beaucoup d'autres parties prenantes clés soutiennent les efforts déployés pour remédier à la pénurie de personnel infirmier et elles continueront de participer à la mise en oeuvre de la stratégie en matière de ressources infirmières. Un comité directeur est chargé d'élaborer une stratégie de 10 ans en matière de ressources infirmières qui permettra de remédier à la pénurie de personnel infirmier dans la province. Des représentants de l'Association des infirmières et

Mr. Speaker, under Vitalité Health Network, a new primary health care demonstrative site in the Moncton region, staffed primarily by nurse practitioners, will be launched to help more people access quality health care. This is innovative. This is a way to help our future needs be met. It is going to have a capacity for 6 000 patients once fully operational. The government also plans to open nurse practitioner clinics in Saint John and Fredericton under the Horizon Health Network. Mr. Speaker, this is the kind of approach that we need. We need to utilize nurse practitioners and, in fact, all other professionals as well. We need to utilize them to maximize the opportunities. I know that they want very much to be utilized to their maximum potential.

As I noted earlier, there are a handful of nurse practitioners working in our nursing homes. We know that most homes would love to be able to have a nurse practitioner in every single nursing home. Again, it is a way to elevate the service and really bring good primary health care to those who are in our nursing homes. There is plenty of anecdotal evidence that having a nurse practitioner on staff helps provide greater oversight on tasks such as the administration of prescription medicine. Today's person-centred philosophy is all about nursing home residents receiving the right care at the right place at the right time. There is no doubt that having nurse practitioners involved is an added bonus to nursing homes that already have plenty of very dedicated and caring staff.

You know, Mr. Speaker, if we can keep seniors in their residence or a nursing home without having to take them to the ER, in particular for things that are not emergencies, for primary care, for a bad cold . . . If we can keep them in their residence and not take them to the emergency room, that is a savings not only to the nursing home but also . . . Thank you, Mr. Speaker.

infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick siègent aussi au comité, car leur participation est essentielle à notre avenir.

Monsieur le président, dans la région de Moncton, un nouveau site de démonstration de soins de santé primaires, dont l'équipe sera principalement composée de personnel infirmier praticien, ouvrira ses portes au sein du Réseau de santé Vitalité pour élargir l'accès à des soins de santé de qualité. C'est novateur. Cela contribuera à combler nos besoins futurs. Une fois pleinement opérationnel, le site pourra prendre en charge 6 000 patients. Le gouvernement prévoit aussi ouvrir à Saint John et à Fredericton, au sein du Réseau de santé Horizon, des cliniques dotées en personnel infirmier praticien. Monsieur le président, voilà le type d'approche qu'il nous faut. Nous devons faire appel au personnel infirmier praticien et, en fait, à tous les autres professionnels aussi. Nous devons y recourir pour maximiser les possibilités. Je sais que le personnel infirmier praticien veut vraiment que l'on tire pleinement parti de son potentiel.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, quelques infirmières praticiennes travaillent dans nos foyers de soins. Nous savons que, dans la plupart des cas, les responsables des foyers de soins aimeraient qu'une infirmière praticienne travaille dans chacun de leurs établissements. Encore une fois, il s'agit d'une façon de rehausser la qualité des services et de donner aux gens dans nos foyers de soins accès à des soins de santé primaires de qualité. Selon beaucoup de données empiriques, avoir une infirmière praticienne au sein du personnel permet un meilleur encadrement de tâches, telles que l'administration de médicaments d'ordonnance. L'approche d'aujourd'hui axée sur la personne consiste principalement à faire en sorte que les pensionnaires des foyers de soins reçoivent les soins nécessaires au bon endroit et au bon moment. La participation du personnel infirmier praticien constitue sans aucun doute un atout additionnel pour les foyers de soins, qui ont déjà de nombreux employés attentifs et dévoués.

Vous savez, Monsieur le président, si nous pouvons veiller à ce que les personnes âgées puissent demeurer chez elles ou dans un foyer de soins sans avoir à se rendre au service des urgences, notamment pour obtenir des soins non urgents, pour obtenir des soins primaires, pour soigner un mauvais rhume... Si nous pouvons veiller à ce qu'elles puissent rester chez elles sans que l'on ait à les amener aux urgences, cela permettra non seulement aux foyers de soins de

réaliser des économies, mais aussi... Merci, Monsieur le président.

**Mr. Speaker:** It being six o'clock, the House is now adjourned.

**Le président :** Puisqu'il est maintenant 18 h, la séance est levée.

(The House adjourned at 6 p.m.)

(La séance est levée à 18 h.)